

Śrī Upadeśāmṛta

LAS INSTRUCCIONES NECTÁREAS DE
ŚRĪLA RŪPA GOŚVĀMĪ





Śrī śrī guru-gaurāṅgau jayataḥ

Śrī Upadeśāmṛta

LAS INSTRUCCIONES NECTÁREAS DE
ŚRĪLA RŪPA GOSVĀMĪ

Con los comentarios de

Śrī Rādhā-ramaṇa dāsa Gosvāmī

Śrī Bhaktivinoda Ṭhākura y

Śrī Bhaktisiddhānta Sarasvatī Prabhupāda

Y una versión abreviada de 12 ensayos por
Śrī Bhaktivinoda Ṭhākura sobre los versos 2 y 3

Traducido de la edición en inglés de

Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Mahārāja



Título original: Śrī Upadeśāmṛta. The Ambrosial Advice of Śrīla Rūpa Gosvāmī with the 12 Essays on verses 2 and 3 by Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura. por Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja (GVP, 3era edición, 2018).

Publicado por Publicaciones Gaudiya Vedanta®, un sello editorial y una marca registrada de Gaudiya Vedanta Publications, Inc.

Gopinātha Bhavana, Sevā Kuñja, Vṛndāvana– 281121, Uttar Pradesh, la India.

<https://www.facebook.com/PublicacionesGaudiyaVedanta/?ref=bookmarks>

Traducción al español: Amṛtānanda dāsa (Argentina).

Revisión de fidelidad: Mañjulālī dāsī (Bolivia)

Edición: Viśākhā dāsī (Bolivia), Mohinī dāsī (Costa Rica).

Revisión del texto final: Indira dāsī (España), Mañjulālī dāsī (Bolivia), Mani Mañjarī dāsī (Costa Rica).

Revisión de diacríticos: Mani Mañjarī dāsī (Costa Rica)

Diseño de la portada y maquetación: Anupama dāsa (México)

Colaboración especial en la edición y traducción: Amala-Kṛṣṇa dāsa (India), Mañjulata dāsī (India), Śrīvāsa dāsa (Canada), Vaijayanti-mala dāsī (Australia).

Derechos sobre esta edición: © 2021 Gaudiya Vedanta Publications, Inc.

4589 Pacheco Boulevard Martínez, California 94553, EUA

<http://mygv.org>

Derechos sobre la traducción: © Amṛtānanda dāsa (Argentina). Algunos derechos reservados.



Excepto donde se indique explícitamente, únicamente el texto de la traducción de esta obra (no el diseño, las fotografías, las obras de arte, etc.) está bajo una licencia Creative

Commons Atribución-Sin Derivadas 3.0

Para ver esta licencia, vaya a: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/cr/>

Las traducciones de los versos marcadas con un asterisco (*) son de Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Prabhupāda: © Bhaktivedanta Book Trust International.

Pintura de Śrīla Rūpa Gosvāmī en la portada: © Bakula dāsī (Alemania). Utilizada con autorización.

Fotografía de Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Prabhupāda: © Bhaktivedanta Book Trust International. Utilizada con autorización, www.krishna.com

Agradecimientos a Vṛndā Devī dāsī (Costa Rica) y a Śyāma Bihārī dāsa (Costa Rica) y por su generosa donación para la impresión de esta edición.

Śrī Upadeśāmṛta. Las instrucciones neotáreas de Śrīla Rūpa Gosvāmī.
y doce ensayos por Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura sobre los versos 2 y 3 del Śrī Upadeśāmṛta.

Primera impresión: 2021

Impreso en Nueva Delhi por Spectrum Printing Press (P) Ltd.

Nueva Delhi, la India

ISBN: 978-1-63316-179-5

Índice

Introducción	i
Prefacio del editor	xi
<i>(a la segunda edición en inglés)</i>	
Prefacio del editor	xiii
<i>(a la tercera edición en inglés)</i>	
Nota editorial	xv
<i>(a la segunda edición en español)</i>	

Śrī Upadeśāmṛta

Verso uno	1
<i>Los seis impulsos desfavorables para el bhakti que merecen ser rechazados</i>	
Verso dos	19
<i>Los seis impedimentos para el bhakti</i>	
Verso tres	31
<i>Los seis votos favorables para el bhakti</i>	
Verso cuatro	39
<i>La asociación que nutre el bhakti</i>	
Verso cinco	43
<i>El servicio rendido por un devoto intermedio a las tres clases de Vaiṣṇavas</i>	
Verso seis	51
<i>Está prohibido ver a los Vaiṣṇavas trascendentales con una visión material</i>	

Verso siete	57
<i>El proceso para ejecutar bhajana de los nombres y pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa</i>	
Verso ocho	63
<i>El proceso de bhajana y el mejor lugar para ejecutar bhajana</i>	
Verso nueve	71
<i>¿Cuál es el lugar sagrado más elevado?</i>	
Verso diez	75
<i>¿Quién es la más amada por Śrī Kṛṣṇa?</i>	
Verso once	81
<i>Las glorias de Śrī Rādhā-kuṇḍa</i>	

Los seis defectos que obstruyen el *bhakti*

1 Atyāhāra	93
<i>Comer demasiado o acumular más de lo necesario</i>	
2 Prayāsa	103
<i>El esfuerzo excesivo</i>	
3 Prajalpa	119
<i>La conversación mundana</i>	
4 Niyamāgraha	133
<i>La adherencia a las reglas por debajo o por encima de la calificación de uno y la inobservancia de las reglas</i>	
5 Jana-saṅga	149
<i>Asociarse con las personas adversas al <i>bhakti</i></i>	
6 Laulya	163
<i>La agitación, la codicia y el deseo</i>	

Los seis virtudes de un practicante del *bhakti*

1 Utsāha _____	181
<i>El entusiasmo</i>	
2 Niścaya _____	191
<i>Resolución firme</i>	
3 Dhairya _____	211
<i>La paciencia y la tolerancia</i>	
4 Tat-tat-karma-pravartana _____	225
<i>La ejecución de actividades favorables para el bhakti</i>	
5 Saṅga-tyāga _____	255
<i>La renuncia a la asociación mundana</i>	
6 Sādhu-vṛtti _____	281
<i>Adoptar la conducta virtuosa de los devotos puros</i>	
Glosario _____	337





nitya-lilā-praviṣṭa om viṣṇupāda

Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja

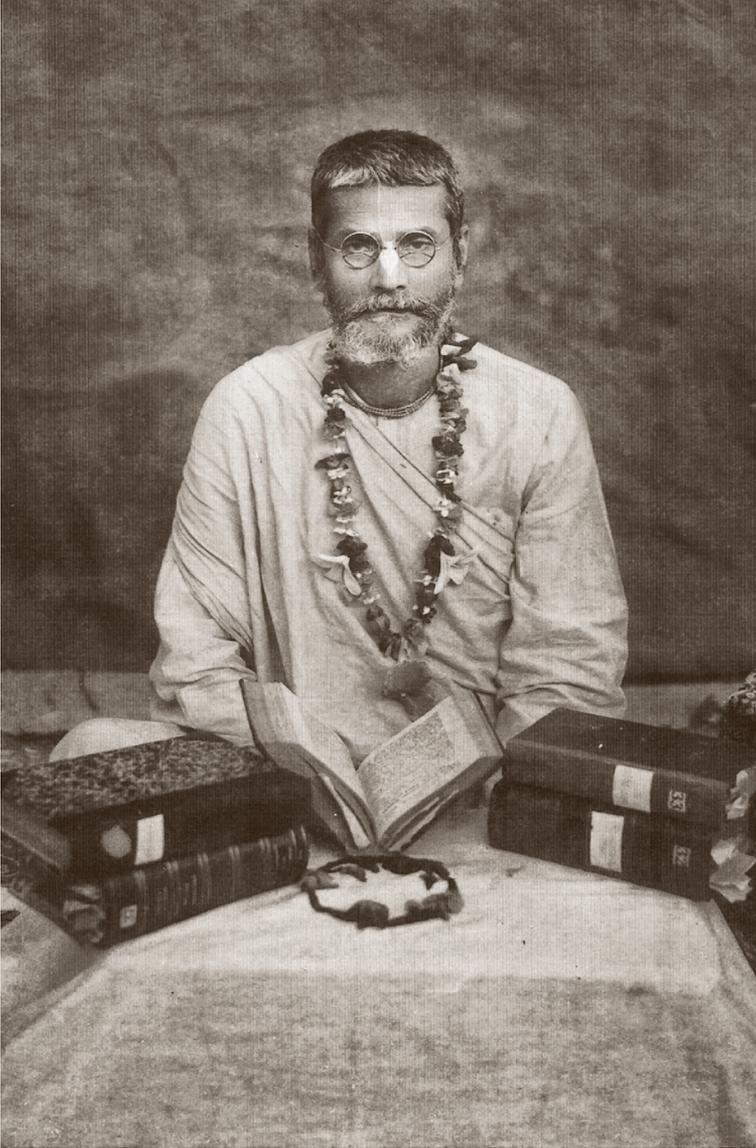


nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda

Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Vāmana Gosvāmī Mahārāja

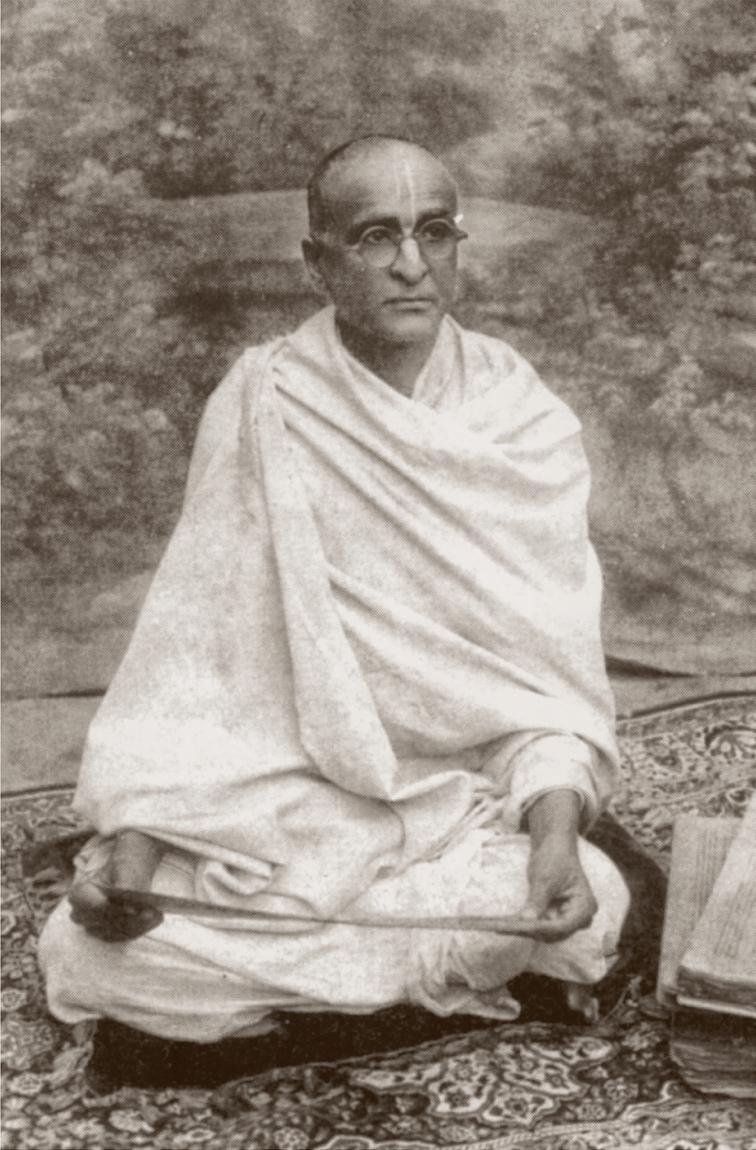


nitya-lilā-praviṣṭa om viṣṇupāda
Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja



nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda

Śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja



nitya-lilā-praviṣṭa om viṣṇupāda

Śrī Śrīmad Bhaktisiddhānta Sarasvatī Prabhupāda



nitya-lilā-praviṣṭa om viṣṇupāda
Śrīla Gaura Kīśora Dasā Bābāji Mahārāja



nitya-lilā-praviṣṭa om viṣṇupāda
Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura



Śrīla Rūpa Gosvāmī

Introducción

[A la edición en hindi]

El *Śrī Upadeśāmṛta* es altamente venerado en la sucesión discipular (*sampradāya*) Gauḍīya Vaiṣṇava. Resplandeciente con el sentimiento interno y la tez de Śrīmatī Rādhikā, Śrī Caitanya Mahāprabhu es el inaugurador del canto congregacional de los santos nombres de Śrī Kṛṣṇa (*śrī nāma-saṅkīrtana*) y quien otorga el amor radiante y divino más elevado por Śrī Kṛṣṇa, un amor que nunca antes había sido dado. Para el beneficio de todas las entidades vivientes, Śrīla Rūpa Gosvāmī batió el océano de las instrucciones de Śrīman Mahāprabhu y extrajo la esencia en la forma del *Śrī Upadeśāmṛta*. Las instrucciones dadas en este libro son indispensables para los practicantes (*sādhakas*) del sendero devocional (*bhakti*). Sin seguir estas instrucciones, entrar en el reino de la devoción pura y especialmente seguir el complejo sendero de la devoción espontánea (*rāgānuga-bhakti*) no es difícil sino imposible.

Del diario de Govinda dāsa, el sirviente personal de la manifestación del amor divino (*prema-avatāra*), Śrī Caitanya Mahāprabhu, aprendemos que antes de regresar a Sus pasatiempos eternos y no manifestados, Mahāprabhu permaneció constantemente inmerso en un sentimiento altamente intensificado de separación divina (*sūddīpta vipralambha bhāva*). En ese momento, los dos sirvientes

íntimos y eternos de Mahāprabhu, Śrī Svarūpa Dāmodara y Śrī Rāya Rāmānanda, intentaban apaciguarlo cantando versos pertinentes a Su sentimiento.

En una ocasión, Mahāprabhu estaba sentado con Sus devotos a orillas del océano escuchando las narraciones concernientes a Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-kathā*). Al ver las densas arboledas que revestían la orilla del océano azul y las altas dunas de arena, en Su interior brotó el recuerdo de la colina de Govardhana y del río Yamunā con los muchos jardines y enramadas (*kuñjas*) situados sobre sus orillas. Entonces, Él comenzó a llorar amargamente en separación de Śrī Kṛṣṇa. Después de un tiempo, cuando Su excitación disminuyó y Él se calmó, dio algunas instrucciones a los devotos allí reunidos con una voz dulce y suave. Esas instrucciones conforman los versos del *Śrī Upadeśāmṛta*.

Desde el inicio, es imperativo que los practicantes que desean ingresar en el reino del *bhakti* renuncien a las actividades desfavorables para el progreso en la vida espiritual. Estas incluyen los impulsos de la mente, del habla, de la ira, de la lengua, del estómago y de los genitales, además de evitar comer demasiado, los esfuerzos innecesarios, las conversaciones vanas, el incumplimiento de las reglas de la devoción, la mala asociación y ya sea la codicia o la inquietud de la mente por adoptar opiniones sin valor. Simultáneamente, es imperativo adoptar todo aquello que nutra al *bhakti*, como el entusiasmo, la determinación, la paciencia, el buen comportamiento asociado con el *bhakti* y los ideales de la vida devocional que han sido establecidos por los devotos puros.

Luego de progresar un poco, uno debe ocuparse en los seis tipos de asociación con los devotos, dar el respeto apropiado a los tres niveles de Vaiṣṇavas y servirlos como corresponde.

Finalmente, mientras se reside ya sea física o mentalmente en Vraja y siguiendo los pasos de los devotos que poseen un amor profundo por Śrī Kṛṣṇa y quienes son expertos en saborear los *rasas* devocionales de Vraja (*vraja-rasa*), uno debe ocupar constantemente la lengua y la mente en cantar y recordar los nombres (*nāma*), la forma (*rūpa*), las cualidades (*guṇa*) y los pasatiempos (*līlā*) de Śrī Kṛṣṇa.

Así como Śrīmatī Rādhikā es la más amada por Kṛṣṇa, Su estanque (*kuṇḍa*) también le es lo más querido. Por lo tanto, los practicantes del *bhakti* deben ciertamente refugiarse en la personificación del éxtasis devocional supremo (*mahābhāva*), Śrīmatī Rādhikā, y Su estanque, Śrī Rādhā-kuṇḍa. Śrī Caitanya Mahāprabhu preservó íntegramente la esencia más elevada de todas las instrucciones dentro de los versos del *Śrī Upadeśāmṛta*.

El sumamente glorioso autor del Śrī Upadeśāmṛta: Śrī Rūpa Gosvāmī

¿Quién no conoce al autor del *Śrī Upadeśāmṛta*, Śrī Rūpa Gosvāmī? Su familia era de una dinastía real de *bhāradvāja-gotrī brāhmaṇas* de Karnataka, Sur de la India, quienes eran particularmente entendidos en el Yajur Veda. Impulsado por circunstancias especiales, su bisabuelo, Śrī Padmanābha, dejó el hogar de sus ancestros para instalarse en un pueblo de Bengala llamada Nāihāṭī, el cual estaba situado a orillas del Río Bhāgīrathī. El nieto de Padmanābha, Śrī Kumāradeva, tuvo tres hijos: Amara, Santoṣa y Vallabha.

Posteriormente, ellos se volvieron famosos como Śrī Sanātana Gosvāmī, Śrī Rūpa Gosvāmī y Śrī Anupama. Impresionado con su erudición extraordinaria, sus cualidades y su conducta virtuosa, el entonces regente musulmán de Bengala, Hussain Shah, dio a

Rūpa y Sanātana los títulos de Sākara Mallika y Dabīra Khāsa y les otorgó los puestos de primer ministro y secretario personal respectivamente. Sin embargo, después de cierto tiempo, ellos se pusieron en contacto con el salvador de Kali-yuga, Śrī Caitanya Mahāprabhu. Renunciando a sus riquezas colosales y a todas las relaciones mundanas, ellos se volvieron reconocidos ascetas, plenamente dedicados a servir el deseo más profundo de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa.

Por orden de Mahāprabhu, restauraron los lugares sagrados olvidados de Vraja-maṇḍala, restablecieron los métodos apropiados para la adoración de la Deidad, compusieron escrituras fidedignas sobre el *bhakti* y establecieron los códigos de buena conducta para la vida devocional.

Además, a Śrī Rūpa Gosvāmī se le acredita el haber restablecido la famosa Deidad de Śrī Govindajī en Vṛndāvana, el haber construido un enorme y hermoso templo y el haber establecido un estándar suntuoso de adoración a esa Deidad. Él apareció en el año 1489 y desapareció en 1564. En el comentario del *Śrīmad Bhāgavatam* de Śrī Jīva Gosvāmī conocido como *Laghu-vaiṣṇava-toṣaṇī*, se encuentra la lista autorizada de las obras escritas por él: (1) *Śrī Haṁsadūta*, (2) *Śrī Uddhava-sandeśa*, (3) *Śrī Kṛṣṇa-janma-tithi-vidhi*, (4) *Śrī Bṛhat-Kṛṣṇa-gaṇoddeśa-dīpikā*, (5) *Śrī Laghu-Kṛṣṇa-gaṇoddeśa-dīpikā*, (6) *Śrī Stava-mālā*, (7) *Śrī Vidagdha-mādhava-nāṭaka*, (8) *Śrī Lalita-mādhava-nāṭaka*, (9) *Śrī Dānakeli-kaumudī*, (10) *Bhakti-rasāmṛta-sindhu*, (11) *Ujjvala-nīlamaṇi*, (12) *Śrī Prayuktākhyacandrikā*, (13) *Śrī Mathurā-māhātmya*, (14) *Śrī Padyāvalī*, (15) *Śrī Nāṭaka-candrikā*, (16) *Śrī Laghu-bhāgavatāmṛta*, (17) *Śrī Sāmānya-virudāvalī-lakṣaṇa* y (18) *Śrī Upadeśāmṛta*.

Śrī Rādhā-ramaṇa dāsa Gosvāmī:

Autor del comentario *Upadeśa-prakāśikā*

Śrī Rādhā-ramaṇa dāsa Gosvāmī escribió un comentario en sánscrito sobre el *Śrī Upadeśāmṛta*, llamado *Upadeśa-prakāśikā*, el cual es breve, pero esencial. Él apareció en la dinastía de los Gosvāmīs de Vṛndāvana que sirven a Rādhā-ramaṇa, la Deidad que fue establecida y servida por Śrī Gopāla Bhaṭṭa Gosvāmī. El nombre de su padre era Śrī Govardhana-lāla Gosvāmī, y el de su abuelo era Śrī Jīvana-lāla Gosvāmī. Śrī Jīvana-lāla Gosvāmī fue su maestro espiritual iniciador (*dīkṣā-guru*) así como también su maestro espiritual instructor (*śikṣā-guru*).

Śrī Rādhā-ramaṇa dāsa Gosvāmī fue un gran erudito, autor y poeta y escribió en sánscrito y en hindi. Su comentario *Dīpikā-dīpanī* sobre el *Śrīmad-Bhāgavatam* es muy respetado entre los eruditos. Similarmente, su comentario *Upadeśa-prakāśikā* es muy reverenciado en la sociedad Vaiṣṇava.

Śrī Saccidānanda Bhaktivinoda Ṭhākura:

Autor del comentario *Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti*

Al escribir cientos de libros sobre el *bhakti*, Bhaktivinoda Ṭhākura restableció en esta era moderna, degradada debido al placer sensual excesivo, la corriente de la devoción pura (*śuddha-bhakti*), la cual se había detenido temporalmente. Él es un devoto íntimo eterno de Śrī Caitanya Mahāprabhu. Se hizo famoso como el Séptimo Gosvāmī, pues propagó de distintas maneras la filosofía pura del amor divino (*prema-dharma*) exhibida y predicada por Śrīman Mahāprabhu. Y debido a que manifestó los santos nombres de Mahāprabhu (*śrī gaura-nāma*), la tierra sagrada de Mahāprabhu (*śrī gaura-dhāma*), el deseo más

profundo de Mahāprabhu (*śrī gaura-kāma*) y las narraciones de los pasatiempos de Mahāprabhu (*śrī gaura-līlā*), es considerado la encarnación de Vyāsa en los pasatiempos de Mahāprabhu.

Śrī Saccidānanda Bhaktivinoda Ṭhākura apareció en una familia educada y culta el 2 de septiembre de 1838, en el pueblo de Vīranagara, cerca del lugar de la aparición de Mahāprabhu (Śrīdhāma Māyāpura) en Bengala Occidental. Su nombre en la niñez fue Śrī Kedaranātha Datta. Fue un estudiante erudito y muy ingenioso.

Durante su vida de casado, tuvo un cargo alto como oficial del gobierno regido por el rey británico. Durante ese tiempo, sirvió el deseo más profundo de Śrī Gaurasundara traduciendo los Upaniṣads, el *Brahma-sūtra*, el *Śrīmad-Bhāgavatam*, la *Bhagavad-gītā* y los comentarios de los Gosvāmīs; componiendo sus propios libros devocionales y publicando periódicos semanales y mensuales.

Además, estableció programas en los hogares (*nāma-haṭṭa*) para la propagación del canto congregacional de los santos nombres (*harināma-saṅkīrtana*) y de las clases sobre temas relacionados con Kṛṣṇa (*hari-kathā*) de aldea en aldea y de pueblo en pueblo, y recuperó muchos lugares sagrados olvidados.

Al final [de su vida], renunció a su riqueza y familia, y adoptó una residencia permanente en Śrī Svānanda-sukhada-kuñja, un jardín en Śrī Godruma situado a orillas del río sagrado Bhāgīrathī, en Śrīdhāma Navadvīpa. Allí vivió sin posesiones y estableció el método ideal para practicar la adoración devocional espontánea (*rāgānuga-bhajana*).

Si él no hubiese aparecido en este mundo, el lugar de nacimiento de Mahāprabhu, los lugares donde Mahāprabhu llevó a cabo Sus pasatiempos y Sus instrucciones aún estarían

ocultos. Hoy en día, en todos los rincones del mundo, el *harināma-saṅkīrtana* es alegremente celebrado, y las olas altas del servicio devocional a Śrī Gaura y Śrī Kṛṣṇa (*śrī gaura-kṛṣṇa bhakti*) inundan al mundo entero. Miles de jóvenes occidentales educados beben el *rasa* de la devoción (*bhakti-rasa*) y bailan desbordados de dicha espiritual. No es otro que Bhaktivinoda Ṭhākura quien reinauguró esta corriente del *bhakti*.

Él escribió aproximadamente cien libros en sánscrito, bengalí, hindi, inglés, oriya y otros idiomas. A continuación, se mencionan los nombres de algunos de ellos. Los comentarios de escrituras antiguas, tales como el *Brahma-sūtra*, la *Bhagavad-gītā*, algunos de los Upaniṣads, el *Śrīmad-Bhāgavatam* y el *Śrī Caitanya-caritāmṛta*. Luego, escribió sus propias obras como *Jaiva-dharma*, *Śrī Caitanya-śikṣāmṛta*, *Śrī Caitanya Mahāprabhura Śikṣā*, *Datta-kaustubha*, *Śrī Kṛṣṇa-saṁhitā*, *Tattva-viveka*, *Śrī Bhajana-rahasya*, *Daśa-mūla-śikṣā*, *Śaraṇāgati*, *Gītāmālā*, *Kalyāṇa-kalpataru*, *Harināma-cintāmaṇi*, *Prema-pradīpa* y *Śrī Caitanya Mahāprabhu – Su Vida y Preceptos*. Él desapareció de este mundo el 23 de junio de 1914.

Śrī Bhaktisiddhānta Sarasvatī Gosvāmī Prabhupāda: Autor del comentario *Anuvṛtti*

Śrī Śrīmad Bhaktisiddhānta Sarasvatī Gosvāmī Prabhupāda apareció en Jagannātha Purī el viernes 3 de febrero de 1874, el día de *kṛṣṇa-pañcamī* del mes de Māgha. Su padre y maestro instructor (*śikṣā-guru*) fue el famoso asociado eterno de Śrīman Mahāprabhu: Śrī Bhaktivinoda Ṭhākura. Su nombre en la infancia era Śrī Vimalā Prasāda. Desde su niñez, fue un erudito extraordinario, dotado de una inteligencia transcendental y recto en su conducta. A la edad de quince años, gracias a su

experiencia en todas las ramas del conocimiento, la comunidad de Vaiṣṇavas elevados de su tiempo lo adornó con el título “Śrī Siddhānta Sarasvatī”, el cual significa “aquel que personifica la sabiduría de todas las verdades establecidas”.

En 1918, aceptó la orden de renuncia (*sannyāsa*) y fue conocido como *parivrājakācārya* Śrī Bhaktisiddhānta Sarasvatī. Su maestro iniciador (*dīkṣā-guru*) fue el supremamente venerable Śrīmad Gaura-kiśora dāsa Bābājī Mahārāja. En el lugar del nacimiento de Śrīman Mahāprabhu, Śrīdhāma Māyāpura, fundó su primer centro de prédica del *bhakti* (*maṭha*): el Śrī Caitanya Maṭha. Luego, fundó aproximadamente sesenta y cuatro *maṭhas* en Bengala, Bihar, Orissa, Madras, Mumbai, Delhi, Uttar Pradesh y a lo largo y ancho de toda la India, así como también en países orientales y occidentales. En estos templos, él enseñó a jóvenes educados y cultos las instrucciones saturadas de amor divino (*premamayī*) de Śrīman Mahāprabhu. Atrayéndolos mediante sus instrucciones conmovedoras y su carácter devocional ideal, él los inició en la orden de renuncia (*tridaṇḍa-sannyāsa*), los envió a predicar dentro y fuera de la India, y los inspiró a publicar periódicos sobre temas espirituales en varios idiomas.

Además, estableció el sistema Vaiṣṇava de deberes ocupacionales conocido como *daiva-varṇāśrama*. Viajó por toda la India predicando el *bhakti* puro con profundo entusiasmo e inspiró a otros a hacer lo mismo.

Mediante la publicación de sus propios libros y periódicos devocionales, así como de las Upaniṣads, los Purāṇas, el *Brahma-sūtra*, el *Śrīmad-Bhāgavatam*, la *Bhagavad-gītā*, los libros de los Gosvāmīs y otros libros auténticos de los cuatro *sampradāyas*, él expandió aún más el gran almacén de la literatura devocional

Gauḍīya. El mundo entero estará eternamente endeudado con esta gran personalidad.

Mi supremamente venerable Śrī Gurudeva, la joya cimera de los Vaiṣṇavas más prominentes, quienes son como los cisnes (*paramahansa*), Śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja, es su discípulo dedicado, un guardián del Śrī Gauḍīya *sampradāya* y el *ācārya* fundador de la Gauḍīya Vedānta Samiti y de todos los *maṭhas* en la India bajo su jurisdicción. Además de publicar sus propios libros, él volvió a publicar muchas de las obras de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura. Por su inspiración y misericordia especial, la Śrī Gauḍīya Vedānta Samiti está publicando de manera continua la literatura devocional.

Por último, me siento especialmente agradecido con el presente líder y *ācārya* de la Gauḍīya Vedānta Samiti, *parivrājakācārya* Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Vāmana Gosvāmī Mahārāja. Es solo por su entusiasmo especial e inspiración que se está publicando esta edición en hindi del *Śrī Upadeśāmṛta*. Que él muy bondadosamente ofrezca esta edición en las manos de loto de nuestro reverenciado *śrī gurudeva*, cumpliendo así su deseo más profundo. Esta es mi ferviente plegaria a sus respetables pies.

Tengo plena confianza en que al leer este libro, las personas fieles que desean *bhakti*, se calificarán para obtener el *prema-dharma* que enseñó Śrī Caitanya Mahāprabhu, y los venerables devotos se complacerán enormemente. Que Śrī Śrī Guru-Gaurāṅga-Rādhā-Vinoda-bihārījī derramen Sus misericordiosas bendiciones sobre todos nosotros. Ofrezco esta humilde plegaria a Sus pies de loto.

*ādadānas tṛṇam dantair
idam yāce punaḥ punaḥ*

*śrīmad-rūpa-padāmbhoja-
dhūliḥ syāṁ janma-janmani*

Śrī Mukṭā-caritra,
Plegarias Finales 1 de Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī

Sujetando una brizna de paja entre mis dientes, imploro
repetidamente por obtener el polvo de los pies de loto
de Śrīla Rūpa Gosvāmī nacimiento tras nacimiento.

Un sirviente del sirviente de los Vaiṣṇavas,
Tridaṇḍi-bhikṣu Śrī Bhaktivedānta Nārāyaṇa

Día sagrado de Akṣaya-tṛtīyā, 1984
Śrī Keśavajī Gauḍīya Maṭha
Mathurā, Uttar Pradesh, India

Prefacio del editor

(a la segunda edición en inglés)

La edición original en hindi del *Śrī Upadeśāmṛta* fue publicada por primera vez en 1984 por nuestro ilustre Śrīla Gurudeva, *om viṣṇupāda paramahaṁsa parivrājakācārya aṣṭottara-śata Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Mahārāja*. La primera edición en inglés, la cual fue una traducción directa de la edición en hindi, se publicó en 1997. Por la misericordia de Śrīla Gurudeva, presentamos a nuestros eminentes lectores esta segunda edición en inglés del *Śrī Upadeśāmṛta*. El consejo ambrosíaco de Śrī Rūpa Gosvāmī conocido como *Śrī Upadeśāmṛta* fue publicado por primera vez en el idioma inglés en 1975 por *nitya-līlā praviṣṭa om viṣṇupāda paramahaṁsa aṣṭottara-śata Śrī Śrīmad A.C. Bhaktivedānta Svāmī Prabhupāda*, la personalidad empoderada que difundió la conciencia de Kṛṣṇa alrededor del mundo entero. Titulado El Néctar de la Instrucción, representó un hito en la publicación de la literatura Vaiṣṇava y dio a conocer las enseñanzas de Rūpa Gosvāmī a miles de personas. Por su inmenso acto de beneficencia, el mundo Vaiṣṇava permanecerá eternamente endeudado con él. Śrīla Prabhupāda fue un amigo íntimo de Śrīla Gurudeva, y es nuestro ferviente deseo que esta presente edición lo complazca al complementar su obra original.

Al proveer los sinónimos palabra por palabra para los versos del *Śrī Upadeśāmṛta*, no hemos seguido el orden secuencial de

las palabras según aparecen en los versos, sino el orden natural de las palabras tal como aparecen en una oración. Este sistema se denomina *anvaya* en sánscrito. Literalmente, *anvaya* significa el orden o la conexión natural de las palabras en una oración. Mediante el sistema de *anvaya*, el significado del verso se vuelve evidente. Esperamos que los lectores aprecien la ventaja de este sistema, pues ayuda a ahondar en los significados de los versos. Para llamar la atención del lector sobre esto, denominamos los sinónimos palabra por palabra simplemente como “*anvaya*”.

Extendemos nuestro agradecimiento a Lavaṅga-latā dāsī por editar esta segunda edición, a Ṛṣabhādeva dāsa y Śānti dāsī por revisar el manuscrito final, a Atula-kṛṣṇa dāsa por verificar el sánscrito, a Kṛṣṇa-prema dāsa por diseñar la nueva portada y a Subala-sakhā dāsa por proveer la nueva fotografía de Śrīla Gurudeva. En nombre del gran número de devotos que sirven en la producción de libros para Gauḍīya Vedānta Publications, ofrecemos esta publicación a Śrīla Gurudeva, orando que pueda satisfacer su deseo más profundo.

Un aspirante a sirviente de los Vaiṣṇavas,
Prema-vilāsa dāsa

Guru-pūrṇimā
13 de julio de 2003.
Gopīnātha-bhavana, Śrī Vṛndāvana

Prefacio del editor

(a la tercera edición en inglés)

Estamos complacidos de presentar la tercera edición en inglés del *Śrī Upadeśāmṛta*, una traducción de la edición en hindi de *nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja* (Śrīla Gurudeva).

En las ediciones posteriores en hindi de Śrīla Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja del *Śrī Upadeśāmṛta*, él incluyó un compendio de los doce ensayos de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura sobre los versos dos y tres. Allí, él escribió un prefacio aparte, el cual se muestra a continuación:

En el apéndice de este libro, incluimos doce artículos escritos por Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura que fueron publicados por primera vez en la revista *Śrī Sajjana-toṣaṇī* [volumen 10, números 9-11; volumen 11, números 2,4,5,6 y7]. Más adelante fueron traducidas al hindi, el idioma nacional de la India en la revista *Śrī Bhāgavata-patrikā*. Este suplemento a incrementado inmensamente el valor del libro.

Acomodándose a esto, esta edición en inglés contiene el compendio de esos ensayos esenciales.

Los sinónimos palabra por palabra de los versos de *Śrī Upadeśāmṛta* se presentan en el formato *anvaya*, lo que significa

que sigue el orden natural de las palabras en la oración en inglés. La palabra sánscrita *anvaya* significa literalmente “el orden natural o la conexión de las palabras en una oración”.

Oramos para que Śrīla Gurudeva, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura, Śrīla Rūpa Gosvāmī y los autores de los comentarios estén complacidos con esta presentación. Le imploramos a los honorables lectores que por favor nos perdonen por cualquier error.

Aspirando al servicio de Śrī Guru y los Vaiṣṇavas
El equipo de publicación
3 de septiembre del 2018
Śrī Kṛṣṇa Janmāṣṭamī

Nota editorial

(a la segunda edición en español)

Por la gracia de nuestro querido maestro espiritual, Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja, se presenta una nueva edición revisada en español de su obra *Śrī Upadeśāmṛta*, *Las instrucciones nectáreas de Śrīla Rūpa Gosvāmī* y junto con los doce ensayos por Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura sobre los versos 2 y 3 del *Śrī Upadeśāmṛta*, los cuales fueron publicados por primera vez en inglés en el 2018. Las once instrucciones nectáreas de Śrī Rūpa Gosvāmī son esenciales para el avance en la vida espiritual. En este sentido, Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Gosvāmī Prabhupāda explica, “Śrī Rūpa Gosvāmī puso por escrito todas esas instrucciones en la forma de versos, los cuales se volvieron conocidos como el *Śrī Upadeśāmṛta*. Para los practicantes espirituales, el *Śrī Upadeśāmṛta* es como la vida misma y es un collar para ser usado en todo momento”.

En relación con el segundo verso, “los seis impedimentos que obstruyen al *bhakti*” y el tercer verso, “las seis virtudes de un practicante del *bhakti*” del *Śrī Upadeśāmṛta*, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura escribió ensayos que explican en detalle cada uno de estos impedimentos y virtudes, para facilitar la comprensión y la aplicación de las instrucciones de Śrī Rūpa Gosvāmī a la vida diaria del practicante.

La presente edición en español se basa en la traducción al inglés de Gaudiya Vedanta Publications Inc. (GVP, 3era edición, 2018). En el proceso editorial, la traducción al español de los ensayos de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura fue revisada también contra la edición de GVP en hindi (GVP, 4ta edición, 2009). Las modificaciones realizadas en relación con la edición en inglés se hicieron en coordinación con el equipo de GVP en inglés.

A continuación, se harán unas breves aclaraciones con respecto al proceso de traducción y revisión de la presente edición. En primer lugar, las interpolaciones realizadas a la edición en inglés y la presente edición se realizan entre corchetes o entre paréntesis. La mayoría de estas se realizan con el objetivo de definir los términos en sánscrito, o proveer una traducción de un verso que no está en el original en hindi. La traducción de los versos se toma de otras obras publicadas de GVP en inglés y español. En los casos en los que la traducción lleva un asterisco, indica que fue tomada de una edición de Bhaktivedanta Book Trust International (BBT). Se aclara además que todas las notas al pie de página no son del original en hindi, mas son notas aclaratorias de los editores de la edición en inglés o de la presente edición.

Las palabras en sánscrito fueron traducidas siempre que fue posible. Cuando se conserva un término en sánscrito en el texto, el género de la palabra en sánscrito se toma en consideración al seleccionar el artículo definido o indefinido en español que la precede (e.g. el *bhakti*, las *Śrutis*, etc.). En caso de que la palabra sea un sustantivo neutro en sánscrito, se sigue la regla filológica de usar el masculino (ej: los Upaniṣads, los *śāstras*). En los versos 2, 3 y en los ensayos de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura, si bien se conservó en la mayoría de los casos el término *yoṣit*

como “mujeres”, ha de entenderse que se refiere al sexo opuesto, pues, como se indica en el ensayo de *Jana-saṅga*, cuando el autor menciona “la asociación con mujeres”, se refiere a la asociación con mujeres para los hombres y la asociación con los hombres para las mujeres.

Oramos para que nuestro maestro espiritual y nuestra *guru-varga* se complazcan con este intento de presentar una versión en español rigurosa y comprensible. Cualquier acierto en este sentido es enteramente atribuible a ellos, mientras que cualquier error que el amable lector pueda encontrar es de nuestra absoluta responsabilidad. Le imploramos a los honorables lectores que por favor nos perdonen por cualquier error.

El equipo de traducción y edición del *Śrī Upadeśāmṛta*
Publicaciones Gaudiya Vedanta, un sello editorial de
Gaudiya Vedanta Publications, Inc.
Vṛndāvana, 3 de enero del 2021
Día de la desaparición de
Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura



Verso uno

Los seis impulsos desfavorables
para el *bhakti* que merecen ser rechazados

***vāco vegam manasaḥ krodha-vegam
jihvā-vegam udaropastha-vegam
etān vegān yo viśaheta dhīraḥ
sarvām apīmām pṛthivīm sa śiṣyāt***

Anvaya

dhīraḥ —una persona sabia y autocontrolada, libre de deseos por el disfrute material, la liberación y la perfección mística; *yaḥ* —quien; *viśaheta* puede controlar; *etān* —todas estas; *vegān* —pasiones abrumadoras; *vācaḥ vegam* —los impulsos del habla; *manasaḥ vegam* —la agitación de la mente; *krodha-vegam* —el ataque de la ira; *jihvā-vegam* —la vehemencia de la lengua; *udara-upastha-vegam* —el impulso del estómago y la agitación de los genitales; *saḥ* —él; *api* —incluso; *śiṣyāt* —puede instruir; *imām* —este; *pṛthivīm* —mundo; *sarvām* —entero.

Traducción

Una persona sabia y autocontrolada que puede dominar los ímpetus del habla, la agitación de la mente, el ataque de la ira, la vehemencia de la lengua, el impulso del estómago y la agitación de los genitales puede instruir al mundo entero. En otras palabras, todas las personas pueden volverse discípulos de tal persona.

Maṅgalācarāṇa

Por Śrī Śrīmad Bhaktivedānta
Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja

En primer lugar, ofrezco repetidas reverencias (*praṇāmas*) a mi muy adorable *śrī-gurudeva*, *nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda aṣṭottara-śata* Śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī; a mi *parama-gurudeva*, Śrī Śrīmad Bhaktisiddhānta Sarasvatī Gosvāmī Prabhupāda, quien compuso el comentario *Anuvṛtti*; a mi *parātpara-gurudeva*, Śrī Śrīmad Bhaktivinoda Ṭhākura, quien escribió el comentario *Pīyūṣa-varṣiṇī*; a Śrī Rādhā-ramaṇa dāsa Gosvāmī, el sirviente de la Deidad de Śrī Rādhā-ramaṇa, quien escribió el comentario *Upadeśa-prakāśikā-ṭikā*; a Śrī Rūpa Gosvāmī, quien escribió este *Śrī Upadeśāmṛta* y cuya única riqueza es el *śṛṅgāra-rasa*; y a su Deidad adorable, Śrī Caitanya Mahāprabhu, quien está decorado con los sentimientos profundos y la tez de Śrī Rādhā. Cayendo a sus pies una y otra vez, comienzo esta traducción del *Upadeśa-prakāśikā-ṭikā*.

Upadeśa-prakāśikā-ṭikā

Por Śrī Rādhā-ramaṇa Gosvāmī

¡Que Śrī Rādhā-ramaṇa sea siempre victorioso! Ofrezco oraciones a Śrī Caitanya Mahāprabhu, quien está acompañado por el asceta desinhibido (*avadhūta*) Śrī Nityānanda Prabhu, la manifestación idéntica de Śrī Baladeva; por Śrī Advaita Ācārya, el avatar de Mahā-Viṣṇu; por Sus potencias como Śrī Gadādhara; y por Sus asociados como Śrīvāsa. Yo me refugio en ese Mahāprabhu, quien es la fuente de todas las potencias del mundo. Ofrezco mis oraciones con gran respeto y afecto a

Śrī Rūpa Gosvāmī, cuyo único tesoro es el *śṛṅgāra-rasa*. Esto significa que el único propósito de su vida es describir el *śṛṅgāra-rasa*, también conocido como *unnatojjvala-prema-rasa*, el amor divino más elevado y radiante por Śrī Rādhā-Kṛṣṇa. Él siempre está inmerso en el servicio a los pies de loto de Śrī Rādhā-Govinda, y ha purificado a todas las entidades vivientes de este mundo al darles instrucciones sobre la metodología mediante la cual puede obtenerse este tipo de *prema*. Ofrezco reverencias (*praṇāma*) a Śrī Gopāla Bhaṭṭa Gosvāmī, quien es muy misericordioso con las entidades vivientes miserables y desamparadas que están apegadas a la energía externa. Ofrezco reverencias una vez más al océano de misericordia, Śrī Caitanya Mahāprabhu, el *avatāri* (el origen de todos los avatares) que santifica este Kali-yuga, quien distribuye *śrī-harināma* y amor por Dios (*bhagavat-prema*) y libera a las almas (*jīvas*) de esta Tierra. Ofrezco oraciones a Śrī Gopīnātha dāsa, un discípulo de Śrī Gopāla Bhaṭṭa y sirviente de Śrī Rādhā-ramaṇa, quien ha bendecido a innumerables entidades vivientes, otorgándoles la devoción por Gauraṅga (*śrī-gaura-bhakti*). Ofrezco reverencias a mi *gurudeva*, Śrī Jīvana-lāla, de quien soy nieto y sirviente. Ofreciendo reverencias a todos ellos, comienzo esta breve explicación de los versos del *Śrī Upadeśāmṛta*, escritos por Śrī Rūpa Gosvāmī para el beneficio de los practicantes (*sādhakas*).

En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu*, Śrī Rūpa Gosvāmī define el *uttamā-bhakti* como el cultivo de actividades para el servicio a Śrī Kṛṣṇa que se ejecutan con un sentimiento favorable, desprovisto de otros deseos, y que no está cubierto por el conocimiento que lleva a la unidad de las almas con el Señor (*jñāna*) ni por la actividad que no tiene la intención exclusiva de dar placer al Señor (*karma*). ¿Cómo puede tal *uttamā-bhakti* manifestarse en

personas cuyos corazones están llenos de imperfecciones, tales como la lujuria y la ira? En el *Padma Purāṇa* se dice:

*śokāmarṣādibhir bhāvair
ākrāntam yasya mānasam
katham tatra mukundasya
sphūrti-sambhāvanā bhavet*

¿Cómo podría Śrī Mukunda manifestarse alguna vez frente a una persona cuyo corazón está invadido por la lamentación, la ira y otras perturbaciones?

El significado de esta declaración es que cuando las contaminaciones como la lujuria, la ira y la codicia surgen dentro de la mente, los seis impulsos mencionados en el verso original hacen que la mente esté totalmente absorta en los objetos de disfrute de los sentidos que son temporales. En ese corazón contaminado, el cultivo del *bhakti* puro es imposible. Por lo tanto, aquí se da la instrucción para conquistar estos impulsos, los cuales impiden el desarrollo del *bhakti*. El practicante capaz de tolerar estos impulsos puede instruir al mundo entero. La conclusión es que un practicante que ha conquistado sus sentidos, y ha dominado estos impulsos puede purificar a todas las almas del mundo mediante su devoción pura y exclusiva. Todo el mundo puede convertirse en discípulo de tal grandiosa personalidad.

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.14.24) se dice:

*vāg gadgadā dravate yasya cittam
rudaty abhikṣṇam hasati kvacic ca
vilajja udgāyati nṛtyate ca
mad-bhakti-yukto bhuvanam punāti*

Mi querido Uddhava, Mi devoto cuya voz se ahoga con *prema*, cuyo corazón se enternece y del cual comienzan a surgir las emociones espirituales, quien no puede cesar de llorar ni siquiera por un instante, quien a veces estalla en risas y a veces comienza a cantar en voz alta dejando de lado toda timidez, y quien a veces danza, se purifica a sí mismo y al mundo entero.

Aquí es esencial destacar que, por conquistar los seis impulsos ya descritos, lo que se obtiene es meramente la cualificación para ingresar en el reino del *bhakti*. Estas no son ramas directas de la práctica devocional (*sādhana-bhakti*), sino más bien la entrada a través de la cual se puede ingresar al reino del *bhakti*. Debido a que el *bhakti* es la función auto manifiesta de la potencia interna del Señor (*svarūpa-śakti*), cuando este hace su aparición, estos seis impulsos se apaciguan de forma automática.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti

(Comentario en la forma de una lluvia de néctar)

Por Śrī Bhaktivinoda Ṭhākura

śrī godruma-candrāya namaḥ

Reverencias a Śrī Caitanya Mahāprabhu, la luna de Śrī Godruma.

yat kṛpā-sāgarodbhūtam

upadeśāmṛtaṁ bhuvi

śrī-rūpena samānītaṁ

gauracandraṁ bhajāmi tam

Yo adoro a Śrī Gauracandra, el océano de misericordia del cual surgió una corriente de néctar que fue recogida por Śrī Rūpa Gosvāmī y traída a este mundo como el *Śrī Upadeśāmṛta*.

*natvā grantha-praṇetāraṁ
ṭīkā-kāraṁ praṇamya ca
mayā viracyate vṛttiḥ
pīyūṣa-pariveśanī*

Postrándome con gran humildad, ofrezco reverencias (*praṇāma*) al autor del *Śrī Upadeśāmṛta*, Śrī Rūpa Gosvāmī, y al comentador, Śrī Rādhā-ramaṇa dāsa Gosvāmī. Así doy inicio este comentario, el cual es una ofrenda de néctar.

*anyābhilāṣitā-sūnyarṁ jñāna-karmādy anāvṛtam
ānukūlyena kṛṣṇānuśīlanarṁ bhaktir uttama
Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.1.11)*

El cultivo de las actividades destinadas exclusivamente al placer de Śrī Kṛṣṇa o, en otras palabras, el flujo ininterrumpido del servicio a Śrī Kṛṣṇa que se ejecuta con los esfuerzos del cuerpo, la mente y las palabras, y a través de la expresión de varios sentimientos espirituales (*bhāvas*), que no está cubierto por el conocimiento que se dirige a la liberación impersonal (*jñāna*) ni por la actividad frutiva (*karma*), y que está desprovisto de todo deseo que no sea la aspiración a darle felicidad a Śrī Kṛṣṇa, se denomina *uttamā-bhakti* o servicio devocional puro.

Según el verso anterior, al aceptar todo lo favorable y renunciar a todo aquello que es desfavorable, el objetivo único

y constante de las personas dedicadas al *bhajana* es el cultivo de actividades y sentimientos para el servicio a Bhagavān (*bhagavad-anuśīlana*). La aceptación de lo favorable y el rechazo de lo desfavorable no son ramas (*aṅgas*) directas de la devoción pura (*śuddha-bhakti*). Por el contrario, son aspectos de esa fe caracterizada por el sentimiento de entrega (*śaraṇāgati*), el cual a su vez otorga la cualificación para el *bhakti*. Esto se expresa de la siguiente manera en el *Vaiṣṇava-tantra* (citado en el *Bhakti-sandarbhā, Anuccheda* 236):

ānukūlyasya saṅkalpaḥ
prātikūlyasya varjanam
rakṣiṣyatīti viśvāso
gopṭṛtve varaṇam tathā
ātma-nikṣepa-kārpaṇye
ṣaḍ-vidhā śaraṇāgatiḥ

Existen seis síntomas del *śaraṇāgati*: (1) *ānukūlyasya saṅkalpa* —los practicantes plenamente dedicados deben aceptar solo aquello que es favorable para el *prema-bhakti*; (2) *prātikūlya-vivarjanam* —ellos deben rechazar completamente todo lo que es desfavorable para el *prema-bhakti*; (3) *rakṣiṣyatīti viśvāsa* —ellos tienen fe firme en que Śrī Kṛṣṇa es su único protector, que no hay otro protector aparte de Śrī Kṛṣṇa, y que no se puede obtener protección mediante ninguna otra actividad; (4) *gopṭṛtve varaṇa* —los devotos entregados no tienen ninguna duda de que Śrī Kṛṣṇa es su único guardián y mantenedor; (5) *ātma-nikṣepa* — la entrega al Señor se expresa con esta actitud: “No puedo hacer nada de forma independiente. A menos que Śrī Kṛṣṇa lo desee, nadie puede hacer nada”. Los

devotos que no tienen otro recurso (*ātma-nikṣepa*) poseen este tipo de fe. (6) *kārpaṇya* —la humildad se expresa del siguiente modo: “Soy muy caído e insignificante”. Los devotos puros son poseedores de esta misma fe firme y simple. El poseer todas estas actitudes se llama *śaraṇāgati*.

En este verso se da la instrucción de abandonar todo lo que es desfavorable. Aquel que sea capaz de tolerar los impulsos abrumadores del habla, la mente, la ira, la lengua, el estómago y los genitales puede instruir al mundo entero.

En el *Padma Purāṇa* se dice:

*śokāmarṣādibhir bhāvair
ākrāntaṁ yasya mānasam
kathaṁ tatra mukundasya
sphūrṭi-sambhāvanā bhavet*

¿Cómo puede Śrī Mukunda manifestarse alguna vez frente a una persona cuyo corazón está invadido por la lamentación, la ira y otras perturbaciones?

El significado de este verso es que la lujuria, la ira, la codicia, la ilusión, la intoxicación, la envidia y otros impulsos siempre surgen dentro de la mente y así, esta es atraída hacia los objetos de los sentidos materiales. Esto se lleva a cabo a través de seis agentes: (1) por el impulso de hablar o el uso de palabras que crean aflicción a otros; (2) por la agitación de la mente o los innumerables deseos y planes fabricados dentro de la mente; (3) por la ira o el uso de palabras ásperas; (4) por la vehemencia de la lengua o la codicia por degustar seis tipos de sabores: el dulce, el agrio, el amargo, el picante, el salado y el astringente; (5) por el ímpetu del estómago o el impulso de comer más de

lo necesario; y (6) por la agitación que surge de los genitales o el deseo que hombres y mujeres tienen de estar juntos. Así, mientras se esté perturbado, no es posible cultivar la devoción pura. Para hacer que el corazón se vuelva más favorable al *bhakti*, Śrī Rūpa Gosvāmī compuso este primer verso.

El intento de controlar estos seis impulsos no constituye la práctica devocional (*bhakti-sādhana*). Más bien, es una escalera para ascender a la plataforma de la idoneidad a través de la cual se puede entrar en el templo del *bhakti*. En los senderos de la actividad frutiva (*karma*) y del cultivo de conocimiento monista (*jñāna*), se instruye controlar estos seis impulsos. Estas instrucciones, sin embargo, no se aplican a los devotos puros. En las escrituras se describe como *bhakti* verdadero: el oír, cantar y recordar los nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa.

Estos seis impulsos producen varios tipos de obstáculos en el estado inmaduro del practicante que está ingresando en el sendero del *bhakti*. En ese momento, al refugiarse en el sentimiento de entrega exclusiva (*śaraṇāgati*) y evitar los diez tipos de ofensas al santo nombre (*nāma-aparādha*), el devoto se vuelve apto para disipar tales obstáculos mediante el poder del *harināma-kīrtana*, etc. La asociación de personas santas (*sādhus*) juega un rol muy importante en esta cuestión. El *Padma Purāṇa* dice:

*śrutvāpi nāma-māhātmyam
yaḥ prīti-rahito 'dhamaḥ
ahaṁ mamādi paramo
nāmni so 'py aparādha-kṛt*

Aquellos que a pesar de oír las glorias asombrosas del santo nombre consideran “Yo soy este cuerpo material” y

“Los objetos materiales son míos” y quienes no exhiben perseverancia o amor en la recitación del santo nombre, son también ofensores del santo nombre.

Los devotos se concentran en la renuncia apropiada (*yukta-vairāgya*) y así, permanecen alejados de la renuncia árida. Por lo tanto, la regla de no tener contacto con los objetos de los sentidos no les es aplicable. Cuando se remueve la agitación de la mente o, en otras palabras, cuando se está desprovisto de la sed por el disfrute material, se apaciguan el ímpetu de los ojos, del aire vital, de la propensión a oír y de todos los demás impulsos.

Por lo tanto, las personas que han salido victoriosas sobre estos seis impulsos abrumadores pueden conquistar al mundo entero. La instrucción de tolerar estos impulsos se da solo para los devotos casados, porque aquellos que dejan la vida familiar, antes de hacerlo ya deben haber abandonado todos los tipos de impulsos.

Anuvṛtti

Por Śrī Bhaktisiddhānta Sarasvatī Gosvāmī
Prabhupāda

El supremamente compasivo Śrī Saccīnandana Gaurahari, quien purifica a las almas caídas, exhibió una misericordia ilimitada hacia las almas (*jīvas*), las cuales han sido asoladas por la influencia de Kali y desviadas del servicio a Śrī Kṛṣṇa, al manifestar las instrucciones conocidas como *Śrī Śikṣāṣṭaka*. En estos versos, Él ha expuesto de manera sintética, en la forma de aforismos, todas las instrucciones relacionadas con las verdades

sobre el *sambandha*, *abhidheya* y *prayojana*¹ para todas las entidades vivientes. Su muy amado Śrī Rūpa Gosvāmī escuchó de Su boca de loto todos estos secretos extremadamente confidenciales sobre los principios devocionales (*bhakti-tattva*) en Jagannātha Purī y Prayāga. Él no solo escuchó estas enseñanzas, sino que la personificación todopoderosa del amor (*prema*), Śrī Caitanya Mahāprabhu, infundió en su corazón la potencia por medio de la cual él pudo vivenciar estas verdades confidenciales del *bhakti*. Śrī Rūpa Gosvāmī reveló estas instrucciones en un lenguaje sánscrito simple y directo en sus libros *Śrī Bhakti-rasāmṛta-sindhu*, *Ujjvala-nīlamaṇi*, *Lalita-mādhava*, *Vidagdha-mādhava*, *Stava-mālā* y otros. Estas joyas sagradas de la literatura son una mina de buena fortuna colmada con las gemas inestimables del *prema*. El *Śrī Upadeśāmṛta* es una de esas joyas invaluable del *prema*. Es un collar para los devotos de Mahāprabhu (*gaura-bhaktas*). Śrī Rūpa Gosvāmī reunió la esencia de todas las instrucciones de Śrī Caitanya Mahāprabhu y la ofreció como un regalo a los practicantes genuinos.

En el *Śrī Upadeśāmṛta* se dan dos tipos de instrucciones. La primera es abandonar las cosas que son desfavorables para el *bhakti*, y la segunda es adoptar todo aquello que es favorable para el *bhakti*. En tanto el practicante falle en aplicar estos dos tipos de instrucciones en su vida, el *bhāva-bhakti*² no podrá manifestarse en su corazón; qué decir, entonces, del *prema-*

1 *Sambandha*: Es el principio que concierne a la relación mutua entre el Señor, las entidades vivientes y la energía material. *Abhidheya*: son los medios por los cuales se alcanza la meta suprema; en otras palabras, las ramas del *sādhana-bhakti*. *Prayojana*: es la meta suprema de la vida devocional, sea, el amor puro por Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-prema*).

2 En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.3.1) se define *bhāva* de la siguiente manera: “*Bhāva-bhakti* es una manifestación especial de la potencia de la bondad inmaculada (*śuddha-sattva*). En otras palabras, la característica primordial de *bhāva-bhakti* es que se trata de un fenómeno constituido enteramente de *śuddha-sattva*. Es como un rayo (*kirāṇa*) del sol del *prema* que suaviza el corazón mediante varios sabores (*ruci*)”.

*bhakti*³. Actualmente, hay muchas personas que se adhieren a puntos de vista inventados, a doctrinas que muestran solo una apariencia externa del *dharma* pero que de hecho se oponen al *bhakti*, a ideas que son contrarias a los Vedas, perspectivas oportunistas, y a doctrinas basadas en la imitación (*sahajiyā*), en el impersonalismo (*māyāvāda*) y en otras opiniones diversas y contrarias. Todas esas personas le temen a las instrucciones dadas en este Śrī Upadeśāmṛta al considerarlas la personificación de Yamarāja, quien administra el castigo a los difuntos. Sin embargo, las personas fieles que con mucho amor estudian y recitan este Śrī Upadeśāmṛta y lo aplican en sus vidas, se librarán de todo tipo de dudas en relación con el *bhakti* y fácilmente alcanzarán primero el *bhāva-bhakti* y finalmente obtendrán el muy excepcional *prema-bhakti*. Por lo tanto, tomando sobre mi cabeza el polvo de los pies de loto de los maestros espirituales que siguen la línea de Śrī Rūpa Gosvāmī, este Śrī Varṣabhānavī-dayita dāsa, el sirviente del Señor de la vida de Vṛṣabhānū- nandinī Śrīmatī Rādhikā, escribe este comentario del Śrī Upadeśāmṛta denominado *Anuvṛtti*. El propósito detrás de esto es sumergir a las almas en el Śrī *Bhakti-rasāmṛta-sindhu*, el cual fue revelado por Śrī Rūpa Gosvāmī y practicado y predicado por los maestros Vaiṣṇavas seguidores de Śrī Rūpa (*rūpānuga- vaiṣṇava-ācāryas*), tales como Śrī Gaura-kiśora dāsa Bābājī y Śrī Bhaktivinoda Ṭhākura.

Existen tres clases de impulsos abrumadores que se observan en las entidades vivientes mundanas apegadas al disfrute sensual mundano: los impulsos del habla, de la mente

3 En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.4.1), *prema* se define de la siguiente manera: “El *bhāva-bhakti* que derrite el corazón mucho más que en su estado inicial, que aumenta enormemente el sentimiento de bienaventuranza trascendental y otorga una sensación profunda de posesión (*mamatā*) por Śrī Kṛṣṇa es llamado *prema* por los eruditos”.

y del cuerpo. Cuando se cae en la fuerte corriente de estos tres impulsos vehementes, es muy difícil poder liberarse de ellos. Al caer en la corriente de los nacimientos y muertes repetidos, tales entidades vivientes quedan desprovistas de su bienestar espiritual. Pero las personas autocontroladas que toleran estos impulsos no están abrumadas por el disfrute material de los sentidos. Ellas son competentes para conquistar este mundo material.

Los impulsos del habla se refieren a las especulaciones de los seguidores del impersonalismo (*nirviśeṣa-vādīs*), las cuales son opuestas al *bhakti*; a las deliberaciones lógicas de aquellos que trabajan en pos de un resultado, que están atrapados en las actividades materiales enfocadas en los frutos de la acción; y a toda conversación que no está relacionada con el servicio a Śrī Kṛṣṇa, sino está relacionada con variedades de deseos de disfrute material. Los impulsos del habla no se refieren a aquellas palabras que se usan en el servicio del Señor. Por el contrario, tales conversaciones deben considerarse como el fruto de tolerar dichas demandas del habla. En ciertas ocasiones, aunque se adopte un voto de silencio, se expresan deseos por el disfrute material y cosas por el estilo simplemente por el comportamiento o lo que se escribe. Esto se incluye también dentro de las demandas del habla.

Las agitaciones de la mente son de dos tipos: (1) el apego sin impedimentos (*avirodha-prīti*) y (2) la ira resultante de los impedimentos (*virodha-yukta-krodha*). El apego por la fe de los Māyāvādīs, la veneración hacia la adherencia a las actividades orientadas a los resultados y la creencia en las ideas de quienes tienen muchos deseos que no están relacionados con el servicio a Śrī Kṛṣṇa son las tres clases de *avirodha-prīti*.

La mera indiferencia a las actividades de los *jñānīs*, los *karmīs* y las personas que poseen otros deseos no es sino el estado latente (*avyakta*) del apego sin impedimentos. Cuando hay un impedimento a la satisfacción de los deseos materiales, cuando se falla en obtener el fruto deseado del trabajo, y cuando, a pesar de todos los esfuerzos que se hacen, no se obtiene la liberación (*mukti*), surge la ira (*viroddha-yukta-krodha*). Meditar en los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa no es una forma de agitación mental, sino que, por el contrario, es el medio por el cual se apacigua cualquier agitación mental.

Las demandas del cuerpo son también de tres tipos: el impulso de la lengua, del estómago y de los genitales. La ansiedad por saborear cualquiera de las seis clases de sabores (el dulce, el agrio, el salado, el picante, el amargo y el astringente) y el anhelo por disfrutar la carne animal, el pescado, los huevos, el vino, cantidades excesivas de *ghī* (mantequilla clarificada), de leche, de *rabaḍī*⁴, de crema, etc., se conoce como el ímpetu de la lengua. Los *sādhus* evitan además comer alimentos demasiado amargos o condimentados con chiles picantes. El consumo de las nueces de betel, la mezcla de las nueces de betel con varias especias (*pāna*), los cigarrillos, la marihuana, el cáñamo, el opio y otras sustancias intoxicantes [psicoactivas], así como también el consumo de las cebollas y el ajo, son asimismo consideradas como las demandas impetuosas de la lengua. Los practicantes del *bhakti* jamás deben permitirse el consumo de estos intoxicantes. Uno debe muy cuidadosamente ponerse a salvo de la vehemencia de la lengua honrando los remanentes de los alimentos de Bhagavān y de Sus devotos (*mahā-prasāda*). Aunque el *mahā-prasāda* puede ser muy sabroso, no está incluido dentro de las demandas de la lengua.

⁴ *Rabaḍī*: un dulce a base de leche condensada.

Por honrarlo con gran fe, se pueden conquistar las demandas de la lengua. Pero, si con el pretexto de honrar *prasāda*, se desea el disfrute propio y subrepticamente disfruta de su sabor, eso también se considera el impulso de la lengua.

Consumir alimentos muy costosos y deliciosos como *rabaḍī* y crema ofrecidos a los semidioses (*devatās*) en las casas de la gente adinerada es perjudicial para los Vaiṣṇavas renunciantes (*niskīñcana*). Por satisfacer el deseo de la lengua, uno puede quedar atrapado en distintos tipos de comportamientos reprobables y en la mala asociación. En el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Antya-līlā* 6.227, 236), se dice:

jihvāra lālase yei iti-uti dhāya
śīśnodara-parāyaṇa kṛṣṇa nāhi pāya

Las personas propensas al placer carnal y a comer demasiado y que corren de aquí para allá para satisfacer la codicia de la lengua nunca obtienen a Śrī Kṛṣṇa.

bhāla nā khāibe āra bhāla nā paribe

No se debe vestir ropas elegantes o costosas ni se debe comer comidas deliciosas.

Los practicantes deben evitar estas cosas muy cuidadosamente. Los glotones normalmente sufren distintos tipos de enfermedades. El comer mucho resulta en muchas dificultades. Las personas que comen en exceso generalmente se subordinan a las demandas de los genitales y, así se vuelven libertinos. Las demandas del estómago se mitigan por aceptar *bhagavat-prasāda* de una manera apropiada, observar *ekādaśī* de acuerdo con las reglas y servir a Kṛṣṇa.

Las demandas de los genitales son de dos tipos: las que son autorizadas por las escrituras y aquellas que no lo son. Cuando una persona que ha alcanzado la madurez se casa de acuerdo con los preceptos de las escrituras y observa el deber prescrito para una persona casada (*gr̥hastha*), siguiendo los códigos de comportamiento adecuados para obtener una buena progenie, regula las demandas de los genitales. Esto se clasifica como complacencia sexual acorde con las escrituras. Hay muchos tipos de complacencia sexual ilícita, como por ejemplo, transgredir los códigos sociales y de las escrituras al aceptar la esposa de otro hombre, desear los ocho tipos de relaciones sexuales y disfrutar de los sentidos mediante medios licenciosos y artificiales contrarios a los códigos de las escrituras. Tanto las personas casadas como los renunciantes que practican el *bhakti* deben permanecer siempre alejados de las demandas de la lengua, del estómago y de los genitales.

En su libro *Prema-vivarta* (7.3.1-4), el asociado de Śrī Caitanyadeva, Śrī Jagadānanda Paṇḍita, dijo:

*vairāgī bhāi grāmya kathā nā śunibe kāne
grāmya-vārtā nā kahibe jabe milibe āne*

*svapne o nā kara bhāi strī sambhāṣaṇa
gṛhe strī chāḍiyā bhāi āsiyācha vana*

*yadi cāha praṇaya rākhite gaurāṅgera sane
choṭa haridāsera kathā thāke jena mane*

*bhāla nā khāibe āra bhāla nā paribe
hṛdayete rādhā-kṛṣṇa sarvadā sevibe*

Oh, Vaiṣṇava mendicante, oh hermano, con quienquiera que te encuentres, no oigas ni hables sobre temas mundanos. No hables íntimamente con una mujer, ni siquiera en tus sueños. Oh, hermano, debes abandonar a tu esposa y hogar y retirarte al bosque. Si deseas desarrollar amor por los pies de loto de Śrī Saccīnandana Gaurahari, entonces recuerda siempre el ejemplo de Choṭa Haridāsa. Si deseas *bhagavad-bhakti*, no tomes comidas deliciosas ni te vistas muy lujosamente. De este modo, siempre sirve a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa en tu corazón.

Solo aquel que es plenamente capaz de tolerar los seis impulsos del cuerpo, de la mente y de las palabras descritas anteriormente, merece que se dirijan a él con el título de “Gosvāmī” o aquel que es el amo de sus sentidos. Tales Gosvāmīs son los verdaderos sirvientes de Śrī Kṛṣṇa. Aquellos que, por el contrario, están controlados por estas seis demandas deben llamarse “*go-dāsa*”, sirviente o esclavo de los sentidos, y no “Gosvāmī”.

Aquellos que son “*go-dāsa*”, sirvientes de los sentidos, son de hecho sirvientes de la energía ilusoria (*māyā*). Si, por lo tanto, ellos desean convertirse en sirvientes de Kṛṣṇa, deben seguir los pasos de aquellos que son verdaderos Gosvāmīs; no hay otra manera aparte de esta. Aquellos cuyos sentidos no están controlados nunca podrán volverse devotos de Śrī Hari. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (7.5.30), Śrī Prahlāda Mahārāja dijo:

*matir na kṛṣṇe parataḥ svato vā
mitho 'bhipadyeta gṛha-vratānām
adānta-gobhir viśatām tamisraṁ
punaḥ punaś carvita-carvaṇānām*

Oh padre, las personas materialistas simplemente están moliendo lo molido y masticando lo masticado. Debido a que sus sentidos están descontrolados, ellas están avanzando hacia el infierno espantoso de esta existencia material, tratando repetidamente de disfrutar lo que ya ha sido consumido. La inteligencia de tales personas apegadas a lo material no puede dirigirse hacia Bhagavān Śrī Kṛṣṇa ya sea por su esfuerzo propio, ni por las instrucciones de otros, ni por la asociación de otras personas que también son materialistas.

Verso dos

Los seis impedimentos para el *bhakti*

*atyāhāraḥ prayāsaś ca
prajalpo niyamāgrahaḥ
jana-saṅgaś ca laulyam ca
ṣaḍbhir bhaktir vinaśyati*

Anvaya

atyāhāraḥ —comer demasiado o acumular más de lo necesario; *prayāsaḥ* —esfuerzos opuestos al *bhakti*; *ca* —y; *prajalpaḥ* —conversaciones mundanas e innecesarias; *niyamāgrahaḥ* —no observar las reglas prescritas para el nivel de uno o adoptar las reglas destinadas a otros; *ca* —y; *jana-saṅgaḥ* —asociación con personas mundanas y lascivas, asociarse con personas apegadas al sexo opuesto, con *māyāvādīs*, ateos y otros que no son devotos; *ca* —y; *laulyam* —codicia o desasosiego de la mente por adoptar opiniones fútiles; *ṣaḍbhiḥ* —por estos seis defectos; *bhaktiḥ* —la devoción pura; *vinaśyati* —se destruye.

Traducción

Los siguientes seis defectos obstruyen al *bhakti*: (1) comer demasiado o acumular más de lo necesario, (2) esfuerzos que se oponen al *bhakti*, (3) conversaciones mundanas e inútiles, (4) no poder adoptar las regulaciones esenciales o adherencia fanática a ellas, (5) asociación con personas opuestas al *bhakti*, y (6)

codicia o bien desasosiego de la mente por adoptar opiniones sin valor.

Upadeśa-prakāśikā-ṭīkā

En el estado inicial de la práctica del *bhakti*, la proclividad a lo material es prominente en los corazones de los practicantes (*sādhakas*). Por lo tanto, ellos son incapaces de subyugar los seis impulsos abrumadores descritos en el primer verso. En consecuencia, en esta condición, se desarrollan muchas tendencias muy dañinas para el *bhakti* en los corazones de los practicantes. En este verso se describen esas tendencias perjudiciales, para el beneficio de esos practicantes. La palabra *atyāhāra* significa “comer más de lo necesario o acumular objetos materiales”. La palabra *prayāsa* significa “esforzarse por objetos mundanos u ocuparse en actividades opuestas al *bhakti*”. El término *prajalpa* significa “criticar y chismear sobre otros innecesariamente”, lo cual constituye un uso inapropiado del tiempo. Cuando la palabra *niyamāgraha* se separa en sus partes constitutivas, tiene dos significados: (1) *niyama + āgraha* (entusiasmo excesivo por seguir las reglas), y (2) *niyama + agraha* (no aceptar las reglas). Cuando se aplica la primera acepción, se refiere al entusiasmo por aquellas reglas que producen un resultado inferior, tal como el ascenso a los planetas celestiales, dejando de lado los esfuerzos para servir al Señor, que es el logro supremo. Cuando se aplica el segundo significado, se hace referencia a la indiferencia hacia aquellas reglas que nutren al *bhakti*. Las palabras *jana-saṅga* significan “abandonar la asociación de los devotos puros y mantener la compañía de otros”. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.23.55), en la conversación entre Devahūti y Kardama Muni,

hay una gran instrucción en relación con el abandono de la asociación mundana:

*saṅgo yaḥ saṁsṛter hetur
asatsu vihito 'dhiyā
sa eva sādhuṣu kṛto
niḥsaṅgatvāya kalpate*

Oh, Deva, la asociación es tanto la causa del cautiverio material como de la liberación de la existencia material. Cuando, debido a la ignorancia, se frecuenta la compañía de personas con mentalidad mundana, desviadas del sendero del *bhakti*, tal asociación da origen al apego por lo material. Cuando, sin embargo, se busca la compañía de los devotos puros del Señor, esa asociación libera a la persona de la existencia material y es la causa de que se obtengan los pies de loto del Señor.

Además, Bhagavān Kapiladeva le da la siguiente instrucción a Devahūti:

*saṅgaṁ na kuryāt pramadāsu jātu
yogasya pāraṁ param āruruḥṣuḥ
mat-sevayā pratilabdhātma-lābho
vadanti yā niraya-dvāram asya
Śrīmad-Bhāgavatam (3.31.39)*

Aquellos que deseen obtener *kṛṣṇa-prema*, que es el fruto supremo del *bhakti-yoga*, nunca deben permitirse la asociación ilícita con las mujeres (sexo opuesto). Los sabios, que conocen la Verdad Absoluta, dicen que para aquellos que deseen liberarse de la existencia material y alcanzar los pies de loto del Señor, la conexión ilícita con mujeres abre de par en par la puerta al infierno.

*teṣv aśānteṣu mūḍheṣu
khaṇḍitātmasv asādhuṣu
saṅgaṁ na kuryāc chocyeṣu
yoṣit-krīḍā-mṛgeṣu ca*
Śrīmad-Bhāgavatam (3.31.34)

Uno nunca debe asociarse con hombres tontos, inquietos y materialistas, quienes identifican el cuerpo con el ser, son deplorables y danzan como perros en manos de las mujeres.

Habiendo señalado los defectos de la asociación mundana, las escrituras reveladas (*śāstra*) la prohíbe. La inclinación de la mente por los objetos insignificantes y la inestabilidad mental resultante de la asociación con personas de muchas opiniones diferentes se conoce como *laulya*. Tal inestabilidad mental es como una mujer incasta que deambula a veces por el sendero del *karma*, a veces por el sendero del *yoga*, a veces por el sendero del *jñāna* y otras veces por el sendero del *bhakti*. Así, se destruye la preferencia por el *bhakti*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti

Atyāhāra, prayāsa, prajalpa, niyamāgraha, jana-saṅga y *laulya* son seis defectos que se oponen directamente al *bhakti*. (1) El término *atyāhāra* es una palabra compuesta formada por la combinación del prefijo *ati*, el cual significa “demasiado” o “en exceso”, con la palabra *āhāra*, la cual significa “tomar”, “agarrar” o “consumir para el disfrute personal”. El disfrute excesivo de los objetos de los sentidos mediante cualquiera de los sentidos y el esfuerzo por acumular en exceso, por encima de las necesidades personales, son conocidos como *atyāhāra*. A los devotos que

han renunciado a la vida familiar se les prohíbe acumular bienes materiales. Los devotos casados (*gr̥hastha* Vaiṣṇavas) deben adquirir los bienes suficientes para su mantenimiento, pero si acumulan por encima de sus necesidades se considera *atyāhāra*. Aquellos que anhelan ejecutar *bhajana*, no deben acumular bienes mundanos como lo hacen los materialistas que disfrutan de los sentidos. (2) La palabra *prayāsa* se refiere a las actividades opuestas al *bhakti* o realizadas para el disfrute de los sentidos. (3) Desperdiciar el tiempo en conversaciones mundanas e inútiles se llama *prajalpa*. (4) La palabra *niyamāgraha* tiene dos acepciones. Cuando se ha logrado progresivamente una cualificación superior, pero se mantiene un entusiasmo desmedido por adherirse a las reglas que corresponden a una cualificación menor, se denomina *niyama-āgraha*. La inobservancia de las reglas que nutren al *bhakti* o, en otras palabras, la ausencia de una fe firme se conoce como *niyama-agraha*. (5) La asociación con personas que no son devotos de Bhagavān se llama *jana-saṅga*. (6) La palabra *laulya* significa tanto “inquietud” como “codicia”. En el primer sentido, se refiere al desasosiego de la mente por aceptar diversos tipos de doctrinas falsas o conclusiones temporales. En el segundo sentido, se refiere al apego por los objetos materiales insignificantes. Mediante la conversación mundana (*prajalpa*), uno se permite criticar a los *sādhus*, y mediante *laulya* se despierta un gusto hacia diferentes conclusiones temporales e inciertas. Ambas conducen a las ofensas contra el santo nombre (*nāma-aparādha*), por lo que uno debe tener mucho cuidado de evitarlas.

Anuvṛtti

La adquisición excesiva de conocimiento que es el afán de los *jñānīs*; la acumulación de los frutos del trabajo emprendida

por los trabajadores frutivos; y la acumulación en exceso de objetos materiales, que es la ocupación de quienes están plagados de deseos materiales; son todos conocidos como *atyāhāra*. El cultivo de conocimiento adoptado por los *jñānīs*, las austeridades y los votos llevados a cabo por los *karmīs*, y el trabajo duro realizado por aquellos que poseen muchos deseos por obtener una esposa, niños y riqueza, se denominan *prayāsa*. Se considera *prajalpa* a la erudición árida de los *jñānīs*, que resulta solo en la argumentación inútil sobre las escrituras; el elogiar los beneficios de los actos piadosos, lo cual genera una afición por los rituales religiosos en los *karmīs*, y las conversaciones que complacen a los sentidos por parte de aquellos que poseen muchos deseos. El aceptar las reglas de las *jñāna-śāstras* para lograr la liberación se considera *āgraha*, entusiasmo excesivo. El apego a las reglas de las escrituras que promueven el pragmatismo (preferencia por lo práctico o útil) con un deseo por el disfrute sensual tanto en este mundo como en el próximo es conocido como *niyama-āgraha*. El establecimiento de ciertos códigos de conducta adecuados a la condición de cada uno con el fin de alcanzar la felicidad inmediata, tal como proponen los utilitaristas o aquellos que promueven la mayor felicidad para el mayor número, se conoce también como *niyama-āgraha*. El permanecer indiferente a las reglas prescritas para el logro del *bhakti* se conoce como *niyama-āgraha*. Tales personas son tan audaces que intentan hacer pasar incluso su detestable lascivia y depravación como si fuera el sendero de la devoción espontánea (*rāga-mārga*) más elevado y sagrado. En el *Brahma-yāmala* (citado en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* 1.2.101) se explica la disposición de tales personas con las siguientes palabras:

*śruti-smṛti-purāṇādi pañcarātra-vidhiṃ vinā
aikāntikī harer bhaktir utpātāyaiva kalpate*

Aunque se esté dedicado a la devoción exclusiva al Señor Hari, si se transgreden las reglas mencionadas en la Śruti, la Smṛti, los Purāṇas y el *Nārada-pañcarātra*, se generan grandes impedimentos (*anarthas*).

Asimismo, en el *Kalyāṇa-kalpataru*, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura ha dicho:

Mi querida mente, ¿qué has hecho? Mientras te encontrabas en una condición muy inmadura, te has engañado inconscientemente al cometer la falta de tener una mentalidad estrecha sobre el *sampradāya* Vaiṣṇava puro. Has supuesto que los conceptos puros y la validez del *sampradāya* son una hipocresía y los has rechazado. Has dejado de usar las marcas de *tilaka* Vaiṣṇava y el collar de Tulasī alrededor del cuello (*tulasī-mālā*), y has dejado a un lado tus cuentas para cantar (*bhajana-mālā*). Tú piensas: “¿De qué sirve usar *tilaka*? Puedo cantar en mi mente así, ¿Qué necesidad hay de usar cuentas? La dieta no tiene absolutamente nada que ver con el *bhajana*, así que no tengo que dejar de comer carne, pescado o huevos, tampoco tengo que dejar de beber vino o té, ni dejar de consumir intoxicantes como el *pāna*, el tabaco, la marihuana, el cáñamo o el opio”. Has dejado de lado la necesidad de aceptar iniciación (*dīkṣā*). Has comenzado a referirte a ti mismo como una encarnación. Has empezado a propagar tus propias teorías muy convincentemente a través de distintos agentes. Criticas las opiniones de las grandes personalidades (*mahājanas*) y de los *ācāryas* previos del

sendero del *bhakti*, considerándolas erradas. Piensas que algunas personas maliciosas se ponen *tilaka* y *tulasī-mālā* y engañan a otros. Por lo tanto, evitas la asociación de cualquiera que use *tilaka* y *mālā*, considerándolos engañadores. Pero, mi querida hermana (mente), por favor considera, ¿qué has ganado con esto? Has abandonado el oro por las cenizas. Tanto tu vida presente como la próxima han quedado totalmente arruinadas. Te diriges a todos como hipócritas, sinvergüenzas y engañadores. Sin embargo, no has podido alcanzar el *bhagavad-bhakti*. ¿Cuál será tu destino en el momento de la muerte?”.

Oh, mente, ¿qué puedo decirte? Tú pronuncias las palabras “*prema, prema*”, pero ¿de qué sirve? *Prema* es una joya excepcional e invaluable. Tendrás que emprender un arduo proceso (*sādhana*) para conseguirla. Mediante una práctica falsa, haces una exhibición de lágrimas, temblor, erizamiento del vello, y desmayo durante el *kīrtana* o al oír charlas espirituales. No obstante, tu ocupación real es simplemente acumular riquezas, mujeres y prestigio. Cuando no tienes ni el menor vestigio de apego por el *sādhana-bhakti* puro, el cual es esencial para la consecución del *prema*, entonces ¿cómo obtendrás tal *bhagavat-prema* puro? Primero deberás abandonar las diez ofensas al santo nombre y cantar *harināma* continuamente. Deberías oír *hari-kathā* en la asociación de Vaiṣṇavas puros. Luego, por la misericordia de Śrī Nāma Prabhu, el *prema* immaculado se manifestará automáticamente en tu corazón.

No has ejecutado *bhajana* de una manera regulada ni has ejecutado *saṅkīrtana* en la asociación de devotos puros.

No te has retraído de los objetos de los sentidos y no te has ocupado en recordar al Señor en un lugar solitario. Sin treparte primero al árbol, tus intentos de cosechar frutas con tus propias manos han sido simplemente en vano. El *kṛṣṇa-prema*, que es muy sagrado y puro, es extremadamente raro. Al engañar a otros, tan solo te engañas a ti misma. En primer lugar, vuélvete apta mediante la ejecución de *sādhana*. Luego, accederás fácilmente al *prema*.

Oh, hermana, si bien el deseo mundano (*kāma*) y el amor puro (*prema*) parecen idénticos según las consideraciones externas, no son para nada iguales. El *kāma* es como el hierro oxidado, en tanto que el *prema* es como el oro puro. Tú has aceptado el *kāma*, imaginando que este era oro. ¿Puede alguien obtener *prema* por medios tan absurdos?

Oh, mente tonta, te has intoxicado, considerando inútilmente que el *kāma* era *prema*. El deseo por los huesos y la carne parece atractivo por el momento. Ese deseo persigue sin cesar a los objetos de los sentidos. Sin embargo, el amor inmaculado es la disposición natural de la entidad viviente (*jīva*). Ese *prema* es plenamente consciente y espiritual por naturaleza. El objeto de ese *prema* es únicamente Śrī Hari, no un muñeco de carne y huesos vestido glamorosamente. Ahora el *prema* se encuentra en una condición latente, cubierto por el *kāma*. Por lo tanto, debes esforzarte para disipar ese deseo mundano e iniciar el despertar del amor puro.

En primera instancia, por la buena fortuna producto de los méritos producidos por las actividades devocionales (*sukṛti*) acumulados durante muchas vidas previas, se manifiesta la fe pura (*śraddhā*). Luego, por oír *hari-*

kathā y ejecutar *harināma-kīrtana* en la asociación de devotos puros, la fe (*śraddhā*) madura y se desarrolla sucesivamente en determinación (*niṣṭhā*), gusto (*ruci*) y apego profundo (*āsakti*). A partir de *āsakti*, aparece la emoción trascendental (*bhāva*); y del *bhāva*, se manifiesta el *prema*. Estas son las etapas del proceso mediante el cual se despierta el *prema*. El *prema* puede ser obtenido únicamente adhiriéndose a este proceso progresivo, jamás por ningún otro medio.

Oh, mente malvada, ¿por qué temes adoptar este método gradual del *sādhana*? Por una mera imitación del *prema*, no conseguirás nada. Por tal exhibición imitativa, solo conseguirás la felicidad temporal del disfrute sensual, la cual finalmente resultará en miseria. Con este entendimiento, deberás abandonar todas las ofensas y los impedimentos (*anarthas*), y ocuparte en el *sādhana-bhakti* puro. Ahí reside tu buena fortuna.

La asociación con los *jñānīs*, cuya meta es el vacío o la liberación; con los trabajadores frutivos, quienes codician los frutos de su trabajo; y con los hedonistas, quienes están atraídos al disfrute sensual, que es placentero momentáneamente, pero termina en aflicción, son conocidas como *jana-saṅga*. Cuando se obtiene la asociación de los devotos puros de Bhagavān, la asociación material que es perjudicial desaparece automáticamente.

La palabra *laulya* significa literalmente “codicia” o “desasosiego”. Este desasosiego se refiere a la tendencia de la mente a ocuparse en diversas actividades con el objetivo de saborear sus frutos. Con un deseo de disfrutar el placer sensual

mundano o de obtener la liberación, la mente a veces corre en la dirección del sistema óctuple del *yoga*; a veces, hacia el proceso de la meditación; a veces, hacia la ejecución de sacrificios; y otras veces, hacia la práctica por la cual se alcanza el Brahman impersonal. Esto se conoce como *laulya*.

Así, se debe abandonar los seis tipos de defectos —*atyāhāra*, *prayāsa*, *prajalpa*, *niyamāgraha*, *jana-saṅga* y *laulya*— y ocuparse en el *sādhana-bhakti* puro. Si no se hace esto, se perderá la capacidad de entender que el *kṛṣṇa-bhakti* otorga el beneficio más elevado para todas las entidades vivientes, y uno se desviará para siempre del sendero del *bhakti*.



Verso tres

Los seis votos favorables para el *bhakti*

utsāhān niścayād dhairyāt
tat-tat-karma-pravartanāt
saṅga-tyāgāt sato vṛtteḥ
ṣaḍbhir bhaktiḥ prasidhyati

Anvaya

utsāhāt —el entusiasmo por cumplir con las reglas que incrementan el *bhakti*; *niścayāt* —la fe firme en las declaraciones de las escrituras (*śāstra*) y del *guru*, cuyas palabras concuerdan completamente con las escrituras ; *dhairyāt* —la fortaleza en la práctica del *bhakti*, incluso en medio de los obstáculos, o la paciencia durante la etapa de la práctica del *bhakti*, aun cuando haya una demora en alcanzar la meta deseada; *tat-tat-karma-pravartanāt* —seguir las ramas del *bhakti*, tales como la audición y el canto; y abandonar el disfrute material de los sentidos para el placer de Śrī Kṛṣṇa; *saṅga-tyāgāt* —abandonar la asociación ilícita con mujeres, con quienes están demasiado apegados a las mujeres, y con los *māyāvādīs*, los ateos y los pseudorreligiosos; *sato vṛtteḥ* —adoptar el buen comportamiento y el carácter de los devotos puros; *ṣaḍbhiḥ* —por estos seis tipos de prácticas; *bhaktiḥ* — la devoción pura; *prasidhyati* —se efectúa.

Traducción

El progreso en el *bhakti* puede lograrse por medio de las seis prácticas siguientes: (1) el entusiasmo por seguir las reglas que incrementan el *bhakti*; (2) la fe firme en las declaraciones del *śāstra* y del *guru*, cuyas palabras concuerdan totalmente con las escrituras; (3) la fortaleza en la práctica del *bhakti*, incluso en medio de los obstáculos, o la paciencia durante la etapa de la práctica del *bhakti*, aun cuando haya una demora en alcanzar la meta deseada; (4) seguir las ramas del *bhakti*, tales como la audición (*śravaṇa*) y el canto (*kīrtana*), y abandonar el disfrute material de los sentidos para el placer de Śrī Kṛṣṇa; (5) abandonar la asociación ilícita con mujeres, la asociación con quienes están demasiado apegados a las mujeres, y con los *māyāvādīs*, ateos y pseudorreligiosos; y (6) adoptar el buen comportamiento y el carácter de los devotos puros.

Upadeśa-prakāśikā-ṭīkā

La palabra *utsāha*, “entusiasmo”, se refiere a un deseo intenso de ejecutar las ramas de la práctica espiritual (*sādhana*), las cuales enriquecen al *bhakti*. La palabra *niścaya* “convicción” significa “fe firme”. *Dhairya* se refiere a “no flaquear en la ejecución de las ramas del *bhakti*, incluso cuando haya una demora en alcanzar la meta deseada”. El significado de *tat-tat-karma-pravartana* es “renunciar totalmente a los deseos de disfrute material mientras uno se esfuerza exclusivamente por alcanzar a Bhagavān”.

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.19.24), Bhagavān Śrī Kṛṣṇa le dice a Uddhava:

*evaṁ dharmair manuṣyāṇām
uddhavātma-nivedinām
mayi sañjāyate bhaktiḥ
ko 'nyo 'rtho 'syāvaśiṣyate*

La devoción saturada de amor por Mí surge en los corazones de quienes me ofrecen sus almas y siguen los principios del *dharma* favorables para el *bhakti*. ¿Qué otra cosa les queda por obtener a aquellos que alcanzaron el *bhakti* por Mí?

El significado de *sato-vṛtti* es “adoptar la conducta exaltada de los devotos”.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti

El mantenerse por medios apropiados y cultivar el *bhakti* son dos actividades esenciales para los devotos. La primera parte de este verso indica las actitudes que son favorables para el cultivo del *bhakti*, y la segunda mitad describe cómo un devoto debería conducir su vida. El entusiasmo, el optimismo, la paciencia, la realización de actividades que nutren al *bhakti*; la renuncia a la mala asociación y el adoptar el buen comportamiento de los devotos, son los medios para lograr el éxito en el *bhakti*.

- (1) *Utsāha*: el entusiasmo en la práctica del *bhakti* se llama *utsāha*. Sin este entusiasmo, el *bhakti* se desvanecerá. El verdadero *utsāha* es practicar las ramas del *bhakti* con gran respeto.
- (2) *Niścaya*: “fe firme”.
- (3) *Dhairya*: el no flaquear en la práctica de las ramas del *bhakti*, aun cuando haya una demora en alcanzar la meta deseada, se llama *dhairya* (paciencia).

- (4) *Bhakti-poṣaka-karma*: existen dos tipos de actividades que nutren al *bhakti*: las reglas (*vidhī*) y las prohibiciones (*niṣedha*). La regla es la ejecución de las ramas del *bhakti*, encabezadas por la audición y el canto. La prohibición principal es la renuncia al disfrute personal con el propósito de darle placer a Sri Kṛṣṇa.
- (5) *Saṅga-tyāga*: se debe renunciar a la asociación de aquellos que no son devotos, de las mujeres (sexo opuesto) y de quienes estén apegados a las mujeres. Aquí, “aquellos que no son devotos” se refiere a los que disfrutaban de los sentidos, a los *māyāvādīs* y a quienes hacen una exhibición pretenciosa de religiosidad.
- (6) *Sad-vṛtti*: se debe adoptar la conducta virtuosa de los devotos puros y de ese modo mantener la vida de una manera apropiada. Los devotos renunciando deben mendigar, preferentemente haciendo *mādhukarī*. Este es un proceso para mendigar en el cual se aceptan pequeñas limosnas de distintas familias, del mismo modo en el que una abeja (*madhukara*) colecta el néctar de diferentes flores. Los devotos casados deben mantenerse por medios consecuentes con las normas correspondientes al orden social védico (*varṇāśrama*).

Anuvṛtti

Utsāha significa permanecer indiferente al cultivo del *jñāna*, a las actividades del *karma*, a cualquier otro deseo que tenga alguna otra meta que no sea complacer a Śrī Kṛṣṇa, y a las variedades de disfrute material que uno prefiera, mientras se ejecutan resueltamente las ramas del *sādhana-bhakti*. “Solo el *bhagavad-bhakti* es el objetivo supremo de todas las

entidades vivientes”; tal fe firme se conoce como *niścaya*. A veces, deambular por los senderos del *karma*, *jñāna*, etc., hace que la mente se agite, y seguir sus prácticas (*sādhanas*) en última instancia producirá solo sufrimiento. “Por lo tanto, el sendero del *bhakti* es el único sendero primordial para todas las entidades vivientes (*jīvas*)”; dicha convicción firme se denomina *dhairya*, fortaleza. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.2.32-33) describe a los *jñānīs* que cometen ofensas a los pies de loto de Bhagavān por considerarse en vano liberados, así como también la firmeza de los devotos que poseen amor (*premī-bhakta*) en el sendero del *bhakti*:

*ye 'nye 'ravindākṣa vimukta-māninas
tvayy asta-bhāvād aviśuddha-buddhayaḥ
āruhya kṛcchreṇa paraṁ padaṁ tataḥ
patanty adho 'nāḍṛta-yuṣmad-aṅghrayaḥ*

[Oh Tú, Señor de los ojos de loto, aquellos que no se refugian a Tus pies de loto, en vano se consideran liberados. Debido a que están desprovistos de afecto y devoción por Ti, su inteligencia es impura. Aun cuando tales personas se aproximan a la plataforma de la liberación, soportando severas austeridades y siguiendo prácticas espirituales, caen de esa posición debido a que han descuidado Tus pies de loto].

*tathā na te mādharma tāvakāḥ kvacid
bhraśyanti mārgāt tvayi baddha-sauhrdāḥ
tvayābhiguptā vicaranti nirbhayā
vināyakānikapa-mūrdhasu prabho*

[Oh, Mādhava, los *jñānīs* que creen que están liberados pueden caer de su pretendida posición de liberación, pero Tus devotos, quienes están unidos a Ti por un vínculo cercano de afecto, nunca caen del sendero del *bhakti*. Debido a que tales devotos están plenamente protegidos por Ti, atraviesan sin temor todos los obstáculos, poniendo sus pies sobre las cabezas de las principales Deidades que están empoderadas para provocar los impedimentos más severos].

En relación con el sendero del *bhakti*, Haridāsa Ṭhākura tomó el voto resuelto de no abandonar el canto del santo nombre incluso si cortan su cuerpo en pedazos o si el aire vital abandona su cuerpo. Esta determinación es un ideal en el reino del *bhakti*:

*khaṇḍa-khaṇḍa hai deha jāya yadi prāṇa
tabu āmi vadane nā chāḍi harināma*

Caitanya-Bhāgavata (Ādi-khaṇḍa 16.94)

[Sin importar si cortan mi cuerpo en pedazos y el aire vital abandona mi cuerpo, nunca abandonaré el canto de los santos nombres].

Tal determinación para mantenerse en el sendero del *bhakti* se denomina *dhairya*, fortaleza. Ejecutar las ramas del *bhakti*, tales como escuchar *hari-kathā*, ejecutar *kīrtana* del *bhagavan-nāma* y meditar en los nombres, las formas y los pasatiempos de Bhagavān con gran determinación, es *tat-tat-karma-pravartanāt*.

La asociación de los devotos de Bhagavān es muy deseable. Uno nunca debe asociarse con *karmīs*, *jñānīs* ni con aquellos que están llenos de otros deseos que no son el deseo de complacer a Śrī Kṛṣṇa, sabiendo que son menos inteligentes

y que tienen una tendencia al disfrute. Qué decir de acudir a ellos para satisfacer algún anhelo por prestigio, [en general] no es apropiado mantener ningún tipo de relación con ellos. A la vez que se mantiene la mala asociación a una distancia prudente, se debe adoptar la conducta de los devotos santos, quienes siempre están sumidos en el canto del *harināma*. El *karma*, *jñāna*, *aṣṭāṅga-yoga* y demás, que están desprovistos del deseo de satisfacer a Śrī Kṛṣṇa, no son pasos del sendero del *bhakti*. Incluso si se poseen todas las buenas cualidades, si se está desprovisto de *bhakti*, todas esas cualidades simplemente se transforman en defectos. Pero todas las cualidades virtuosas residen ciertamente dentro de quien posea *bhakti*. Por lo tanto, el sendero del *bhakti* se caracteriza por la conducta santa.

El entusiasmo por servir a Śrī Kṛṣṇa, la fe plena y la constancia en ese servicio, el asegurarse que todos los esfuerzos sean solamente para el servicio de Śrī Kṛṣṇa, el renunciar a la compañía de todos excepto los devotos de Śrī Kṛṣṇa, y seguir los pasos de los devotos de Śrī Kṛṣṇa, son las seis prácticas que enriquecen al *bhakti*.



Verso cuatro

La asociación que nutre el *bhakti*

dadāti pratigrhṇāti
guhyam ākhyāti prcchati
bhunkte bhojayate caiva
ṣaḍ-vidhaṁ prīti-lakṣaṇam

Anvaya

dadāti —ofrecer a los devotos puros objetos de manera acorde con sus necesidades; *pratigrhṇāti* —aceptar los objetos remanentes dados por los devotos puros; *guhyam ākhyāti* —revelar a los devotos puros nuestras comprensiones confidenciales relacionadas con la práctica espiritual (*bhajana*); *prcchati* —inquirir sobre las comprensiones confidenciales de los devotos; *bhunkte* —comer con gran amor los remanentes de alimentos ofrecidos a Dios (*prasāda*) dados por los devotos; *ca —y; bhojayate* — servir *prasāda* con gran amor a los devotos; *ca —y; ṣaḍ-vidham eva* —son específicamente estos seis tipos; *prīti-lakṣaṇam* —los síntomas de la asociación afectuosa con los devotos.

Traducción

Ofrecer a los devotos puros las cosas que necesitan, aceptar los objetos remanentes dados por los devotos puros (*prasādī*), revelar a los devotos nuestras comprensiones confidenciales en relación con el *bhajana*, inquirir sobre sus comprensiones confidenciales,

comer con gran amor los remanentes de *prasāda* dados por los devotos y alimentar amorosamente a estos con *prasāda* son los seis síntomas de la asociación afectuosa con los devotos.

Upadeśa-prakāśikā-ṭikā

En este cuarto verso se describen los síntomas extrínsecos de los intercambios afectuosos con los devotos puros. El significado de este verso es perfectamente claro, [por lo que no requiere explicación].

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti

La mala asociación es desfavorable para el *bhakti*, por lo que es imperativo abandonar tal asociación. Aquellos que estén decididos a progresar en el *bhakti* deben asociarse con devotos puros que tienen el poder de eliminar o purificar la tendencia a caer en la mala asociación. En este cuarto verso se encuentra una descripción de los intercambios afectuosos entre los devotos, los cuales nutren al *bhakti*. Dar con amor a otro devoto lo que él requiere y aceptar con amor los objetos dados misericordiosamente por otros devotos, revelar las comprensiones confidenciales a los devotos y escuchar las descripciones de las verdades fundamentales (*tattva*) de los devotos puros, servir *prasāda* a los devotos con amor y aceptar con amor el *prasāda* ofrecido por los devotos, son los seis tipos de intercambios que constituyen la asociación con las personas santas (*sādhū-saṅga*) en su forma pura. Estas seis actividades son los síntomas del amor. Uno debe servir a los *sādhū* por medio de estas actividades.

Anuvṛtti

El *bhakti* aparece por la asociación con los devotos de Bhagavān, pero ya que es posible que uno desconozca cómo asociarse con los Vaiṣṇavas, este tópico se explica en el presente verso. El *bhakti* se ve perjudicado dado el efecto negativo de mantener relaciones afectuosas con los *jñānīs*, quienes aspiran a la liberación de la existencia material, con los *karmīs*, quienes desean disfrutar los frutos de sus acciones, y con aquellos que disfrutan de los sentidos burdos. No se debe dar consejos ni objeto alguno a estos tres tipos de personas. Hacerlo sería ofensivo porque describir las glorias del *harināma* a quienes no poseen fe está incluido dentro de la categoría de las ofensas al santo nombre (*nāma-aparādha*). Asimismo, jamás se debe aceptar de tales personas consejos sobre el logro de la liberación o del disfrute material, pues esto llevará al desarrollo de apego afectuoso por ellos. Tampoco se debe darles instrucciones sobre cómo ejecutar *kṛṣṇa-bhajana*. Ni se debe oír de ellos nada relacionado con los aspectos confidenciales del *bhakti*. Tampoco se debe aceptar alimentos tocados por ellos. Por comer alimentos preparados por ellos, su preferencia por el disfrute material o por la liberación será transmitida al corazón de uno.

*viṣayīra anna khāile malina haya mana
malina mana haile nahe kṛṣṇera smaraṇa*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 6.279)

Cuando se come alimentos ofrecidos por un materialista, la mente se contamina. Cuando la mente está contaminada, no se puede recordar a Śrī Kṛṣṇa.

Asimismo, no se debe alimentar a estos tres tipos de personas que poseen un espíritu de disfrute. Comer alimentos preparados por ellos o alimentarlos incrementa el afecto por ellos. Intercambiar afecto con los devotos que poseen las mismas aspiraciones y que son afectuosos con uno enriquece el *bhakti*. Ofrecer y aceptar cosas, revelarse mutuamente las comprensiones confidenciales, y servir y aceptar alimentos son actividades que incrementan el afecto. No se debe llevar a cabo estas actividades con quienes poseen aspiraciones en la vida que difieren de las propias.

Verso cinco

El servicio rendido por un devoto
intermedio a las tres clases de Vaiṣṇavas

*kṛṣṇeti yasya giri taṁ manasādriyeta
dīkṣāsti cet praṇatibhiś ca bhajantam īsam
śuśrūṣayā bhajana-vijñam ananyam anya-
nindādi-śūnya-hṛdam īpsita-saṅga-labdhyā*

Anvaya

ādriyeta —se debe respetar; *manasā* —mentalmente; *taṁ* —esa persona (un devoto neófito); *yasya giri* —en cuya habla; *iti* —así (aparece); *kṛṣṇa* —un nombre de Kṛṣṇa; *praṇatibhiḥ* —(se debe ofrecer respeto) por ofrecer reverencia (*praṇāma*); *ca* —también; *bhajantam* — un devoto intermedio que, dotado con la comprensión apropiada de la realidad y la ilusión, ejecuta *bhajana* de acuerdo con las convenciones Vaiṣṇavas; *īsam* —de Śrī Bhagavān; *cet* —si; *asti* —él ha; *dīkṣā* —aceptado iniciación de un *guru* calificado; (y) *labdhyā* —habiendo obtenido; *īpsita-saṅga* —la asociación que uno anhela (la asociación del devoto más elevado cuyo corazón está situado en el sentimiento particular de servicio a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa al cual uno aspira, y que es afectuoso hacia uno); *śuśrūṣayā* —con todos los tipos de servicios (como ofrecer reverencias postradas, hacer preguntas relevantes y prestar servicio); (se debe respetar) *bhajana-vijñam* —un *mahā-bhāgavata* Vaiṣṇava experto y que ha alcanzado la comprensión del ser, quien ejecuta *bhajana* de los pasatiempos

de los ocho periodos del día de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa, rindiendo servicio mentalmente; *ananyam* —que es un devoto exclusivo de Śrī Kṛṣṇa; *anya-nindādi-sūnya-hṛdam* —y cuyo corazón, debido a que está absorto solo en Kṛṣṇa, está libre de los defectos como la tendencia a criticar a otros.

Traducción

Una persona que tan solo una vez exclama “¡Oh, Kṛṣṇa!” es un devoto neófito (*kaniṣṭha-adhikārī*). Se le debe considerar un miembro de la familia y ofrecerle respetos mentalmente. Aquel que, habiendo entendido plenamente el principio de la iniciación (*dīkṣā*), ha aceptado iniciación de un *guru* cualificado y ejecuta *bhajana* de Bhagavān de acuerdo con las convenciones Vaiṣṇavas es un devoto intermedio (*madhyama-adhikārī*). Se debe respetar a este devoto, que además comprende bien la realidad y la ilusión, ofreciéndole reverencias postradas (*praṇāma*), etc. Aquella persona que está versada en la ciencia del *bhajana*, tal como se describe en el *Śrīmad-Bhāgavatam* y en otras escrituras Vaiṣṇavas, y que se dedica únicamente al *bhajana* de Śrī Kṛṣṇa, es un devoto *mahā-bhāgavata*. Debido a que está absorto solo en Kṛṣṇa, el corazón puro de ese devoto está libre de defectos como la tendencia a criticar a otros. Él es experto en el *bhajana*, lo que significa que él rinde servicio mentalmente (*mānasa-sevā*) a los pasatiempos de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa durante los ocho periodos del día (*aṣṭa-kālīya-līlā*). Al saber que se trata de un devoto del más alto calibre, cuyo corazón está situado en el sentimiento de servicio particular a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa al cual uno aspira, y que tiene una disposición afectuosa hacia uno, se le debe honrar mediante el ofrecimiento de reverencias postradas (*praṇipāta*), el hacerle preguntas relevantes (*paripraśna*) y prestarle servicio (*sevā*) con gran amor.

Upadeśa-prakāśikā-ṭīkā

Este verso da una instrucción sobre el *svarūpa-siddha-bhakti*¹. Debemos ofrecer reverencias respetuosamente a aquellos devotos que han aceptado iniciación de un guru cualificado. Debemos servir amorosamente y por todos los medios a quienes en todo momento ejecutan bhajana exclusivo de Śrī Kṛṣṇa mentalmente (*mānasa-sevā*) y que son expertos en el procedimiento de adorar los pasatiempos de los ocho periodos del día de Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa (*aṣṭa-kālīya-līlā*), sabiendo que son la asociación más deseable. El significado de “bhajana exclusivo” es “estar dedicado únicamente a la adoración de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa en Vraja, sin sentir apego por Lakṣmī-Nārāyaṇa u otras manifestaciones de Bhagavān”. En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* se dice que entre todos los devotos exclusivos de las distintas encarnaciones de Bhagavān, aquellos cuyos corazones han sido robados por Śrī Nanda-nandana son los mejores, porque ni siquiera el favor del señor de Lakṣmī, Śrī Nārāyaṇa, puede atraer sus mentes. Debido a que dichos devotos exclusivos están siempre ocupados en el cultivo del *bhakti* en la compañía de devotos que tienen un sentimiento similar a ellos, que son afectuosos y que son los más expertos en saborear los *rasas* trascendentales (*uttama rasika*), ellos están libres de cualquier falta incluyendo la tendencia a criticar a los demás. Sabiendo que estos devotos exaltados son la asociación

1 *Svarūpa-siddha-bhakti*: aquellos esfuerzos favorables (*ceṣṭa*), como la audición, el canto, la remembranza, etc., así como también la manifestación de los sentimientos espirituales que se manifiestan a partir de la etapa del *bhāva*, los cuales están totalmente desprovistos de todo deseo que no tenga relación con Śrī Kṛṣṇa, y que están libres de las coberturas de *jñāna* y *karma*. En otras palabras, todos los esfuerzos del cuerpo, de la mente y de las palabras relacionados con Śrī Kṛṣṇa y ejecutados exclusiva y directamente para Su placer, sin ninguna injerencia, son conocidos como *svarūpa-siddha-bhakti*.

más deseable, se les debe respetar mentalmente, ofrecerles reverencias y rendirles servicio devocional con gran amor.

Este verso tiene otro significado. Se debe respetar mentalmente a aquellos que han aceptado iniciación de un *guru* cualificado y cantan el *kṛṣṇa-nāma*. Se debe honrar a quienes han aceptado iniciación de un maestro espiritual genuino (*sad-guru*), que han desarrollado un entendimiento del *sambandha-jñāna*² y que ejecutan *bhajana* de manera pura, ofreciéndoles reverencias, etc. Los mejores devotos son aquellos que están desprovistos de la tendencia a criticar a los demás y que, al estar dedicados exclusivamente a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa, están siempre ocupados en rendir servicio mentalmente a los pasatiempos que Ellos llevan a cabo durante los ocho periodos del día. Sabiendo que tales devotos están situados en el sentimiento del servir a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa al cual uno aspira, que son afectuosos hacia uno y que son la asociación más elevada, uno debe honrarlos en todo sentido ofreciéndoles reverencias postradas (*praṇipāta*), haciéndoles preguntas relevantes (*paripraśna*) y prestándoles servicio (*sevā*) con gran afecto. Se debe entender la eminencia de los Vaiṣṇavas de acuerdo con esta gradación.

En el verso original de Śrī Rūpa Gosvāmī, se usa la palabra *ādi*, “y así sucesivamente”, después de la palabra *ninda*, la cual significa “criticar”. Debemos entender que esto indica envidia, hostilidad y otros defectos que generalmente acompañan a la tendencia a criticar a otros. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.25.24), Kapiladeva dice:

² *Sambandha-jñāna* es el conocimiento sobre el *sambandha-tattva*, la relación mutua entre el Señor, las entidades vivientes y la energía material. La entidad viviente está eterna e inseparablemente conectadas con el Señor Supremo. Por lo tanto, Él es el verdadero objeto de la relación. En términos generales, la relación entre las entidades vivientes y el Señor Supremo es la de sirviente y servido. Sin embargo, en el estado de perfección del *bhakti*, la persona se sitúa en una relación específica con el Señor, ya sea como como sirviente, amigo, padre o madre, o amante.

*ta ete sādhaveḥ sādhvi
sarva-saṅga-vivarjitāḥ
saṅgas teṣv atha te prārthyāḥ
saṅga-doṣa-harā hi te*

Oh mujer virtuosa (*sādhvi*), la única asociación deseable es la de los *sādhus* de corazón puro, quienes siempre están alejados de toda clase de mala asociación. Por la influencia de su asociación, es posible erradicar las impurezas acumuladas debidas a la mala asociación.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti

De acuerdo con la instrucción de este verso, en tanto un practicante (*sādhaka*) permanezca en la etapa intermedia (*madhyama-adhikārī*) debe prestar servicio a los devotos. El devoto más elevado (*uttama-bhakta*) ve a todas las entidades vivientes con una visión ecuánime, por lo que no discrimina entre devotos y no devotos. El devoto intermedio (*madhyama-bhakta*) es aquel que se esfuerza sinceramente en ejecutar *bhajana*. Este quinto verso indica cómo deben comportarse los devotos *madhyama* hacia los devotos de la clase más elevada. Si uno se mantiene alejado de la asociación de los no devotos, de los que disfrutan de los sentidos y de los hombres que están apegados a las mujeres, sus faltas no vendrán a uno. Aun así, entendiendo que los devotos neófitos (*kaniṣṭha-bhaktas*) son ignorantes debido a su falta de conocimiento sobre el *sambandha-tattva*, el devoto *madhyama* debe ser misericordioso hacia ellos. Al oír a tales devotos pronunciar el *kṛṣṇa-nāma*, un devoto *madhyama* los respetará mentalmente. Si un devoto neófito acepta iniciación y se ocupa en *hari-bhajana*, un devoto *madhyama* le

mostrará respeto ofreciéndole reverencias. Comprendiendo que la asociación con Vaiṣṇavas *mahā-bhāgavata*, quienes están libres de la tendencia de criticar a otros, es muy beneficiosa, se debe honrarlos prestándoles servicio. Este servicio por sí solo es el origen de todas las perfecciones espirituales.

Anuvṛtti

En el *Bhakti-sandarbha* (868), Śrī Jīva Gosvāmī define el procedimiento conocido como *vaiṣṇava-dīkṣā* de la siguiente manera:

*divyaṁ jñānaṁ yato dadyāt
kuryāt pāpasya saṅkṣayam
tasmād dīkṣeti sā proktā
deśikais tattva-kovidaiḥ*

El proceso que otorga conocimiento trascendental (*divya-jñāna*) y destruye los deseos pecaminosos por el disfrute de los sentidos es llamado *dīkṣā* por las autoridades versadas en la Verdad Absoluta.

Se debe ofrecer respeto mentalmente a un devoto que, sabiendo que Śrī Kṛṣṇa y el nombre de Śrī Kṛṣṇa son trascendentales y no son diferentes el uno del otro, y que solo el santo nombre es el objeto supremo de la adoración, se refugia exclusivamente en el nombre de Kṛṣṇa y se dedica a cantar. Los mantras que el discípulo recibe en el momento de la iniciación (*dīkṣā*) consisten enteramente de los nombres de Śrī Kṛṣṇa (*śrī-nāma*), y los nombres que forman la base de esos *mantras*, están provistos del conocimiento específico de la relación del discípulo con el Señor. Sin refugiarse en el santo nombre (*harināma*), uno no

puede volverse un *hari-jana*, un miembro de la familia de Kṛṣṇa. Śrī Caitanya Mahāprabhu determinó los niveles de los Vaiṣṇavas al mostrar las gradaciones en su fe en el *harināma*. Aquel que ha cantado el santo nombre tan solo una vez es un Vaiṣṇava neófito (*kaniṣṭha*) y el que canta el santo nombre constantemente es un Vaiṣṇava intermedio (*madhyama*). El Vaiṣṇava más exaltado (*uttama* o *mahā-bhāgavata*) es aquel que hace que otras personas comiencen a cantar espontáneamente el santo nombre con tan solo verlo. Se debe respetar mentalmente al *kaniṣṭha-vaiṣṇava* y se debe respetar al *madhyama-vaiṣṇava* ofreciéndole reverencias y demás. Sabiendo que el *uttama-vaiṣṇava* es el devoto más elevado, que está situado en el sentimiento particular de servicio a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa al que se aspira y además es afectuoso hacia uno, se le debe servir con gran amor.

(1) Debido a que los devotos *mahā-bhāgavata* ven que todo tiene una relación con Kṛṣṇa, son ecuanimes hacia todas las entidades vivientes. Al igual que los devotos *madhyama-adhikārī*, ellos están dedicados a la ejecución de *bhajana*, y al igual que los devotos *kaniṣṭha-adhikārī*, están consagrados al canto del *harināma*.

(2) Los *madhyama-adhikārīs* poseen amor puro (*prema*) por Śrī Kṛṣṇa, y respetan los tres niveles de Vaiṣṇavas (*uttama*, *madhyama* y *kaniṣṭha*) sirviéndolos, ofreciéndoles reverencias y respetándolos mentalmente, respectivamente. Ellos siempre se esfuerzan para hacer que las entidades vivientes condicionadas vayan hacia Kṛṣṇa. Ellos son indiferentes con aquellos que son hostiles hacia Kṛṣṇa. Ellos no ven a todas las entidades vivientes con una visión ecuanime como los devotos *mahā-bhāgavata uttama-*

adhikārī. Si imitan de manera fraudulenta a los devotos *mahā-bhāgavata*, caerán de su posición muy rápidamente.

- (3) Los devotos *kaniṣṭha-adhikārī* se refugian plenamente en el canto de *śrī-kṛṣṇa-nāma*, sabiendo que es supremamente beneficioso. Sin embargo, no comprenden que la posición de *madhyama-adhikārī* está por encima de su posición actual y que deben esforzarse por alcanzar dicha posición en algún momento en el futuro. A veces, el *kaniṣṭha-adhikārī* cae debido a que se considera un *guru*. Por lo tanto, a la vez que ofrecen cuidadosamente el debido respeto a los devotos *uttama*, ellos deben refugiarse plenamente en el santo nombre.

Verso seis

Está prohibido ver a los Vaiṣṇavas
trascendentales con una visión material

*dr̥ṣṭaiḥ svabhāva-janitair vapuṣaś ca doṣair
na prākṛtatvam iha bhakta-janasya paśyēt
gaṅgāmbhasām na khalu budbuda-phena-pāṅkair
brahma-dravatvam apagacchati nīra-dharmaiḥ*

Anvaya

na paśyēt —no debe considerarse a un devoto como si fuera una persona mundana ordinaria; *prākṛtatvam dr̥ṣṭaiḥ* —viendo con una visión material; *svabhāva-janitaiḥ* —debido a los defectos provenientes de su naturaleza, tales como el nacimiento en una casta baja, la hostilidad, el letargo, etc.; *ca —y; doṣaiḥ* —debido a los defectos; *vapuṣaḥ* —del cuerpo, como la fealdad, la enfermedad, las deformidades, etc.; *bhakta-janasya* —del devoto de Bhagavān; *iha* —situado en este mundo; *brahma-dravatvam* —(así como) la naturaleza de la trascendencia líquida; *gaṅgāmbhasām* —de las aguas del Ganges; *na khalu apagacchati* —nunca se pierde; *budbuda-phena-pāṅkaiḥ* —por la presencia de burbujas, espuma, lodo, etc.; *nīra-dharmaiḥ* —las cuales existen simplemente debido a la naturaleza del agua.

Traducción

No debe verse a los devotos situados en este mundo material con una visión mundana. En otras palabras, no se les debe considerar como almas condicionadas ordinarias. Las imperfecciones visibles en sus naturalezas, tales como el nacimiento en una casta baja, la hostilidad, el letargo, etc., y las imperfecciones visibles en sus cuerpos, como la fealdad, las enfermedades, las deformidades, etc., son precisamente como la aparición de burbujas, espuma y lodo en el Ganges. A pesar de que las aguas del Ganges parecen estar contaminadas, el Ganges conserva su naturaleza de trascendencia líquida¹. Similarmente, los Vaiṣṇavas que han alcanzado la comprensión del ser siempre están situados en el plano trascendental, y no se les debe atribuir defectos materiales.

Upadeśa-prakāśikā-ṭikā

Debido a que residen en el mundo material, desde una perspectiva mundana, los devotos puros parecen tener algunos defectos. No obstante, no debemos considerar que tales devotos son de naturaleza material o, en otras palabras, que son almas condicionadas ordinarias. Si se ven imperfecciones en sus naturalezas, tales como la hostilidad, la ira, la codicia, etc., o imperfecciones en sus cuerpos, como la falta de aseo, la fealdad, la vejez, etc., jamás se les debe asignar atributos mundanos. Es imposible que estas imperfecciones mundanas existan en los cuerpos espiritualmente perfectos de los devotos. Por lo tanto, es ofensivo percibir estos defectos mundanos en los devotos elevados. Este punto ha sido aclarado con el ejemplo del agua del Ganges.

¹Trascendencia líquida hace referencia a su naturaleza trascendental.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti

La instrucción de este sexto verso es que es inapropiado percibir defectos mundanos en los devotos puros, y considerarlos meras almas condicionadas. Es imposible que los devotos puros caigan en la mala asociación o cometan ofensas al santo nombre. Quizás pueda haber algunas imperfecciones en sus cuerpos y en sus naturalezas. La falta de aseo, la deformidad, la fealdad, la vejez, y así sucesivamente, son imperfecciones corporales. Nacer en una casta baja, la hostilidad, el letargo, etc., son imperfecciones del carácter. El agua del Ganges se considera pura a pesar de la aparición natural en ella de burbujas, espuma, lodo, etc., y su naturaleza de trascendencia líquida no se pierde. De un modo similar, los Vaiṣṇavas que han comprendido su identidad eterna no están contaminados por las transformaciones naturales del cuerpo físico, como el nacimiento, la vejez, la muerte, etc. Por lo tanto, aun cuando se observen defectos en un Vaiṣṇava puro, una persona resuelta a ejecutar *bhajana* nunca debe faltarle el respeto. Por faltar el respeto a semejante personalidad, uno se vuelve un ofensor (*aparādhī*).

Anuvṛtti

No se deben percibir los defectos aparentes en el cuerpo o el carácter de los devotos puros con una visión mundana. Así como el agua del Ganges es eternamente trascendental, aunque se mezcle con burbujas, espuma y lodo, similarmente, los devotos puros siempre son trascendentales. Verlos según consideraciones mundanas es ofensivo. En la *Bhagavad-gītā* (9.30-31), Śrī Kṛṣṇa también nos advierte sobre esto:

*api cet su-durācāro
bhajate mām ananya-bhāḥ
sādhur eva sa mantavyaḥ
samyag vyavasito hi saḥ*

*kṣipraṁ bhavati dharmātmā
śāśvac-chāntiṁ nigacchati
kaunteya pratijānīhi
na me bhaktaḥ praṇaśyati*

Incluso si la persona de peor comportamiento se ocupa con determinación en el servicio devocional exclusivo a Mí, él es digno de ser considerado una persona santa debido a que su inteligencia está enfocada en tal devoción. Él rápidamente se endereza y alcanza la paz eterna. Oh, hijo de Kuntī, da testimonio de que mi devoto jamás perece.

Aun cuando un devoto de Kṛṣṇa no haya nacido en una familia *brāhmaṇa* o en una línea de Gosvāmīs, se entiende que el no referirse a él como “Gosvāmī” o “Prabhu” es verlo con una visión mundana. Los devotos nacidos en las líneas de los Gosvāmīs y aquellos nacidos en cualquier otra casta deben ser tratados por igual. Independientemente de la casta en la cual un devoto ha nacido, es ofensivo asignarle atributos materiales.

Pero si una persona que ha logrado cierto grado de avance en el sendero del *bhakti* se considera a sí misma una devota y comienza a comportarse inadecuadamente, ciertamente caerá del sendero del *bhakti*. Nuestro *bhakti* se destruye por entrar en contacto con tales personas.

Algunas personas, orgullosas de su nacimiento en una familia *brāhmaṇa* o en otro tipo de linaje elevado, son incapaces

de comprender la conducta impecable y las concepciones elevadas de los devotos perfectos (*siddha-bhaktas*). Debido a esto, faltan al respeto a los Vaiṣṇavas de diversas maneras y se vuelven ofensores de los pies de los Vaiṣṇavas (*vaiṣṇava-aparādhīs*). Por consiguiente, los practicantes (*sādhakas*) deben ser muy cuidadosos con respecto a esto.



Verso siete

El proceso para ejecutar *bhajana* de los nombres y pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa

*syāt kṛṣṇa-nāma-caritādi-sitāpy avidyā-
pittopatapta-rasanasya na rocikā nu
kintv ādarād anudinaṁ khalu saiva juṣṭā
svādvī kramād bhavati tad-gada-mūla-hantrī*

Anvaya

nu —¡Oh!; *sitā api* —incluso el azúcar cande que es extremadamente dulce; *kṛṣṇa-nāma-caritādi* —de los nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa; *na syāt* —no es; *rocikā* —sabroso; *rasanasya* —a la lengua; *upatapta* —que es aquejada; *pitta* —por la ictericia; *avidyā* —de la ignorancia (en otras palabras, aquel que padece de la ignorancia resultante de ser indiferente hacia Kṛṣṇa desde tiempos inmemoriales); *kintu* —pero; *khalu* —ciertamente; *sā eva* —ese mismo azúcar cande de los nombres, las actividades, etc. de Śrī Kṛṣṇa; *juṣṭā* —cuando se consume terapéuticamente; *anudinaṁ* —constantemente; *ādarāt* —con respeto o fe; *kramāt* —entonces gradualmente; *bhavati* —se vuelve; *svādvī* —muy sabroso; *hantrī* —y destruye; *mūla* —de raíz; *tad-gada* —esa enfermedad de la indiferencia hacia Kṛṣṇa, la cual se expresa en la forma de la absorción en el disfrute sensual mundano.

Traducción

¡Oh! Aquellos cuyas lenguas padecen de la ictericia de la *avidyā* (en otras palabras, aquellos que están afectados por la ignorancia resultante de ser indiferente a Śrī Kṛṣṇa desde tiempos inmemoriales) no pueden saborear los nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos nectáreos de Śrī Kṛṣṇa, los cuales se comparan con el azúcar cande que es extremadamente dulce. Por el contrario, estos atributos saben muy amargos para ellos. Pero si con mucha fe se consume regularmente este azúcar cande de cantar y oír sobre los nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa, gradualmente estas actividades devocionales se vuelven muy deleitables y se destruye de raíz la enfermedad de la ignorancia o indiferencia hacia Śrī Kṛṣṇa, que es como la ictericia. En otras palabras, se desarrolla un apego espontáneo por Śrī Kṛṣṇa.

Upadeśa-prakāśikā-ṭikā

Cuando los practicantes (*sādhakas*) están afectados por los obstáculos que impiden el progreso en la vida devocional (*anarthas*), sus mentes están agitadas y perturbadas. Por esta razón, no surge en ellos fácilmente un gusto por el nombre, la forma, etc., de Bhagavān. Aun así, no deben disminuir en lo más mínimo su determinación de continuar cantando el santo nombre (*nāma-bhajana*). La indiferencia hacia Śrī Kṛṣṇa desde tiempo inmemorial se llama *avidyā*, ignorancia. En este verso, la *avidyā* se compara con la enfermedad de la ictericia. Cuando uno padece de esta enfermedad, el sentido del gusto se distorsiona. A pesar de que los nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa son como el azúcar cande, que es muy

dulce, una persona aquejada por la ignorancia no los encuentra deleitables. Por consumir azúcar cande con regularidad, la ictericia gradualmente se mitiga, y el azúcar cande comienza a tener un gusto sabroso. De un modo similar, por cultivar de una manera regulada las ramas del *bhakti*, encabezadas por la ejecución del canto (*kīrtana*) de los nombres de Śrī Kṛṣṇa y por escuchar las narraciones de Sus pasatiempos, los anarthas de un practicante, comenzando con la tendencia a cometer ofensas, son erradicados y el amor natural por el santo nombre (*śrī nāma*) y las narraciones acerca de Śrī Kṛṣṇa (*hari-kathā*) se despierta en él.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti

En el tercer verso del *Śrī Upadeśāmṛta* se mencionaron las cualidades y las actividades que nutren al *bhakti*. En adición a esas cualidades y actividades, este verso describe el procedimiento para el cultivo del canto del nombre, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa con la comprensión de la relación que se tiene con Él (*sambandha-jñāna*). La lengua aquejada por la ignorancia, que es como la ictericia, no puede narrar los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa ni cantar Su nombre. Pero el cantar y escuchar con gran respeto acerca del nombre (*nāma*), la forma (*rūpa*), las cualidades (*guṇa*) y los pasatiempos (*līlā*) de Śrī Kṛṣṇa, que es como el azúcar cande, tiene el poder de erradicar la enfermedad de la ignorancia. Todas las entidades vivientes (*jīvas*), son por naturaleza sirvientas eternas de Śrī Kṛṣṇa. Son como partículas conscientes y diminutas de un rayo de sol plenamente consciente, que es Śrī Kṛṣṇa.

Cuando la *jīva* se olvida de este hecho, queda capturada por la enfermedad de la ignorancia. Por tal motivo, está desprovista

del gusto por las actividades devocionales, encabezadas por el canto del nombre de Śrī Kṛṣṇa. Mas aún por aceptar la buena asociación y la misericordia resultante recibida del *sādhū*, del *guru* y del Vaiṣṇava, ella se vuelve capaz de recordar los nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa, y gradualmente obtiene la comprensión de su ser eterno. A medida que aumenta la comprensión de su naturaleza eterna incrementa su gusto por las actividades devocionales, como cantar el nombre de Śrī Kṛṣṇa. Simultáneamente, su ignorancia se disipa paso a paso. Esta es la base para la comparación con el azúcar cande. La lengua de alguien enfermo de ictericia no encontrará sabroso el azúcar cande. Pero por consumirlo regularmente, su ictericia se curará gradualmente y ese azúcar cande se volverá deleitable. Por consiguiente, se debe oír y cantar continuamente los nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa con entusiasmo, fe firme y paciencia.

Anuvṛtti

Los nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa se comparan con el azúcar cande, y la ignorancia, con la ictericia. Así como el azúcar cande, que es exquisitamente dulce, no resulta atractivo para la lengua que padece de la ictericia, de la misma manera el deleitable y delicioso azúcar cande de los nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa no es atractivo para la entidad viviente cubierta por la ignorancia debido a su indiferencia hacia Śrī Kṛṣṇa desde tiempo inmemorial.

Sin embargo, si se consume continuamente la medicina de este azúcar cande de los nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa con gran honor y fe, el dulce sabor del

nombre de Śrī Kṛṣṇa se intensificará gradualmente y se disipará la enfermedad del disfrute material, la cual está enraizada en el deseo de mantenerse alejado de Śrī Kṛṣṇa.

En el *Padma Purāṇa* (*Svarga-khaṇḍa*, 48.56), se confirma que aquellos que están absortos en asuntos materiales no experimentan de inmediato el efecto principal del santo nombre (*nāma*):

*tac-cad deha-draviṇa-janatā-lobha-pāṣaṇḍa-madhye
nikṣiptam syān na phala-janakam śīghram evātra vipra*

Oh, *brāhmaṇa*, si el santo nombre del Señor es arrojado entre los ateos, que están apegado al cuerpo, las posesiones materiales y los miembros de la familia, no producirá rápidamente el fruto del amor por Él.

Debido a la influencia de la ignorancia, la entidad viviente está apegada al cuerpo material, a los miembros de la familia y a las riquezas. Dado que considera erróneamente a Bhāgavan y a su potencia ilusoria, la cual está presente donde no hay consciencia de Él, como un mismo objeto (*abhinna-vastu*), es incapaz de comprender su propia naturaleza original. Por el poder del nombre de Śrī Kṛṣṇa, el ego falso que surge de la ignorancia de la entidad viviente se disipa como la niebla. En ese momento, la entidad viviente adquiere un gusto por ejecutar el *kṛṣṇa-bhajana*.



Verso ocho

El proceso de *bhajana* y el mejor lugar
para ejecutar *bhajana*

***tan-nāma-rūpa-caritādi-sukīrtanānu-
smṛtyoḥ krameṇa rasanā-manasī niyojya
tiṣṭhan vraje tad-anurāgi-janānugāmī
kālaṁ nayed akhilam ity upadeśa-sāram***

Anvaya

tiṣṭhan vraje —viviendo en Vraja; *anugāmī* —como un seguidor; *anurāgi-jana* —de los residentes eternos de Vraja, que poseen amor espontáneo e inherente ; *tat* —por Él (Śrī Kṛṣṇa); *kālam nayed* —uno debe utilizar todo su tiempo; *niyojya* —dedicando; *rasanā* —la lengua; *manasī* —y la mente; *krameṇa* —gradualmente; *sukīrtana-anu-smṛtyoḥ* —en cantar y recordar meticulosamente; *nāma-rūpa-caritādi* — los nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos; *tat* —de Él (Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa); *ity* — solo esto; *sāram* —es la esencia; *akhilam* —de toda; *upadeśa* — instrucción.

Traducción

Mientras se vive en Vraja como un seguidor de los residentes eternos de Vraja, quienes poseen un amor espontáneo e inherente por Śrī Kṛṣṇa, uno debe utilizar todo su tiempo en ocupar gradualmente la lengua y la mente en

cantar y recordar con meticulosidad los nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa. Esta es la esencia de todas las instrucciones.

Upadeśa-prakāśikā-ṭikā

Llegados a este punto, las siguientes preguntas pueden surgir en la mente del practicante neófito, “¿dónde se debe residir para cultivar las actividades devocionales, encabezadas por el canto del nombre de Śrī Kṛṣṇa y cómo debe hacerse?”. Este verso, el cual constituye la esencia de toda instrucción, ha sido compuesto para responder a estas preguntas. El significado convencional del nombre de Śrī Kṛṣṇa se deriva de la raíz verbal *kṛṣ*, la cual significa “atraer” o “hacer que vengan hacia uno”. Así, Śrī Kṛṣṇa es famoso como el que atrae los corazones de todas las entidades vivientes del mundo entero. En Vraja, Él es conocido como Yaśodā-nandana, el que deleita a Yaśodā. Por lo tanto, todos los devotos deben utilizar todo su tiempo en ocupar sus lenguas en ejecutar *kīrtana* de los nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa, y también deben ocupar sus mentes en recordarlo. Ellos deben residir solo en Śrī Vraja-maṇḍala y seguir a los devotos elevados.

¿Cómo se debe seguir a los devotos? Por medio de dos tipos de devoción: la devoción practicada según las reglas de las escrituras (*vaidhī-bhakti*) y la devoción espontánea (*rāgānugā-bhakti*). De acuerdo con esto, existen además dos tipos de *sādhakas*: aquellos que siguen el sendero del *vaidhī* y los que siguen el sendero del *rāgānugā*. Entre estos dos, es especialmente aconsejable seguir al *rāgānuga-bhakta*. El significado de *tad-anurāgi-janānugāmī* es el cultivo del *kṛṣṇa-bhakti* bajo la guía de aquellos *rasika-gurus* que son seguidores de los devotos íntimos

y eternos en el *vraja-līlā* de Śrī Vrajendra-nandana, aquel que realiza pasatiempos como un ser humano.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti

Este verso describe el método del *bhajana*, así como el lugar más elevado para ejecutarlo. Con la intención de llevar a cabo incesantemente el proceso gradual del *sādhana*, uno debe utilizar cada momento de su vida ocupando la lengua en ejecutar hermosamente el canto (*kīrtana*) de los nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa, y luego la mente en el recuerdo (*smaraṇa*) de estos. Este proceso debe ser llevado a cabo mientras se reside en Vraja y bajo la guía de los devotos que están absortos en el *vraja-rasa*. La ejecución de este *mānasa-sevā*, o servicio rendido mentalmente, depende únicamente de residir mentalmente en Vraja.

Anuvṛtti

Al tiempo que sigue las reglas prescritas en los versos previos, un *sādhaka* debe apartar su mente de todo lo que no esté relacionado con Śrī Kṛṣṇa y ocupar su lengua en el canto del nombre, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa. Eventualmente, su mente podrá adentrarse en el recuerdo constante (*smaraṇa*) de Śrī Kṛṣṇa. Mientras reside en Vraja, debe utilizar todo su tiempo en llevar a cabo estas actividades bajo la guía de devotos expertos en saborear el *vraja-rasa*. Esta es la esencia de toda instrucción.

En la vida devocional de un *sādhaka*, primero viene *śravaṇa-daśā*, o la etapa de la audición. En esta etapa, él oye el nombre de Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-nāma*) y las narraciones sobre la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa. Por hacer esto cada

vez más, él madura gradualmente; entonces, comienza la etapa de *varaṇa-daśā*. En esta etapa, comienza a ejecutar *kīrtana* de los temas sobre los que ha estado escuchando.

Por ejecutar *kīrtana* con el sentimiento devocional específico que se está cultivando, ingresa en *smaraṇa-daśā*, la etapa de la remembranza. Dentro de la categoría de *smaraṇa*, hay cinco etapas: *smaraṇa*, *dhāraṇā*, *dhyāna*, *anusmṛti* y *samādhī*. La meditación realizada cuando la mente a veces se distrae se llama *smaraṇa*. Cuando *smaraṇa* está libre de tal distracción, se conoce como *dhāraṇā*. La contemplación ininterrumpida del objeto de la meditación se denomina *dhyāna*. Cuando *dhyāna* se realiza constantemente, se llama *anusmṛti*. Y cuando la meditación se libra por completo de los impedimentos y las interrupciones, se denomina *samādhī*.

Después de *smaraṇa-daśā*, uno ingresa en la etapa conocida como *āpana-daśā*, en la cual el *sādhaka* logra la comprensión de su identidad espiritual pura. Después de esto, en la etapa conocida como *sampatti-daśā*, él alcanza su cuerpo espiritual (*vastu-siddhi*). En este momento, él finalmente obtiene una forma espiritual y es designado a su servicio eterno en el reino espiritual.

Cuando un devoto que sigue el sendero del *vaidhī-bhakti* abandona sus deseos materiales y ejecuta *bhajana* de acuerdo con las instrucciones del *śāstra*, del *guru* y de los Vaiṣṇavas, surge el gusto (*ruci*) en su *bhajana*. Con la aparición de este *ruci*, él abandona el sendero del *vaidhī-bhakti* e ingresa en el sendero del *rāgānuga-bhakti*.

rāgātmikā-bhakti — ‘*mukhyā*’ *vraja-vāsi-jane*

tāra anugata bhaktira ‘*rāgānugā*’-*nāme*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (*Madhya-līlā* 22.149)

La devoción cuya esencia está constituida del apego espontáneo eterno (*rāga*) se conoce como *rāgātmikā-bhakti*. Esta es preeminente entre todas las formas del *bhakti* y se manifiesta espléndidamente en los residentes de Vraja. La devoción que sigue los pasos de este *rāgātmikā-bhakti* se conoce como *rāgānuga-bhakti*.

*iṣṭe svārasikī rāgaḥ
paramāviṣṭatā bhavet
tan-mayīyā bhaved bhaktiḥ
sātra rāgātmikoditā
Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.2.272)*

La sed de amor insaciable (*premamayī-tṛṣṇā*) por el objeto del afecto (Śrī Kṛṣṇa) que hace que surja la absorción espontánea e intensa (*svārasikī paramāviṣṭatā*) en ese objeto se denomina *rāga*. Tal *rāgamayī-bhakti*, o la ejecución de servicios (como hacer guirnaldas) con intenso *rāga*, se llama *rāgātmikā-bhakti*.

*rāgamayī-bhaktira haya 'rāgātmikā' nāma
tāhā śuni' lubdha haya kona bhāgyavān
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.152)*

El *bhakti* constituido de *rāga* se llama *rāgātmikā*. Si, al oír sobre esto, un devoto desea intensamente obtener tal devoción, se le considera muy afortunado.

*lobhe vraja-vāsīra bhāve kare anugati
śāstra-yukti nāhi māne — rāgānugāra prakṛti
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.153)*

La naturaleza de la devoción espontánea es cuando alguien sigue los pasos de los residentes de Vraja, cultivando los sentimientos de estos últimos con un anhelo intenso y sin preocuparse por los mandatos de las escrituras o los argumentos lógicos.

bāhya, antara, — ihāra dui ta' sādhana
'bāhye' sādha-ka-dehe kare śravaṇa-kīrtana

'mane' nija-siddha-deha kariyā bhāvana
rātri-dine kare vraje kṛṣṇera sevana
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.156-7)

El *sādhana* del *rāgānuga-bhakti* es de dos tipos: externo (*bāhya*) e interno (*antara*). Externamente, se realizan la audición y el canto mediante la forma externa de un practicante del *bhakti* (*sādha-ka-deha*). Internamente, mientras uno contempla su forma espiritual perfecta, rinde servicio a Śrī Kṛṣṇa en Vraja día y noche.

sevā sādha-ka-rūpeṇa
siddha-rūpeṇa cātra hi
tad-bhāva-lipsunā kāryā
vraja-lokānusārataḥ
Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.2.295)

Un *sādha-ka* que posee “codicia” (*lobha*) por el *rāgānuga-bhakti* debe servir a Śrī Kṛṣṇa tanto en su *sādha-ka-rūpa* como en su *siddha-rūpa* de acuerdo con el sentimiento (*bhāva*) de los devotos eternos que residen en Vraja (*vraja-parikaras*) y que poseen el mismo sentimiento al que uno aspira. El *sādha-ka-rūpa* se refiere al cuerpo físico en el cual uno está

situado en el presente, y el *siddha-rūpa* se refiere a la forma espiritual contemplada internamente, apta para servir a Śrī Kṛṣṇa de acuerdo con el deseo máspreciado de uno.

*nijābhīṣṭa kṛṣṇa-preṣṭha pācheta' lāgiyā
nirantara sevā kare antarmanā hañā
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.159)*

Los residentes eternos de Vraja se conocen como *kṛṣṇa-preṣṭha*, muy queridos por Śrī Kṛṣṇa. Entre los devotos de Kṛṣṇa, aquellos que poseen el sentimiento de servicio hacia Él que uno anhela intensamente se conocen como *nijābhīṣṭa-kṛṣṇa-preṣṭha*. Siguiendo los pasos de ellos, se debe servir mentalmente a Kṛṣṇa de manera constante mediante la forma espiritual concebida internamente.

*kṛṣṇaṁ smaran janaṁ cāsyā
preṣṭhaṁ nija-samīhitam
tat-tat-kathā-rataś cāsau
kuryād vāsaṁ vraje sadā
Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.2.294)*

El significado esencial de este verso es que, de acuerdo con su *bhāva* específico, el *sādhaka* debe recordar a Śrī Kṛṣṇa y a un devoto eterno de Śrī Kṛṣṇa en particular que posea el sentimiento de servicio al cual uno aspira. Él debe sumirse en cantar los nombres de Śrī Kṛṣṇa relacionados con Sus pasatiempos en Vraja y en oír las narraciones de esos pasatiempos. Además, estos nombres y pasatiempos deben ser conducentes a las aspiraciones de servicio específicas del *sādhaka*. Finalmente, estas actividades deben ser realizadas mientras se reside en Vraja.

dāsa-sakhā-pitrādi-preyasīra gaṇa
rāga-mārga nija-nija-bhāvera gaṇana
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.161)

Hay cuatro sentimientos de servicio incluidos en el sendero de la devoción espontánea: el de los sirvientes, el de los amigos, el de los padres y el de las amantes.

Aquellos que desean servir en el *rasa* devocional de neutralidad (*śānta-rasa*) deben aspirar a ser como las vacas, las varas, los cuernos de búfalo, la flauta, los árboles kadamba, y así sucesivamente. Aquellos que aspiran a servir en el *rasa* de servicio (*dāsyā-rasa*) deben seguir a los sirvientes en Vraja como Raktaka y Patraka. Los devotos que aspiran a servir en el *rasa* de amistad (*sakhyā-rasa*) deben seguir a Śrī Baladeva, Śrīdāmā, Sudāmā, etc. Los devotos que aspiran a servir en el *rasa* parental (*vātsalyā-rasa*) deben seguir a Śrī Nanda y Yaśodā, y los que aspiran a servir en el *rasa* del amor de pareja (*mādhura-rasa*), deben seguir a las pastoras (*gopīs*) como Lalitā y Viśākhā. Mientras se reside en Vraja, se debe absorber en oír las narraciones de los devotos eternos que sirven en el sentimiento al cual uno aspira.

No existe un lugar más elevado que Vraja-maṇḍala para ejecutar *bhajana* de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa. Por lo tanto, incluso devotos tan exaltados como Brahmā y Uddhava oran por nacer allí como una brizna de pasto o un arbusto.

Verso nueve

¿Cuál es el lugar sagrado más elevado?

*vaikuṅṭhāj janito varā madhu-purī tatrāpi rāsotsavād
vṛndāraṇyam udāra-pāṇi-ramaṇāt tatrāpi govardhanaḥ
rādhā-kunḍam ihāpi gokula-pateḥ premāmṛtāplāvanāt
kuryād asya virājato giri-taṭe sevām vivekī na kaḥ*

Anvaya

janitaḥ —debido a que Śrī Kṛṣṇa nació allí; *madhu-purī* —la morada de Mathurā; *varā* —es superior; *vaikuṅṭhāt* —a Vaikuṅṭha, el reino de la opulencia espiritual; *vṛndāraṇyam* —el bosque de Vṛndāvana; (es superior) *tatra api* —inclusive a esta (la morada de Mathurā); *rāsa-utsavāt* —debido a que el festival de la danza *rāsa* sucedió allí; *govardhanaḥ* —la colina de Govardhana; (es superior) *tatra api* —inclusive a este (el bosque de Vṛndāvana); *ramaṇāt* —debido a los alegres pasatiempos (pues Śrī Kṛṣṇa la levantó con Su mano de loto y allí llevó a cabo muchos pasatiempos junto a Sus devotos); *udāra-pāṇi* —de Śrī Kṛṣṇa, cuya mano está misericordiosamente dispuesta a otorgar *prema* sobre Sus amados devotos; *rādhā-kunḍam* —Śrī Rādhā-kunḍa; (es superior) *iha api* —incluso a este (Govardhana); *āplāvanāt* —debido a que sumerge a aquellos (que se bañan en sus aguas); *premāmṛta* —en el néctar del amor divino; *gokula-pateḥ* —de Śrī Kṛṣṇa, el amo de Gokula; *kaḥ* —qué; *vivekī* —persona inteligente; *na kuryāt* —no rendiría; *sevām* —

servicio; *asya* —a este magnífico estanque; *virājataḥ* —situado espléndidamente; *tate* —en la base; *giri* —de la colina conocida como Govardhana.

Traducción

Debido a que Śrī Kṛṣṇa nació allí, la morada de Mathurā es inclusive superior a Vaikuṅṭha, el reino de la opulencia espiritual. Superior a Mathurā es el bosque de Vṛndāvana porque allí se realizó el festival de la danza *rāsa*. Superior al bosque de Vṛndāvana es la colina de Govardhana porque Śrī Kṛṣṇa la levantó con Su mano de loto y allí llevó a cabo muchos pasatiempos con Sus devotos. Aun superior que la colina de Govardhana es Śrī Rādhā-kuṅḍa, pues este estanque lo sumerge a uno en el néctar del amor divino de Śrī Kṛṣṇa. ¿Qué persona inteligente no desearía prestar servicio a este magnífico estanque, el cual está espléndidamente situado en la base de la colina de Govardhana?

Upadeśa-prakāśikā-ṭikā

En el verso previo se dio la instrucción de ejecutar *bhajana* mientras se reside en Vraja. Este verso responde clara y precisamente dónde se debe residir dentro de Vraja. Debido a que Śrī Kṛṣṇa nació allí, la morada de Mathurā es superior inclusive a Vaikuṅṭha, el reino de gran opulencia espiritual. Incluso superior a la morada de Mathurā es el bosque de Vṛndāvana porque allí se realizó el festival de la danza *rāsa*. Superior al bosque de Vṛndāvana es la colina de Govardhana porque esta descansó alegremente sobre la mano de loto de Śrī Kṛṣṇa, y porque allí Śrī Kṛṣṇa disfrutó libremente muchos pasatiempos con Sus devotos. Sin embargo, superior a la colina

de Govardhana es el excelentísimo Śrī Rādhā-kuṇḍa, pues este lo sumerge a uno en el amor nectáreo que Śrī Kṛṣṇa, la luna de Gokula, siente por Śrīmatī Rādhikā. Las escrituras declaran que Śrī Rādhā-kuṇḍa es tan querido por Śrī Kṛṣṇa como la propia hija de Vṛṣabhānu Mahārāja, Śrīmatī Rādhikā.

Todos los reinos espirituales o lugares mencionados anteriormente donde Śrī Kṛṣṇa realizó pasatiempos se manifiestan a partir de Su potencia interna (*svarūpa-śakti*) y son, por lo tanto, puramente espirituales. No obstante, Śrī Rādhā-kuṇḍa es superior a ellos debido a que exhibe la más elevada variedad de pasatiempos de la *svarūpa-śakti*.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti

Este noveno verso nos informa que Śrī Rādhā-kuṇḍa es el mejor de todos los lugares dignos de adoración. Debido a que Śrī Kṛṣṇa nació en la ciudad de Mathurā, esta última es superior a Vaikuṇṭha, el reino de inmensa opulencia en el mundo espiritual. Dentro del distrito de Mathurā, el bosque de Vṛndāvana es el mejor sitio. La colina de Govardhana es el mejor lugar de toda el área de Vraja ya que Udāra-pāṇi Śrī Kṛṣṇa realizó varios pasatiempos allí. Śrī Rādhā-kuṇḍa está situado espléndidamente muy cerca de Śrī Govardhana y es el mejor lugar de todos debido a que es el depósito especial del amor nectáreo de Śrī Kṛṣṇa (*premāmṛta*).

Así, ¿existe alguna persona inteligente que esta ejecutando *bhajana*, que no desearía rendir servicio a Śrī Rādhā-kuṇḍa? En otras palabras, los devotos de Bhagavān ciertamente rinden servicio a Śrī Rādhā-kuṇḍa. Ya sea en sus cuerpos materiales o en sus formas espiritualmente perfectas, los devotos deben ejecutar el proceso de *bhajana* mencionado previamente mientras residen permanentemente en Śrī Rādhā-kuṇḍa.

Anuvṛtti

De todos los lugares sagrados, el reino de Vaikuṅṭha, situado en el mundo espiritual, es el mejor. El distrito de Mathurā es incluso superior a Vaikuṅṭha porque allí nació Bhagavān. Dentro de Mathurā-maṅḍala, el bosque de Vṛndāvana es el mejor porque es donde se llevó a cabo la danza *rāsa*. De todos los lugares de Vṛndāvana, la colina de Govardhana es superior pues allí es donde Śrī Kṛṣṇa disfrutó libremente de diversos pasatiempos. Superior inclusive a la colina de Śrī Govardhana es Śrī Rādhā-kuṅḍa. Debido a que desborda con el néctar del amor divino de Śrī Kṛṣṇa, es el mejor de todos los lugares; no existe un lugar superior a Śrī Rādhā-kuṅḍa. Por lo tanto, ¿qué persona inteligente no prestaría servicio a Śrī Rādhā-kuṅḍa, que está espléndidamente situado en la base de Śrī Govardhana? En otras palabras, cualquier persona dotada de una verdadera inteligencia espiritual sirve a Śrī Rādhā-kuṅḍa.

Śrī Rūpa Gosvāmī, el devoto eterno de Śrī Caitanya Mahāprabhu, siendo un conocedor pleno de los sentimientos devocionales más elevados del corazón de Śrī Gaurahari, ha descrito el servicio a Śrī Rādhā-kuṅḍa como el más elevado. Las glorias de Śrī Rādhā-kuṅḍa son incomprensibles e inaccesibles aun para los devotos que poseen *prema* (*premi-bhaktas*) que se han refugiado en el *mādhura-rasa*, pero que a la vez carecen de devoción por Śrī Caitanya Mahāprabhu.

Verso diez

¿Quién es la más amada por Śrī Kṛṣṇa?

*karmibhyaḥ parito hareḥ priyatayā vyaktim yayur jñāninas
tebhyo jñāna-vimukta-bhakti-paramāḥ premaika-niṣṭhās tataḥ
tebhyas tāḥ paśu-pāla-pankaja-dṛśas tābhyo 'pi sā rādhikā
preṣṭhā tadvad iyaṁ tadīya-sarasī tām nāśrayet kaḥ kṛtī*

Anvaya

jñāninaḥ —los *brahma-jñānīs*, quienes en virtud de su conocimiento espiritual son trascendentales a las tres cualidades de la naturaleza material; *yayur* — han alcanzado; *vyaktim* — distinción (como se ha mencionado en las escrituras); *priyatayā* —como siendo más queridos; *paritaḥ* —en todos los aspectos; *hareḥ* —por Śrī Hari; *karmibhyaḥ* —que los piadosos seguidores del sendero del *karma*, quienes están constantemente ocupados en actos virtuosos; *jñāna-vimukta* —aquellos que han abandonado la búsqueda de conocimiento, como Sanaka; *bhakti-paramāḥ* —y quienes son devotos queridos para Kṛṣṇa, quienes consideran que solo el *bhakti* es el mejor sendero; (han logrado la distinción de ser más queridos para Śrī Hari) *tebhyaḥ* —que ellos (los *jñānīs*); *prema-eka-niṣṭhāḥ* —los devotos puros de Śrī Kṛṣṇa, como Nārada, quienes están firmemente establecidos en *prema* por Él; (se han distinguido por ser más queridos por Śrī Hari) *tataḥ* —que ellos (esos devotos queridos); *tāḥ* —esas; *paśu-pāla* —las mantenedoras de las vacas (las *gopīs*); *dṛśaḥ* —

cuyos ojos; *pañkaja* —son como los pétalos de una flor de loto plenamente florecida; (se distinguen por ser las más queridas por Śrī Hari) *tebhyaḥ* —que ellos (esos devotos queridos); *sā* —Ella; *rādhikā* —Śrīmatī Rādhikā; (ha logrado la distinción de ser la más querida por Śrī Hari) *api* —incluso; *tābhyaḥ* —que ellas (las *gopīs*); *iyam* —este; *sarasī* —estanque (Śrī Rādhā-kunḍa); *tadiya* —de Ella (de Śrīmatī Rādhikā); *preṣṭhā* —es más querido (por Śrī Kṛṣṇa); *tad-vat* —tal como Ella es (por lo tanto); *kaḥ* —qué; *kṛtī* —persona extremadamente afortunada y espiritualmente inteligente; *na āśrayet* —no se refugiaría (no residiría a orillas de Śrī Rādhā-kunḍa en un estado de conciencia trascendental, ejecutando *bhajana* de los pasatiempos de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa durante los ocho periodos del día); *tām* —en ese Śrī Rādhā-kunḍa.

Traducción

Aquel que realiza actos virtuosos desinteresadamente de acuerdo con el sendero del *karma-yoga* es superior a quienes meramente buscan satisfacer sus deseos egoístas. Los *brahma-jñānīs*, quienes en virtud de su conocimiento espiritual trascienden las tres cualidades de la naturaleza material, son más queridos por Śrī Kṛṣṇa que esos seguidores piadosos del sendero del *karma*, quienes están constantemente ocupados en realizar actos virtuosos. Más queridos por Śrī Kṛṣṇa que los *brahma-jñānīs* son Sus devotos como Sanaka, que han abandonado la búsqueda del conocimiento y consideran que solo el *bhakti* es el mejor sendero. Al hacer esto, ellos han adoptado la instrucción del *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.14.3): *jñāne prayāsam udapāsyā* —“Se debe abandonar el esfuerzo por [cultivar] el conocimiento”. Los devotos puros como Nārada,

que están completamente enfocados en el *prema* por Śrī Kṛṣṇa, son inclusive más queridos por Él que todos los tipos de devotos mencionados anteriormente. Las *gopīs* de Vraja, cuyas vidas pertenecen únicamente a Śrī Kṛṣṇa, son aún más amadas por Śrī Kṛṣṇa que aquellos devotos que poseen *prema* por Él (*premi bhaktas*). Entre todas las queridas *gopīs*, Śrī Kṛṣṇa quiere a Śrīmatī Rādhikā más que a Su propia vida. Del mismo modo, Él ama profundamente al estanque de Ella, Śrī Rādhā-kuṇḍa. Por lo tanto, ¿qué persona extremadamente afortunada y espiritualmente inteligente no residirá a orillas del Śrī Rādhā-kuṇḍa en un estado de conciencia trascendental, ejecutando *bhajana* de los pasatiempos de los ocho periodos del día de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa?

Upadeśa-prakāśikā-ṭīkā

En este décimo verso se muestra otra razón para refugiarse en Śrī Rādhā-kuṇḍa y adorarlo. Un seguidor del sendero del *karma-kāṇḍa*, el cual está interesado únicamente en disfrutar los frutos de sus acciones, es en realidad indiferente a Bhagavān. Más queridos para Bhagavān son los *jñānīs*, quienes están inclinados hacia el *nirviśeṣa-brahma*, Su aspecto impersonal, el cual es solo la manifestación de *cid*, el conocimiento trascendental. Más queridos para Bhagavān que tales *jñānīs* son Sus devotos como los cuatro Kumāras, los cuales no tienen una inclinación hacia el aspecto impersonal (*nirviśeṣa-jñāna*), sin embargo, poseen conocimiento de Su grandeza suprema (*aiśvarya-jñāna*). Los devotos tales como Śrī Nārada que están completamente enfocados en su amor por Él (*prema-niṣṭhā*), son incluso más queridos para Śrī Hari que tales *jñāni-bhaktas*. Superiores a tales devotos son las *gopīs* de Vraja, quienes poseen

un amor indescriptible y sin precedentes por Śrī Kṛṣṇa y son, por consiguiente, extremadamente queridas para Él.

En el *Padma Purāṇa* se dice:

*yathā rādhā priyā viṣṇos
tasyāḥ kuṇḍam priyam tathā
sarva-gopīṣu saivaikā
viṣṇor atyanta-vallabhā*

Así como Śrī Kṛṣṇa ama mucho a Śrīmatī Rādhikā, de igual manera quiere al estanque de Ella, Śrī Rādhā-kuṇḍa. Entre todas las amadas *gopīs*, nadie Le es tan amada como Śrīmatī Rādhikā.

Este verso, citado en el *Ujjvala-nīlamanī* (4.5) prueba que, entre todas las *gopīs*, Śrīmatī Rādhikā es la más amada por Śrī Kṛṣṇa. Precisamente del mismo modo, Śrī Rādhā-kuṇḍa, el estanque de Śrīmatī Rādhikā, el cual no es diferente de Ella, es extremadamente querido por Śrī Kṛṣṇa y es el lugar de residencia más elevado para los devotos. Por lo tanto, ¿qué persona experta en *bhajana* no se refugiaría en este lugar, el cual es el más elevado de todos? Ciertamente, una persona así se refugiaría en el Śrī Rādhā-kuṇḍa.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti

Este décimo verso describe cómo entre todas las variedades de *sādhakas* que se encuentran en este mundo, el devoto de Bhagavān que ejecuta *bhajana* mientras reside a orillas de Śrī Rādhā-kuṇḍa es el mejor y el más querido por Śrī Kṛṣṇa. Más queridos por Śrī Kṛṣṇa que los seguidores del *karma* son los *jñānīs*, quienes buscan el aspecto impersonal de la Verdad Absoluta.

Más querido por Śrī Kṛṣṇa que todas las variedades de *jñānīs* es un devoto puro, el cual ha abandonado el afán por entender la Verdad Absoluta a través del cultivo del conocimiento. Entre todas las variedades de devoto puros, el *premī-bhakta* es el más querido por Él. Entre todos los tipos de *premī-bhaktas*, las *gopīs* de Vraja son las más amadas por Śrī Kṛṣṇa. De todas las *vraja-gopīs*, Śrī Kṛṣṇa ama a Śrīmatī Rādhikā más que a ninguna, y el estanque de Ella, Śrī Rādhā-kuṇḍa, Le es igualmente querido. Por lo tanto, la persona inteligente que posea suficiente mérito devocional acumulado (*sukṛti*), ciertamente residirá a orillas de Śrī Rādhā-kuṇḍa y prestará servicio mentalmente a los pasatiempos de los ocho períodos del día de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa.

Anuvṛtti

Más querido por Śrī Kṛṣṇa que aquellos que simplemente actúan para satisfacer sus deseos egoístas es aquel que está situado firmemente en la cualidad de la bondad y, por lo tanto, está dedicado a realizar actos virtuosos. Aún más querido por Śrī Kṛṣṇa que los *sat-karmīs* es un *brahma-jñānī*, quien trasciende totalmente las cualidades de la naturaleza. Más querido por Śrī Kṛṣṇa que todos esos *jñānīs* es un devoto puro. Más querido por Śrī Kṛṣṇa que los devotos puros es un *premī-bhakta*, quien lo ama inmensamente. Todavía más querido por Śrī Kṛṣṇa que los *premī-bhaktas* son las *gopīs* de Vraja. Y entre todas Ellas, Śrīmatī Rādhikā es la más querida por Śrī Kṛṣṇa. Del mismo modo que Śrī Kṛṣṇa la ama, Él ama al estanque de Ella, Śrī Rādhā-kuṇḍa. Por lo tanto, los devotos de Śrī Kṛṣṇa, que son las personas más afortunadas, se refugian en Śrī Rādhā-kuṇḍa.



Verso once

Las glorias de Śrī Rādhā-kuṇḍa

*kṛṣṇasyoccaiḥ praṇaya-vasatiḥ preyasībhyo 'pi rādhā
kuṇḍam cāsyā munibhir abhitas tādr̥g eva vyadhāyi
yat preṣṭhair apy alam asulabham kiṁ punar bhakti-bhājām
tat premedam sakṛd api saraḥ snātur āviṣkaroti*

Anvaya

rādhā —Śrīmatī Rādhikā; *preyasībhyaḥ api* —aun más que las otras amadas *gopīs*; *uccaiḥ* — es el más grande; *vasati* — objeto; *praṇaya* —del amor; *kṛṣṇasya* —de Śrī Kṛṣṇa; *kuṇḍam* —el estanque; *asyāḥ* —de Ella (Śrīmatī Rādhikā); *ca* —también; *abhitaḥ* —en todos los aspectos; *tādr̥k eva* —es asimismo (el objeto más elevado del amor de Śrī Kṛṣṇa, tal como es Śrīmatī Rādhikā); *vyadhāyi* —esto ha sido establecido (en las escrituras); *munibhiḥ* —por los sabios; *idam* —este; *saraḥ* —estanque (Śrī Rādhā-kuṇḍa); *āviṣkaroti* — otorga; *snātuḥ* —sobre aquel que simplemente se baña en sus aguas con gran devoción; *sakṛt api* —solo una vez; *tat* —ese; *prema* —amor de las *gopīs* (*gopī-prema*); *yat* —el cual; *alam* —es extremadamente; *asulabham* —difícil de obtener; *preṣṭhaiḥ api* —aun para devotos tan amados por Bhagavān como Nārada; *kiṁ punar* —qué decir de; *bhakti-bhājām* —los practicantes de la devoción (los *sādhaka-bhaktas*).

Traducción

Después de una deliberación rigurosa sobre la cuestión, los sabios han declarado de forma unánime (en el *Padma Purāṇa*) que, así como entre todas las *gopīs*, Śrīmatī Rādhikā es el objeto principal del amor de Śrī Kṛṣṇa, del mismo modo el estanco de Ella es también el objeto más elevado del amor de Śrī Kṛṣṇa. A aquel que simplemente se bañe en sus aguas con gran devoción tan solo una vez, Śrī Rādhā-kuṇḍa le otorga el tesoro excepcional del *gopī-prema*, el cual es extremadamente difícil de obtener incluso para devotos queridos de Bhagavān, tales como Nārada. ¡Qué decir de *sādhakas* ordinarios!

Upadeśa-prakāśikā-ṭīkā

Es natural para este punto volverse deseoso de saber qué beneficio especial se puede obtener por refugiarse exclusivamente en el superlativamente glorioso Śrī Rādhā-kuṇḍa. “El fruto de esta devoción exclusiva es la variedad más elevada de amor puro por Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-prema*)”. Śrī Rūpa Gosvāmī concluye su composición afirmando este principio filosófico (*siddhānta*). El amor puro por Dios (*prema*) del que se habla aquí es extremadamente difícil de alcanzar, incluso para devotos exaltados y queridos de Bhagavān tales como Nārada. En otras palabras, el amor más elevado, radiante y divino (*unnatojjvala-prema*) que las *gopīs* de Vraja tienen por Śrī Kṛṣṇa no solo es difícil de obtener para esos *premī-bhaktas*, sino que es imposible. Śrī Rādhā-kuṇḍa otorga ese *prema* a quien se bañe en sus aguas con un sentimiento especial de amor y con devoción. Aquí, Śrī Rādhā-kuṇḍa es tanto el *svayam-kartā* (aquel que otorga directamente ese *prema* a los devotos), como el *viṣaya*

(el objeto del amor de los devotos). ¿Quién no se refugiaría en Śrī Rādhā-kuṇḍa? En otras palabras, cualquier devoto calificado en el arte de ejecutar *bhajana* y con un deseo sincero de obtener el prema más elevado ciertamente lo hará.

Dependiendo de una partícula de la misericordia de Śrī Caitanya Mahāprabhu, compuse este comentario según mis capacidades para incrementar el placer trascendental de Sus devotos. Este sirviente de la Deidad de Śrī Rādhā-ramaṇa e hijo de Śrī Govardhana-lāla, llamando Rādhā-ramaṇa dāsa, concluye aquí el comentario llamado *Upadeśa-prakāśikā* sobre el *Śrī Upadeśāmṛta* de Śrī Rūpa Gosvāmī.

Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti

Habiendo descrito la gloria natural de Śrī Rādhā-kuṇḍa en el verso previo, este undécimo verso ha sido compuesto con la intención de hacer que surja en los corazones de los sādhakas una fe firme en Śrī Rādhā-kuṇḍa. Śrīmatī Rādhikā es la más amada de Śrī Kṛṣṇa y, en todos los aspectos, es más grandiosa que todas Sus otras amadas. En las escrituras, los sabios (*munis*) han descrito del mismo modo la eminencia de Śrī Rādhā-kuṇḍa. Śrī Rādhā-kuṇḍa concede fácilmente a quien se bañe en sus aguas ese prema excepcional, el cual no solo es extremadamente difícil de alcanzar para los sādhakas, sino que también es difícil de conseguir para los premī-bhaktas como Nārada.

Por lo tanto, únicamente Śrī Rādhā-kuṇḍa es el lugar de residencia idóneo para quienes se estén esforzando por la perfección en su *bhajana*. La entidad viviente que ha superado la influencia de la materia y ha alcanzado su forma espiritual perfecta como una *gopī* (*aprākṛta-gopī-deha*) debe residir, con el sentimiento de una sirvienta (*pālyadāsī*) de Śrīmatī

Rādhikā, a orillas del Śrī Rādhā-kuṇḍa trascendental, en la tierra divina de Vraja (*aprākṛta-vraja*), en la enramada (*kuñja*) resplandeciente del maestro espiritual, quien está situado en su forma eterna como una amiga (*guru-rūpa-sakhī*) de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa. Viviendo allí, el alma espiritual pura (*aprākṛta-jīva*) debe refugiarse externamente en el canto constante del *harināma*. Internamente, en su forma espiritual perfecta como una *gopī*, debe prestar servicio a Śrīmatī Rādhikā mientras medita profundamente en los pasatiempos de los ocho periodos del día de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa (*aṣṭa-kālīya-līlā*). Esta es la culminación del *bhajana* para los devotos que han aceptado el refugio de los pies de Śrī Caitanya Mahāprabhu.

Anuvṛtti

Śrīmatī Rādhikā es la más amada por Śrī Kṛṣṇa y es la joya cimera de aquellos que son queridos por Él. En las escrituras, los devotos sabios han descrito a Śrī Rādhā-kuṇḍa como el objeto principal del amor de Śrī Kṛṣṇa; tan querido por Él como la propia Śrīmatī Rādhikā. El amor más elevado por Bhagavān, el *gopī-prema*, es extremadamente difícil de alcanzar inclusive para los *premī-bhaktas* de Bhagavān como Nārada. Qué decir, entonces, de cuán difícil es alcanzar ese *prema* excepcional para los devotos que todavía se encuentran en la etapa de practicantes (*sādhaka-bhaktas*). No obstante, Śrī Rādhā-kuṇḍa otorga muy fácilmente este *prema* a quien se bañe en sus aguas tan solo una vez.

Por residir trascendentalmente (*aprākṛta-vāsa*) en Śrī Rādhā-kuṇḍa que está colmado de *prema* y por bañarse trascendentalmente (*aprākṛta-snāna*) en sus aguas que están compuestas del *prema* nectáreo, uno obtendrá el *prema* más

elevado. ¿A qué se refiere con *aprākṛta-vāsa* y *aprākṛta-snāna*? Alejándose por completo de todos los deseos por el disfrute material de los sentidos, se debe llevar a cabo una adoración profunda y constante en la mente (*mānasa-bhajana*) bajo la guía exclusiva de Śrīmatī Rādhikā durante toda la vida. Después de abandonar este cuerpo material, se obtendrá un cuerpo espiritual eterno y uno se dedicará con gran atención al servicio directo y eterno a Śrīmatī Rādhikā. Solo aquel que se baña en Śrī Rādhā-kuṇḍa de este modo obtiene el *prema* más elevado.

Obtener tal buena fortuna es extremadamente difícil incluso para *premī-bhaktas* tan exaltados como Nārada. Bañarse en Śrī Rādhā-kuṇḍa es extremadamente difícil aun para los devotos perfectos que sirven eternamente a Śrī Kṛṣṇa en los *rasas* devocionales de servicio (*dāsyā*), amistad (*sakhyā*) y parental (*vātsalyā*). Que decir de las personas de mentalidad mundana. ¿Qué más podría decirse de las glorias de tomar *aprākṛta-snāna* en Śrī Rādhā-kuṇḍa? Aquellos que se bañan allí obtienen una gran fortuna, que llega al punto de hacer que se conviertan en sirvientes de Śrī Vārṣabhānavī (Śrīmatī Rādhikā).

Śrī Govinda dāsa era el sirviente querido de Śrī Caitanya Mahāprabhu. Acompañaba a Mahāprabhu siempre, como si fuese Su sombra, y lo servía con gran amor. Al mismo tiempo, solía registrar, en sus propias palabras, descripciones de los pasatiempos particularmente significativos de Śrīman Mahāprabhu. La colección de versos que él escribió se volvió famosa con el nombre de *Govinda-kaḍacā*. Después de haber oído estos versos directamente de Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī, Śrī Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī los explicó con sus propias palabras en su *Śrī Caitanya-caritāmṛta*. A través de estos versos reveló el carácter trascendental de Śrī Caitanya Mahāprabhu.

La siguiente es una narración de la época durante la cual Śrīman Mahāprabhu residía en Jagannātha Purī. Mahāprabhu ya había cumplido con los objetivos por los cuales había descendido a esta Tierra. Ahora, deseaba concluir Sus pasatiempos.

Cierto día fue con Sus devotos más íntimos a orillas del océano. Al ver al océano azul, inmediatamente recordó a Śyāmasundara. Desbordado por el éxtasis devocional (*bhāva*), se olvidó de todo lo demás. Con gran dificultad, Sus devotos lo trajeron gradualmente de vuelta a la conciencia externa. En ese mismo momento, Śrī Gaurasundara comenzó a dar instrucciones a esos devotos pausadamente. En esa asamblea, también estaba presente Śrī Rūpa Gosvāmī, el discípulo muy querido de Mahāprabhu.

Śrī Rūpa Gosvāmī puso por escrito todas esas instrucciones en la forma de versos, los cuales se volvieron famosos como el *Śrī Upadeśāmṛta*, o el *Néctar de las instrucciones*. Para los practicantes espirituales, el *Śrī Upadeśāmṛta* es como la vida misma y es un collar para ser usado en todo momento.

Un sirviente de la famosa Deidad de Śrī Rādhā-ramaṇa de Vṛndāvana, Śrī Rādhā-ramaṇa dāsa Gosvāmī, escribió un hermoso comentario sobre los once versos del *Śrī Upadeśāmṛta*, titulado *Upadeśa-prakāśikā-ṭīkā*. Después de cierto tiempo, la condición de los residentes de este mundo se volvió crítica debido a que la doctrina del *prema-bhakti* fue cubierta sustancialmente por la temible influencia de la presente era de Kali. Viendo esto, Śrī Caitanya Mahāprabhu envió a este mundo a Su querido devoto eterno Śrī Bhaktivinoda Ṭhākura. En un lenguaje simple y comprensible, él compuso un comentario breve pero esencial sobre los versos del *Śrī Upadeśāmṛta*. Este comentario es famoso como *Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti*.

Śrī Gaurasundara es la personificación del *aprākṛta-vipralambha-rasa*, es decir, la personificación de los sentimientos de separación divina por Śrī Kṛṣṇa. Para nutrir el sentimiento de unión (*sambhoga-rasa*) el cual se manifiesta cuando el devoto se encuentra con Kṛṣṇa, Él saboreó el sentimiento de separación (*vipralambha-rasa*), y, para el beneficio de las entidades vivientes, enseñó cómo puede obtenerse. Para los *sādhakas* sinceros es necesario aceptar estas instrucciones; de lo contrario, les será imposible alcanzar el *kṛṣṇa-prema*.

En los tiempos modernos, Kali Mahārāja, la personificación de la presente era degradada ha asumido la falsa vestimenta de un devoto de Śrī Gaura. A veces, él adopta el nombre de los cultos de imitadores (*sahajiyā*) como *āula*, *bāula*, *neḍā* o *neḍī* y con gran intensidad, propaga estas filosofías falsas, así como también otras doctrinas, tales como *māyāvāda* y *gaura-nāgarī*¹, las cuales se oponen al sendero del *bhakti*. ¡Tan solo vean la influencia de Kali Mahārāja! Algunos dicen, “Yo soy Gaurahari”; otros se proclaman maestros espirituales gloriosos; otros se consideran el Creador, mientras que otros dicen que son Śiva. Con gran ahínco, ellos engañan a la sociedad humana al propagar sus filosofías falsas que les fueron enseñadas por Kali Mahārāja. Complacido con su prédica, Kali Mahārāja los bendice y les otorga riquezas (*kanaka*), mujeres (*kāminī*) y prestigio (*pratiṣṭhā*) en abundancia. La mayoría de la gente, confundida por su propaganda, ignora el *śuddha-bhakti* y el *bhagavad-*

1 En los asuntos amorosos trascendentales de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa, Śrī Kṛṣṇa es *nāgara*, el héroe predominante que está en la posición del que disfruta, y Śrī Rādhā y Sus manifestaciones, las *sakhīs*, son *nāgarīs*, las preeminentes heroínas en la posición de disfrutadas. Si bien Śrī Gaura es Kṛṣṇa, Él adopta el sentimiento de la heroína, Śrīmatī Rādhikā, para experimentar la naturaleza de Su amor por Kṛṣṇa. Por lo tanto, Śrī Gaurāṅga no está en el sentimiento de un héroe. Los *gaura-nāgarīs* conciben a Śrīman Mahāprabhu como al héroe y a sí mismos como las heroínas. Esto es totalmente opuesto al sentimiento de Mahāprabhu y al cultivo del servicio devocional puro (*śuddha-bhakti*).

bhajana. En cambio, avanzan a lo largo del sendero de estas filosofías nuevas y depravadas basadas en el disfrute material. Ellos quedan tan intoxicados con este disfrute material, que ignoran por completo cómo están ascendiendo hacia el pico de su total autodestrucción.

Oh, fieles devotos, no vayan en esa dirección. Sitúense con determinación en el sendero del *bhakti* que fue mostrado por grandes personalidades como Śrī Svarūpa Dāmodara, Śrī Rūpa Gosvāmī, Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī y Śrī Narottama dāsa Ṭhākura. Este sendero devocional hace que uno se capacite para saborear el *kṛṣṇa-prema* puro practicado y predicado por Śrī Gaura-Nityānanda. Residan en Vraja y siempre dedíquense al canto (*kīrtana*) y remembranza (*smaraṇa*) del nombre, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa. La doctrina de *gaura-nāgarī* es una filosofía falsa que es opuesta al *bhakti*. Manténganse alejados de tales filosofías falsas. Las personificaciones del *prema-bhakti*, Śrī Viṣṇupriyā y Śrī Lakṣmīpriyā, así como también la personificación del santo *dhāma*, Śrī Nīlā-devī, sirven perpetuamente a Śrī Gaurasundara, quien es la forma combinada de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa. Sabiendo esta verdad, refúgiense en Él y, siguiendo los pasos de las *gopīs* de Vraja, presten servicio devocional mentalmente día y noche. Por hacer esto, incluso ese *prema-sevā* a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa, el cual es extremadamente difícil de obtener, les será fácilmente asequible.

Śrī Bhaktivinoda Ṭhākura reveló el santo *dhāma* de Māyāpura. Allí, estableció la adoración regular de Deidades, incluyendo Śrī Gaura-Nityānanda, Śrī Gaura-Gadādhara, Śrī Gaura-Viṣṇupriyā y Śrī Gaura-Lakṣmīpriyā. Por todas partes, predicó los santos nombres de Śrī Gaura y Śrī Kṛṣṇa, así como también la doctrina del *śuddha-bhakti*. Aparte de escribir él mismo muchos libros

sobre *śuddha-bhakti*, tradujo muchas escrituras devocionales ancestrales y escribió numerosos comentarios, ensayos y artículos.

Hacia el final de su vida, al ver que el mundo estaba desprovisto de *bhakti* y para confundir a los necios, adoptó un voto de silencio con el pretexto de la vejez. Y permaneció inmerso en *mānasa-sevā*, el servicio devocional ejecutado en meditación. Lleno de compasión por las almas que están sufriendo en este mundo, con los ojos llenos de lágrimas, me miró y me ordenó que predicara la doctrina del *śuddha-bhakti* revelada por Śrī Caitanya Mahāprabhu y Sus devotos eternos. Además, me instruyó que compusiera este comentario *Anuvṛtti*, el cual ilumina su comentario *Pīyūṣa-varṣiṇī-vṛtti* sobre el *Śrī Upadeśāmṛta*. Tomando el polvo de sus divinos pies sobre mi cabeza, he seguido su orden. Pero justo cuando había completado el comentario del octavo verso del *Śrī Upadeśāmṛta*, él partió de este mundo desde Svānanda-sukhada-kunja en Śrī Rādhā-kunḍa y entró en los pasatiempos eternos de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa.

¡Oh, Śrī Bhaktivinoda Ṭhākura, devoto íntimo de Śrīmatī Rādhikā! En este día en el que finalizo mi comentario *Anuvṛtti* sobre los versos del *Śrī Upadeśāmṛta*, este pobre sirviente suyo se lo ofrece a sus manos de loto. Que esto lo complazca. ¡Todas las glorias a usted!

Recordando a Śrī Gauracandra, en el vigésimo segundo día del mes lunar de Bhādrapada, en el año de 1914, en Candraśekhara-bhavana, Śrī Māyāpura, finalizo el comentario *Anuvṛtti*.



Seis ensayos por
Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura
sobre

Los seis defectos que obstruyen el *bhakti*

Verso 2 del
Śrī Upadeśāmṛta





1

Atyāhāra

Comer demasiado o acumular más de lo necesario

En su *Śrī Upadeśāmṛta* (2), Śrīla Rūpa Gosvāmī ha escrito:

*atyāhāraḥ prayāsaś ca
prajalpo niyamāgrahaḥ
jana-saṅgaś ca laulyaṁ ca
ṣaḍbhir bhaktir vinaśyati*

El *bhakti* es obstruido por los seis siguientes defectos: (1) comer demasiado o acumular más de lo necesario, (2) esforzarse por aquello que se opone al *bhakti*, (3) ocuparse en conversaciones mundanas inútiles, (4) no adoptar las regulaciones esenciales o apegarse fanáticamente a ellas, (5) asociarse con personas que se oponen al *bhakti*, y (6) poseer codicia, o desasosiego de la mente por adoptar opiniones fútiles.

Es indispensable considerar el significado confidencial de este verso. Para aquellos que desean ocuparse en la práctica del *bhakti* sumamente puro, es esencial seguir estrictamente las instrucciones de este verso. Para los devotos que son laxos en

seguir estas instrucciones, es difícil de obtener el *hari-bhakti*.

Nosotros estamos explicando el significado de este verso solo para los practicantes sinceros, cuyos corazones están ansiosos por obtener el *bhagavad-bhakti*. En dicho verso, se mencionan los siguientes seis impedimentos en el sendero del *bhakti*: (1) *atyāhāra*, (2) *prayāsa*, (3) *prajalpa*, (4) *niyamāgraha*, (5) *jana-saṅga*, y (6) *laulya*.

Describiremos en secuencia cada uno de los impedimentos mencionados arriba. En este ensayo corto, explicaremos el significado de *atyāhāra*.

***Atyāhāra* no significa solo “comer demasiado”**

La palabra *atyāhāra* no solo significa comer demasiado. El primer verso del *Śrī Upadeśāmṛta* menciona:

*vāco vegam manasaḥ krodha-vegam
jihvā-vegam udaropastha-vegam
etān vegān yo viśaheta dhīraḥ
sarvām apīmām pṛthivīm sa śiṣyāt*

Aquel que pueda tolerar los impulsos del habla, de la mente, de la ira, de la lengua, del estómago y de los genitales, y no se desvía, es decir, que permanece estable, es una persona seria y puede instruir al mundo entero.

Aquí, el impulso de la lengua (*jihvā-vega*) indica el deseo de saborear comidas deliciosas, y el impulso del estómago (*udara-vega*), señala el deseo de comer en demasía. Si se entiende además la palabra *atyāhāra* como “el deseo de comer demasiado”, entonces, puesto que el *Śrī Upadeśāmṛta* se presenta como una

compilación concisa de la esencia [de los principios del *bhakti*], tal definición adolecería del defecto de la repetición, o la redundancia.

En esta situación, la palabra *atyāhāra* que la personalidad sumamente profunda Śrī Rūpa Gosvāmī utilizó tiene otros significados y es el deber de los lectores investigarlos correctamente.

No hay duda de que el significado principal de la palabra *āhāra* es “alimento”, pero la palabra “alimento” también alude al disfrute de los cinco sentidos. Por ejemplo, la forma es el alimento para los ojos, el sonido es el alimento para los oídos, la fragancia es el alimento para la nariz, el sabor es el alimento para la lengua, y las sensaciones táctiles como la suavidad, la aspereza, la frescura, el calor y otras sensaciones son alimentos para la piel.

Las almas que aceptan cuerpos materiales disfrutarán invariablemente de estos objetos de los sentidos. Si no lo hacen, es imposible para ella mantener sus vidas. Si las entidades vivientes [condicionadas] abandonaran completamente el disfrute de los objetos de los sentidos, seguramente dejarían sus cuerpos. Por lo tanto, la renuncia total a los objetos de los sentidos es simplemente un concepto imaginario. En realidad, no es posible. Entonces, en tal situación ¿qué hemos de hacer?

Es nuestro deber mantener nuestras vidas de un modo que sea favorable para el *bhakti*

Śrī Kṛṣṇa ha instruido a Arjuna de la siguiente manera:

*na hi kaścit kṣaṇam api
jātu tiṣṭhaty akarma-kṛt
kāryate hy avaśaḥ karma
sarvaḥ prakṛti-jair guṇaiḥ*

*karmendriyāṇi saṁyamya
ya āste manasā smaran
indriyārthān vimūḍhātmā
mithyācāraḥ sa ucyate*

Bhagavad-gītā (3.5-6)

Nadie puede permanecer inactivo, ni siquiera por un momento. Todos están forzados a actuar bajo la influencia de cualidades tales como el apego y el odio, las cuales nacen de la propia naturaleza. Una persona confundida que restringe por la fuerza sus sentidos de la acción, mientras que internamente medita en los objetos de los sentidos, debe ser considerada como una hipócrita.

Nadie puede, en ningún momento, existir sin ejecutar alguna acción. En otras palabras, si bien una persona con una conciencia impura puede renunciar a la acción piadosa (*karma*) prescrita en las escrituras (*śāstra*), ella es inducida a continuar ejecutando actividades relacionadas con la vida práctica debido a que está sujeta a las cualidades de la naturaleza material. Por lo tanto, ella no debe renunciar a aquellas acciones que las escrituras prescriben como un medio para purificar la conciencia. ¿Cómo una persona cuya conciencia no ha sido purificada se beneficiará por controlar externamente, o por la fuerza, sus sentidos de la acción [tales como sus brazos, piernas y habla]? Ella continuará meditando en los objetos de sus sentidos activos y por ello, será considerada como una tonta y una hipócrita.

Nadie puede vivir ni por un momento sin ejecutar acciones. Por lo tanto, es esencial ejecutar acciones que sean beneficiosas. Sin embargo, si la acción es llevada a cabo con indiferencia hacia

el *bhagavad-bhakti*, esta será la causa de cautiverio material. Por esta razón, la acción requerida para mantener la propia vida también debe ser favorable para el *bhagavad-bhakti*; solo entonces es *bhakti-yoga*.

El método para aceptar los objetos de los sentidos

Śrī Kṛṣṇa menciona además en la *Bhagavad-gītā*:

*nāty-aśnatas tu yogo 'sti
na caikāntam anaśnataḥ
na cāti-svapna-śīlasya
jāgrato naiva cārjuna*

*yuktāhāra-vihārasya
yukta-ceṣṭasya karmasu
yukta-svapnāvabodhasya
yogo bhavati duḥkha-hā*

Bhagavad-gītā (6.16–17)

Este *yoga* no puede ser ejecutado por aquellos que comen en exceso o muy poco; por los que duermen en exceso o demasiado poco. Por el contrario, este *yoga*, el cual destruye el sufrimiento, es perfeccionado por aquellos que son regulados en sus hábitos de alimentación y recreación, así como también en su sueño y vigilia.

*naiva kiñcit karomīti
yukto manyeta tattva-vit
paśyañ śṛṇvan sprśaṇ jighrann
aśnan gacchan svapañ śvasan*

*pralapan viṣṛjan grhṇann
unmiṣan nimiṣann api
indriyāṇīndriyārtheṣu
vartanta iti dhārayan*

Bhagavad-gītā (5.8-9)

Un *karma-yogī* ve, oye, toca, huele, come, camina, duerme, respira, habla, renuncia, acepta; y abre y cierra sus ojos. Pero, debido a su conocimiento de la Verdad Absoluta (*tattva-jñāna*), él cree, “No estoy haciendo nada. Es tan solo este cuerpo en el cual estoy situado que está haciendo todo. Atado por la ignorancia, yo solo evalúo y reflexiono sobre estas acciones”. Después de alcanzar la comprensión del ser, se remueve la mentalidad de ser el hacedor y el que disfruta.

Aquellos que comen demasiado o muy poco, y quienes duermen en exceso o demasiado poco no logran la perfección en el *yoga*, mientras que una persona que come, se recrea y duerme moderadamente, de acuerdo con sus necesidades sí la alcanza. El practicante debe reflexionar como sigue: “Todos mis sentidos están siguiendo los objetos de los sentidos, pero yo soy un alma pura y, por lo tanto, estoy más allá de tales cosas”. Se debe aceptar los objetos de los sentidos con este discernimiento.

La renuncia al *karma* y al *jñāna* llevan a la perfección en el *bhakti-yoga*

Si bien esta instrucción (aceptar los objetos de los sentidos con moderación) parece más relevante para el *jñāna*, también

puede ser favorable para el *bhakti*. El verso al final de la *Bhagavad-gītā* instruye la entrega completa (*śaraṅāgati*), indicando que los procesos de la acción frutiva (*karma*) y la adquisición de conocimiento sobre el *brahma* impersonal (*jñāna*) deben abandonarse por completo, y que todos los objetos de los sentidos deben aceptarse con el entendimiento de que son la misericordia de Bhagavān. De este modo, se alcanza la perfección en el *bhakti-yoga*.

Implementando la renuncia adecuada en la propia vida

Śrīla Rūpa Gosvāmī menciona en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.125–126):

*anāsaktasya viṣayān
yathārham upayuñjataḥ
nirbandhaḥ kṛṣṇa-sambandhe
yuktaṁ vairāgyam ucyate*

*prāpañcikatayā buddhyā
hari-sambandhi-vastunaḥ
mumukṣubhiḥ parityāgo
vairāgyaṁ phalgu kathyate*

La renuncia adecuada (*yukta-vairāgya*) es aceptar los objetos favorables para el servicio a Śrī Kṛṣṇa, mientras se está desapegado de lo que no está relacionado con Él y se está apegado fuertemente a lo que está relacionado con Él.

Las personas que desean la liberación renuncian a las escrituras, a la Deidad, al santo nombre, al *mahā-prasāda*, a *śrī guru* y a cualquier otra cosa relacionada con Hari,

considerándolas mundanas. Esto se llama renuncia falsa (*phalgu-vairāgya*).

Śrīla Rūpa Gosvāmī ha revelado el significado de los dos versos mencionados aconsejando a los practicantes a que abandonen el acumular más de lo necesario (*atyāhāra*). El significado aquí es que aceptar los objetos de los sentidos con la inclinación a disfrutarlos cae en la misma categoría que *atyāhāra*.

Pero si aceptamos en cantidades moderadas esas cosas que sean favorables para el *bhakti*, entendiendo que son la misericordia de Bhagavān (*bhagavat-prasāda*), entonces no se trata de *atyāhāra*. Cuando los objetos de los sentidos se reciben con simplicidad y considerándolos como la misericordia de Bhagavān, estos se vuelven *yuktāhāra*, o el consumo apropiado de los objetos de los sentidos.

De este modo se logra fácilmente la renuncia adecuada (*yukta-vairāgya*). Śrīman Mahāprabhu instruyó, “Acepta los objetos de los sentidos con desapego y canta constantemente el nombre de Śrī Kṛṣṇa. No te esfuerces por obtener comida o ropa opulentas. Acepta cualquier *bhagavat-prasāda* puro que puedas conseguir con poco esfuerzo”. Esta regla ha de ser seguida por un devoto a lo largo de toda su vida.

Se debe acumular objetos acordes con la meta que se tenga. Por acumular más de lo necesario, el practicante subyugado por el apego a los objetos acumulados, no alcanzará la meta más elevada (*paramārtha*). Y por aceptar menos de lo necesario, no podrá mantener su cuerpo, el cual es útil para la ejecución del *bhajana*.

El primer verso del *Śrī Upadeśāmṛta* da la instrucción de controlar los impulsos de la lengua y del estómago. El

significado es que un materialista, es decir, una persona atada por la energía ilusoria (*māyā*), ya sea afligida por el hambre o que se agita fuertemente al ver alimentos deliciosos frente a sí, corre a comerlos. Este es un tipo de impulso material.

Cuando dicho impulso es muy influente en el corazón del practicante, inmediatamente se debe contener tal impulso mediante la deliberación sobre el *bhakti*. La instrucción de renunciar al *atyāharā* que se da en el segundo verso del *Śrī Upadeśmṛta* es un principio eterno de la práctica devocional (*bhakti-sādhana*).

La consideración de *atyāhāra* es categóricamente diferente para las personas casadas y los renunciantes

A este respecto, hay otro punto importante: hay diferentes consideraciones para las personas casadas (*gṛhasthas*) y para los renunciantes (*tyāgīs*) en relación con *atyāhāra*. En concordancia con su deber (*dharma*), una persona casada puede adquirir y acumular lo que sea necesario para el mantenimiento de su familia. Con esos bienes, puede servir a Bhagavān y a Sus devotos, mantener a su familia, recibir invitados y conducir su vida.

Si bien las personas casadas pueden obtener y acumular, si se esfuerzan por reunir más de lo necesario, esto se vuelve un obstáculo tanto para su práctica del *bhakti* como para recibir la misericordia de Śrī Kṛṣṇa. Tanto el ganar como el acumular más de lo necesario se consideran *atyāhāra*. No hay duda al respecto.

Los renunciantes, sin embargo, jamás deben acumular nada. Ellos incurren en la falta de *atyāhāra* al quedar insatisfechos con su recolección diaria o también al comer en exceso después

Seis defectos que obstruyen el *bhakti*

de recibir alimentos deliciosos. Por lo tanto, los practicantes Vaiṣṇavas, sean personas casadas o renunciantes, deben deliberar cuidadosamente sobre *atyāhāra* en relación con sus posiciones respectivas y ejecutar *kṛṣṇa-bhajana* a la vez que evitan este defecto. De este modo, muy pronto obtendrán la misericordia de Śrī Kṛṣṇa.

2

Prayāsa

El esfuerzo excesivo

El *bhakti* no puede manifestarse a menos que se renuncie primero a los esfuerzos excesivos (*prayāsa*). La palabra *prayāsa* indica “empeño” o “esfuerzo”. La meta suprema es únicamente la devoción pura por Bhagavān. La entrega (*śaraṇāgatī*) y el estar bajo una guía (*ānugatya*) son síntomas de la devoción por los pies de loto de Bhagavān, y ambos constituyen la naturaleza perfecta y la ocupación eterna de la entidad viviente. Por lo tanto, el *bhakti* es la función natural de la entidad viviente, o su actividad innata. Aunque una actividad innata no requiere esfuerzo, el ejecutar la práctica devocional (*bhakti-sādhana*) requiere una pequeña cantidad de esfuerzo cuando la entidad viviente está en un estado condicionado. Todos los tipos de esfuerzos aparte de este pequeño esfuerzo son desfavorables para el *bhakti*.

El esfuerzo excesivo (*prayāsa*) es de dos tipos: el afán por el cultivo del conocimiento monista (*jñāna-prayāsa*) y el afán por la ejecución de la actividad frutiva (*karma-prayāsa*). El resultado del afán por obtener conocimiento monista es la comprensión del aspecto no dual de la verdad absoluta o, en otras palabras, fundirse en el aspecto no diferenciado de *brahma* (*sāyujya-mukti*). Esto se llama también *brahma-nirvāṇa*.

El afanarse por el *jñāna* se opone al *bhakti*

El afanarse por el cultivo del conocimiento monista es un impedimento para alcanzar la meta suprema de la vida. Hay mucha evidencia de esto en los Vedas. La *Muṇḍaka Upaniṣad* (3.2.3) explica:

*nāyam ātmā pravacanena labhyo
na medhayā na bahunā śrutena
yam evaiṣa vṛṇute tena labhyas
tasyaiṣa ātmā vivṛṇute tanūṁ svām*

[No es posible alcanzar al Señor Supremo mediante explicaciones eruditas, por medio de una gran inteligencia ni por escuchar repetidamente. Él solo revela Su forma trascendental a aquel a quien elija].

El uso de la palabra “*ātmā*” indica tanto al alma como a la Súper Alma (Paramātmā). El *ātmā* no puede ser comprendida mediante los exhaustivos estudios y explicaciones de los Vedas, por medio de la comprensión teórica de las escrituras, ni por escuchar mucho las escrituras.

Una persona erudita que desee alcanzar a Paramātmā solo podrá hacerlo por el deseo o la misericordia de Paramātmā. En otras palabras, Él revela Su forma solo a aquellos que elijen adorarlo como su Señor. Debido a que Él es eternamente perfecto, no puede ser alcanzado por ningún otro método.

Por lo tanto, el *bhakti* es el único medio a través del cual es posible alcanzar a Bhagavān. El *Śrīmad-Bhāgavatam* también prescribe la renuncia completa a todos los esfuerzos por adquirir

conocimiento monista (*jñāna*), el cual es completamente inútil y un impedimento para alcanzar la meta suprema:

*jñāne prayāsam udapāsyā namanta eva
jīvanti san-mukharitām bhavadīya-vārtām
sthāne sthitāḥ śruti-gatām tanu-vān-manobhir
ye prāyaśo 'jita jito 'py asi tais tri-lokyām
Śrīmad-Bhāgavatam (10.14.3)*

Oh, Prabhu, aquellas personas que no se esfuerzan por cultivar el conocimiento monista, sino que más bien, fijan en su posición [actual], permanecen solo en asociación de las personas santas que poseen amor puro por Ti, reciben naturalmente la oportunidad de escucharlos narrar Tus pasatiempos. Entonces, esas personas ofrecen humildemente su cuerpo, su mente y sus palabras para honrar esas narraciones, y lo hacen a tal punto que se vuelve su vida misma; ellos no pueden vivir sin esas narraciones. Oh, Prabhu, aunque nadie en los tres mundos te puede conquistar, estos devotos te conquistan con su amor (*prema*).

Además, para señalar la futilidad de afanarse por el cultivo del conocimiento monista (*jñāna-prayāsa*) el autor del *Śrīmad-Bhāgavatam* provee una hermosa comparación:

*śreyaḥ-sṛtiṁ bhaktim udasya te vibho
kliśyanti ye kevala-bodha-labdhave
teṣām asau kleśala eva śiṣyate
nānyad yathā sthūla-tuṣāvaghātīnām
Śrīmad-Bhāgavatam (10.14.4)*

Aquellos que abandonan este sendero para cultivar el conocimiento monista simplemente se someten a un trabajo arduo y padecen dolor y dificultades, tal como la única ganancia de una persona que trilla la broza del arroz es el trabajo arduo, y no el arroz.

**El conocimiento de la relación con Bhagavān
(*sambandha-jñāna*) es diferente y más puro
que el conocimiento sobre el aspecto sin
atributos del Absoluto (*advaita-jñāna*)**

La doctrina del monismo puro (*kevala-advaitavāda*), que es una forma de conocimiento monista, no está fundamentada en la realidad. Dicho conocimiento es inicuo y es simplemente un método para engañar a aquellos que rechazan a Dios (*āsura*).

El conocimiento que las escrituras glorifican como *sambadha-jñāna*, o conocimiento de la relación con Bhagavān, es totalmente diferente del conocimiento del aspecto sin atributos del Absoluto. El *sambadha-jñāna* es extremadamente puro y natural, y, por lo tanto, no se necesita ningún proceso purificadorio para alcanzarlo. El conocimiento que se describe en los cuatro versos originales (*catuḥ-ślokī*) del *Śrīmad-Bhāgavatam* se refiere al *sambandha-jñāna*, o el conocimiento de la similitud y la diferencia simultáneas entre Bhagavān y el alma.

Este conocimiento se encuentra en el corazón de las entidades vivientes. Bhagavān es como un sol trascendental, y la entidad viviente es como una partícula insignificante del rayo de ese sol. Si la entidad viviente no actúa de manera acorde al deseo de Bhagavān, no puede situarse en su forma original

(trascendental). Por lo tanto, la naturaleza original de las entidades vivientes es ser sirvientas de Bhagavān.

La práctica del *bhakti* no está en la categoría del esfuerzo excesivo

En su estado condicionado, la naturaleza original de las entidades vivientes de ser sirvientas de Bhagavān está en un estado de latencia y es necesario ejecutar una práctica espiritual (*sādhana*) para despertarla. Aun así, el esfuerzo requerido en el *bhakti* no es tanto como el esfuerzo requerido para el *jñāna* y el *karma*. Por refugiarse exclusivamente en el santo nombre (*harināma*) con fe plena, la cubierta de la ignorancia se remueve rápidamente de la *jīva* y se manifiesta la dicha propia de su naturaleza original. Sin embargo, la persona que alberga en su corazón el afán por cultivar el conocimiento monista ha de sufrir mucho. Cuando deja de esforzarse por cultivar dicho conocimiento debido a la asociación con personas santas, la tendencia a esforzarse por el *bhakti* se manifiesta en su corazón.

El resultado de afanarse por el cultivo del conocimiento monista (*jñāna-prayāsa*)

En la *Bhagavad-gītā* (12.2-5), Śrī Kṛṣṇa instruye a Arjuna de la siguiente manera:

*mayy āveśya mano ye mām
nitya-yuktā upāsate
śraddhayā parayopetās
te me yukta-tamā matāḥ*

*ye tv akṣaram anirdeśyam
avyaktaṁ paryupāsate
sarvatra-gam acintyaṁ ca
kūṭa-stham acalaṁ dhruvam*

*sanniyamyendriya-grāmaṁ
sarvatra sama-buddhayaḥ
te prāpnuvanti mām eva
sarva-bhūta-hite ratāḥ*

*kleśo 'dhika-taras teṣāṁ
avyaktāsakta-cetasām
avyaktā hi gatir duḥkhaṁ
dehavadbhir avāpyate*

En esencia, esto significa, “Aquellos que poseen plenamente los síntomas de la entrega y me adoran con mucha fe son los mejores *yogīs*. Pero se denomina *jñāna-prayāsīs* a aquellos que controlan completamente sus sentidos, tienen una visión ecuánime y adoran Mi refulgencia (*brahma*). Esta última está desprovista de atributos, es indestructible, no puede ser captada por la mente y la inteligencia, es omnipresente, no manifiesta, inmutable, inamovible y carece de forma. Si estos *jñāna-prayāsīs* albergan en sus corazones compasión por todas las entidades vivientes, entonces, después de mucho esfuerzo y lucha, ellos obtienen la misericordia de Mis devotos, y al final llegan a Mí”.

En el método de adoración anteriormente descrito, se debe pasar por grandes dificultades y, además, experimentar una demora [en alcanzar la meta deseada]. Este es el resultado de ejecutar *jñāna-prayāsa*. A continuación se explicará el afán por la acción fruitiva (*karma-prayāsa*).

El resultado de afanarse por el fruto de la acción (*karma-prayāsa*)

El resultado del *karma-prayāsa* es el mismo que el del *jñāna-prayāsa*: no produce nada auspicioso. La concepción del *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.8) es la siguiente:

*dharmah svanuṣṭhitaḥ puṁsām
viṣvaksena-kathāsu yaḥ
notpādayed yadi ratim
śrama eva hi kevalam*

La observancia del deber prescrito (*dharma*) que no inspire la atracción por las narraciones sobre Śrī Kṛṣṇa (*hari-kathā*) es simplemente una pérdida de tiempo.

Aquí, *dharma* alude al deber prescrito en el sistema social védico (*varṇāśrama*) descrito en la sección de las escrituras sobre la acción frutiva (*karma-kāṇḍa*).

Si en el corazón de una persona no surge un apego profundo por las discusiones sobre Bhagavān, incluso después de observar perfectamente su deber prescrito en el sistema social védico (*varṇāśrama*), esta observancia es un esfuerzo innecesario o excesivo (*prayāsa*). Por consiguiente, al igual que el *jñāna-prayāsa*, el *karma-prayāsa* se opone al *bhakti*.

Las actividades favorables para el *bhakti* no son un esfuerzo excesivo

La conclusión es que el afán por obtener los frutos de las propias acciones (*karma*) y la búsqueda del conocimiento monista (*jñāna*) son extremadamente dañinos. Sin embargo, si

un devoto lleva a cabo las actividades del *varṇāśrama-dharma* para mantener su vida de una manera honesta, entonces tales actividades, siendo favorables para el *bhakti*, son consideradas como si fueran *bhakti*, no *karma*. Los *svaiṣṭha-bhaktas*¹ hacen que esos deberes prescritos y el fruto de los mismos sean acordes con el *bhakti*. Los *pariniṣṭhita-bhaktas*² ejecutan actividades que no son desfavorables para el *bhakti* solamente para el bienestar de la gente común. Los *nirapekṣa-bhaktas* (renunciantes) abandonan la opinión popular y ejecutan solo aquellas actividades que son favorables para el *bhakti*. El afán por el cultivo del conocimiento monista que incluye el afán por alcanzar *sāyujya-mukti*, se oponen por completo a los esfuerzos por alcanzar la meta suprema de la vida. Si se practica *aṣṭāṅga-yoga* para obtener poderes místicos o para fundirse en la existencia del Señor, entonces esto también es opuesto al *bhakti*. Las reglas de la práctica devocional y el conocimiento de nuestra relación con Bhagavān, esto es, el conocimiento de la inconcebible similitud y diferencia simultáneas con Él, son innatos a las entidades vivientes. Tal conocimiento es, por lo tanto, conocido como *prayāsa-sūnya*, o libre de esfuerzo excesivo. De este modo, aunque *karma* y *jñāna* son procesos respetables, como metas son completamente inútiles. Esto se discutirá en mayor detalle en el capítulo titulado “*Niyamāgraha*”.

1 Nota de la edición en inglés: Devotos que siguen las reglas y prohibiciones del *varṇāśrama*.

2 Nota de la edición en inglés: Devotos que siguen los estándares Vaiṣṇavas, ignorando las reglas del *varṇāśrama*.

El peregrinaje a los lugares sagrados, el servicio a los Vaiṣṇavas, la ejecución de la adoración de la Deidad, el canto congregacional (*saṅkīrtana*), etc. no son esfuerzos excesivos cuando su meta es alcanzar la asociación de personas santas

El esfuerzo laborioso del peregrinaje a lugares sagrados no es más que trabajo arduo, y es también un esfuerzo opuesto al *bhakti*. Pero si ese mismo peregrinaje a los lugares de los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa se realiza con el deseo de obtener la asociación de personas santas y con el anhelo profundo de cultivar sentimientos trascendentales (*bhāvas*) por Śrī Kṛṣṇa, entonces estos esfuerzos son una rama del *bhakti* y no un esfuerzo en vano. Siendo este el caso, los votos tomados en relación con las ramas del *bhakti* tampoco son esfuerzos inútiles, ni lo son los esfuerzos por servir a los Vaiṣṇavas, puesto que el anhelo intenso por la asociación de los *sādhus*, o personalidades santas, rectifica el defecto del impulso a tener mala asociación. Los esfuerzos para adorar a la Deidad son innatos, son expresiones de afecto. El esfuerzo por ejecutar *saṅkīrtana* es simplemente el canto de los nombres del Señor desde el fondo del corazón. En otras palabras, es algo espontáneo. Consecuentemente, debido a que estas actividades son realizadas naturalmente, no pueden ser denominadas esfuerzos opuestos al *bhakti*.

El afán de renuncia (*vairāgya-prayāsa*) es absolutamente innecesario

Cualquier mínimo esfuerzo por la renuncia (*vairāgya*) es innecesario, ya que una vez que el *bhakti* despierta, el practicante

siente una aversión natural a todo lo que no está relacionado con Śrī Kṛṣṇa. Esta es la enseñanza del *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.7):

*vāsudeve bhagavati
bhakti-yogaḥ prayojitaḥ
janayaty āśu vairāgyaṁ
jñānaṁ yad brahma-darśanam*

El significado es que por rendir servicio devocional a Bhagavān Vāsudeva, se manifiestan los siguientes síntomas: el desapego del mundo material, sea, un desapego de lo material que surge sin ejecutar ningún esfuerzo; y el conocimiento que surge sin cultivarlo, es decir, el despertar del conocimiento sobre la naturaleza del ser como un sirviente eterno de Bhagavān. Por lo tanto, la acción que busca el disfrute de los resultados (*karma*), el cultivo del conocimiento monista (*jñāna*), el *yoga* y la renuncia (*vairāgya*), que son impedimentos para el *bhakti*, no hacen que una persona ocupada en la práctica del *bhakti* a Bhagavān se rebaje, pues ella ya ha abandonado el esfuerzo por estos.

La ausencia del esfuerzo excesivo en el *bhakti*

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.2.42) menciona:

*bhaktiḥ pareśānubhavo viraktir
anyatra caiṣa trika eka-kālaḥ
prapadyamānasya yathāśnataḥ syus
tuṣṭiḥ puṣṭiḥ kṣud-apāyo 'nu-ghāsam*

Con cada bocado de comida que una persona hambrienta ingiere, se logran tres efectos simultáneamente: ella se satisface, se nutre y su hambre cesa. De un modo

similar, las almas rendidas ocupadas en la ejecución de *bhajana* experimentan simultáneamente tres efectos: el despertar del *bhakti*, que finalmente deviene en prema, la manifestación directa de la hermosa forma de Bhagavān, y el desapego de cualquier cosa que se oponga al *bhakti*.

Este verso establece que la devoción (*bhakti*) y el conocimiento de la relación con Dios (*sambadha-jñāna*) aparecen simultáneamente en el corazón de una persona que adora exclusivamente a Bhagavān, así como la renuncia a todo lo que no está relacionado con Bhagavān. Cuando un devoto se siente muy insignificante y desamparado, y canta y recuerda los nombres de Śrī Kṛṣṇa con sinceridad, los siguientes sentimientos surgen naturalmente en su corazón: “Soy una partícula diminuta de la Conciencia Suprema. Soy un sirviente eterno de Kṛṣṇa. Kṛṣṇa es nuestro Señor eterno. Mi naturaleza inherente es estar rendido exclusivamente a Sus pies de loto. Este mundo material temporal es meramente una casa de huéspedes, y apegarme a cualquier cosa dentro de él es muy dañino para mí”. Como un resultado de pensar de ese modo, el practicante alcanza la perfección rápidamente.

Una lista de tipos de esfuerzos excesivos

Para un practicante que se ha refugiado en los nombres de Śrī Hari, los siguientes esfuerzos son opuestos al *bhakti*: el afán por el conocimiento monista (*jñāna*), el empeñarse por los actos frutivos (*karma*), el afán por obtener poderes místicos (*yoga*), los esfuerzos por la liberación (*mukti*), el afán por mejorar las condiciones de vida (*saṁsāra*), y el afanarse por obtener la asociación de aquellos que no son devotos (*asat-saṅga*). Estos

esfuerzos destruyen al *bhajana*. El afán por el reconocimiento y el prestigio (*pratiṣṭhā*) es incluso más peligroso que todos estos. Si bien este tipo de *prayāsa* es muy bajo, muchos no pueden evitarlo. Es vital erradicar por completo este afán a través del *bhakti* libre de duplicidad. Śrī Sanātana Gosvāmī ha escrito:

sarva tyāge 'py aheyāyāḥ
sarvānartha bhuvāś ca te
kuryuḥ pratiṣṭhā-viṣṭhāyāḥ
yatnam asparśane varam

Hari-bhakti-vilāsa (20.370)

[Incluso si se ha abandonado todo lo demás, el deseo por el reconocimiento (*pratiṣṭhā*) permanece, y este es la causa inicial de todos los *anarthas* (obstáculos en el sendero del *bhakti*). La obligación principal es abandonar este deseo de reconocimiento, el cual se compara con el excremento. Qué decir de tener un atisbo de ese deseo de renombre, ni siquiera lo consideren].

Esta instrucción es extremadamente importante. Los devotos deben observar esta práctica (el canto de *harināma*) con cuidado; no se requiere ninguna otra práctica.

El *bhajana* de los Vaiṣṇavas casados libre de esfuerzo excesivo

Al tiempo que aseguran su manutención mediante un trabajo honrado que sea favorable a la práctica del *bhakti*, los practicantes deben ejecutar *harināma-saṅkīrtana* y *smaraṇa* (remembranza) con *sambandha-jñāna*. Hay dos maneras de llevar a cabo una adoración libre de un esfuerzo excesivo: como

lo hacen las personas casadas y como lo hacen los renunciantes.

Una persona casada debe mantenerse mediante la realización de las actividades prescritas en el sistema social védico (*varṇāśrama*) de un modo que sea favorable para la devoción, y así ejecutar bhajana libre de esfuerzos excesivos. Debe obtener ganancias y ahorrarlas de un modo tal que pueda mantener a su familia sin dificultad.

Nunca se debe olvidar que adorar a Śrī Hari es la única meta de la vida, pues así no habrá posibilidad de fracasar. Ya sea que se esté dormido o despierto, en movimiento o sentado, feliz o afligido, uno debe permanecer ocupado en el *bhajana* en todo momento. Así, se alcanzará la perfección en la adoración en poco tiempo.

El *bhajana* de los Vaiṣṇavas renunciantes libre de esfuerzo excesivo

Los devotos renunciantes nunca deben acumular nada. Ellos deben practicar *bhakti* mientras satisfacen sus necesidades básicas con cualquier limosna que obtengan diariamente; comenzar cualquier otro tipo de emprendimiento es el origen de las faltas. En la medida en que el practicante lleve a cabo su adoración con humildad y sinceridad, se le revelará la verdad fundamental sobre Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-tattva*) por la misericordia de Śrī Kṛṣṇa. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.14.8), el señor Brahmā dice:

*tat te 'nukampāṁ su-samīkṣamāṇo
bhuñjāna evātma-kṛtāṁ vipākam
hṛd-vāg vapurbhir vidadhan namas te
jīveta yo mukti-pade sa dāya-bhāk*

Esto significa, “Oh, Kṛṣṇa, aquella persona que a cada momento y con gran entusiasmo experimenta conscientemente Tu misericordia y acepta con una mente resuelta cualesquiera felicidad y miseria que vengan a ella como el resultado de las acciones que ejecutó en sus nacimientos previos, y que, con su corazón lleno de amor, su voz entrecortada y los bellos erizados, se ofrece a Tus pies de loto, se vuelve apta para residir en Tu morada espiritual, así como un hijo tiene el derecho de heredar la riqueza de su padre. Los diversos tipos de esfuerzos excesivos (*prayāsa*), encabezados por el afán por el conocimiento monista (*jñāna-prayāsa*), no brindan ningún beneficio. Solo por Tu misericordia puedes ser comprendido plenamente”.

Posteriormente, el señor Brahmā declara en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.14.29):

*athāpi te deva padāmbuja-dvaya-
prasāda-leśānugṛhīta eva hi
jānāti tattvaṁ bhagavan mahimno
na cānya eko 'pi ciram vicinvan*

Oh, Señor, aquel que alcanza incluso un poco de la misericordia de Tus dos pies de loto puede comprender la esencia de Tus glorias trascendentales. Otros no pueden comprender la verdad esencial sobre Tu ser, aún cuando ellos te busquen por muchos años a través del conocimiento (*jñāna*) y la renuncia (*vairāgya*).

Por lo tanto, gracias a la misericordia de Bhagavān, de forma espontánea, es decir sin ningún esfuerzo, el *bhagavat-tattva* se manifiesta en el corazón del practicante del *bhakti* que canta *harināma* y que se considera a sí mismo como insignificante y

desamparado. El afanarse por un largo tiempo en el cultivo del conocimiento no conlleva a la comprensión del *bhagavad-tattva*.



3

Prajalpa

La conversación mundana

¿Qué es prajalpa?

El término *jalpanā*, o *prajalpa*, significa conversación. En estos tiempos, la aversión a Bhagavān es tal, que la mayoría de las conversaciones terminan siendo opuestas a Él. Por consiguiente, para los practicantes del *bhakti*, tales conversaciones son muy dañinas. Hay, sin embargo, varios tipos de conversación que son aceptables en la práctica del *bhakti*. De hecho, tales conversaciones son favorables para los practicantes. Śrīla Rūpa Gosvāmī escribió:

*tathāpy asmin kadācid vam
adhiśau nāma-jalpani
avadya-vṛnda-nistāri-
nāmbhāsau prasīdatam
Kārṇya-pañjikā (16)*

[Oh, Rey y Reina de Vṛndāvana, cuando las personas pecaminosas cantan tan solo una semblanza de Sus santos nombres, esa semblanza resulta en que Ustedes propician su liberación de una gran cantidad de actos innombrables. Por lo tanto, les imploro: si yo cantara Su nombre, entonces, por el poder de ese acto, complázcanse conmigo].

El significado es que si alguien llegar a cantar aunque sea una semblanza de los nombres de Bhagavān (*nāmahāsa*), entonces tal mención de esos nombres destruye todos los tipos de deseos que crean obstáculos en el sendero de la devoción (*anarthas*).

El ejecutar *kīrtana*, recitar oraciones y deliberar sobre las escrituras se consideran *jalpanā*, pero cuando tales actividades están desprovistas de deseos diferentes del servicio a Bhagavān y son efectuadas de un modo favorable al *bhakti*, se vuelven ramas del *bhakti*.

La conclusión filosófica (*śiddhānta*) aquí es que todos los tipos de conversaciones que son desfavorables para la devoción a Śrī Kṛṣṇa se oponen al *bhakti*. Los practicantes del *bhakti* deben ser extremadamente cuidadosos en permanecer alejados de tal *prajalpa*.

La conversación de las personas santas es digna de honor

La conducta de los santos y de las grandes personalidades (*mahājanas*) está totalmente libre de faltas. Por lo tanto, debemos honrar aquello que dicen [sus instrucciones, enseñanzas] que ellos mismos practican en sus vidas y nosotros también debemos intentar practicarlo en nuestras vidas. Algunos *atibhaktas* (aquellos que hacen una exhibición de devoción excesiva), instruyen que se debe abandonar todo tipo de conversación. Sin embargo, el deber de los seguidores de Śrī Rūpa Gosvāmī, los *śrī rūpānuga* Vaiṣṇavas, es seguir siempre el camino del *sādhana-bhakti* tal y como él lo enseñó:

*sa mṛgyaḥ śreyasāṃ hetuḥ
panthāḥ santāpa varjitaḥ*

*anavāpta-śramam purve
yena santaḥ prata sthire*

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.2.100)

Debemos inquirir sobre el sendero del *sādhana* que es auspicioso y libre de angustia: el sendero que nuestros santos y *mahājanas* previos recorrieron con facilidad.

Nosotros consideramos el sendero de los *mahājanas*, aquel sendero determinado por Śrī Vyāsa, Śuka, Prahāda, Śrīman Mahāprabhu y Sus asociados. No debemos abandonar este sendero ni oír las instrucciones de los *atibhaktas* neófitos. Todos los *mahājanas* aprecian la conversación que es favorable para la devoción a Śrī Hari. Daremos ejemplos de esto más adelante.

Distintos tipos de conversaciones desfavorables *(bahirmukha prajalpa)*

Las conversaciones que son opuestas al *bhakti* son ciertamente un obstáculo en el sendero de la devoción a Śrī Hari. Hay muchos de estos tipos de conversación (*prajalpa*): (1) las conversaciones inútiles (*vrthā-galpa*), (2) la lógica y la argumentación (*vitarka*), (3) el hablar sobre otros (*paracarcā*), (4) el debate (*vādānuvāda*), (5) el buscar faltas (*para-doṣa-anusandhāna*), (6) el hablar deshonestamente (*mithyā-jalpnā*), (7) el criticar a las personas santas (*sādhu-nindā*), y (8) la conversación mundana (*grāmya-kathā*). Todos los anteriores se consideran como *prajalpa*.

1. Conversaciones inútiles: Las conversaciones inútiles son extremadamente dañinas. Los practicantes de la devoción deben abstenerse de ellas. Más bien, deben oír y hablar sobre temas

relacionados con Śrī Hari (*hari-kathā*) en la asociación de personas santas y recordar el santo nombre en solitario. La *Bhagavad-gītā* (10.8–9 y 9.14) lo confirma en los siguientes versos:

*ahaṁ sarvasya prabhavo
mattaḥ sarvaṁ pravartate
iti matvā bhajante mām
budhā bhāva-samanvitāḥ*

*mac-cittā mad-gata-prāṇā
bodhayantaḥ parasparam
kathayantaś ca mām nityam
tuṣyanti ca ramanti ca*

Yo soy la fuente de los mundos materiales y espirituales. Todo emana de Mí. Los sabios que comprenden esto plenamente se ocupan en adorarme con sentimientos trascendentales (*bhāva*) en sus corazones. Aquellos cuyas mentes están absortas en Mí y cuyas vidas están plenamente consagradas a Mi servicio derivan gran satisfacción y dicha de hablar acerca de las verdades fundamentales sobre Mí y ejecutar *kīrtana* de Mis nombres, formas, cualidades y pasatiempos.

*satataṁ kīrtayanto mām
yatantaś ca dṛḍha-vratāḥ
namasyantaś ca mām bhaktyā
nitya-yuktā upāsate*

Ellos cantan constantemente las glorias de Mis nombres, cualidades, formas y pasatiempos, observan votos inquebrantables y ofrecen reverencias con devoción. Así,

ellos se ocupan en Mi adoración y permanecen siempre vinculados conmigo.

Para aquellos que siguen el sendero del *bhakti* es esencial la práctica de la devoción exclusiva de acuerdo con las reglas mencionadas previamente. Si pasamos día y noche en conversaciones inútiles con personas opuestas a Kṛṣṇa, entonces ¿cómo podremos seguir las instrucciones de Bhagavān de siempre ejecutar *kīrtana* de Sus nombres? Es muy perjudicial para los practicantes leer periódicos. Si en un periódico hay un artículo sobre un devoto puro, entonces sí, podemos leerlo.

Los aldeanos se reúnen con frecuencia después de las comidas para fumar y ocuparse en varios tipos de conversaciones inútiles con gente opuesta a Kṛṣṇa. Es difícil para tales personas volverse *rūpānuga-sādhus*. Leer novelas también se considera *vṛthā-galpa*. Por supuesto, las historias dentro del *Śrīmad-Bhāgavatam*, como la narración sobre el Rey Purañjana, no son obstáculos para la devoción; por el contrario, son muy beneficiosas.

2. Lógica y discusión: La argumentación filosófica (*vitarka*) es un tipo de conversación inútil que obstruye la devoción. El razonamiento de los lógicos y filósofos de hecho se opone a Bhagavān y es meramente una causa de disputa. Tal razonamiento no puede producir ningún buen resultado, pues solo incrementa la debilidad y la inestabilidad de la mente. El *Kaṭha Upaniṣad* (1.2.9) declara: *naiśā tarkeṇa matirāpaneyā*, “Oh, Naciketa, cualquier inteligencia que hayas ganado en relación con *ātma-tattva* no debe ser destruida por la lógica (*tarka*)”.

En la inteligencia innata de la *jīva* existe una disposición eternamente presente de estar siempre dedicada a los pies de loto

de Bhagavān. Pero aquellos que se involucran constantemente en discutir y debatir la secuencia, el espacio, la duda y el error (las reglas o los factores del debate) el corazón se les endurece a tal punto, que su inclinación natural y trascendental hacia la devoción se desvanece rápidamente. No obstante, la inteligencia no se contaminará si uno se ocupa en deliberaciones que se basan en las diez enseñanzas fundamentales de las escrituras védicas (*daśamūla-sikṣā*¹). Asimismo, las discusiones que buscan el veredicto de los Vedas sobre lo que es beneficioso y lo que no es, no están en la categoría de *vitarka prajalpa*.

Por lo tanto, Śrī Caitanya Mahāprabhu ha instruido: *ataeva bhāgavata karaha vicāra*, “Así, deliberen cuidadosamente sobre las palabras del Śrīmad-Bhāgavatam” (*Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā* 25.153).

Las conversaciones que se refieren a la relación con Bhagavān (*sambandha-jñāna*) no son *prajalpa*. Aquellos que utilizan la lógica para ganar un debate se deleitan en la argumentación estéril. Ellos no tienen conclusiones filosóficas sólidas (*siddhānta*).

Vāsudeva Sarvabhauma fue un gran erudito y célebre *māyāvādī* de su época. Su única ocupación era derrotar a los eruditos en debates y discusiones. Pero al obtener la asociación de Śrī Caitanya Mahāprabhu, se transformó por completo. Su inclinación por el debate y la discusión fue totalmente erradicada. Él dijo: “Previamente, en la asociación de estos lógicos vanos, simplemente desperdicié mi valioso tiempo en hablar tonterías. Hoy, con la misma boca, canto ‘Kṛṣṇa’, ‘Hari’ y otros nombres extremadamente dulces de Bhagavān”.

1 Nota de la edición en inglés: Los diez principios fundamentales que describen la relación de la entidad viviente con Bhagavān, los medios que deben adoptarse para alcanzarlo, y la meta suprema de la vida.

Aquellos que se ocupan en pensamientos espirituales siempre deben recordar las expresiones sinceras del respetable *sannyāsī* de Vārāṇasī:

paramārtha-vicāra gela, kari mātra 'vāda'
kāhāñ mukti pāba, kāhāñ kṛṣṇera prasāda
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 25.43)

Al haberme ocupado en conversaciones innecesarias, mi entendimiento de temas espirituales se desvaneció. ¿Cómo obtendré ahora la misericordia de Kṛṣṇa?

La envidia, el orgullo, el egoísmo y el prestigio dan origen a la argumentación innecesaria. Aquellos que se deleitan en debatir están enloquecidos por las discusiones inútiles. Los practicantes de la devoción deben ser cautelosos de no involucrarse en discusiones inútiles cuando reflexionen sobre las verdades fundamentales y los pasatiempos de Bhagavān.

3. Hablar sobre los demás: El hablar sobre los demás (*paracarcā*) sin ninguna razón es totalmente opuesto a la devoción. Mucha gente se ocupa en tales conversaciones para asegurar su reputación, y algunos tienen la naturaleza de discutir sobre el carácter de otros debido a la envidia. De este modo, la mente de las personas a las que les cautivan las conversaciones frívolas sobre otros nunca podrán siquiera tocar los pies de loto de Bhagavān Śrī Kṛṣṇa; qué decir de poder concentrarse en ellos. Por lo tanto, el dejar de hablar de los demás es el deber más importante de todo practicante del *bhakti*.

Sin embargo, ciertos tipos de conversaciones sobre otras personas son favorables para el *bhakti*. Solamente es posible dejar por completo de hablar de los demás cuando se está

solo en el bosque. Hay dos tipos de practicantes del *bhakti*: las personas casadas (*gṛhasthas*) y los renunciantes (*tyāgīs*). Los renunciantes pueden dejar de hablar sobre los demás por completo porque ellos no tienen contacto con los objetos de los sentidos. Los casados, por otra parte, son incapaces de hacerlo porque están ocupados en actividades relacionadas con ganar, acumular, preservar, mantener su familia, etc. La única solución para ellos es vivir una vida donde Kṛṣṇa sea el centro. Si vinculan las actividades de los sentidos con Kṛṣṇa, los casados pueden hablar sobre otras personas en la medida de lo necesario. De otro modo, se deben evitar las conversaciones sobre los demás, las cuales son inútiles.

Hay un asunto a considerar: cuando el maestro espiritual instruye a su discípulo en el conocimiento que concierne al aspecto verdadero de los objetos de los sentidos, entonces, debido a la naturaleza del tema, se requiere decir algo sobre los demás, pues a través de esto las instrucciones pueden ser entendidas claramente. No existe ninguna falta en la forma en que nuestros *mahājanas* predecesores se ocuparon en hablar de los demás. Por ejemplo, el defecto de *paracarcā* no afecta a Śrī Śukadeva, aún cuando él criticó el carácter de las personas materialistas:

*nidrayā hriyate naktam
vyavāyena ca vā vayah
divā cārthehayā rājan
kuṭumba-bharaṇena vā*

*dehāpatya-kalatrādiṣv
ātma-sainyeṣv asatsv api*

*teṣāṁ pramatto nidhanaṁ
paśyann api na paśyati*

Śrīmad-Bhāgavatam (2.1.3-4)

Oh, Rey, las personas casadas atrapadas en sus tareas domésticas no conocen su verdadera identidad y así transcurren toda su vida. Pasan las noches ya sea en la asociación de una mujer o durmiendo. Durante el día, se esfuerzan ya sea por dinero o por mantener a los miembros de su familia. En este mundo material, aquellos a los que consideramos íntimamente relacionados con nosotros (nuestro cuerpo, nuestros hijos, etc.) no tienen relación alguna con nosotros pues son temporales. Si bien la *jīva* queda como hechizada por sus familiares, incluso después de atestiguar cómo día y noche son tragados por la muerte, ella no se percata de la naturaleza ilusoria de todos ellos.

Lo que Śrī Śukadeva Gosvāmī dijo sobre las personas materialistas mientras instruía a sus discípulos no es *prajalpa*. Tales discusiones benefician al mundo. Cuando enseñaba a Sus discípulos, Śrīman Mahāprabhu describió el carácter de los renunciantes falsos:

*prabhu kahe, vairāgī kare prakṛti-sambhāṣaṇa
dekhite nā pārōṅ āmi tāhāra vadana*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 2.117)

Śrī Caitanya Mahāprabhu dijo, “No puedo mirar la cara de un renunciante que conversa con mujeres”.

*kṣudra-jīva saba markāṭa-vairāgya kariyā
indriya carāiya bule 'prakṛti' sambhāṣiyā*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 2.120)

“La entidad viviente insignificante, adopta una renuncia aparente y descarría sus sentidos al conversar con mujeres en secreto”.

*prabhu kahe, mora vaśa nahe mora mana
prakṛti-sambhāṣī vairāgī nā kare sparśana*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 2.124)

“Mi mente no está bajo Mi control. No quiero tener vínculo alguno con renunciantes que hablan íntimamente con mujeres”.

Cuando se delibera sobre las instrucciones y conclusiones filosóficas de un tema en particular, no citar las palabras mencionadas previamente no beneficiará ni a los individuos ni a la sociedad. Si nuestros maestros espirituales excelsos hablaron así de los demás con el objetivo de instruir al mundo entero, ¿cómo podremos obtener un resultado favorable si se actúa de un modo contrario a sus enseñanzas? No puede considerarse *prajalpa* criticar los conceptos erróneos actuales aceptados por una sucesión discipular (*sampradāya*), una asamblea o la gente común, como se mencionó previamente. Así, en algunos casos el criticar a ciertas personas no se considera una falta. Por ejemplo, el gran devoto Maitreya Ṛṣi habló como sigue sobre el Rey Veṅa:

*itthaṁ viparyaya-matiḥ
pāpīyān utpathaṁ gataḥ*

anunīyamānas tad-yācñām

na cakre bhraṣṭa-maṅgalaḥ

Śrīmad-Bhāgavatam (4.14.29)

De este modo, debido a la inteligencia perversa, el Rey Veṅa se volvió muy pecaminoso y recorrió el sendero equivocado. Su piedad había sido destruida, por lo que no le prestó atención a las plegarias de los munis, incluso a pesar de que ellos le habían suplicado humildemente una y otra vez.

Aquí, Maḥarṣi Maitreya estaba obligado a hablar sobre los demás (*paracarcā*), y, por lo tanto, lo hizo frente a sus oyentes. En su caso, hablar así de otros no cae en la categoría de conversación inútil. Las descripciones de las historias ancestrales se han dado para el beneficio de los practicantes del *bhakti*. La conducta de las personas deshonestas y ruines ha sido criticada reiteradamente en estas historias. Tales críticas son beneficiosas y favorables para el *bhakti*. Pero aquellos que están influenciados por la envidia, los celos, el orgullo, el deseo de reputación y otras tendencias, y que se ocupan en hablar de los demás (*paracarcā*) son ofensores a los pies de loto de Bhakti-devī.

4. Debate: El debate (*vāda-vivāda*) surge de un deseo de victoria y es muy despreciable.

5. Buscar faltas: El buscar defectos (*para-doṣa-anusandhāna*) se debe únicamente a una mentalidad perversa y es imperativo abandonarla por completo.

6. Mentir: (*Mithyā-jalpanā*) se trata simplemente de otra forma de conversación inútil.

7. Criticar a las personas santas: Criticar a un santo (*sādhu-nindā*) es extremadamente perjudicial. Si una persona tiene la esperanza de obtener *bhakti*, debe tomar el voto de jamás criticar a las personas santas en su vida. Solo los devotos de Bhagavān son *sādhus*. El criticarlos destruye toda buena fortuna. Dakṣa Prajāpati fue un gran asceta, pero cuanto sufrió cuando criticó al immaculado Śrī Mahādeva (Śiva). El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.4.46) da evidencia de esto e ilustra el terrible resultado de desobedecer a las grandes personalidades:

*āyuh śriyaṁ yaśo dharmam
lokān āśiṣa eva ca
hanti śreyāṁsi sarvāṇi
pumso mahad-atikramah*

Oh, Parikṣit, aquellos que faltan el respeto a las grandes personalidades santas, destruyen la longevidad, la belleza, la fama, la religiosidad, la complacencia de los sentidos, la promoción a los planetas superiores, y todo aquello que es auspicioso para ellos.

8. Conversación mundana: Los renunciates deben abandonar la conversación mundana (*grāmya-kathā*) en todos los sentidos. Las personas casadas pueden aceptar en cierta medida este tipo de conversación de una manera que sea favorable para el *bhakti*. La historia, la zoología, la astrología, la geografía y otras áreas de estudio, merecen ser rechazadas si se oponen al *kṛṣṇa-bhakti*. Śrī Śukadeva Gosvāmī instruye:

Prajalpa

*mṛṣā giras tā hy asatīr asat-kathā
na kathyate yad bhagavān adhokṣajaḥ
tad eva satyaṁ tad u haiva maṅgalaṁ
tad eva puṇyaṁ bhagavad-guṇodayam*

*tad eva ramaṁ ruciraṁ navaṁ navaṁ
tad eva śāsvan manaso mahotsavam
tad eva śokārṇava-śoṣaṇaṁ nṛṇām
yad uttamaḥśloka-yaśo 'nugīyate*

Śrīmad-Bhāgavatam (12.12.49–50)

Los discursos que no glorifican los nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Bhagavān, quien es omnipresente e indestructible, carecen de sustancia y están desprovistos de significado, incluso cuando estén llenos de emociones. Aunque tales discursos puedan parecer hermosos, no poseen verdadera belleza y son falsos, incluso cuando se discuten temas elevados. Solo los discursos y las palabras que se refieren a las cualidades de Bhagavān son completamente purificantes, favorables y verdaderos. Las palabras con las cuales se cantan las glorias extremadamente puras de Bhagavān son placenteras, interesantes y siempre nuevas. La mente experimenta la dicha más elevada por toda la eternidad a través de dichas palabras. Sin importar cuán vasto y profundo sea el océano de la lamentación de una persona, este se seca completamente con dichas palabras.

En resumen, los practicantes del *bhakti* deben procurar abandonar todos los tipos de *prajalpa*, pues hacerlo es favorable para el *bhakti*. A través de las palabras *vāco-vegama*, el primer

verso del *Śrī Upadeśāmṛta* da la instrucción de tolerar el impulso del habla. Este impulso se refiere solo al impulso ocasional (*naimittika*) de hablar. Después de renunciar a la conversación mundana o *prajalpa*, el practicante automáticamente controla su tendencia a hablar de forma permanente. Para vivir de un modo libre de falta, debe intentar hablarse lo menos posible. Hablar de los demás es una conversación sin sentido. Por esta razón, Śrī Kṛṣṇa instruyó a Uddhava:

para-svabhāva-karmāṇi
yaḥ praśamsati nindati
sa āśu bhraśyate svārthād
asaty abhiniveśataḥ

Śrīmad-Bhāgavatam (11.28.2)

Aquellos que alaban y critican la naturaleza y las actividades de otros quedan absortos en temas mundanos. Como resultado, pronto se desvían de las prácticas espirituales.

4

Niyamāgraha

La adherencia a las reglas por debajo
o por encima de la calificación de uno
y la inobservancia de las reglas

Las reglas, o *niyamas*, son de dos tipos: (1) los preceptos (de las escrituras) —*vidhi-lakṣaṇa-niyama*— y (2) las prohibiciones —*niṣedha-lakṣaṇa-niyama*. Ambos tipos de reglas son beneficiosas para las entidades vivientes.

Las almas condicionadas son aptas para alcanzar un estado muy elevado, aun cuando estén en una condición muy baja. En medio de estos dos extremos hay una diversidad de etapas sucesivas, las cuales son como peldaños en los que se sitúan las entidades vivientes. Para cada peldaño hay diversas reglas, las cuales pueden ser precepto o prohibiciones.

La entidad viviente alcanza la aptitud para subir al siguiente peldaño al observar apropiadamente las reglas correspondientes al peldaño en el que está situada. Si no logra alcanzar la idoneidad para el siguiente peldaño, es depuesta a un peldaño inferior. Esto se denomina *durgati* (retroceso), y el alcanzar un peldaño superior se denomina *sadgati* (progresión).

La fe firme en la calificación propia es una virtud, y su rechazo es una falta

El seguimiento apropiado de las reglas para el peldaño en el que se está situado se llama *svadharma*, o *svādhikāra-niṣṭhā*. El actuar en estricta concordancia con la calificación propia es en sí mismo una virtud (*guṇa*), mientras que el actuar en transgresión a dicha calificación es un defecto (*doṣa*). No hay otra definición para “virtud” y “defecto”. Bhagavān Śrī Kṛṣṇa instruyó a Uddhava:

*sve sve 'dhikāre yā niṣṭhā
sa guṇaḥ parikīrtitaḥ
viparyayas tu doṣaḥ syād
ubhayor eṣa niścayaḥ*

*deśa-kālādi-bhāvānām
vastūnām mama sattama
guṇa-doṣau vidhīyete
niyamārthaṁ hi karmaṇām*

Śrīmad-Bhāgavatam (11.21.2, 7)

La observancia puntual de los deberes prescritos es una buena cualidad, en tanto que el fallar en hacerlo es un defecto. Es así como se determinan las buenas cualidades y los defectos. Para regular las actividades materiales, ¡Oh, santo Uddhava!, he establecido todo lo que es virtuoso y todo lo que es inmoral en relación con el tiempo, el lugar y los objetos existentes.

Mantener una fe firme en los deberes que corresponden a la propia calificación es una virtud, y, por el contrario, el esforzarse por aquello para lo cual no se está calificado es un defecto. Esto significa que únicamente la calificación determina lo que es virtud y defecto. Para prevenir que la gente desarrolle la inclinación a abandonar sus deberes prescritos y prevenir las transgresiones a la buena conducta se han determinado, por lo tanto, las virtudes y los defectos del tiempo, el lugar y los objetos existentes. Estas reglas, las cuales se componen de preceptos y prohibiciones, pueden ser divididas en dos categorías: las reglas eternas (*nitya-niyama*) y las reglas ocasionales (*naimittika-niyama*).

Los preceptos y las prohibiciones eternas

La entidad viviente es un ser espiritual completamente puro. Las reglas eternas (*nitya-niyama*) son aquellos preceptos y prohibiciones dictados para el alma completamente pura situada en su naturaleza eterna.

Sin embargo, cuando la entidad viviente acepta designaciones materiales a través de la energía ilusoria, asume un estado condicionado que es opuesto a su estado perfeccionado, y que es temporal. Dicho estado condicionado puede ser de muchos tipos, mientras que el estado perfeccionado es uno solo.

En su estado eterno, el amor trascendental (*prema*) es el único precepto para la entidad viviente, y la envidia es la única prohibición. Esta única regla, compuesta por un precepto y una prohibición, sigue la naturaleza eterna de la *jīva*. La entidad viviente que está libre de envidia y llena de amor divino (*prema*) es el refugio del *rasa* eterno por Bhagavān (*bhagavad-bhakti-rasa*). A pesar de que puede ser de cinco tipos, el *rasa* es una

verdad trascendental e indivisa. En este momento, no estamos discutiendo las reglas concernientes a la etapa del *prema*. Aquí solo es necesario saber que ese es el estado eterno [original] de las entidades vivientes.

Los preceptos y las prohibiciones temporales

A pesar de que hay varios tipos de prescripciones temporales, estos han sido divididos en tres categorías, de conformidad con sus características externas. Todos las *Śrūtis*, las *Smṛtis* y los *Purāṇas* describen la gran división entre el *karma*, el *jñāna*, y el *bhakti*. Luego, hay precepto y prohibiciones para cada una de estas categorías.

Las siguientes reglas se prescriben para la actividad frutiva (*karma*): la observancia de los deberes prescritos en el sistema social védico (*varṇāśrama-dharma*), que incluye la realización de los diez ritos purificatorios (*daśa-saṁskāras*) y los ritos llevados a cabo en momentos específicos del día (*āhnikā*). Sus prohibiciones son el incurrir en actividades prohibidas por las escrituras, los malos hábitos, etc.

Las reglas prescritas para el cultivo del conocimiento monista (*jñāna*) son: la renuncia (*sannyāsa*), la abstinencia (*tyāga*), el desapego (*vairāgya*) y la deliberación sobre la diferencia entre lo material y lo trascendental. Sus prohibiciones son las actividades llevadas a cabo con un interés egoísta, las actividades prohibidas y el apego a los objetos de los sentidos.

Las reglas prescritas para el servicio devocional (*bhakti*) son: mientras se cultiva *bhakti* a Bhagavān, debe desarrollarse indiferencia hacia los asuntos mundanos, observar los preceptos y prohibiciones del *karma* y el *jñāna* que sean favorables para el

bhakti, y, a través de ellos, mantener el cuerpo.

Las prohibiciones para el *bhakti* son ejecutar todo tipo de *karma* y *jñāna* que sea opuesto al *bhagavad-bhakti*, mantener el apego a los objetos de los sentidos y mantener cualesquiera conceptos y acciones que sean desfavorables para el *bhakti*.

El primer peldaño para un alma condicionada: el *karma-kāṇḍa*

Desde el momento en el que un alma condicionada abandona sus malos hábitos o, en otras palabras, su carácter degradado, ella alcanza el primer peldaño: el *karma-kāṇḍa* (observar las prescripciones de la sección de los Vedas que describe las actividades frutivas). La única regla para las entidades vivientes situadas en este peldaño es seguir incesante y virtuosamente los deberes prescritos para el sistema social védico (*varṇāśrama-dharma*) mientras se aspira al próximo peldaño: el *jñāna*. En tanto la entidad viviente no desarrolle una indiferencia por las actividades relacionadas con este mundo —la indiferencia resultante de distinguir entre la materia y lo transcendental, y alcanzar el conocimiento del ser—, incurrirá en falta si renuncia a su fe firme en los deberes prescritos del *varṇāśrama-dharma*. Sin embargo, cuando este tipo de desinterés se manifiesta en la entidad viviente, alcanza una aptitud más elevada, por lo que su fe firme en la actividad frutiva (*karma*) se erradica. Si en ese momento la *jīva* tiene todavía la propensión a seguir las reglas que gobiernan el *karma*, su avance se retrasa.

El segundo peldaño: el *jñāna-kāṇḍa*

Del mismo modo, la regla para aquellos que están situados en el peldaño del cultivo del conocimiento (*jñāna*) es mantener una fe firme en el *jñāna*. Mientras esas personas no desarrollen un gusto por el peldaño del *bhakti*, deben seguir apropiadamente las reglas prescritas para el peldaño del *jñāna*. Tan pronto como surja la aptitud para el *bhakti*, se debe renunciar a la fe firme en el *jñāna*. Si esto no se hace, uno se incurre en la falta de *niyamāgraha*, y no podrá progresar. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.20.9) instruye:

*tāvat karmāṇi kurvīta
na nirvidyeta yāvata
mat-kathā-śravaṇādau vā
śraddhā yāvan na jāyate*

Esto significa que se debe actuar según los preceptos y las prohibiciones relacionadas con la acción fruitiva (*karma*) hasta tanto no se desarrolle la renuncia nacida del discernimiento apropiado sobre el mundo material, en el cual abundan las actividades fruitivas (*karma*) y los placeres celestiales obtenidos mediante tales acciones. Esta renuncia seguirá siendo prominente hasta el momento en el que aparezca la fe (*śraddhā*) en las narraciones de los pasatiempos de Bhagavān Śrī Kṛṣṇa.

La fe es la única calificación para el *bhakti*.

*tasmān mad-bhakti-yuktasya
yogino vai mad-ātmanaḥ*

*na jñānaṁ na ca vairāgyaṁ
prāyaḥ śreyo bhaved iha*

Śrīmad-Bhāgavatam (11.20.31)

Para el *yogī* dotado de *bhakti* a Mí y que está absorto en pensamientos sobre Mí, no hay necesidad del conocimiento o la renuncia. Todo aquello que es beneficioso para él, lo alcanza mediante el *bhakti* a Mí.

El significado es que las actividades del *bhakti* o las ramas de la devoción se manifestarán claramente en el corazón solo cuando cese la fe firme (*niṣṭha*) en el cultivo del conocimiento y la renuncia.

**Nuestro único deber es abandonar la fe firme
(*niṣṭha*) en la actividad fruitiva (*karma*)
y en el cultivo del conocimiento (*jñāna*)
y desarrollar la fe en el *bhakti***

El templo del *kṛṣṇa-prema* se sitúa en la cumbre más elevada de Śrī Goloka Vṛndāvana. Para llegar allí, se debe haber ascendido por los catorce peldaños del mundo material, en el cual priman las actividades que buscan un resultado (*karma-kāṇḍa*), y luego ascender hasta la región más elevada de Vaikuṅṭha. La fe firme en los peldaños del *karma* y el *jñāna* debe abandonarse gradual y progresivamente. Como resultado, se obtendrá la idoneidad para el peldaño del *bhakti*. Después de cruzar los peldaños del *bhakti* [*śraddhā, sādhu-saṅga, bhajana-kriyā, anartha-nivṛtṭiḥ, niṣṭhā, ruci, asakti y bhāva*] se revelará la puerta del templo del *prema*.

El tercer peldaño: el *bhakti* y la secuencia de su desarrollo

La fe (*śraddhā*) es la única regla para la entidad viviente situada en el peldaño del *bhakti*. Esta se transforma en una convicción firme (*niṣṭhā*) cuando se remueven los *anarthas*, lo cual a su vez ocurre cuando la entidad viviente se ocupa en ejecutar *bhajana* en asociación santa. La entidad viviente asciende por la escalera del *bhakti* en la medida en que sus *anarthas* se destruyen. La convicción firme se transforma en el gusto (*ruci*), el cual se transforma en un apego intenso (*āśakti*), y este se transforma en *bhāva* (aquel sentimiento trascendental que es el brote de la flor del *prema*). El *bhāva*, en la forma de *rati* (el afecto espiritual), se vuelve *rasa* con la ayuda de varios ingredientes. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.14.26) declara:

*yathā yathātmā parimṛjyate 'sau
mat-puṇya-gāthā-śravaṇābhidhānaiḥ
tathā tathā paśyati vastu sūkṣmaṁ
cakṣur yathaivāñjana-samprayuktam*

Así como untar los ojos con bálsamo les da a estos el poder de ver incluso objetos minúsculos, similarmente, cuando el corazón de la entidad viviente se limpia por escuchar y cantar sobre las narraciones de Mis pasatiempos que son supremamente purificantes, esta gana la habilidad de comprender principios extremadamente sutiles [a saber, la verdad sobre Mi forma (*svarūpa*) y Mis pasatiempos].

En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.4.15-16), Śrīla Rūpa Gosvāmī menciona esta secuencia de forma muy clara:

*ādau śraddhā tataḥ sādhu-
saṅgo 'tha bhajana-kriyā
tato 'nartha-nivṛttiḥ syāt
tato niṣṭhā rucis tataḥ*

*athāsaktis tato bhāvas
tataḥ premābhyudañcati
sādhakānām ayaṁ premṇaḥ
prādurbhāve bhavet kramaḥ*

Hay cuatro peldaños en el *sādhana-bhakti*: *śraddhā*, *niṣṭhā*, *ruci* y *āsakti*. Al trascender estas cuatro etapas, se alcanza el peldaño del *bhāva*, que es la entrada al *prema*. De acuerdo con el nivel de nuestra fe, hay diferentes reglas (*niyamas*) para cada peldaño. Cuando se asciende al siguiente peldaño, se deja detrás el peldaño anterior. Entonces, con indiferencia hacia las reglas designadas para el peldaño previo, se debe seguir sinceramente las reglas designadas para el siguiente peldaño. Para aquellos que hacen caso omiso a esta secuencia y no abandonan el fervor de seguir las reglas del peldaño anterior (*niyamāgraha*), dichas reglas se vuelven grilletes que los atan a ese peldaño y les impiden el avance a los siguientes peldaños.

**Todos los preceptos y las prohibiciones
en el sendero del *bhakti* están incluidos
en una regla general**

Todas las reglas designadas para cada uno de los peldaños en el sendero del *bhakti* están incluidas en una regla general:

Seis defectos que obstruyen el *bhakti*

smartavyaḥ satataṁ viṣṇur

vismartavyo na jātucit

sarve vidhi-niṣedhāḥ syur

etayor eva kiṅkarāḥ

Padma Purāṇa (Uttara-kāṇḍa, Capítulo 42)

Siempre recuerda a Viṣṇu y nunca lo olvides. Todas las demás prohibiciones y preceptos se subordinan a estas dos instrucciones.

La regla principal, de la cual se manifiestan todas las demás reglas de las escrituras, es recordar constantemente a Śrī Kṛṣṇa, y la prohibición principal, de la cual se manifiestan todas las otras prohibiciones, es nunca olvidarse de Él. Al recordar esta regla principal, el practicante abandona gradualmente la fe en las reglas que seguía previamente, y adopta las correspondientes al siguiente peldaño. Si una persona hace caso omiso de esto, caerá debido al defecto de adherirse a las reglas prescritas para un peldaño previo (*niyamāgraha*), y se privará de seguir avanzando. Todo practicante del *bhakti* debe recordar esto siempre. En relación con lo anterior, el *Hari-bhakti-vilāsa* da las siguientes instrucciones:

kṛtyāny etāni tu prāyo

gṛhiṇām dhaninām satām

likhitāni na tu tyakta-

parigraha-mahātmanām

Los ritos incluidos dentro de este libro han sido escritos mayormente para las personas casadas y para los *sādhus* acaudalados. No se prescriben reglas para los *mahātmas*, los cuales tienen un completo desapego y renuncia.

*avaśyaṁ tāni sarvāṇi
teṣāṁ tād-ṛktva-siddhaye
prāg apekṣyāṇi bhaktir hi
sadācāraika sādhanā*

Aunque ni una sola regla en esta escritura (*Hari-bhakti-vilāsa*) ha sido escrita para personas que tienen un desapego y una renuncia completas, aún así, el único comportamiento apropiado para los practicantes que quieren alcanzar el estado de renuncia completa es seguir el comportamiento de los *sādhus* que ya han alcanzado ese estado [porque esos santos siguen naturalmente solo las actividades favorables al *bhakti*].

Los tipos de *śaraṇāgati*

El síntoma de las personas que han alcanzado la fe (*śraddhā*) es que están entregadas (*śaraṇāgata*) a los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa. La entrega o *śaraṇāgati* es de dos tipos, según sea para las personas casadas o los renunciantes. El *Hari-bhakti-vilāsa* da una serie de reglas a ser observadas por las personas casadas que han alcanzado el estado de *śaraṇāgati*. En esta misma escritura, se menciona también la observancia de *śiva-caturdaśī* y otros votos (*vratas*). De todas esas reglas, los renunciantes entregados seguirán aquellas que les sean aplicables.

Los síntomas de un devoto con una entrega completa

En la medida en que las personas casadas y los renunciantes progresan gradualmente en su *sādhana*, ellos logran la entrega completa. En ese momento, las reglas que deben seguir se

vuelven algo diferentes. Así, se progresa gradualmente en el *sādhana*, y surge la entrega exclusiva a Śrī Kṛṣṇa. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.18.28) ofrece la siguiente perspectiva sobre este tema:

*jñāna-niṣṭho virakto vā
mad-bhakto vānapekṣakaḥ
sa-liṅgān āśramāṁs tyaktvā
cared avidhi-gocaraḥ*

Mi devoto, el cual no desea conocimiento monista, renuncia, liberación, ni ninguna otra cosa, no está obligado por las reglas de ningún *āśrama*. Tras abandonar su *āśrama* y los símbolos de este, se sitúa más allá de los preceptos y prohibiciones de las escrituras védicas y anda libremente, según su voluntad.

*ekāntitām gatānāntu
śrī-kṛṣṇa-caraṇābjayoḥ
bhaktiḥ svataḥ pravartteta
tad vighnaiḥ kiṁ vratādibhiḥ
Hari-bhakti-vilāsa (20.382)*

El *bhakti* se manifiesta en los corazones de quienes se dedican exclusivamente a los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa, y, por lo tanto, tales personas no le dan importancia alguna a la observancia de votos (*vratas*) ni ninguna otra regla. Para ellos, tales reglas y votos son obstáculos.

*na mayy ekānta-bhaktānām
guṇa-doṣodbhavā guṇāḥ*

sādhūnām sama-cittānām

buddheḥ param upeyuṣām

Śrīmad-Bhāgavatam (11.20.36)

Mis *premī-bhaktas* puros no tienen un vínculo con la piedad y la impiedad resultantes de observar los preceptos y prohibiciones porque tales *mahātmās*, quienes poseen una visión ecuánime, ya han alcanzado la Verdad Absoluta mediante su inteligencia.

evam ekāntinām prāyaḥ

kīrtanaṁ smaraṇaṁ prabhoḥ

kurvatām parama-prītyā

kṛtyam anyan na rocate

vihiteṣv eva nityeṣu

pravartante svayaṁ hi te

ity ādy ekāntinām bhāti

māhātmyaṁ likhitaṁ hi tat

Hari-bhakti-vilāsa (20.382, 384)

La mayoría de los devotos entregados de forma exclusiva se ocupan en cantar los nombres de Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-kīrtana*) y recordarlo (*kṛṣṇa-smaraṇa*) con gran amor. Por consiguiente, no tienen una inclinación por las reglas prescritas para los devotos que tienen una calificación inferior. Si bien a veces se les ve voluntariamente observando los ritos diarios, ellos no están obligados a seguir ninguna regla, ni se considera que incurren en *niyamāgraha*. Esto se menciona en el octavo verso del *Śrī Upadeśāmṛta* y es la gloria de los devotos exclusivos [puros]. Es decir, su grandeza no se ve en absoluto disminuida si ellos no llevan a cabo los deberes prescritos para otros.

Esto significa que cuando las grandes personalidades situadas sobre un escalón superior siguen las reglas prescritas para los que están en un escalón inferior, lo hacen por su propia voluntad. Así, una persona que posee la aptitud para ejecutar *jñāna* sigue voluntariamente el deber prescrito para el sistema social védico (*varṇāśrama*), el cual está incluido dentro de la calificación para ejecutar *karma*, pero no está obligado a seguir ninguna regla para el *karma-kāṇḍa*.

De un modo similar, una persona idónea para ejecutar *bhakti* voluntariamente observa las reglas prescritas para aquellos que están cualificados para *karma* o *jñāna*. En otras palabras, a pesar que esa persona no esté sujeta a tales preceptos y prohibiciones, las sigue porque así lo desea. Del mismo modo, aunque un devoto puro situado en la plataforma más elevada del *bhakti* puede seguir las reglas del *karma*, del *jñāna* o las prescritas para un *sādhana-bhakti* ordinario, no se le considera un *niyamāgrahī* (aquel que se adhiere a las reglas de un nivel inferior).

Lo anterior por cuanto, incluso cuando sigue esas prescripciones, permanece desapegado de estas y más bien está plenamente dedicado al servicio de los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa. Los practicantes que no incurren en *niyamāgraha* y tienen una inclinación natural a seguir las reglas, progresan rápidamente.

Instrucciones sobre *niyamāgraha*

La instrucción dada aquí es que los practicantes alcanzan la aptitud para subir a un peldaño más elevado cuando siguen las reglas correspondientes a su calificación presente. En ese momento, no insisten en observar las reglas de los escalones inferiores. Se recomienda que todo practicante recuerde

siempre esta instrucción, y que ascienda por cada peldaño en la secuencia adecuada, con el objetivo de ejecutar un bhajana caracterizado por la constante remembranza (*smaraṇa*) y canto de los nombres de Śrī Kṛṣṇa (*kīrtana*).



5

Jana-saṅga

Asociarse con las personas adversas al *bhakti*

La palabra *jana* se refiere a la gente, tanto hombres como mujeres. En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.91), Śrī Rūpa Gosvāmī afirma: “*sādhau saṅgaḥ svato vare*”, “un practicante debe asociarse con personas santas más avanzadas que él”. Un practicante del *bhakti* naturalmente es más avanzado que los *karmīs* y los *jñānīs*, en todo sentido. La *Bhagavad-gītā* (7.28) establece:

*yeṣāṃ tv anta-gataṃ pāpaṃ
janānāṃ puṇya-karmaṇām
te dvandva-moha-nirmuktā
bhajante mām dṛḍha-vratāḥ*

Las personas piadosas cuyos pecados han sido erradicados se liberan de la ilusión de la dualidad, como la felicidad y la aflicción, y se ocupan en adorarme con una resolución firme.

Tras rendirse a los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa, los devotos se liberan de la ilusión de la dualidad del pecado y la piedad, y sus actividades naturalmente se vuelven puras. Ellos no poseen ya la tendencia a realizar actividades desfavorables. Al estar bajo

el refugio del Señor omnisciente, su conocimiento no es pobre como el de los *karmīs* y los *jñānīs*.

La fe (*śraddhā*) en el *kṛṣṇa-bhakti* se desarrolla como un resultado del mérito espiritual (*sukṛti*) acumulado durante el transcurso de muchos nacimientos. Los devotos, por lo tanto, realizan actividades virtuosas; ¿qué duda puede haber al respecto? Con el despertar de la fe, se obtiene naturalmente una inclinación por la asociación con las personas santas (*sat-saṅga*), y, en su asociación, ¿qué queda que no pueda ser alcanzado? El propio Bhagavān glorifica su importancia:

*ye me bhakta-janāḥ pārtha
na me bhaktās ca te janāḥ
mad-bhaktānām ca ye bhaktās
te me bhakta-tamā matāḥ*

Ādi Purāṇa

Oh, Pārtha, aquellos que dicen ser Mis devotos no son Mis verdaderos devotos. Pero aquellos que son devotos de Mis devotos son Mis verdaderos devotos.

La necesidad de *sat-saṅga*

*darśa-sparśanālāpa-
saha-vāsādibhiḥ kṣaṇāt
bhaktaḥ punanti kṛṣṇasya
sākṣād api ca pukkaśam*

Hari-bhakti-vilāsa (10.171)

Un solo instante de ver, tocar, hablar o asociarse con los devotos de Śrī Kṛṣṇa purifica incluso a los comedores de perros.

Además, el *Śrīmad-Bhāgavatam* (7.5.32) menciona:

*naiṣāṁ matis tāvad urukramāṅghrīm
sprśaty anarthāpagamo yad-arthaḥ
mahīyasāṁ pāda-rajo-'bhiṣekaṁ
niṣkiñcanānām na vṛñīta yāvat*

Aquellos que no consideran que la meta suprema de la vida sea el polvo de los pies de loto de grandes personalidades que poseen amor puro por Bhagavān y que están libres de apegos materiales; su conciencia no puede tocar los pies de loto de Bhagavān, el destructor de todos los *anarthas*.

El *bhakti* no puede ser infundido en el corazón de las personas caídas que no tienen la asociación de los devotos de Bhagavān. El *sat-saṅga* es absolutamente necesario para los practicantes. Por lo tanto, debemos entender que aquí las palabras *jana-saṅga* se refieren a la asociación de personas que están desprovistas del *bhakti*.

La necesidad de evitar la mala asociación (*asat-saṅga*)

Śrī Rūpa Gosvāmī explica que el abandonar la asociación de personas que son adversas a Kṛṣṇa es una de las ramas del *bhakti*:

*saṅga-tyāgo vidureṇa
bhagavad-vimukhair janaiḥ
Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.2.43)*

Se debe abandonar la asociación de personas que se oponen a Bhagavān.

Aquellos que desean alcanzar la devoción por Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-bhakti*), antes que nada, deben renunciar a la asociación de las personas que son adversas a Śrī Kṛṣṇa. Esto significa que no deben asociarse con tales personas a través de las actividades mencionadas en el cuarto verso del *Śrī Upadeśāmṛta*: dar o recibir regalos, hablar con ellos o escuchar de ellos sobre cualquier cuestión confidencial, alimentarlos o ser alimentados por ellos. Conversar con tales personas de manera casual no se considera como asociarse con ellas (*saṅga*). Más bien, se considera *saṅga* cuando tales tratos están llenos de afecto.

Es esencial para todos los practicantes del *bhakti* conocer los tipos de personas que son contrarias a Bhagavān. Por lo tanto, si bien no deseamos hacerlo, los listamos aquí. Ellos son de siete tipos: (1) los monistas y los ateos (*māyāvādīs* y *nāstikas*), (2) los materialistas (*viṣayīs*), (3) los que se asocian con materialistas (*viṣayī-saṅgīs*), (4) las mujeres (*yoṣit*), (5) aquellos que se asocian ilícitamente con mujeres (*yoṣit-saṅgīs*)¹, (6) aquellos que hacen una exhibición de seguir los principios religiosos (*dharma-dvājīs*), y (7) las personas burdas e insensatas de conducta reprensible (*durācārī mūḍha-buddhi antyaja*).

1

Los monistas y los ateos

Los *māyāvādīs* no aceptan los nombres, las formas, las cualidades, los pasatiempos y las potencias eternas de Bhagavān, y creen que la entidad viviente es ilusoria. De acuerdo con ellos, la existencia de la entidad viviente no es eterna. Ni siquiera

1 Si bien la traducción literal de la palabra 'yoṣit' es 'mujeres', de la explicación dada más abajo es claro que el significado deseado es "asociarse inapropiadamente con el sexo opuesto".

aceptan que el *bhakti* sea eterno; por el contrario, lo consideran un medio provisional para alcanzar al conocimiento monista (*jñāna*). Todas las conclusiones filosóficas (*siddhānta*) de los *māyāvādīs* se oponen a los principios del *bhakti* puro. Por esta razón, en la asociación de los *māyāvādīs* el *bhakti* se desvanece con el tiempo. En el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Antya-līlā* 2.95), Śrī Svārūpa Dāmodara Gosvāmī dijo lo siguiente:

vaiṣṇava haiyā jebā 'śārīraka-bhāṣya' śune
sevya-sevaka-bhāva chāḍi' āpanāre 'īśvara' mane

Los Vaiṣṇavas que oyen el *Śārīraka-bhāṣya*, el comentario *māyāvāda* sobre el *Brahma-sūtra*, abandonan su sentimiento de ser sirvientes de su Señor, Bhagavān, y se consideran a sí mismos como Bhagavān.

Aquellos que no aceptan el principio fundamental sobre el Controlador Supremo (*parameśvara tattva*), como se describe en los Vedas, son ateos, y su corazón está contaminado con una lógica árida. El asociarse con ellos disminuye el *bhakti*.

2

Los materialistas

La asociación con los materialistas (*viṣayīs*) debe ser abandonada por completo.

Estas personas siempre están apegadas a los objetos de los sentidos, y constantemente critican, envidian y son violentos con otros. Su vida es discutir y desear los objetos de los sentidos. Cuanto más se ocupan en la complacencia de los sentidos, más se intensifica su sed de disfrute. Ellos no reciben la oportunidad de escuchar y cantar acerca de los pasatiempos trascendentales de

Śrī Kṛṣṇa. Ya sea que se ocupen en actividades piadosas o impías, siempre permanecen alejados de la verdad sobre el alma (*ātma-tattva*). El Śrī Caitanya-caritāmṛta (*Antya-līlā* 6.278) afirma:

*viṣayāra anna khāile malina haya mana
malina mana haile nahe kṛṣṇera smarāṇa*

[La mente de una persona que come comida preparada por un materialista se contamina. Con una mente contaminada, él no puede recordar a Śrī Kṛṣṇa].

Aquellos que aceptan los objetos de los sentidos externamente para mantener su vida, pero permanecen absortos en contemplar la verdad sobre el alma, están situados en una posición mucho más elevada que aquellos que solo disfrutan de los sentidos y que están apegados a los frutos de sus acciones.

3

La gente que se asocia con materialistas

Tanto los que disfrutan de los sentidos, o materialistas (*viṣayīs*), como los que se asocian con ellos (*viṣayī-saṅgīs*) son opuestos a Bhagavān. Aquel que se asocia con un materialista es de hecho un materialista él mismo, porque constantemente medita en los objetos de los sentidos. Hay algunas personas que no están muy apegadas al disfrute, pero que se complacen mucho en asociarse con quienes disfrutan de los sentidos. No hay que asociarse tampoco con tales personas, porque uno mismo se vuelve rápidamente como ellas.

Hay dos tipos de personas que disfrutan de los sentidos y de personas que se asocian con ellos: (1) los que han hecho que Bhagavān se vuelva parte de su complacencia sensorial y (2)

aquellos cuya complacencia sensorial se la dedican a Bhagavān. La asociación con el segundo tipo de materialistas es algo mejor que la asociación con el primero. Si bien los materialistas que disfrutan la complacencia sensorial que surge de actividades prescritas en las escrituras son mejores que los materialistas que ejecutan actividades prohibidas por las escrituras, un devoto practicante no debe asociarse con ellos hasta que sean favorables a Śrī Kṛṣṇa.

Solo vestirse como un renunciante no lo hace a uno capaz de desarrollar un desapego natural por los objetos de los sentidos. Incluso a menudo se ve a los renunciantes acumulando objetos para la complacencia sensorial. Por otro lado, hay gente rodeada de objetos de los sentidos, quienes aparentan ser materialistas, pero que internamente adoptan la renuncia apropiada (*yukta-vairāgya*) [aceptan todo lo favorable para el servicio de Bhagavān] y están plenamente absortas en la adoración a Bhagavān (*bhagavad-bhajana*). Después de considerar cuidadosamente estos temas, el practicante debe abandonar la asociación con los materialistas y de los que se asocian con los materialistas y ejecutar *bhajana*, ya sea solo o, si es lo suficientemente afortunado, en la asociación de personas santas.

4-5

El sexo opuesto y quienes se asocian ilícitamente con el sexo opuesto.

La asociación de las mujeres para los practicantes varones y la asociación de los hombres para las mujeres practicantes es extremadamente dañina. Por esta razón es adecuado abandonar dicha asociación.

Los hombres y las mujeres son de dos tipos. El contacto y la comunicación entre una pareja casada de acuerdo con las reglas

védicas no es una falta, sino que se considera piadoso, pues está en concordancia con los preceptos de las escrituras. Pero cuando el comportamiento de los casados se da con un apego mutuo que transgrede las reglas pertenecientes al deber prescrito, se considera *yoṣit-saṅga* para los hombres y *puruṣa-saṅga* para las mujeres. Este tipo de asociación es muy perjudicial para quienes ejecutan *bhagavad-bhajana* o los que desean ejecutarlo. Si el cónyuge de una persona que practica *bhakti* se considera como una asociación inapropiada (*saṅga-doṣa*), esto se vuelve un obstáculo para ese practicante. Si una esposa ayuda a su esposo en la práctica de la devoción, entonces la asociación con ella no puede ser considerada *yoṣit-saṅga*. Pero si ella crea obstáculos en la práctica devocional de su esposo, él debe hacer lo posible por abandonar su asociación.

La esposa de Śrī Rāmānujācārya tenía una naturaleza pendenciera y solía crear muchos obstáculos en su práctica del *bhakti*. Inicialmente, Rāmānuja hizo grandes esfuerzos por corregirla, pero cuando no tuvo éxito, abandonó su hogar y a ella, y partió hacia Śrī Raṅgam. Para nosotros, el carácter de Śrī Rāmānujācārya es ideal y digno de ser emulado.

Aunque algunos hombres no están casados, conversan ilícitamente con mujeres. Este comportamiento es considerado *yoṣit-saṅga*, o *strī-saṅga*, y es abominable. Así, se debe abandonar el *yoṣit-saṅga* y la asociación de los *yoṣit-saṅgīs*. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.31.35) dice:

*na tathāsyā bhaven moho
bandhaś cānya-prasaṅgataḥ
yoṣit-saṅgād yathā puṁso
yathā tat-saṅgi-saṅgataḥ*

[La ilusión y las ataduras resultantes del apego a una mujer, o de la asociación con quienes son aficionados a asociarse con mujeres, es mayor que cualquier otro apego].

En relación con la situación previamente mencionada, para un practicante casado, tocar a su esposa o conversar con ella no se considera opuesto al *bhakti*. Por otra parte, un renunciante que ha dejado su hogar no debe tocar a las mujeres ni conversar con ellas en ninguna circunstancia.

6a

El primer tipo de personas que hacen una exhibición de adoptar principios religiosos

Los farsantes que adoptan los signos externos del *dharma*, pero que no siguen el *dharma* son denominados *dharma-dhvajīs* ('los que flamean la bandera del *dharma* o la religiosidad'), y deben ser evitados siempre. Ellos son de dos tipos: los mentirosos o engañadores, y los ignorantes o engañados. Aun dentro del ámbito del *jñāna* y del *karma* se considera despreciable hacer una exhibición de seguir el *dharma* sin realmente hacerlo. Pero en el ámbito del *bhakti*, es la causa de una ruina total para la entidad viviente. En este mundo, no hay peor asociación que las de los *dharma-dhvajīs*. Incluso los materialistas son mejores. Para su propio beneficio, los *dharma-dhvajīs* engañan a las personas ignorantes al usar símbolos religiosos. Algunos de estos sinvergüenzas se vuelven *gurus* y, tras hacer discípulos, acumulan dinero (*kanaka*), mujeres (*kāminī*) y prestigio (*pratiṣṭhā*). Un practicante debe ejecutar *bhagavad-bhajana* sin duplicidad, al tiempo que se mantiene alejado de los embustes de estas personas. Tal *bhajana* libre de duplicidad es el único

medio para alcanzar a Bhagavān. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.3.38) declara:

*sa veda dhātuḥ padavīṁ parasya
duranta-vīryasya rathāṅga-pāṇeh
yo 'māyayā santatayānuvṛtṭyā
bhajeta tat-pāda-saroja-gandham*

La fuerza y la valentía de Bhagavān, quien sostiene la rueda de una cuadriga en Su mano, son ilimitadas; nadie puede entender su magnitud. Si bien Él es el creador de todo el mundo, está más allá de este. Solo aquellos que prestan servicio ininterrumpido y sin duplicidad a Sus pies de loto pueden entender Su forma y el misterio de Sus pasatiempos.

Además, el *Śrīmad-Bhāgavatam* (2.7.42) declara:

*yeṣāṁ sa eṣa bhagavān dayayed anantaḥ
sarvātmanāśrita-pado yadi nirvyalīkam
te dustarām atitaranti ca deva-māyāṁ
naiṣāṁ mamāham iti dhīḥ śva-śṛgāla-bhakṣye*

Bhagavān, que es ilimitado derrama Su misericordia sobre aquellos que se entregan por completo a Sus pies de loto sin duplicidad. Solo aquellos que reciben Su misericordia superan la energía ilusoria (*māyā*); y no así los que poseen el concepto de “yo” y “mío” en relación con el cuerpo, el cual está destinado a ser alimento para los perros y los chacaes.

6b

El segundo tipo de personas que hacen una exhibición de seguir los principios religiosos.

Cuando una persona tiene fe en la filosofía monista (*māyāvāda*) y externamente se muestra como un Vaiṣṇava, esto se denomina Vaiṣṇavismo falso (*kapaṭa-vaiṣṇavatā*). En el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* los siguientes versos describen a un Vaiṣṇava de este tipo, cuyo nombre era Rāmadāsa:

*aṣṭa-prahara rāma-nāma japena rātri-dine
sarva tyaji' calilā jagannātha-daraśane
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 13.93)*

Rāmadāsa cantaba las veinticuatro horas, todo el día y toda la noche, y dejó todo para viajar a tomar *darśana* de Śrī Jagannātha.

*rāmadāsa jadi prathama prabhure mililā
mahāprabhu adhika tāñre kṛpā nā karilā*

*antare mumukṣu tēñho, vidyā-garvavān
sarva-citta-jñātā prabhu—sarvajña bhagavān
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 13.109–110)*

Cuando se encontró con Śrīman Mahāprabhu por primera vez, Mahāprabhu no le otorgó mucha misericordia. Internamente, Rāmadāsa deseaba la liberación y era presumido debido a su erudición, pero debido a que Mahāprabhu es Bhagavān y es omnisciente, conoce los corazones de todos.

De manera que, para ejecutar *hari-bhajana*, se debe abandonar la asociación de los *dharma-dhvajīs*. La mayoría de

la gente en este mundo está en la categoría de *dharma-dhvajīs*. Por este motivo, en tanto no se obtenga la asociación de aquellos que son puros, es más beneficioso pasar la vida en reclusión y ocuparse en el *bhajana* y el *sādhana*.

7

**Las personas burdas e insensatas
de conducta reprehensible.**

Asociarse con personas insensatas y burdas, cuyas concepciones y conductas son deshonorosas, destruye al *bhakti*. Los ignorantes con una naturaleza burda matan animales y comen su carne, beben vino y no observan los deberes prescritos para el sistema social védico (*varṇāśrama-dharma*). Su carácter siempre carece de disciplina. La asociación con tales personas de mal carácter (*duracārīs*) contamina la conciencia. Pero si una persona nacida en una familia que no sigue la conducta védica exhibe fe y una inclinación seria por el *bhakti*, uno debe asociarse con ella. No hay que temer que haya algo desfavorable en aceptar la asociación de esta persona. Ella debe ser considerada un *sādhū*, incluso si a veces exhibe un comportamiento inapropiado debido a su naturaleza e impresiones previas (*saṁskāras*). La *Bhagavad-gītā* (9.30–31) ha establecido esto de manera clara:

*apī cet su-durācāro
bhajate mām ananya-bhāḥ
sādhur eva sa mantavyaḥ
samyag vyavasīto hi saḥ*

*kṣīpraṁ bhavati dharmātmā
śāśvac-chāntiṁ nigacchati*

*kaunteya pratijānīhi
na me bhaktaḥ praṇaśyati*

Si un hombre de carácter abominable se ocupa exclusivamente en el servicio devocional a Mí, él debe ser considerado un *sādhū*, pues su inteligencia está resuelta en la devoción a Mí. Él rápidamente se vuelve virtuoso y logra la paz eterna. ¡Oh, Kaunteya! Declara con firmeza que Mi devoto nunca perece.

Aquí, la esencia es que si, debido a algún mérito espiritual (*sukṛti*), una persona de naturaleza burda y con mal carácter desarrolla fe en la devoción inmaculada (*ananya-bhakti*), entonces es digna de ser considerada un *sādhū*, pues se volverá virtuosa (*dharmātmā*) en poco tiempo. Inicialmente, durante unos pocos días, se puede atestiguar algún mal comportamiento de esta persona producto de sus impresiones previas; pero, aún así, debe ser considerada un *sādhū*. La asociación con tales personas no puede ser considerada mala asociación. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.20.27–29) menciona sus síntomas de la siguiente manera:

*jāta-śraddho mat-kathāsu
nirviṇṇah sarva-karmasu
veda duḥkhātmakān kāmān
parityāge 'py anīśvaraḥ*

*tato bhajeta mām prītaḥ
śraddhālur dṛḍha-niścayaḥ
juṣamāṇaś ca tān kāmān
duḥkhodarkāmś ca garhayan*

Seis defectos que obstruyen el *bhakti*

*proktena bhakti-yogena
bhajato māsakṛn muneh
kāmā hrdayyā naśyanti
sarve mayi hr̥di sthite*

La esencia de estos versos es que la asociación con personas que son opuestas a Bhagavān e impías por naturaleza es definitivamente despreciable, aunque su asociación sería igualmente abominable incluso si siguiera los mandatos de las escrituras para lograr placer sensorial. Por otra parte, la asociación con personas dedicadas (*unmukha*) a Bhagavān pero que externamente parecen impías aun así es *sat-saṅga*. Esto no se aplica a quienes son adversos (*vimukha*) a Bhagavān. Maharṣi Kātyāyana dijo:

*varam huta-vaha-jvālā-
pañjarāntar-vyavasthitiḥ
na śauri-cintā-vimukha-
jana-saṁvāsa-vaiśasam
Kātyāyana-saṁhitā*

Citando en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.51)

Es mejor ser quemado en el fuego o pasar toda una vida en prisión que sufrir el dolor de asociarse con personas que son adversas a Śrī Kṛṣṇa.

En la práctica del *bhakti* es esencial realizar nuestras acciones con una actitud desapegada después de haber considerado todos estos puntos.

6

Laulya

La agitación, la codicia y el deseo

Laulya significa “agitación”, “codicia” o “deseo”. La agitación es de dos tipos: (1) la agitación de la mente y (2) la agitación de la inteligencia. La mente tiene la propensión de seguir los dictados de los sentidos. La absorción de la mente en un objeto de los sentidos da lugar al apego (*rāga*) o a la aversión (*dveṣa*) hacia ese objeto. La agitación de la mente es de dos tipos: (1) la agitación generada por el apego (*rāga*) y (2) la agitación producto de la aversión (*dveṣa*). La *Bhagavad-gītā* (2.67) afirma:

*indriyāṅgāṁ hi caratām
yan mano ’nuvidhīyate
tad asya harati prajñām
vāyur nāvam ivāmbhasi*

Al igual que el viento arrastra un bote en el agua, cualquier sentido errante que corre tras los objetos de los sentidos puede arrastrar la mente de una persona sin dominio de sí misma y descarrilar su inteligencia.

El aplacamiento de la agitación de la mente mediante el *bhakti*

En la *Bhagavad-gītā* (3.34) se establece:

*indriyasyendriyasyārthe
rāga-dveṣau vyavasthitau
tayor na vaśam āgacchet
tau hy asya paripanthinau*

Todos los sentidos son irremediabilmente controlados por el apego (*rāga*) y la aversión (*dveṣa*) hacia sus objetos respectivos. Un practicante no debe quedar bajo su control, pues ambos, el apego y la aversión, son grandes enemigos que crean obstáculos en el sendero de la comprensión del ser.

Para controlar *laulya* en la forma de la agitación de la mente se debe tomar refugio en Mahādevī Śrī Hari-bhakti, la diosa del servicio a Śrī Hari.

Los objetos de los sentidos son la causa de la agitación de la mente, y esta agitación es la principal obstrucción en la práctica del *bhakti*. Por lo tanto, luego de relacionar todos los objetos de los sentidos con Bhagavān, un practicante debe transferir su apego por dichos objetos a Bhagavān. Así, la mente se refugia en el apego a Bhagavān y se concentra plenamente en el *bhagavad-bhakti*.

Los ojos, los oídos, la nariz, la lengua y la piel son conocidos como los cinco sentidos para la adquisición del conocimiento (*jñānendriya*). El habla, las manos, las piernas, el ano y los genitales son conocidos como los cinco sentidos de la acción (*karmendriya*). La mente se enfoca en el *bhagavad-bhakti* cuando los diez sentidos quedan embebidos con un sentimiento devocional a Bhagavān. La forma, el gusto, el olor, el tacto y el sonido son los objetos de los sentidos. Se debe tener aversión por aquellos objetos que sean desfavorables al *bhagavad-*

bhakti y apego por aquellos que sean favorables. Pero ¿cómo puede erradicarse la agitación de la mente mientras prevalezca la agitación de la inteligencia? De esta manera, en primera instancia, es necesario eliminar la agitación de la inteligencia. Una vez que la inteligencia esté estable y purificada, por sí sola controlará el apego y la aversión.

La inteligencia (*buddhi*)

La inteligencia es la función de la mente para discriminar entre lo espiritual (*sat*) y lo material (*asat*). Es de dos tipos: resuelta (*vyavasāyātmikā*) y fluctuante, o dividida (*bahusākhā*). La inteligencia resuelta está enfocada en una sola dirección, mientras que la inteligencia fluctuante siempre está dividida y es de muchos tipos. En la *Bhagavad-gītā* (2.41), esto se explica de la siguiente manera:

*vyavasāyātmikā buddhir
ekeha kuru-nandana
bahu-śākhā hy anantās ca
buddhayo 'vyavasāyinām*

Oh, hijo de la dinastía Kuru, la inteligencia resuelta de aquellos que recorren el sendero del *bhakti* está enfocada en un solo objetivo, pero la inteligencia de los que se oponen al *bhakti* tiene ramificaciones ilimitadas.

Una persona que está llena de deseos y que tiene una inteligencia fluctuante anhela muchos tipos de disfrute de los sentidos. Esta persona está tan inmersa en pensamientos de complacencia sensorial terrenal y celestial, que hasta rechaza la existencia del mundo espiritual. La *Bhagavad-gītā* (2.44), por lo tanto, declara:

*bhogaiśvarya-prasaktānām
tayāpahṛta-cetasām
vyavasāyātmikā buddhiḥ
samādhau na vidhīyate*

[Aquellos que están apegados al disfrute y a la opulencia y cuyas mentes han sido capturadas por las palabras floridas (de los Vedas), no desarrollan la inteligencia resuelta necesaria para la absorción exclusiva (*samadhī*) en Śrī Bhagavān].

Su inteligencia no está enfocada en el conocimiento del ser (*ātma-tattva*) ni está bajo control. Tal inteligencia no es apta para el trance espiritual (*samādhī*). Solo aquellas personas cuya inteligencia está concentrada en la Súper alma (Paramātmā) se conocen como personas de inteligencia resuelta (*sthita-prajña*) o de mente estable (*sthita-dhī*).

Las características de una persona que posee una inteligencia resuelta y una mente estable

La *Bhagavad-gītā* (2.55–56) describe las características de alguien cuya inteligencia es resuelta y su mente estable:

*prajahāti yadā kāmān
sarvān pārtha mano-gatān
ātmany evātmanā tuṣṭah
sthita-prajñas tadocyate*

*duḥkheṣv anudvigna-manāḥ
sukheṣu vigata-sprhaḥ*

*vīta-rāga-bhaya-krodhaḥ
sthita-dhīr munir ucyate*

Oh, Arjuna, se dice que una persona tiene una inteligencia resuelta (*sthita-prajña*) cuando renuncia a todos los deseos que surgen de la mente y encuentra satisfacción solo en el ser.

Una persona cuya mente no se perturba al experimentar la aflicción, que es totalmente indiferente al disfrute de los sentidos, y ha eliminado el apego, el temor y la ira, se considera un sabio de mente estable (*sthita-dhī*).

En el primer verso del *Śrī Upadeśāmṛta* se da la instrucción de conquistar los seis impulsos, los cuales se mencionan en los dos versos de la *Bhagavad-gītā* que se citaron arriba.

Es importante saber que hay dos tipos de inteligencia: la material (*prākṛta*) y la espiritual (*aprākṛta*). La función que depende de la mente para discriminar entre lo apropiado y lo inapropiado se denomina inteligencia material (*prākṛta-buddhi*), y la función que depende del alma para discriminar entre lo apropiado y lo inapropiado se conoce como inteligencia espiritual (*aprākṛta-buddhi*). Algunos consideran que estos dos tipos de inteligencia son lo mismo, pero esto es incorrecto.

*indriyāṇi parāṇy āhur
indriyebhyaḥ paramā manah
manasas tu parā buddhir
buddheḥ yaḥ paratas tu saḥ
Bhagavad-gītā (3.42)*

Los sentidos son superiores al cuerpo, el cual es un objeto inerte. La mente es superior a los sentidos, porque es tan solo

por la inspiración de la mente que los sentidos se ocupan en la acción. La inteligencia es superior a la mente. La inteligencia es una función del ser y es, por lo tanto, la controladora o dueña de la mente. Cuando la subyuga la identificación falsa, la inteligencia se pervierte y se vuelve material. Cuando la controla la identificación verdadera de ser una sirvienta de Śrī Kṛṣṇa, permanece pura, pues ese es su estado natural. Por consiguiente, en las Śrutis se menciona que una persona que ha alcanzado la comprensión del ser se denomina inteligente (*boddhā*). La inteligencia pura es meramente una función del alma, la cual es una partícula espiritual diminuta. Así, el alma es superior a la inteligencia.

El poder de la identificación verdadera y de la inteligencia espiritual

Cuando la entidad viviente entiende que es una partícula de existencia espiritual, la identificación “Soy una sirvienta de Śrī Kṛṣṇa”, surge naturalmente dentro de ella. En ese momento, la inteligencia, ahora en su forma pura, dado que la entidad viviente está situada en su naturaleza original (*svarūpa*), desdeña los objetos materiales y honra los objetos espirituales. Entonces, la entidad viviente solo anhela el servicio a Śrī Kṛṣṇa y rechaza el deseo material considerándolo insignificante. En este estado, la entidad viviente se conoce como de inteligencia resuelta y mente estable.

La inteligencia asistida por la fuerza espiritual se vuelve resuelta y controla a la mente y el corazón al disciplinarlos. La mente a su vez, guiada por la inteligencia, disciplina a los sentidos y los pone bajo su control. Así, la conciencia percibe los objetos de los sentidos con un sentimiento favorable para

el servicio a Śrī Kṛṣṇa. En el sendero del *bhakti*, esto se conoce como *indriya-nigraha*, o el control de los sentidos.

Los medios para controlar los sentidos

Los senderos del cultivo del conocimiento árido y de la renuncia árida no pueden controlar completamente a los sentidos. La *Bhagavad-gītā* (2.59) declara:

*viṣayā vinivartante
nirāhārasya dehinaḥ
rasa-varjaṁ raso 'py asya
paraṁ dṛṣṭvā nivartate*

[Aquel que se identifica con el cuerpo puede restringir su disfrute apartando los sentidos de sus objetos, pero su gusto por el placer sensorial permanece. En cambio, una persona cuya inteligencia es estable por haber comprendido a Paramātmā, automáticamente pierde la atracción por los objetos de los sentidos].

Aquellos que se abstienen de aceptar los objetos de los sentidos solo están evitando tales objetos, pero no están libres del deseo de disfrutarlos. Sin embargo, un placer superior al disfrute de los objetos de los sentidos es el placer trascendental de ser un sirviente de Kṛṣṇa. Dicho placer trascendental en el servicio erradica por completo el deseo por la complacencia de los sentidos que es un placer inferior. Esto es verdadero *indriya-nigraha*, o poner los sentidos bajo el control de la mente y regular la mente poniéndola bajo el control de la inteligencia. Mediante este método, el *laulya* en la forma de la agitación de la inteligencia y la mente se eliminan.

**La necesidad de apartar la inteligencia del
karma-yoga, del *jñāna-yoga* y de otros
senderos encabezados por la caridad,
y en cambio fijarla en el *bhakti-yoga***

La mente no puede estar enfocada si la inteligencia está agitada. A veces, la mente corre hacia el sendero del *karma*, a veces hacia el sendero del *yoga* y otras veces hacia el sendero del *jñāna*. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.20.32–34) describe el *bhagavad-bhakti* como el único medio para estabilizar la inteligencia:

*yat karmabhir yat tapasā
jñāna-vairāgyataś ca yat
yogena dāna-dharmeṇa
śreyobhir itarair api*

*sarvaṁ mad-bhakti-yogena
mad-bhakto labhate 'ñjasā
svargāpavargaṁ mad-dhāma
kathañcid yadi vāñchati*

*na kiñcit sādhave dhīrā
bhaktā hy ekāntino mama
vāñchanty api mayā dattaṁ
kaivalyam apunar-bhavam*

Ya sea los planetas celestiales, la liberación, Mi morada o cualquier otra cosa, todo lo que es obtenible mediante las actividades frutivas, las austeridades, el conocimiento, la renuncia, el *yoga*, la caridad, los deberes religiosos y otros métodos auspiciosos, Mi devoto lo obtiene con

facilidad, si así lo desea, mediante la ejecución de *bhakti-yoga* hacia Mí.

Mis devotos santos, exclusivos, tolerantes y amorosos no desean nada para ellos mismos. De hecho, aun si Yo deseo ofrecerles algo o les doy algo, ellos no lo aceptan. Por naturaleza, solo se sienten atraídos a la felicidad que se deriva de rendirme servicio devocional.

Consciente de todo esto, un practicante debe mantener el *laulya* en la forma de la agitación bajo control y fijar su inteligencia en el *bhakti*.

El segundo significado de *laulya*: la codicia

El segundo significado de la palabra *laulya* es “codicia” (*lobha*). Si tenemos codicia por los objetos de los sentidos, entonces ¿cómo podremos desarrollar una codicia o un anhelo muy fuerte por alcanzar el servicio a los pies de Śrī Kṛṣṇa? Por lo tanto, nuestro deber principal es cultivar la codicia por alcanzar los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa. La ejecución de las ramas del *yoga*, tales como el control los sentidos, no elimina la codicia resultante del apego al disfrute material del modo en que sí lo hace el servicio a Śrī Kṛṣṇa.

yamādibhir yoga-pathaiḥ
kāma-lobha-hato muhuḥ
mukunda-sevayā yadvat
tathātmāddhā na śāmyati
Śrīmad-Bhāgavatam (1.6.35)

[Cuando una persona practica las ramas del yoga, la mente, que está siempre bajo el control del deseo material y de la codicia, alcanza un cierto nivel de felicidad y de paz. Pero esto no se compara con el placer inmediato e inmenso que se obtiene del servicio a Bhagavān Śrī Kṛṣṇa].

Por servir a Śrī Kṛṣṇa, la conciencia del practicante, constantemente abatida por el deseo mundano y la codicia, experimenta una paz real que no tiene al realizar las actividades del sendero del *yoga* (*yoga-mārga*): *yama*, *niyama*, *āsana*, *prāṇāyāma*, *pratyāhāra*, *dhyāna*, *dhāraṇā* y *samādhi*.

Mediante el servicio a Śrī Kṛṣṇa, la mente se vuelve estable sin ningún esfuerzo ni demora, ya que la inteligencia se apacigua cuando está enfocada en Bhagavān. *Śamo man-niṣṭhatā buddheḥ* —“el equilibrio de la mente es tener la inteligencia enfocada en Bhagavān”, (*Śrīmad-Bhāgavatam* 11.19.36).

La codicia por los objetos inferiores no puede permanecer cuando se despierta la codicia por servir a Śrī Kṛṣṇa y a los Vaiṣṇavas, y por cantar los santos nombres de Bhagavān. Cuando una persona afortunada observa el sentimiento con el que los habitantes de Vraja sirven a Kṛṣṇa, una codicia por ese servicio se despierta en su corazón. Por la gracia de esta codicia que es difícil de obtener, se obtiene la calificación para ejecutar el *rāgānuga-bhakti*. La codicia inferior del practicante se erradica en la medida en que este desarrolla una codicia por el *rāgātmikā-sevā*¹. El *bhakti* disminuye por mantener una codicia por comer comidas deliciosas, masticar las hojas de betel, dormir, fumar y beber alcohol. La codicia por la riqueza, las mujeres y el beber vino son diametralmente opuestas al *bhakti*.

¹ El servicio de los residentes de Vraja, el cual está imbuido con un apego profundo (*rāga*).

Aquellos que desean la codicia trascendental por el *bhakti* puro deben abandonar la codicia por las actividades y objetos ya mencionados. Dicha codicia, ya sea por objetos pecaminosos o piadosos, es digna de rechazo. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.1.19) da una hermosa descripción de la codicia que poseen las grandes personalidades por escuchar sobre los temas relacionados con Bhagavān (*bhagavat-kathā*):

*vayaṁ tu na vitṛpyāma
uttama-śloka-vikrame
yac chr̥ṇvatāṁ rasa-jñānām
svādu svādu pade pade*

¡Oh, Sūta! Nunca nos saciamos de escuchar sobre los pasatiempos de Bhagavān, quien es glorificado por himnos auspiciosos. Ya que, aquellos oyentes versados en el *rasa* experimentan un gusto nuevo a cada momento mientras escuchan tales narraciones.

Aquella codicia que tiene a Kṛṣṇa como su objeto se conoce como *ādara* (afecto). Más adelante se describirá detalladamente.

El tercer significado de *laulya*: el deseo

El tercer significado de *laulya* es “deseo”, el cual puede ser de dos tipos: el deseo por el disfrute (*bhoga*) y el deseo por la liberación (*mokṣa*). A menos que se renuncie por completo a estos dos deseos, no podrá ejecutarse la práctica del *bhakti*. Śrīla Rūpa Gosvāmī afirma en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.22):

*bhukti-mukti-spr̥hā yāvat
piśāci hṛdi vartate*

*tāvad bhakti-sukhasyātra
katham abhyudayo bhavet*

Mientras los deseos por el disfrute material y la liberación, que son como dos brujas, permanezcan dentro del corazón del practicante, ¿cómo puede despertarse allí la felicidad de la devoción pura?

El deseo por la complacencia de los sentidos

El deseo por la complacencia de los sentidos es de dos tipos: mundano (*aihika*) y celestial (*pāratrika*). El cónyuge, los hijos, la riqueza, el reino, el éxito, las comidas deliciosas, el dormir, la intimidad sexual, el honor, etc., son todos objetos de los sentidos materiales conocidos como *aihika-bhoga*. La residencia en los planetas celestiales, las bebidas nectáreas disponibles en tales planetas, la complacencia sensorial apta para los semidioses y otras delicias celestiales son conocidas como *pāratrika-bhoga*. Mientras estos dos tipos de deseos permanezcan en el corazón, un practicante no podrá ejecutar *kṛṣṇa-bhajana* desinteresadamente. Por lo tanto, se debe desenraizar y arrojar fuera del corazón los deseos por la complacencia de los sentidos; de lo contrario, se volverán obstáculos para la práctica del *bhakti*.

La renuncia apropiada (*yukta-vairāgya*)

Las personas casadas pueden aceptar los objetos de sentidos mencionados previamente de una manera que no sea perjudicial únicamente si dichos objetos son favorables para el *bhakti*. En tal caso, estos no son llamados objetos de disfrute; por el contrario, son el sustento de un practicante. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.9-10) establece:

*dharmasya hy āpavargyasya
nārtho 'rthāyopakalpate
nārthasya dharmaikāntasya
kāmo lābhāya hi smṛtaḥ*

*kāmasya nendriya-prītir
lābho jīveta yāvatā
jīvasya tattva-jijñāsā
nārtho yaś ceha karmabhiḥ*

[Todos los deberes prescritos ciertamente se destinan a la liberación y no deben llevarse a cabo para obtener ganancias materiales. Además, de acuerdo con los sabios, alguien que se ocupa en el servicio prescrito más elevado, no debe usar la ganancia material para la complacencia de los sentidos. Los deseos de la vida nunca deben ser dirigidos hacia la complacencia de los sentidos. Solo debe desearse una vida saludable, o la autopreservación, pues un ser humano está destinado a inquirir sobre la Verdad Absoluta; esta debe ser la única meta.]*.

Al ocuparse en los deberes prescritos (*dharma*) como un medio para alcanzar el disfrute material, se obtiene la riqueza material (*artha*). Mediante tal riqueza, se alcanza la complacencia de los sentidos (*kāma*) y su fruto: el placer en este mundo y en los planetas celestiales. Sin embargo, cuando uno se ocupa en el *dharma* que tiene como meta la liberación, la riqueza resultante que se obtiene, así como la complacencia sensorial que se consigue mediante tal riqueza, siempre es favorable para inquirir sobre la Verdad Absoluta (*tattva-jijñāsa*). Esto se debe a que el fruto de los deberes prescritos (*dharma*) y de la riqueza

(*artha*) no es la complacencia de los sentidos sino la satisfacción de los deseos de Śrī Kṛṣṇa. Satisfacer los deseos de Śrī Kṛṣṇa se denomina *tattva-jijñāsa*, que también se conoce como la renuncia apropiada (*yukta-vairāgya*).

El deseo por la liberación

Es indispensable que el practicante renuncie por completo al deseo por la liberación (*mokṣa*). La liberación es de cinco tipos: (1) vivir en el mismo planeta que Bhagavān, *sālokya*, (2) poseer la misma opulencia que Bhagavān, *sārṣṭi*, (3) residir cerca de Bhagavān, *sāmīpya*, (4) poseer la misma forma que Bhagavān, *sārūpya*, y (5) fundirse en la refulgencia de Bhagavān o en Su cuerpo, *sāyujya*. Los devotos consideran esa *sāyujya-mukti* despreciable. Aunque *sālokya*, *sārṣṭi*, *sāmīpya* y *sārūpya-muktis* no presentan el deseo de disfrutar los objetos de los sentidos, no son deseables. Gracias al *bhakti* la entidad viviente se libera del [deseo de] disfrute de los objetos de los sentidos y así alcanza la liberación. De manera que la liberación (*mukti*) no es sino un resultado secundario del *bhakti*. La meta principal del *sādhana-bhakti* es el logro del amor puro por Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-prema*). Para este punto, no puede ocultarse el entusiasmo por citar las palabras de Sārvabhauma Bhaṭṭācārya:

*‘sālokyādi’ cāri jadi haya sevā-dvāra
tabu kadācit bhakta kare aṅgikāra*

*‘sāyujya’ śunite bhaktera haya ghrṇā-bhaya
naraka vāñchaye, tabu sāyujya nā laya*

brahme, īśvare sāyujya dui ta' prakāra
brahma-sāyujya haite īśvara-sāyujya dhikkāra
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-lilā 6.267–269)

[Si hay una oportunidad de servir a la Suprema personalidad de Dios, un devoto puro a veces acepta las formas de liberación de *sālokya*, *sārṣṭi*, *sāmīpya* y *sārūpya*, pero jamás acepta *sāyujya-mukti*. A un devoto puro ni si quiera le gusta escuchar el nombre de *sāyujya-mukti*, que le inspira repugnancia y miedo. En realidad, el devoto puro prefiere ir al infierno que fusionarse con la refulgencia del Señor. Hay dos tipos de *sāyujya-mukti*: fusionarse con la refulgencia, el Brahman o fundirse con el cuerpo del Señor. Fundirse con el cuerpo del Señor es más abominable que fundirse con Su refulgencia]*.

La esencia de estas declaraciones es que, por el deseo de Bhagavān, los devotos alcanzan sin esfuerzo la liberación consistente en cortar con las relaciones materiales. Es inapropiado contaminar el esfuerzo por el *bhakti* con el deseo por la liberación.

De esta manera, el deber principal de un practicante es tener un cuidado especial en abandonar el *laulya* que se opone al *bhakti*.



Seis ensayos por
Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura
sobre

Los seis virtudes de un practicante del *bhakti*

Verso 3 del
Śrī Upadeśāmṛta





1

Utsāha

El entusiasmo

El tercer verso del *Śrī Upadeśāmṛta* describe seis temas:

*utsāhān niścayād dhairyāt
tat-tat-karma-pravartanāt
saṅga-tyāgāt sato vṛtteḥ
ṣaḍbhir bhaktiḥ prasidhyati*

El progreso en el *bhakti* puede lograrse por medio de las seis prácticas siguientes: (1) el entusiasmo por seguir las reglas que incrementan al *bhakti*; (2) la fe firme en las declaraciones de las escrituras y del maestro espiritual, cuyas palabras concuerdan totalmente con las escrituras; (3) la fortaleza en la práctica del *bhakti*, incluso en medio de los obstáculos, o la paciencia durante la etapa de la práctica del *bhakti*, aun cuando haya una demora en alcanzar la meta deseada; (4) seguir las ramas del *bhakti*, tales como la audición (*śravaṇa*) y el canto (*kīrtana*), y abandonar el disfrute material de los sentidos para el placer de Śrī Kṛṣṇa; (5) abandonar la asociación ilícita con mujeres, la asociación con quienes están demasiado apegados a las mujeres, y con los *māyāvādīs*, ateos y pseudorreligiosos; y (6) adoptar el buen comportamiento y el carácter de los devotos puros.

Es esencial deliberar sobre cada uno de estos seis temas por separado. Por lo tanto, primero se hablará sobre el entusiasmo (*utsāha*).

¿Qué es *utsāha*?

Las actividades del *bhajana* se debilitan en la ausencia de entusiasmo. Esa debilidad surge de la inactividad, la pereza o la indiferencia. La inactividad y la pereza son conocidas como inercia (*jāḍya*) y se erradican con la aparición de entusiasmo. La palabra inactividad es el estado opuesto a la naturaleza espiritual. ¿Cómo, entonces, es posible ejecutar *bhajana* si se da lugar a la inactividad en el cuerpo o en el corazón? En la ausencia de esfuerzo, surge la apatía.

La práctica del *bhakti-yoga* debe ser llevada a cabo con una conciencia libre de indiferencia. La *Bhagavad-gītā* (6.23) instruye:

*taṁ vidyād duḥkha-saṁyoga-
viyogaṁ yoga-saṁjñitam
sa niścayena yoktavyo
yogo 'nirviṇṇa-cetasā*

Debes saber que ese estado (de *samādhi*) uno está libre de todo contacto con la dualidad de la felicidad y la miseria mundanas. Este *yoga* debe de practicarse con una determinación firme y concentración.

En su comentario sobre este verso, Śrīla Baladeva Vidyābhūṣaṇa Mahāśaya afirma: “*ātmanya-yogyatva-mananaṁ nirvedas tad rahitena cetasā*”, “Si una persona se considera incapaz de llevar a cabo una actividad, pierde el interés en dicha actividad”. Dejando de lado este desinterés, se debe practicar

bhakti-yoga con entusiasmo. En relación con el *bhakti-yoga*, el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.20.7–8) menciona:

nirviṇṇānām jñāna-yogo
nyāsinām iha karmasu
teṣv anirviṇṇa-cittānām
karma-yogas tu kāmīnām

yadṛcchayā mat-kathādau
jāta-śraddhas tu yaḥ pumān
na nirviṇṇo nāti-sakto
bhakti-yogo 'sya siddhi-daḥ

¡Oh, Uddhava! Aquellos que se han desapegado del *karma* y sus frutos, y han renunciado por completo a ambos, son aptos para ejecutar *jñāna-yoga*. Por el contrario, las personas que desean el fruto de la acción (*sakāma*) son aptas para el *karma-yoga* en tanto su corazón no haya desarrollado aún la renuncia al *karma* y sus frutos, debido a que desconocen la miseria que estos conllevan.

Aquellos que no están demasiado desapegados ni demasiado apegados y, por la fortuna de haber realizado actos auspiciosos en vidas previas, han desarrollado fe en las narraciones de Mis pasatiempos están calificados para ejecutar *bhakti-yoga*, mediante el cual pueden alcanzar la perfección.

Diferentes tipos de prácticas espirituales: *jñāna-yoga, karma-yoga y bhakti-yoga*

Hay diferentes tipos de practicantes espirituales de acuerdo con los diferentes estados de conciencia: (1) los que poseen una conciencia de aversión (*nirviṇṇa*), (2) aquellos cuya conciencia está apegada (*anirviṇṇa*), y (3) aquellos cuya conciencia es indiferente (*nirveda*). El yoga es también de tres tipos: (1) *jñāna-yoga*, (2) *karma-yoga* y (3) *bhakti-yoga*.

El *jñāna-yoga* es beneficioso para las personas cuya conciencia está llena de aversión (*nirviṇṇa*), es decir, aquellos que están desapegados del *karma* y sus resultados. Las personas cuya conciencia están apegada (*anirvinna*), es decir, los que poseen muchos deseos, son aptos para la práctica del *karma-yoga*. Aquellos que no tienen aversión (*anirvinna*) y que son indiferentes [a lo material] (*nirveda*) se vuelven aptos para el *bhakti-yoga* cuando, por el poder de su buena fortuna, surge en sus corazones la fe por oír las narraciones de los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa.

El significado es este: Con excepción de una renuncia árida, ¿qué otra cosa puede residir en el corazón de quienes se han librado del deseo de realizar actividades mundanas, a la vez que no han experimentado [el néctar de] las actividades trascendentales, las cuales están más allá de la materia? El logro más elevado de tales personas es el conocimiento del *brahma* indiferenciado.

Para aquellos que no están desapegados de las actividades mundanas ni comprenden las actividades trascendentales, las cuales están más allá de la materia, no hay otra opción que ejecutar el *karma-yoga*, el cual purifica la conciencia.

Aquellos que han entendido la absoluta insignificancia de las actividades mundanas, habiendo alcanzado la comprensión

sobre las actividades espirituales, son indiferentes a todos los tipos de actividades mundanas. Aún así, ellos aceptan ejecutar una cantidad limitada de acciones prescritas dirigidas a propiciar su despertar espiritual, pero permanecen desapegados de esas actividades. En el *bhakti*, una persona se libera del apego a los objetos de los sentidos materiales en la medida en que habla y delibera sobre temas espirituales. El desapego por los objetos de los sentidos materiales no es sino un subproducto del *bhakti*. Los síntomas de aquel que se dedica al servicio devocional al Señor Supremo se mencionan en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.20.27–28):

*jāta-śraddho mat-kathāsu
nirviṇṇaḥ sarva-karmasu
veda duḥkhātmakān kāmān
parityāge 'py anīśvaraḥ*

*tato bhajeta mām pṛītaḥ
śraddhālur dṛḍha-nīscayaḥ
juṣamāṇaś ca tān kāmān
duḥkhodarkāmś ca garhayan*

Un practicante que ha desarrollado una fe en las narraciones sobre Mí y que está hastiado de todo tipo de actividad fruitiva puede no obstante que sea incapaz de abandonar el disfrute material y el deseo por tal disfrute. Sabiendo que estos placeres son de hecho fuentes de miseria, él debe censurarse cuando intenta disfrutarlos. Luego, a su debido tiempo, él podrá adorarme con amor, fe y una resolución inquebrantable.

El deseo material da lugar al *karma*; el desinterés por los objetos materiales da lugar al *jñāna*; y la fe en Bhagavān da lugar al *bhakti*.

La conducta de un *bhakti-yogī*

Una persona con fe naturalmente está desinteresada en la ejecución de cualquier actividad mundana. Ella ejecuta sus deberes prescritos en la medida en que estos sean favorables para su fe en Bhagavān. Las prácticas del *bhakti* (*bhakti-sādhana*) no pueden ejecutarse sin el cuerpo. ¿Cómo puede mantenerse el cuerpo si se renuncia a las actividades y a los deseos que causan aflicción, pero que son necesarias para mantener nuestra vida? No es posible ejecutar *sādhana* si el cuerpo es destruido. Por lo tanto, la gente en general debe considerar tales actos, los cuales causan miseria, como despreciables y algo que debe evitarse, y tolerar sus resultados sin apego. Al tiempo que realizan tales acciones fruitivas para mantener sus vidas, ellos deben continuar adorando a Śrī Kṛṣṇa con una fe inquebrantable mediante el *bhakti-yoga*. Aquellos que disfrutan los frutos de sus actividades mundanas (placeres mundanos) con gran honor se denominan personas apegadas a la acción fruitiva (*karma-āsakta*). Aquellas personas que no les interesan los frutos de la acción, aún así reconocen que los actos materiales pueden ser utilizados en la devoción. Dichas personas se ocupan en acciones devocionales y se denominan despegadas (*anāsakta*). Así estando desapegados de las actividades mundanas, ellos llevan a cabo las actividades del *bhakti* con gran entusiasmo.

Secuencia del progreso para los *bhakti-sādhakas*

La secuencia del progreso para los practicantes de *bhagavad-bhakti* se explica en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.20.29, 30, 35):

*proktena bhakti-yogena
bhajato māsakṛṇ muneḥ
kāmā hṛdayā naśyanti
sarve mayi hṛdi sthite*

*bhidyate hṛdaya-granthiś
chidyante sarva-saṁśayāḥ
kṣīyante cāśya karmāṇi
mayi dṛṣṭe 'khilātmani*

*nairapekṣyam paraṁ prāhur
niḥśreyasam analpakam
tasmān nirāśiṣo bhaktir
nirapekṣasya me bhavet*

De este modo, Yo vengo y Me siento en el corazón del practicante que ejecuta *bhajana* de Mí incesantemente, siguiendo el *bhakti-yoga* tal como lo he instruido. Después de sentarme allí, se destruyen todos los deseos mundanos en su corazón, junto con sus impresiones previas (*saṁskāras*). En ese momento, se rompe el nudo en su corazón, sus dudas son cortadas en pedazos, y se destruye por completo el deseo de ejecutar *karma*. Tal estado de indiferencia es lo más auspicioso para la entidad viviente.

La conclusión es que es inútil hacer cualquier otro esfuerzo para erradicar la enfermedad del deseo mundano (*kāma*) y la ignorancia (*avidyā*) situada en el corazón. Cuando se adopta el *bhakti-yoga* o el cultivo del servicio a Bhagavān, por la misericordia de Él se erradican la ignorancia de la *jīva* (*avidyā*), el deseo mundano (*kāma*), [los resultados del] *karma*, todas las dudas y el cautiverio material. No obstante, esto no sucede mediante el *jñāna-yoga* o el *karma-yoga*. Por lo tanto, el *śuddha-bhakti*, surge en el corazón cuando se renuncia a todo tipo de deseos y expectativas materiales y se vuelve totalmente indiferente (*nirapekṣa*).

**La práctica devocional (*bhajana-kriyā*)
es de dos tipos: resuelta (*niṣṭhitā*)
y vacilante (*aniṣṭhitā*)**

Es inapropiado desanimarse pensando, “No poseemos la capacidad de destruir [los resultados de] el *karma*”. Es necesario que desde el inicio de su práctica del *bhakti*, el practicante posea fe combinada con entusiasmo. Hay dos tipos de prácticas devocionales (*bhajana-kriyā*): resuelta (*niṣṭhitā*) y vacilante (*aniṣṭhitā*). Cuando la determinación (*niṣṭhā*) se manifiesta mientras se ejecuta la práctica espiritual con fe en la asociación de las personas santas (*sādhus*), la práctica devocional se considera resuelta. En tanto que esta última no se haya manifestado, prevalecerá la práctica devocional vacilante.

En la práctica devocional vacilante hay seis estados: (1) *utsāha-mayī* (la práctica inicial llena de un entusiasmo inicial que luego se difumina), (2) *ghana-taralā* (grueso-delgado, una determinación vacilante, a veces fuerte y a veces débil, para ejecutar la práctica devocional), (3) *vyūḍha-vikalpa*

(práctica que oscila entre la determinación y la indecisión), (4) *viṣaya-saṅgarā* (lucha contra el apego por el placer de los sentidos), (5) *niyamākṣamā* (la incapacidad para mantener votos favorables para el servicio devocional), y (6) *taraṅga-raṅgiṇī* (“jugando en las olas” de las comodidades proporcionadas por la práctica del *bhakti*).

La ofensa de la falta de atención

En el *Hari-bhakti-vilāsa* se considera que *pramāda* es un tipo de ofensa al santo nombre (*nāma-aparādha*) y define la palabra *pramāda* como “falta de atención”. En el *Śrī Harināma-cintāmaṇi*, esta falta de atención ha sido dividida en tres categorías: (1) la indiferencia (*udāsīnatā*), (2) la inactividad (*jaḍatā*) y (3) la distracción (*vikṣepa*). Es imposible ejecutar *hari-bhajana* hasta estar libre de estos tres tipos de faltas de atención. Aunque se hubiesen eliminado los demás tipos de ofensas (*aparādhas*), mientras la falta de atención esté presente, nunca surgirá un gusto por el canto del santo nombre (*harināma*). Si desde el comienzo de la práctica devocional, se posee un entusiasmo que no decae, entonces, la indiferencia, la pereza y la distracción nunca se manifestarán en el canto del santo nombre (*nāma-bhajana*). El entusiasmo (*utsāha*) es, por lo tanto, útil para todos los tipos de prácticas devocionales.

La determinación (*niṣṭhā*) surge gradualmente únicamente mediante la práctica devocional (*bhajana-kriyā*) entusiasta

Cuando la práctica devocional individual está llena de entusiasmo, la actitud vacilante (*aniṣṭhitā*) desaparece y se

alcanza rápidamente el estado de la determinación (*niṣṭhā*).
Śrīla Rūpa Gosvāmī afirma:

*ādau śraddhā tatah sādhu-
saṅgo 'tha bhajana-kriyā
tato 'nartha-nivṛttiḥ syāt
tato niṣṭhā rucis tataḥ*

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.4.15)

Esto significa que la aptitud para ejecutar *bhajana* surge con el despertar de la fe (*śraddhā*). En ese momento, se obtiene la asociación de personas santas (*sādhu-saṅga*), la cual propicia el inicio de la práctica devocional. Al comienzo, el *bhajana* no se ejecuta con determinación debido a que, varios tipos de impedimentos (*anarthas*) oprimen continuamente el corazón. Pero ejecutar *bhajana* con entusiasmo permite superar todos los *anarthas*.

El entusiasmo es la vida misma de la *śraddhā*

La palabra "*śraddhā*" ciertamente significa "fe", pero *utsāha* es la vida misma de la *śraddhā*. La fe sin entusiasmo no tiene sentido. Mucha gente piensa que tiene fe en el Señor Supremo, pero debido a que no poseen entusiasmo, su fe es impotente. Por esta razón, debido a la falta de asociación con los santos, son incapaces de ejecutar su práctica devocional.

2

Niścaya

Resolución firme

Los que son firmes y los que dudan

En el *Śrī Upadeśāmṛta*, Śrī Rūpa Gosvāmī instruye a los practicantes de la devoción (*bhakti-sādhakas*) que sean firmes. En tanto una persona carezca de determinación, ella estará llena de dudas. Una persona que duda nunca podrá alcanzar lo auspicioso. ¿Cómo puede surgir la fe en el *bhakti* si hay duda? En la *Bhagavad-gītā* (4.40) se menciona:

*ajñāś cāśraddadhānaś ca
saṁśayātmā vinaśyati
nāyaṁ loko 'sti na paro
na sukhaṁ saṁśayātmanaḥ*

Aquellos que son ignorantes, que carecen de fe, y que tienen una naturaleza dubitativa encuentran siempre la ruina. Un escéptico no puede alcanzar su bienestar en este mundo ni en el próximo; ni siquiera puede alcanzar la felicidad.

Una persona llena de dudas, sin fe y que está desprovista del conocimiento de su relación con Kṛṣṇa (*sambandha-jñāna*)

está perdida. Para tal persona, no existen la paz ni la felicidad en este mundo ni en el próximo. Aquellos que poseen *śraddhā* están libres de dudas, pues el significado de la palabra *śraddhā* es precisamente “fe firme”. Mientras que se tengan dudas en la mente, no podrá surgir la fe firme. Por consiguiente, una persona con fe siempre está libre de dudas.

Las diez verdades fundamentales (*daśa-mūla-tattva*)

Śrī Caitanya Mahāprabhu ha instruido a toda la comunidad Vaiṣṇava que conozca estos tres principios fundamentales (*tattvas*): (1) la relación que se tiene con Bhagavān (*sambandha*), (2) los medios para alcanzar nuestra meta (*abhidheya*), y (3) la meta última de nuestra práctica espiritual (*prayojana*). Estos tres *tattvas* componen los diez principios fundamentales (*daśa-mūla*).

El primer principio fundamental es que las escrituras védicas (*śāstras*) son la única evidencia (*pramāṇa*). Para determinar el principio fundamental sobre la meta (*prayojana-tattva*), es esencial conocer primero la evidencia. Hay nueve *prameyas* (lo que es demostrado mediante la evidencia). Además, la evidencia es indispensable para establecer todos estos *prameyas*. Se han presentado distintos tipos de evidencias en diferentes escrituras. Algunas escrituras consideran que la percepción sensorial directa (*pratyakṣa*), la deducción o inferencia (*anumāna*), la comparación (*upamāna*), y así sucesivamente, son *pramāṇa*, mientras otras escrituras incluyen también otros métodos como evidencia. La evidencia principal y auto manifiesta son aquellas referencias de las escrituras devocionales, que se reciben a través de la sucesión discipular (*āmnāya*) que Śrīman Mahāprabhu presentó. Otros tipos de evidencia son considerados secundarios.

Tan solo esta evidencia principal merece ser aceptado.

Conceptos concebibles e inconcebibles

Los conceptos en este mundo pueden dividirse en dos tipos: concebibles (*cintya*) e inconcebibles (*acintya*). Los conceptos mundanos, o aquellos que surgen en el proceso del pensamiento de un ser humano, se denominan concebibles (*cintya-bhāva*). Los conceptos trascendentales, que están más allá de la capacidad de la percepción humana ordinaria, se denominan inconcebibles (*acintya-bhāva*). Sin la comprensión del ser (*ātma-samādhi*), no se podrán entender los conceptos inconcebibles. Por lo tanto, en las cuestiones trascendentales, no hay lugar para la evidencia (*pramāṇas*) basada en la lógica, comenzando por la evidencia obtenida a través de la percepción sensorial directa (*pratyakṣa*).

*acintyāḥ khalu ye bhāvā
na tāms tarkaṇa yojayet
prakṛtibhyaḥ paraṁ yac ca
tad acintyasya lakṣaṇam
Mahābhārata (Udyoga-parva)*

[Los principios fundamentales (*tattvas*) trascendentales están más allá de la naturaleza material por lo que son inconcebibles. La argumentación árida está dentro de la jurisdicción de la naturaleza material, por lo que solo puede utilizarse en relación con las cuestiones mundanas. No puede siquiera acercarse a los *tattvas* trascendentales, qué decir de comprenderlos. En lo que respecta a los conceptos inconcebibles, el uso de la argumentación árida es inútil e indeseada].

Los *tattvas* que están más allá de los veinticuatro elementos materiales están repletos de conceptos inconcebibles. La evidencia basada en la percepción sensorial directa, la inferencia y, así sucesivamente, no pueden entrar en tales conceptos espirituales. La única manera de comprenderlos es a través de *ātma-samādhi*. Sin embargo, el *ātma-samādhi* es inalcanzable para la gente ordinaria. Debido a esta situación desafortunada de las entidades vivientes, el muy misericordioso Señor Supremo manifestó las escrituras védicas (*śāstras*). Śrīman Mahāprabhu dijo:

*māyā-mugdha jīvera nāhi kṛṣṇa-smṛti-jñāna
jīvere kṛpāya kailā kṛṣṇa veda-purāṇa*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 20.122)

Las entidades vivientes, confundidas por la energía ilusoria (*māyā*), no pueden recordar a Kṛṣṇa, por lo que Kṛṣṇa misericordiosamente manifestó los Vedas y los Purāṇas para ellas.

*veda-śāstra kahe—‘sambandha’, ‘abhidheya’, ‘prayojana’
‘kṛṣṇa’—prāpya sambandha, ‘bhakti’—prāptyera sādhana*

*abhidheya-nāma—‘bhakti’, ‘prema’—prayojana
puruṣārtha-śiromaṇi prema—mahā-dhana*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 20.124–125)

Las escrituras védicas describen tres principios: *sambandha*, *abhidheya* y *prayojana*. Śrī Kṛṣṇa es el objeto de la relación (*sambandha*), y *bhakti* es el medio para alcanzarlo (*abhidheya*). El objetivo último (*prayojana*) es *prema*, la joya cimera de los objetivos de la vida y la riqueza más grande.

Los Vedas deben aceptarse como el único *pramāṇa* mediante el cual se pueden comprender los conceptos inconcebibles. Pero hay un aspecto a considerar: la palabra *āmnāya* indica “los Vedas recibidos a través de la sucesión discipular fidedigna”. En los Vedas, hay varios tipos de instrucciones para distintos tipos de personas, de acuerdo con su calificación. Entre todos los tipos de calificaciones, la calificación para el *bhakti* es la más elevada. Nuestros grandes maestros predecesores (*mahājanas*), por el poder de su *bhajana* y a través de *ātma-samādhi*, seleccionaron las instrucciones de los Vedas sobre la calificación para practicar el *bhakti* y las reunieron de forma separada. Por lo tanto, es esencial aprender y seguir las instrucciones védicas que estas personalidades han revelado y que han declarado beneficiosas para alcanzar la calificación para ejecutar el *bhakti*. Solo por la misericordia de *śrī gurudeva* es posible entrar en el reino de los conceptos inconcebibles; de lo contrario no solo es difícil, sino que es imposible. Śrīman Mahāprabhu ha aclarado lo anterior mediante la siguiente parábola:

Un día, un astrólogo experto fue a la casa de un hombre pobre y le preguntó, “¿Por qué estás tan triste, hermano? Un gran tesoro ancestral se encuentra oculto en tu casa. Tu padre falleció repentinamente en el extranjero y nunca te ha contado acerca de él. Puedes encontrar ese tesoro escondido y vivir felizmente”.

Cayendo a los pies del astrólogo vidente, el hombre pobre respondió: “Si eres compasivo, me harás saber dónde está escondida. Estoy al tanto de la existencia de esa riqueza, pero no conozco su ubicación. Aunque me he esforzado mucho por encontrarla, nunca he tenido éxito. Me harías un gran favor si me dijeras dónde está ubicada”.

El astrólogo era compasivo. Apaciguando al hombre pobre,

le dijo “No te preocupes por nada, pero debes hacer exactamente lo que te diga. Hay un panal de abejas enorme al sur de tu casa. No intentes cavar allí ni siquiera por error porque las abejas causarán estragos, y no recibirás ninguna riqueza. Si cavas en la dirección del oeste, un fantasma que reside allí creará obstáculos. Si cavas en el norte, saldrá una enorme serpiente pitón y te tragará entero. Pero si cavas apenas un poco hacia el este, ciertamente encontrarás el tesoro que tanto deseas”.

Siguiendo las instrucciones del astrólogo vidente, el hombre pobre excavó un poco de tierra en la dirección oriental y encontró su tesoro ancestral escondido. Así, se volvió muy rico.

En esta analogía, el astrólogo vidente representa las escrituras, y el hombre pobre es el alma condicionada. Las escrituras les explican a las almas condicionadas e ignorantes todo sobre Śrī Kṛṣṇa, el tesoro original y más grande, y les dan el método para alcanzarlo. Las escrituras declaran: “No sigas los senderos del *karma*, del *jñana*, del *yoga*, etc., mediante los cuales solo obtienes miseria, pero jamás podrás alcanzar a Śrī Kṛṣṇa. Śrī Kṛṣṇa solo puede ser controlado por el *bhakti*, que es el único medio para alcanzarlo. Ejecuta *kṛṣṇa-bhajana* con fe, y definitivamente lo alcanzarás”.

Cuando un practicante sediento por [comprender a] la Verdad Suprema escucha con ansias de su *gurudeva* sobre las verdades fundamentales acerca del alma (*ātma-tattva*), gradualmente su conciencia se vuelve inmaculada y se dirige hacia los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa.

Las escrituras recibidas a través de la sucesión discipular (*āmnāya*) son la única evidencia (*pramāṇa*) en relación con la meta suprema de la vida. De acuerdo con esta evidencia, se han descrito nueve tipos de verdades fundamentales. Sobre

la base de las escrituras reveladas (*āmnāya*), una conciencia pura adquiere un entendimiento de aquello que es demostrado mediante la evidencia (*prameya*). Esto se conoce como *atma-samadhi*, y es la base de la meta suprema de la vida.

Primer *prameya*: Paramātmā y Bhagavān

A través de las escrituras reveladas, primero aprendemos que la entidad transcendental suprema, Śrī Hari, es el único objeto digno de adoración para las entidades vivientes (*jīvas*). La refulgencia de las uñas de los pies de Śrī Hari es lo que los *brahmavādīs* perciben como el brahma impersonal a través de su meditación. Śrī Hari, mediante Su diminuta expansión como Paramātmā (la Súper Alma) o en la forma de Īśvara (el controlador supremo), es la causa de las actividades de la creación, el mantenimiento y la aniquilación. Hari es el propio Kṛṣṇa. Paramātmā es Viṣṇu, y Su refulgencia es el *brahma*. Todas las dudas sobre la entidad espiritual suprema se resuelven mediante la deliberación de la verdad fundamental del todopoderoso Śrī Hari. Mientras tales dudas prevalezcan en el corazón del practicante, este adoptará un sentimiento impersonalista, el cual es lo opuesto al conocimiento material, y continuará cultivando la adoración del *brahma*. Luego, para alcanzar Paramātmā, que es una expansión diminuta de Bhagavān, él se imagina que el *aṣṭāṅga-yoga* y otros procesos yóguicos son el sendero apropiado. Después de liberarse de todas estas dudas, surge el *bhakti* firme y exclusivo por Kṛṣṇa.

Segundo *prameya*: Śrī Hari está colmado de una potencia inconcebible

Sobre la base de las escrituras reveladas, el segundo *prameya* es que Parabrahma Śrī Hari está naturalmente lleno de potencias inconcebibles (*acintya-śakti*). Mediante una de Sus potencias conocida como *nirviśeṣa-śakti* (la potencia que está desprovista de variedad), Él aparece como *brahma* ante las entidades vivientes cuyo conocimiento no se ha desarrollado. Luego, a través de Su potencia ilimitada conocida como *saviśeṣa-śakti* (la potencia que está repleta de variedad), Śrī Hari manifiesta Su *bhagavattā* (condición de ser Dios), la cual incluye a *brahma* y Paramātmā. Aunque estas dos potencias están eternamente presentes dentro de Él, es evidente que *saviśeṣa-śakti* es más prominente.

*parāśya śaktir vividhaiva śrūyate
svābhāvīkī jñāna-bala-kriyā ca*

Śvetāśvatara Upaniṣad (6.7)

Uno oye que Parabrahma tiene diferentes potencias, tales como el conocimiento (*jñāna*), el poder (*bala*) y la acción (*kriyā*).

Esta potencia trascendental tiene tres funciones, a saber: la existencia (*sandhinī*), conocimiento (*samvit*) y dicha (*hlādinī*). Los devotos comprenden fácilmente estas tres potencias.

Tercer *prameya*: Śrī Kṛṣṇa es la personificación del *rasa*

Las instrucciones de las escrituras que se transmiten a través de la sucesión discipular dicen que el aspecto más elevado de la

Verdad Absoluta (Parabrahma Śrī Kṛṣṇa) es el *rasa* trascendental más elevado. La forma intrínseca de Śrī Kṛṣṇa (*svarūpa*) es *rasa*, debido al cual el mundo material y el espiritual quedan extasiados (*unmatta*). Por lo tanto, Śrī Kṛṣṇa afirmó en la *Bhagavad-gītā*: “Yo soy el origen del aspecto impersonal de la Verdad Absoluta (*brahma*)”. Por el efecto de este *rasa* trascendental más elevado, existe una diversidad ilimitada, tanto en el mundo material como en el espiritual. El *rasa* que se encuentra en el mundo espiritual es puro y el *rasa* en este mundo material no es sino un reflejo de *rasa* del mundo espiritual; no es un *rasa* puro. Por la influencia de la potencia inconcebible de Bhagavān, los pasatiempos trascendentales de Vraja (*śrī vraja-līlā*) los cuales están cargados de los *rasas* del plano trascendental, aparecen en este mundo material. Toda entidad viviente es idónea para obtener este *rasa*, y este es el *dharma* más elevado de la entidad viviente, la cual lo obtiene gracias a su *bhajana*. El esforzarse por alcanzar a *brahma* es una acción desprovista de *rasa* y, por lo tanto, no es deseable. En la práctica del yoga dirigido a la consecución de la Súper Alma (*paramātmā-yoga*) tampoco hay *rasa*. Únicamente Śrī Kṛṣṇa es la forma intrínseca del *rasa* (*rasa-svarūpa*), y solo el servicio devocional a Él está colmado de *rasa*.

Cuarto *prameya*: *Jīva-tattva*, la independencia y la naturaleza intrínseca de la entidad viviente

Las instrucciones de las escrituras que se transmiten a través de la sucesión discipular (*āmnāya*) dicen que las entidades vivientes son partículas diminutas en los rayos provenientes de Śrī Kṛṣṇa, el sol trascendental. Ellas son ilimitadas en número. El mundo trascendental se manifiesta a partir de la potencia interna

y trascendental de Śrī Kṛṣṇa (*cit-śakti*) y el mundo material se manifiesta de Su potencia externa, la cual es inferior (*māyā-śakti*). Así también, las entidades vivientes se manifiestan de un aspecto de la *cit-śakti*, que es superior (*jīva-śakti*). Aquellas cualidades que Śrī Kṛṣṇa posee en su máxima expresión, también son inherentes a las almas diminutas, pero de manera infinitesimal. Śrī Kṛṣṇa posee una naturaleza completamente independiente, y puede observarse que una partícula de esa misma naturaleza independiente está presente eternamente en la entidad viviente. Debido a esta independencia, las entidades vivientes tienen diversas inclinaciones. La entidad viviente tiene la inclinación a buscar su propia felicidad y también tiene la inclinación a buscar la felicidad o placer de Śrī Kṛṣṇa. A partir de las diferencias en sus inclinaciones, las entidades vivientes son de dos tipos: aquellas que buscan el placer propio y aquellas que buscan complacer a Śrī Kṛṣṇa. Las que buscan el placer propio están atadas por *māyā* desde tiempo inmemorial (*nitya-baddha*) y las que buscan la felicidad o placer de Śrī Kṛṣṇa están eternamente liberadas (*nitya-mukta*).

En el mundo trascendental, el tiempo existe como un eterno presente, mientras que en el mundo material, el tiempo aparece como el pasado, el presente y el futuro.

Los conceptos inconcebibles (trascendentales) están sujetos al tiempo espiritual (*cit-kāla*). El tiempo en el mundo espiritual o Vaikuṅṭha es eternamente presente. Más el tiempo relacionado con la energía ilusoria es de tres tipos: pasado, presente y futuro. Si una persona considera todos los aspectos de esta cuestión desde la perspectiva del tiempo espiritual, ya no tendrá dudas. Pero si alguien los considera desde la perspectiva del tiempo material, surgirán dentro de él muchas dudas, tales

como ¿por qué la entidad viviente busca el propio placer si es una partícula trascendental pura? Solo después de abandonar tales dudas es posible ejecutar *bhajana*. Utilizar la lógica y la razón en relación con los conceptos inconcebibles solo hace que aparezcan impedimentos en el sendero del *bhajana* (*anarthas*).

Quinto *prameya*: Dos tipos de entidades vivientes: la condicionada y la liberada

Las entidades vivientes que buscan su propia felicidad aceptan la energía ilusoria, la cual está situada muy cerca de ellas, y experimentan felicidad y aflicción en el reino del tiempo material. Debido a su mala fortuna, la entidad viviente queda atrapada en la energía ilusoria y sufre en el mundo material a través de sus cuerpos burdo y sutil. El *karma* (la acción fruitiva) no es sino [una causa de] esta condición de cautiverio, para la cual no hay límite. Sin embargo, así como la entidad viviente fácilmente queda atrapada en la energía ilusoria, asimismo puede librarse fácilmente de esta. Aquellas entidades vivientes que no han entrado en contacto con la energía ilusoria no tienen relación con el *karma*.

Sexto *prameya*: Como resultado de la asociación con devotos, la entidad viviente condicionada desde el tiempo inmemorial logra la liberación

Las entidades vivientes que están atrapadas en la energía material (*māyā*) que es ilusoria se denominan *nitya-baddha*. Aquí, la palabra “eterno” (*nitya*) se usa en relación con el tiempo material. El contacto de la entidad viviente con un objeto espiritual (*cit-vastu*) da origen a su experiencia del tiempo

espiritual (*cit-kāla*) y, así, la entidad viviente comprende que su naturaleza condicionada es temporal. Por la misericordia de las personas santas y por la influencia de los méritos espirituales que lo llevan a uno al sendero del *bhakti* (*bhakti-unmukhī-sukṛtī*), acumulados durante el curso de muchas vidas, el alma condicionada obtiene la liberación de la energía ilusoria.

*bhavāpavargo bhramato yadā bhavej
janasya tarhy acyuta sat-samāgamaḥ
sat-saṅgamo yarhi tadaiva sad-gatau
parāvareṣe tvayi jāyate ratiḥ*

Śrīmad-Bhāgavatam (10.51.53)

Oh, Śrī Acyuta, Tú estás situado eternamente en Tu forma original espiritual. La entidad viviente ha estado deambulando en el ciclo de nacimientos y muertes desde tiempo inmemorial. Cuando se aproxima el momento de su liberación de este ciclo, ella obtiene la asociación de *sādhus*, mediante la cual se apega muy firmemente a Tí, que eres la meta suprema de los santos y el controlador de lo espiritual y lo material.

Por la asociación con *sādhus*, se remueven las miserias materiales, y se obtiene una fe firme en la misericordia de Śrī Kṛṣṇa. En ese momento, por la influencia del *bhajana* y por la misericordia de Bhagavān, la entidad viviente perfora las ataduras de la energía ilusoria. Entonces, ella alcanza el servicio a Śrī Kṛṣṇa y la residencia en el mismo planeta que Él, en la compañía de las almas eternamente liberadas (*nitya-mukta jīvas*).

Séptimo prameya: La relación inconcebible de unidad y diferencia simultáneas

Śrī Kṛṣṇa y todos los objetos diferentes a Él tienen una relación mutua e inconcebible de similitud y diferencia simultáneas (*acintya-bhedābheda sambandha*). Esta es la razón por la cual los Vedas tienen declaraciones que sostienen en algunos lugares la similitud, y en otros la diferencia. La conclusión filosófica (*siddhānta*) es de dos tipos: aquello que está relacionado con la Verdad Absoluta (*tāttvika*) y aquello que no lo está (*atāttvika*).

Las conclusiones que no están relacionadas con la Verdad Absoluta comprenden tan solo una pequeña porción de la totalidad de los Vedas. Las conclusiones que están relacionadas con la Verdad Absoluta comprenden las enseñanzas de las escrituras reveladas y recibidas a través de la sucesión discipular (*āmnāya*), las cuales describen a Śrī Kṛṣṇa como la Verdad Suprema y omnipresente.

Solo Śrī Kṛṣṇa es la Verdad Absoluta, quien posee todas las energías. Si bien las entidades vivientes y el mundo material se manifiestan de Sus energías, ellas son una única substancia, y desde la perspectiva de la verdad fundamental (*tattva*), son eternamente no diferentes de Él. No obstante, desde la perspectiva de la potencia (*śakti*), todo lo que no sea Śrī Kṛṣṇa es una transformación de Su potencia, y está, por lo tanto, eternamente separado de Él.

La similitud y la diferencia eternas son naturalmente inconcebibles, ya que la capacidad de discriminar entre similitud y diferencia está más allá de la capacidad de la inteligencia material de la entidad viviente.

Cuando, por la buena fortuna, la inteligencia espiritual de la entidad viviente se despierta, ella obtiene la comprensión del conocimiento puro (*śuddha-jñāna*) sobre la similitud y diferencia

inconcebible. Manteniendo la fe firme en las declaraciones de las escrituras reveladas y por la misericordia de Śrī Kṛṣṇa, los devotos pueden percibir claramente y en un corto tiempo la verdad de esta similitud y diferencia inconcebibles. Si se usa la lógica o el razonamiento material para entender esto, solo se tendrá un entendimiento teórico.

El conocimiento de los siete *prameya* mencionadas previamente se denomina *sambandha-jñāna*

Se puede decir que se ha alcanzado el conocimiento de su relación con Dios (*sambandha-jñāna*) cuando este conocimiento de las siete verdades establecidas (*prameyas*) se manifiesta en el corazón del practicante gracias a que estas instrucciones de las escrituras fueron recibidas a través la sucesión discipular y mediante la comprensión del ser (*ātma-samādhi*).

En respuesta a las preguntas de Śrī Sanātana Gosvāmī, Śrī Caitanya Mahāprabhu explicó de forma elaborada la ciencia del *sambandha-jñāna*. Las preguntas de Śrī Sanātana Gosvāmī son: (1) “¿Quién soy?”, (2) “¿Por qué es que los tres tipos de miserias siempre me generan sufrimiento?” y (3) “¿Cómo puedo alcanzar aquello que es auspicioso?”. Aquellos que realmente quieren alcanzar lo auspicioso seguramente harán estas tres preguntas a Śrī Gurudeva. Después de recibir sus respuestas divinas, todas sus dudas se erradicarán, y se despertará la fe firme en el *kṛṣṇa-bhakti*. Es inapropiado considerar inútil el conocimiento de la realidad (*tattva-jñāna*) y no darle la debida importancia, pues es por medio de dicho conocimiento que la fe en el *bhakti* a Śrī Kṛṣṇa se establece firmemente.

La esencia de un *pramāṇa* y los siete *prameyas* mencionados previamente

Ahora, considere esto: de los diez principios fundamentales [que comprenden el *daśa-mūla-tattva*], los primeros ocho están en relación con la evidencia (*pramāṇa*) y el conocimiento de la relación con el Absoluto (*sambandha-jñāna*). Las respuestas que Śrī Caitanya Mahāprabhu dio a las preguntas de Śrīla Sanātana Gosvāmī son, desde la perspectiva de *pramāṇa* y *prameya*, extremadamente asombrosas y claras:

(a) *Pramāṇa*: Los Vedas son el único *pramāṇa* [fidedigno] y proveen categóricamente las conclusiones relacionadas con la relación (*sambandha*), el proceso (*abhideya*) y la meta final (*prayojana*).

(b) *Prameya*:

- (1) Solamente Śrī Kṛṣṇa es la Suprema Verdad Absoluta (*parama-tattva*). Él es Svayaṁ Bhagavān (el Señor Supremo original, cuya única causa es Él mismo) y la Verdad Absoluta. Él está dotado de todas las opulencias y Su morada eterna es conocida como Goloka Vṛndāvana. Él Se manifiesta como *brahma*, Paramātmā y Bhagavān, de acuerdo con los tres tipos de prácticas (*sādhana*): *jñāna*, *yoga* y *bhakti*.
- (2) Śrī Kṛṣṇa posee ilimitadas potencias inconcebibles o *acintya-śaktis*. Entre todas estas potencias ilimitadas, las más prominentes son la potencia espiritual (*cit-śakti*), la potencia marginal (*jīva-śakti*) y la potencia material (*māyā-śakti*).

- (3) Śrī Kṛṣṇa es la forma intrínseca del *rasa* (*rasa-svarūpa*).
- (4) La entidad viviente (*jīva*) es una sirvienta eterna de Śrī Kṛṣṇa y una porción separada de Bhagavān (*vibhinnāṁśa-tattva*). La entidad viviente puede compararse con una partícula de los rayos solares o del fuego. Estas *vibhinnāṁśa-tattva jīvas* son de dos tipos: eternamente liberadas (*nitya-mukta*) y condicionadas desde tiempo inmemorial (*nitya-baddha*). La entidad viviente eternamente liberada, ocupada en el servicio eterno a Śrī Kṛṣṇa, se deleita en la dicha del amor divino (*premānanda*).
- (5) Debido a su olvido de Śrī Kṛṣṇa, las entidades vivientes condicionadas han sido adversas a Él desde tiempo inmemorial. La energía ilusoria hace que estas entidades vivientes opuestas sufran las miserias de la existencia material desde tiempo inmemorial.
- (6) Las entidades vivientes liberadas no son afectadas por la energía ilusoria.
- (7) La entidad viviente es un producto de la potencia marginal de Śrī Kṛṣṇa (*taṭasthā-śakti*) y tiene una relación con Śrī Kṛṣṇa de similitud y diferencia inconcebibles.

**Octavo *prameya*: la devoción (*bhakti*) a
Śrī Kṛṣṇa es el único medio para alcanzarlo
(*abhidheya*)**

El proceso para alcanzar la meta (*abhidheya* o *sādhana*), comienza cuando se tiene conocimiento de la relación con Śrī Kṛṣṇa (*sambandha-jñāna*). El servicio devocional (*bhakti*) a Śrī Kṛṣṇa es el único proceso. Es decir, según las escrituras, el

deber más elevado de las entidades vivientes es este proceso, mientras que la acción frutiva (*karma*), el yoga y el cultivo de conocimiento (*jñāna*) son procesos inferiores e insignificantes, pues no pueden rendir fruto sin la ayuda del *bhakti*. Así pues, la práctica del *bhakti* (*sādhana-bhakti*) es lo que verdaderamente se denomina *abhidheya*, y es de dos tipos: *vaidhī* y *rāgānuga* (servicio devocional basado en las reglas de las escrituras y el servicio devocional espontáneo, respectivamente). De las sesenta y cuatro ramas del *vaidhī-bhakti*, las siguientes se conocen como las nueve ramas principales (*nāvadha-bhakti*):

śravaṇaṁ kīrtanaṁ viṣṇoḥ
smaraṇaṁ pāda-sevanam
arcanaṁ vandanaṁ dāsyam
sakhyam ātma-nivedanam

Śrīmad-Bhāgavatam (7.5.23)

[Los siguientes nueve procesos se reconocen como *śuddha-bhakti*: la audición y el canto acerca de los nombres, las formas, las cualidades trascendentales, etc., de Śrī Kṛṣṇa, la remembranza de esto último, servir Sus pies de loto, adorarlo con dieciséis tipos de parafernalia, ofrecerle oraciones, volverse Su sirviente, adoptar un sentimiento de amistad hacia Él y entregarle todo a Él].

Cómo el servicio devocional (*bhakti*) difiere de las actividades frutivas (*karma*) y del cultivo de conocimiento monista (*jñāna*)

El enfocar la conciencia en los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa a través del cuerpo, la mente y las palabras se conoce como *bhakti*. El *bhakti* se diferencia del *karma* y *jñāna* de una forma muy sutil.

Muchas veces, las ramas del *bhakti* se ven idénticas a las del *jñāna* y a las del *karma*. Cuando la ejecución de las ramas del *bhakti* se ve adulterada con deseos mundanos, se conocen como ramas del *karma*; cuando se mezclan con la contemplación árida del *brahma*, son ramas del *jñāna*; y cuando están libres del *jñāna* y del *karma* y se practican únicamente con el propósito de servir a Śrī Kṛṣṇa, son ramas del *bhakti*. Una actividad que conduce a la autocomplacencia se denomina *karma*, y una actividad que se realiza con el objetivo de alcanzar *sāyujya-mukti* (fundirse en el *brahma* impersonal o en la forma de Bhagavān) se conoce como *brahma-jñāna*.

Śrīla Rūpa Gosvāmī presenta las características del *bhakti* de la siguiente manera:

*anyābhilāṣitā-sūnyam jñāna-karmādy-anāvrtam
ānukūlyena kṛṣṇānu-śīlanam bhaktir uttamā*

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.1.11)

[Se dice que *uttamā-bhakti* o servicio devocional puro es el cultivo de actividades realizadas exclusivamente para la satisfacción de Śrī Kṛṣṇa o, dicho de otro modo, el curso ininterrumpido de servicio a Śrī Kṛṣṇa ejecutado mediante el cuerpo, la mente y el habla, y por medio de la expresión de diversos sentimientos espirituales (*bhāvas*), que no está cubierto por el cultivo de conocimiento (*jñāna*) ni por la actividad frutiva (*karma*), y que carece de todo deseo que no sea la aspiración de dar felicidad a Śrī Kṛṣṇa].

Las características del *vaidhī-sādhana bhakti* y del *rāgānuga-bhakti*

La práctica de las ramas del *bhakti* que se rige por las reglas de las escrituras se conoce como *vaidhī-sādhana-bhakti*, y el servicio que se ejecuta bajo la influencia del *anurāga* (amor espontáneo) por Kṛṣṇa se conoce como *rāga-bhakti*. La devoción de los habitantes de Vraja por Kṛṣṇa se denomina *rāgātmikā-bhakti* y el seguir el ejemplo de los habitantes de Vraja se llama *rāgānuga-bhakti*. El *vaidhī-bhakti* comienza a partir de la fe (*śraddhā*) y cuando llega a la etapa del *rati* (la etapa del *bhāva*) se vuelve *rāgānuga-bhakti*, el cual es extremadamente poderoso. Esta constituye la novena verdad fundamental y el octavo *prameya*.

Noveno *prameya*, o décima verdad fundamental: solo *kṛṣṇa-prema* es la meta

De acuerdo con las declaraciones de las escrituras reveladas por la sucesión discipular, el amor puro (*prema*) es la única meta (*prayojana-tattva*). Hay muchas etapas entre el *sādhana-bhakti* y el logro del *prema*: como un resultado del mérito espiritual producto de la ejecución de actividades devocionales (*sukṛti*), el cual se acumula a lo largo de muchas vidas, surge la fe (*śraddhā*) en las almas condicionadas. Luego, esas *jīvas* que poseen fe se asocian con personas santas (*sādhus*). En la compañía de los *sādhus*, ellas llevan a cabo las prácticas del *sādhana-bhakti*, tales como la audición (*śravaṇa*) y el canto (*kīrtana*). Gradualmente, por la influencia del *sādhana*, todos los impedimentos al progreso espiritual (*anarthas*) son erradicados, con lo cual la fe se vuelve firme (*niṣṭhā*). Cuando *niṣṭhā* se establece fuertemente se

transforma en *ruci* (un gusto por practicar las ramas del *bhakti*). De *ruci*, surge el apego por el objeto de la práctica (*āsakti*) y de *āsakti* surge un brote del amor trascendental (*prīti*). Cuando este brote de *prīti*, al cual se lo conoce como *rati*, se intensifica, se convierte en amor divino (*prema*). *Prema* es, en realidad, la meta suprema de la vida para toda entidad viviente. El *sādhana-bhajana* de aquellos que dudan de estas diez enseñanzas fundamentales de Śrī Caitanya Mahāprabhu carece de sentido. Cuando surgen las dudas, el *bhajana* se contamina. La entidad viviente cuyo *bhajana* se ha adulterado queda en la completa ruina. Por lo tanto, aquellos que desean ejecutar *bhajana* puro deben hacerlo con una resolución firme (*niścaya*).

3

Dhairya

La paciencia y la tolerancia

La necesidad de la paciencia en el *bhajana*

Para aquellos ocupados en el *bhajana* es muy necesario poseer las cualidades de la paciencia y la tolerancia (*dhairya*). Aquel que posee estas cualidades se conoce como autocontrolado (*dhīra*). En la ausencia de paciencia, una persona se perturba y se vuelve inquieta (*adhīra*) y por lo tanto, es incapaz de realizar tarea alguna. Gracias a la cualidad de la paciencia, un practicante se gobierna a sí mismo y eventualmente al mundo entero.

El control de los seis tipos de impulsos es *dhairya*

En el primer verso del *Śrī Upadeśāmṛta*, se menciona la cualidad de *dhairya*:

*vāco vegarṁ manasaḥ krodha-vegarṁ
jihvā-vegam udaropastha-vegam
etān vegān yo viśaheta dhīraḥ
sarvām apīmām pṛthivīm sa śiṣyāt*

Una persona sabia y autocontrolada que puede subyugar los impulsos del habla, la agitación de la mente, el ataque de

la ira, la vehemencia de la lengua, el impulso del estómago y la agitación de los genitales puede instruir al mundo entero. En otras palabras, todas las personas pueden volverse discípulos de tal persona autocontrolada.

Los seis impulsos son: los impulsos del habla, de la mente, de la ira, del estómago, de la lengua y de los genitales.

El impulso del habla y los medios para controlarlo

Cuando surge el deseo de hablar en exceso, una persona se vuelve una charlatana. Y cuando alguien es incapaz de controlar su habla, habla sobre otros (*paracarcā*). El hablar sobre otros hace que mucha gente se vuelva su enemigo. Aunque es muy insensato hacer declaraciones inútiles e innecesarias, un materialista siempre desperdicia su tiempo haciéndolo. El resultado es una gran aflicción. Para evitar esta perturbación, aquel que es un seguidor del *dharma* observa un voto de silencio (*mauna-vrata*). Es por esta razón que nuestros *ṛṣis* han prescrito la observancia del voto de silencio, además de los otros *vratas* importantes.

Un practicante sincero de *bhajana* no debe hablar innecesariamente. Si surge tal necesidad, definitivamente debe permanecer en silencio. Todas las conversaciones que no sean sobre Bhagavān son innecesarias, pero jamás es desdeñable hablar sobre los temas favorables para el *bhakti* por Śrī Hari. Por esta razón, los devotos solo deben hablar *hari-kathā* y sobre temas favorables al mismo. Todos los otros temas caen bajo la categoría del impulso del habla. Aquel que puede tolerar el impulso de hablar es autocontrolado (*dhīra*).

El impulso de la mente y los medios para controlarlo

El deber de aquellos que son autocontrolados (*dhīra*) es tolerar los impulsos de la mente. A menos que una persona esté habituada a hacerlo, ¿cómo puede ejecutar *bhajana* con atención? En la mente de los materialistas, perpetuamente emergen impulsos en la forma de deseos. Salvo cuando duerme, el materialista se sienta en la carroza de su mente, en donde se mantiene ocupado haciendo y deshaciendo planes, y nunca se detiene. Esta persona nunca tiene paz, ni siquiera cuando duerme; en los sueños y las pesadillas, nunca se libra de la ansiedad. Para regular el impulso de la mente, los *ṛṣis* han prescrito el *aṣṭāṅga-yoga* y el *rāja-yoga*. Pero el Señor Supremo ha decretado que la mente debe ocuparse en saborear un *rasa* superior, a través del cual se desapegará de los *rasas* mundanos inferiores y así se regulará. Aquellos que tengan un gusto por el sendero del *bhakti* pueden regular su mente fácilmente. La mente no puede estar sin impulsos, por lo que si la ocupamos en pensar sobre temas trascendentales, se absorberá en ellos. Habiendo experimentado el *rasa* de los temas trascendentales, la mente no se perturbará con cuestiones materiales, las cuales son inferiores.

El *śuddha-bhakti* y no así el *yoga*, es el método más elevado para controlar la mente

Muchos piensan que no existe un método para regular la mente aparte del *aṣṭāṅga-yoga*, pero este no es el caso. La mente no puede regularse mediante el *yoga* tan fácilmente como mediante el *bhakti*. Patañjali Muni aceptó también que, al igual

que el *aṣṭāṅga-yoga*, la meditación en el Controlador Supremo (Īśvara), o el *bhakti-yoga*, es un método para controlar la mente. La meditación en el Señor Supremo propuesta por Patañjali no es servicio devocional puro (*śuddha-bhakti*), sino más bien un servicio que se ejecuta con un interés egoísta (*kāmya-bhakti*). El *bhakti* que se ejecuta con el único propósito de regular la mente ciertamente no es la forma más pura de *bhakti* ni está completamente libre de deseos que no sean el deseo de servir a Śrī Kṛṣṇa (*anyābhilāṣitā-sūnya*). El *śuddha-bhakti* es solo aquel esfuerzo continuo por el bienestar de Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇānuśīlana*), que se realiza exclusivamente por amor a Él (*ānukūlya-pūrvaka*). Por lo tanto, cuando se realiza *śuddha-bhakti*, la alegría surge en la conciencia por sí sola. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (7.1.32) declara: *tasmāt kenāpy upāyena manaḥ kṛṣṇe niveśayet*, “Por lo tanto, uno debe fijar la mente en Kṛṣṇa por cualquier medio”.

Por seguir esta instrucción y absorber la mente en los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa, esta se regula muy fácilmente y no divaga en otros temas. De este modo, mediante el *kṛṣṇa-bhakti* puro se regulan los impulsos de la mente del practicante. Por meditar en esta cuestión detenidamente, es posible comprender las diferencias inherentes entre el *yoga* y el *bhakti*.

El impulso de la ira y los medios para controlarlo

Para aquellos que están sedientos de *bhakti* es imperativo controlar el ímpetu de la ira. Esta surge cuando el deseo mundano no se satisface, y lo puede llevar a uno gradualmente a la ruina. En el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Madhya-līlā* 19.149) se dice: *kṛṣṇa-bhakta niṣkāma ataeva śanta*, “Los devotos de Kṛṣṇa no tienen deseos mundanos y son, por lo tanto, serenos”.

Los corazones de aquellos que saborean el *śuddha-bhakti* están libres del deseo mundano (*kāma*), el cual carece de valor, por lo cual no existe la menor posibilidad de que surja la ira en su mente. No es posible controlar la ira si el *bhakti* se ejecuta con un interés egoísta (*kāmya-bhakti*), ni puede controlarse solo con la inteligencia. Si se controla la ira con la inteligencia, tal control no será permanente sino temporal. En muy poco tiempo, el apego a los objetos de los sentidos superará a la inteligencia, la cual, una vez más, cederá un lugar a la ira en su reino.

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.23) se narra la historia de un mendicante (*tridaṇḍī-bhikṣuka*).

En Ujjain vivía un *brāhmaṇa* rico, quien era codicioso, avaro e irritable. Debido a su mal comportamiento y a su naturaleza avara, toda su familia se volvió su enemiga. Eventualmente, todo cambió para peor, y todo lo que poseía fue destruido. Debido a esto, se manifestó dentro de su mente un ardiente deseo de renunciar al mundo. Así, aceptó los deberes religiosos (*dharma*) de un *tridaṇḍī-bhikṣuka* y comenzó a practicar *bhakti-yoga*. En pocos días, por la influencia del *bhakti-yoga*, fue capaz de controlar su ira.

*taṁ vai pravayasāṁ bhikṣum
avadhūtam asaj-janāḥ
dṛṣṭvā paryabhavan bhadra
bahvībhiḥ paribhūtibhiḥ*

*kecit tri-veṇuṁ jagṛhur
eke pātraṁ kamaṇḍalum
pīṭhaṁ caike 'kṣa-sūtraṁ ca
kanthāṁ cīrāṇi kecana*

*pradāya ca punas tāni
darśitāny ādadur muneḥ*

*annaṁ ca bhaiḥṣya-sampannaṁ
bhuñjānasya sarit-taṭe
mūtrayanti ca pāpiṣṭhāḥ
ṣṭhīvanty asya ca mūrdhani*

*kṣipanty eke 'vajānanta
eṣa dharmā-dhvajaḥ śaṭhaḥ
kṣīṇa-vitta imāṁ vṛttim
agrahīt sva-janojjhitaḥ*

*evaṁ sa bhautikaṁ duḥkhaṁ
daivikaṁ daihikaṁ ca yat
bhoktavyam ātmano diṣṭam
prāptaṁ prāptam abudhyata*

Śrīmad-Bhāgavatam (11.23.33–35, 37, 40)

Después de desatar el nudo del “yo” y lo “mío” en su corazón, ese *brāhmaṇa* de Ujjain se convirtió en un mendicante (*bhikṣuka*) apacible. Como era un anciano y andaba sucio, con solo verlo, la gente cruel le causaban problemas, lo insultaban y criticaban de muchas maneras. Algunos se apoderaban de su *tridaṇḍa* (la vara del mendicante), en tanto que otros le arrebataban el pote para mendigar. Otros le quitaban su recipiente para el agua y su tapete para sentarse (*āsana*), y otros huían con sus cuentas para cantar (*mālā*) y su chal (*cādar*) harapiento. Incluso algunos tomaban su vestimenta y su ropa interior y la tiraban por todas partes. Después le mostraban sus cosas y se burlaban

de él arrebatándose las de nuevo. Cuando ese asceta mendigaba y luego se sentaba a orillas del río para comer, las personas pecaminosas orinaban sobre su cabeza y lo escupían. Otros solían criticarlo y mofarse, “¡Tan solo vean! Ahora, esta persona malvada está haciendo un espectáculo de espiritualidad. Ha hecho de la mendicidad su ocupación simplemente porque ha perdido toda su riqueza y su familia lo ha rechazado”. Pero incluso después de ser insultado de esta manera, él toleraba todo silenciosamente. A veces, tenía que soportar sufrimientos corporales como una fiebre alta, o debía tolerar las dificultades provocadas por las fuerzas de la naturaleza, como el frío y el calor; otras veces, las personas malvadas lo insultaban y le causaban sufrimiento. Sin embargo, todas estas cosas no causaban ninguna perturbación en la mente del mendicante. Él entendía que “son los frutos de mi *karma* y debo tolerarlos”.

**La moraleja de la historia sobre el mendicante
ha de ser aceptada tanto por las personas
casadas como por los renunciantes**

El mendicante se expresó de la siguiente manera:

*etām sa āsthāya parātma-niṣṭhām
adhyāsitaṁ pūrvatamair maharṣibhiḥ
ahaṁ tariṣyāmi duranta-pāraṁ
tamo mukundānghri-niṣevayaiva*

Śrīmad-Bhāgavatam (11.23.57)

Lo que significa, “Soy un alma, una entidad viviente diminuta. Śrī Kṛṣṇa es el Alma Suprema. Apegada a este mundo material, una entidad viviente contraria a Śrī Kṛṣṇa sufre debido

a las miserias causadas por otras entidades vivientes, por el cuerpo y la mente; y por la naturaleza, en la forma de calor o frío excesivos. El servicio a Śrī Kṛṣṇa es la ocupación eterna de la entidad viviente. Abandonaré toda fe en este mundo material y ejecutaré *kṛṣṇa-bhajana* con una fe inquebrantable en la Persona Suprema (*parātma-niṣṭhā*), controlando mi mente, habla, ira, etc., mediante un estilo de vida favorable para el *bhakti*. Los ṛṣis eminentes de antaño se refugiaron en tal fe y cruzaron el océano material. En algunos lugares, esta fe es evidente en el *dharma* de las personas casadas, tales como el Rey Janaka, y a veces es evidente en el *dharma* de renunciantes como Sanaka y Sanātana. En realidad, esta fe inquebrantable es la misma en ambos casos. Sin ella, no se puede cruzar el inconquistable océano de la existencia material. El servicio a Bhagavān Mukunda es nuestro único refugio. Es únicamente por servir a Sus pies de loto que cruzaré este océano de la existencia material”.

De esta canción del mendicante, podemos ver claramente que es imposible cruzar el océano material a través del proceso del *yoga*. Todo puede lograrse mediante una fe firme en el *kṛṣṇa-bhakti*. Aquel que se refugia en el *bhakti* y, de esta forma, controla los impulsos de la mente, el habla y la ira, se le conoce como *dhīra*.

El impulso de la lengua y el medio para controlarlo

Es esencial controlar el impulso de la lengua. Una persona materialista siempre está preocupada por probar los seis tipos de sabores, a saber: dulce, picante, agrio, amargo, astringente

y salado. “Hoy comeré arroz dulce”, “Hoy comeré *halvah*”, “Beberé las mejores bebidas”. Tales deseos no permiten que un materialista esté tranquilo. Cuanto más degusta la lengua, más incrementa sus ansias por saborear. Alcanzar a Kṛṣṇa es muy difícil para quienes se desviven por satisfacer la voracidad de la lengua. Śrī Caitanya Mahāprabhu dijo:

vairāgī haiyā kare jihvāra lālasa
paramārtha jāya, āra haya rasera vaśa

vairāgīra kṛtya—sadā nāma-saṅkīrtana
śāka-patra-phala-mūle udara bharaṇa

jihvāra lālase yei iti-uti dhāya
śiśnodara-parāyaṇa kṛṣṇa nāhi pāya

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 6.225–227)

El significado es que quien se somete a la lengua y así anda de aquí para allá para complacerla está consagrado a los genitales y al estómago, y no puede alcanzar a Kṛṣṇa. Aquella persona que, incluso después de convertirse en un renunciante, todavía ansía complacer la lengua, ciertamente no alcanzará su meta última espiritual. Además, bajo la influencia del *rasa* [material], perderá también su riqueza material. Un renunciante siempre debe cantar el santo nombre (*nāma-saṅkīrtana*) y satisfacer su estómago con vegetales, hojas, frutas, raíces y demás.

Una persona debe llenar su estómago con los alimentos que estén disponibles fácilmente. Por ofrecerle a Śrī Kṛṣṇa

1 N. del T.: la *halvah* es postre consistente en sémola de trigo, mantequilla clarificada, un endulzante y frutos secos y nueces.

alimentos en la cualidad de la bondad y luego honrarlos como Sus remanentes (*prasāda*), se erradican las ansias de la lengua y se cultiva el servicio a Kṛṣṇa. Si el *prasāda* sabroso se encuentra fácilmente disponible, la codicia de la lengua no incrementa sino que, más bien, gradualmente se controla.

El impulso del estómago y los medios para controlarlo

El impulso del estómago es una gran perturbación. El alimento mediante el cual se sacia hambre y se nutre el cuerpo es necesario para el estómago. Aquellos que están sedientos de *bhakti* deben mantener su cuerpo comiendo moderadamente. Aquellos que comen en demasía son glotones. Una característica de un devoto es que es *mita-bhuka*, lo que significa “Alguien que solo come lo que es necesario”. Al comer menos, el cuerpo se mantiene liviano y no crea obstáculos en el *bhajana*. Aquellos que no tienen la fuerza para tolerar los impulsos del estómago siempre están ansiosos por comer. Aquellos que toman un voto fuerte de comer solo *bhagavat-prasāda* son capaces de tolerar los impulsos del estómago. Observar ayuno durante los días que se siguen votos sagrados (*vratas*) es una buena manera de aprender a controlar los impulsos del estómago.

El impulso de los genitales y los medios para controlarlo

El impulso de los genitales es tremendo. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.5.11) se declara:

*loke vyavāyāmiṣa-madya-sevā
nityā hi jantor na hi tatra codanā*

[En este mundo se observa que la gente tiene una tendencia natural al disfrute sexual, a comer carne y consumir intoxicantes. Las escrituras no pueden autorizar la ejecución de dichas actividades].

El significado de este verso es complicado. Aquellos que residen en un cuerpo material hecho de sangre y carne asumen que el acto de asociarse con el sexo opuesto es natural. Esto es un resultado de identificarse erróneamente con este cuerpo. Para regular este comportamiento, que no es natural del alma, se prescribe el proceso del matrimonio. Aquellos que rechazan al matrimonio y sus reglas se comportan como animales. Pero para aquellos que han superado esta propensión debido a la asociación con personas santas y por su *bhajana*, y que por consiguiente han obtenido un gusto por los temas espirituales, la asociación con el sexo opuesto es algo muy bajo. Las personas que están aquejadas por la enfermedad de disfrutar de los objetos de los sentidos y están muy apegadas al disfrute material, nunca pueden tolerar el impulso de los genitales. Como resultado, siempre están ocupados en actividades contrarias a las escrituras.

En relación con esto, existen dos tipos de practicantes del *bhakti*. Aquellos cuyo afecto trascendental (*rati*) por Bhagavān se ha vuelto puro mediante la asociación con personas santas (*sādhus*), y que ejecutan *bhajana* abandonando completamente la asociación del sexo opuesto. Tales personas son conocidas como *gr̥ha-tyāgī-vaiṣṇavas*, o devotos que han renunciado a sus hogares. En el otro tipo de practicante del *bhakti*, la inclinación

por asociarse con el sexo opuesto persiste. Estos últimos contraen matrimonio y aceptan las obligaciones de las personas casadas (*grhastha-dharma*). Como casados, se ocupan en el *bhagavad-bhajana*. La asociación legítima con las mujeres [es decir, asociarse con mujeres de acuerdo con lo prescrito en las escrituras] se conoce como el control del impulso de los genitales.

La mejor solución para controlar los seis impulsos

Tolerar los seis impulsos mencionados anteriormente de acuerdo con las prescripciones de las escrituras es de gran ayuda para el *bhajana*. Cuando los seis impulsos son fuertes, son desfavorables para el *bhajana*, y el gobernarlos se denomina *dhairya*, o tolerancia. Estos impulsos no pueden ser erradicadas por completo mientras se tenga un cuerpo material, pero al ocuparlos en objetos apropiados, dejan de ser defectuosas.

La conclusión es que el deber de una persona inteligente es impedir que estos impulsos se orienten hacia los objetos materiales, sino más bien se vuelvan favorables al *bhakti*. Por ejemplo, se debe re canalizar el deseo por disfrutar los objetos mundanos hacia el servicio a Kṛṣṇa; el enojo hacia aquellos que son hostiles hacia los devotos, la codicia hacia el *sādhū-saṅga* y el *hari-kathā*, y *mada* o la intoxicación material, dirigirla hacia el éxtasis del canto de las glorias de Śrī Kṛṣṇa. De este modo, cuando todos los impulsos son dirigidos hacia objetos y temas relacionados con Bhagavān, ya no serán obstáculos, sino que, por el contrario, se volverán de gran ayuda. Sin embargo, esto es posible únicamente cuando la cualidad del autocontrol está presente.

Es imperativo que todos los *sādhakas* posean la cualidad de la paciencia

Hay otro significado para la palabra *dhairya*. Aquellos que están ocupados en la práctica (*sādhana*) desean obtener algún resultado. Los *karmīs* esperan obtener felicidad celestial mediante [la observancia de los rituales mencionados en] el *karma-kāṇḍa*, los *jñānīs* esperan lograr la liberación (*mukti*) mediante [la observancia de los reglas de] el *jñāna-kāṇḍa*, y los devotos tienen la esperanza de complacer a Kṛṣṇa mediante la práctica del servicio devocional (*bhakti-sādhana*). Hay algunos practicantes que, debido al tiempo que lleva obtener los resultados de su práctica, eventualmente se impacientan y se desvían del sendero que los lleva a la meta suprema. Por lo tanto, solo cuando un practicante adopta la cualidad de la paciencia, alcanza su meta deseada. “Ciertamente, Kṛṣṇa será misericordioso conmigo, ya sea hoy, mañana, o después de un centenar de años, o incluso después de diez nacimientos. Yo me refugiaré en Sus pies de loto con determinación y nunca los abandonaré”. Este tipo de paciencia es muy deseable para los practicantes de la devoción (*bhakti-sādhakas*).



4

Tat-tat-karma-pravartana

La ejecución de actividades favorables para el bhakti

Śrīla Rūpa Gosvāmī ha prescrito la metodología de *tat-tat-karma-pravartana* para aquellas personas que están ansiosas por ejecutar *bhajana*. En su *Śrī Upadeśāmṛta*, él designó las actividades que son favorables para el cultivo del *bhakti* como *tat-tat-karma*. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.19.20–24), Śrī Kṛṣṇa le dijo a Uddhava:

*śraddhāmṛta-kathāyām me
śaśvan mad-anukīrtanam
pariniṣṭhā ca pūjāyām
stutibhiḥ stavanām mama*

*ādarah paricaryāyām
sarvāṅgair abhivandanam
mad-bhakta-pūjābhyadhikā
sarva-bhūteṣu man-matiḥ*

*mad-artheṣv aṅga-ceṣṭā ca
vacasā mad-guṇeraṇam*

*mayy arpaṇaṁ ca manasaḥ
sarva-kāma-vivarjanam*

*mad-arthe 'rtha-parityāgo
bhogasya ca sukhasya ca
iṣṭaṁ dattaṁ hutaṁ japtaṁ
mad-arthaṁ yad vrataṁ tapaḥ*

*evaṁ dharmair manuṣyāṅām
uddhavātma-nivedinām
mayi sañjāyate bhaktiḥ
ko 'nyo 'rtho 'syāvaśiṣyate*

¡Oh, Uddhava! Te diré el método más elevado para alcanzar la devoción llena de amor por Mí (*prema-bhakti*). En primer lugar, se debe ejecutar la práctica devocional (*sādhana-bhakti*), mediante la cual se obtiene *prema-bhakti*. En relación con esta práctica devocional se debe tener una fe firme en las narraciones neotáreas de Mis pasatiempos, cantar constantemente (*saṅkīrtana*) acerca de Mis nombres, cualidades y pasatiempos, permanecer completamente enfocados en Mí adoración, alabarme mediante oraciones (*stotras*), tener honor por el servicio devocional, ofrecerme reverencias con todo el cuerpo, considerar la adoración de mis devotos como prominente, percibir a todas las entidades vivientes en relación conmigo, dedicarme todos los esfuerzos corporales, glorificarme solo a Mí con sus palabras, ofrecerme sus mentes, rechazar todos los deseos materiales, abandonar por Mí la riqueza y la complacencia sensorial, realizar todas las actividades como la caridad, el sacrificio, el canto, los votos y las austeridades solo por Mí. Oh Uddhava, para

alguien que siga estas prácticas y alcance la devoción (*bhakti*) por Mí, ¿qué más le queda por alcanzar?

Las sesenta y cuatro ramas del *bhakti* son *tat-tat-karma*

Con base en estas instrucciones de Bhagavān, Śrīla Rūpa Gosvāmī, en su *Bhakti-rasāmṛta-sindhu*, dividió estas actividades en sesenta y cuatro ramas. Dichas ramas se mencionan en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.115–129)* de la siguiente manera: (1) refugiarse a los pies de loto de *śrī guru*, (2) aceptar iniciación (*dīkṣā*) de él, (3) servirlo (*guru-sevā*), (4) ser inquisitivo sobre el *dharma* verdadero de la entidad viviente y recibir instrucciones sobre este tema, (5) seguir el sendero por el cual los *sādhus* han obtenido a Bhagavān, (6) dejar de lado el propio disfrute en pro del amor por Kṛṣṇa, (7) vivir en un lugar sagrado relacionado con Kṛṣṇa, (8) aceptar únicamente lo necesario para mantener la vida, (9) ayunar en Ekādaśī, (10) respetar a los árboles mirobálano (*āmalakī*) e higuera sagrada (*aśvattha*), a las vacas, a los *brāhmaṇas* y a los Vaiṣṇavas, (11) evitar las ofensas a la Deidad y al santo nombre, (12) abandonar la compañía de aquellos que no son devotos, (13) abstenerse de aceptar muchos discípulos, (14) abandonar el estudio parcial de muchas escrituras solo para dar extensas explicaciones de las escrituras, (15) ser ecuánime ante la pérdida y la ganancia, (16) no dejarse llevar por la lamentación, (17) abstenerse de oír críticas a los semidioses o a las escrituras, (19) abstenerse de oír temas mundanos, es decir temas relacionados con el disfrute material, (20) abstenerse de causar ansiedad a cualquier entidad viviente mediante el cuerpo, la mente o las palabras, (21) oír las narraciones sobre Bhagavān, (22) cantar Sus nombres,

(23) recordarlo , (24) adorar la Deidad del Señor, (25) recitar plegarias, (26) servir al Señor [con diversa parafernalia], (27) aceptar la posición de un sirviente, (28) considerar al Señor como nuestro amigo, (29) entregar totalmente el alma (*ātma-nivedana*), (30) bailar frente a la Deidad del Señor, (31) cantar para Él, (32) revelar nuestra mente a Él, (33) ofrecer reverencias postradas a Él, (34) mostrar respeto por Bhagavān o por un devoto poniéndose de pie al verlos llegar, o bien, adelantándose a darles la bienvenida, (35) [al despedirse] acompañar por un tramo a Bhagāvan o Su devoto cuando ellos parten, (36) visitar los lugares sagrados (*tīrthas*) y templos, (37) realizar peregrinaje o circunvalar [lugares sagrados], (38) recitar varios himnos, (39) cantar el santo nombre de forma solitaria (*japa*) y (40) canto congregacional de los santos nombres (*saṅkīrtana*), (41) aceptar las guirnaldas de flores, incienso y pasta de sándalo que han sido ofrecidos a Bhagavān, (42) honrar y servir los remanentes de comida de la Deidad (*mahā-prasāda*), (43) ver el *ārati* y participar de los festivales de Bhagavān, (44) ver a la Deidad del Señor, (45) ofrecer a Bhagavān aquellos artículos que son muy queridos para uno, (46) meditar [en Bhagavān y en las personas y objetos relacionados con Él], (47) servir a la planta de *tulasī* y (48) a los Vaiṣṇavas, (49) residir en un lugar sagrado (*dhāma*), tal como Mathurā, (50) saborear [el néctar del] *Śrīmad-Bhāgavatam*, (51) realizar todas las actividades para Kṛṣṇa, (52) esperar por Su misericordia, (53) celebrar el día de la aparición de Bhagavān junto con los devotos en grandes festivales, (54) entregarse en todos los aspectos, (55) observar el voto del mes de Kārtika (*kārtika-vrata*) y otros votos, (56) usar los signos y las marcas de un Vaiṣṇava, (57) escribir y llevar los santos nombres sobre el cuerpo, (58) aceptar las guirnaldas remanentes [de

Bhagavān o de los devotos], (59) honrar el *caraṇāmṛta* (el agua u otras sustancias con las que se baña a la Deidad o los pies de un devoto puro), (60) asociarse con personas santas (*sat-saṅga*), (61) ejecutar el canto de los santos nombres (*nāma-kīrtana*), (62) escuchar el *Śrīmad-Bhāgavatam*, (63) residir en Mathurā y (64) servir a la Deidad con fe.

1

Guru-padāśraya

El primer deber de un practicante es buscar refugio en los pies de loto de *śrī guru*, sin el cual no puede obtenerse nada auspicioso. Hay dos clases de seres humanos: los que tienen la capacidad de discernir y los que no. Una persona plenamente absorta en la felicidad material es conocida como *aprāpta-viveka* (alguien que no ha desarrollado la capacidad de discernir). Si, por buena fortuna, esa persona obtiene la asociación de los devotos, puede desarrollar la capacidad de discernimiento. En este momento, en su corazón surge el siguiente sentimiento: “¡Oh! Soy extremadamente desafortunado. He estado siempre absorto en la complacencia sensorial, he vivido toda mi vida como un animal. ¿Qué haré ahora?”. La asociación de una gran personalidad, por medio de la cual surgen tales pensamientos, se conoce como la asociación con el *śravaṇa-guru* (aquel de quien se escucha acerca de los *bhaktas*, del *bhakti* del y *bhagavat-tattva*).

En este momento, debido a la buena fortuna, surge la fe (*śraddhā*). Por tener fe, nace el deseo de ejecutar *bhajana*. Luego, se vuelve extremadamente necesario refugiarse a los pies de un maestro espiritual (*guru-padāśraya*). En consecuencia, las personas que no tenían discernimiento (*aprāpta-viveka*) lo

desarrollan (*prāpta-viveka*) y aceptan el refugio a los pies de loto de un *guru*.

¿Quién es un *guru*?

“¿En qué clase de *guru* hay que refugiarse?”. Esta es una pregunta que hay que considerar. Una persona es apta para volverse un *guru* si ha conquistado a los seis enemigos (la lujuria, la ira, la codicia, el orgullo, la ilusión y la envidia); si tiene un apego profundo y natural por Śrī Kṛṣṇa; si es totalmente versado en los Vedas, el Vedānta, las Upaniṣads, los Purāṇas y otros *śāstras*; si es aceptado como un *guru* por personas santas que tienen fe en él; si tiene compasión por todas las entidades vivientes; y si es sosegado, veraz y está libre de duplicidad.

La cualidad principal del maestro espiritual es tener un profundo apego lleno de amor (*anurāga*) por Kṛṣṇa (es decir, completamente libre de todos los demás apegos). Todos los demás síntomas son secundarios. Por lo tanto, Śrīman Mahāprabhu dijo:

*kibā vipra, kibā nyāsī, śūdra kene naya
yei kṛṣṇa-tattva-vettā, sei 'guru' haya*

Independientemente de que una persona sea un *brāhmaṇa*, un *sannyāsī*, o incluso un *śūdra*, ella es un *guru* si conoce la verdades fundamentales sobre Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-tattva*).

Si alguien posee esta característica principal, es idóneo para ser *guru*, incluso si carece de una o dos características secundarias; no hay problema. El ser un *brāhmaṇa* y ser una persona casada son aspectos secundarios. El significado es que es bueno si alguien que conoce el *kṛṣṇa-tattva* (o sea, un *premi-*

bhakta) posee las dos características secundarias de ser un *brāhmaṇa* y estar casado. Sin embargo, si una persona posee las dos características secundarias pero no posee la característica principal, no está calificada para ser un *guru*.

mahā-bhāgavata śreṣṭho
brāhmaṇo vai gurur nṛṇām
sarveṣām eva lokānām
asau pūjyo yathā hariḥ

mahā-kula prasūto 'pi
sarva yajñeṣu dīkṣitaḥ
sahasra-śākhādhyāyī ca
na guruḥ syād avaiṣṇavaḥ

Padma Purāṇa

[Entre todos los seres humanos, el *brāhmaṇa* que es un *mahā-bhāgavata*, es el más elevado y está calificado para ser un maestro espiritual. Dicha persona merece la misma veneración que el Señor Hari. Aquel que no es un Vaiṣṇava, no es apto para ser un maestro espiritual, incluso si ha nacido en una gran familia, ha realizado todos los ritos de sacrificio, y ha estudiado muchas ramas de los Vedas].

2-3

La necesidad de rendir servicio al maestro espiritual (*guru-sevā*) y aceptar iniciación de él (*dīkṣā*)

Tras encontrar a un *guru* calificado, un discípulo fiel debe servirlo con una convicción firme y sin duplicidad. Después de complacer al *guru*, debe aceptar iniciación y el *śrī kṛṣṇa-*

mantra de él. Aquellos que son reacios a aceptar iniciación hacen una falsa demostración de ejecutar *kīrtana* y predicán refiriéndose a sí mismos como Vaiṣṇavas. Tales personas ciertamente se engañan a sí mismos. Las personas materialistas no deben desdeñar el aceptar iniciación por haber observado que personalidades como Jaḍa Bharata y otros no la tomaron. La iniciación está prescrita para todas las entidades vivientes en cada nacimiento. Si una personalidad perfecta (*siddha-mahāpuruṣa*) no ha aceptado iniciación durante su vida, esto no ha de ser tomado como un precedente. Esos *mahāpuruṣas* han exhibido tal comportamiento debido a situaciones especiales, y, por lo tanto, dicho comportamiento no ha de considerarse una regla general. Śrī Dhruva Mahārāja fue a Dhruvaloka en su cuerpo material. Al oír acerca de esto, ¿deberían todos esperar entrar en Dhruvaloka en su cuerpo material? La regla general es que cuando la entidad viviente abandona su cuerpo material, va a Vaikuṅṭha en su cuerpo espiritual.

La gente común alcanza su bienestar cuando sigue las reglas generales. Cuando Bhagavān, que está colmado de potencias inconcebibles, desea algo, ciertamente sucede. Por lo tanto, nunca debemos transgredir las reglas generales. Más bien, después de complacer a *śrī gurudeva* al servirlo sin duplicidad, indiscutiblemente se debe aceptar iniciación en el *bhagavan-nāma*, *bhagavan-mantra*, etc., y aceptar instrucciones sobre la Verdad Absoluta.

4

Seguir los pasos de los *sādhus*

Los discípulos afortunados, después de recibir iniciación e instrucciones de un maestro espiritual genuino, seguirán el

sendero de los *sādhus*. Solo las personas orgullosas desobedecen a las grandes personalidades (*mahājanas*) e inventan nuevas ideas. Como resultado, pronto se vuelven la causa de su propia ruina, habiendo recorrido el sendero que no es auspicioso. En el *Skanda Purāṇa* se menciona:

*sa mṛgyaḥ śreyasām hetuḥ
panthāḥ santāpa-varjitaḥ
anavāpta-śramam pūrve
yena santaḥ pratashire*

Solo el sendero eterno, por el cual los *sādhus* han andado previamente, es auspicioso para nosotros. Por seguir el sendero de los *mahājanas*, se obtiene la determinación, el coraje y la satisfacción. Cuando seguimos el sendero del *bhajana* recorrido por Śrī Rūpa, Śrī Sanātana, Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī y Śrī Haridāsa Ṭhākura, experimentamos una felicidad más allá de cualquier descripción. ¿Qué dijo Haridāsa Ṭhākura cuando los musulmanes malvados lo golpeaban para que dejara de cantar el santo nombre (*harināma*)?

“Incluso si mi cuerpo es cortado en pedazos y pierdo mi vida, nunca abandonaré el canto del *harināma*. Oh, Kṛṣṇa, estas entidades vivientes descarriadas que me están golpeando no están en falta en lo más mínimo. Por favor, perdónalos y sé misericordioso con ellas”.

El sendero del *bhajana* exhibido por los *mahājanas* consiste en ese tipo de determinación y el canto constante de los santos nombre con un corazón compasivo por todas las entidades vivientes. No hay necesidad de inventar otro sendero. Los *sādhus* únicamente siguen el sendero conocido que ya ha sido establecido. Sin embargo, las personas llenas de orgullo y que

desean prestigio hacen un gran esfuerzo por inventar nuevos senderos. Es debido a una gran fortuna que la gente desarrolla fe en el sendero de los *mahājanas* previos. Después de que surge la fe (*śraddhā*), tales personas abandonan su orgullo y comienzan a recorrer ese sendero. Aquellos que son desafortunados inventan un nuevo sendero y se engañan a sí mismos como también a otros. Las escrituras nos han advertido de muchas maneras que no nos asociemos con tales personas:

*śruti-smṛti-purāṇādi-
pañcarātra-vidhiṁ vinā
aikāntikī harer bhaktir
utpātāyaiva kalpate*

*bhaktir aikāntikī veyam
avicārāt pratīyate
vastu tastu tathā naiva
yad aśāstrīyatekāṣyate*

Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.2.101-102)

El significado es que el sendero del *bhakti* es de dos tipos: *vaidhī* y *rāgānuga*. De acuerdo con sus respectivas calificaciones, los *mahājanas* han seguido estos dos senderos. Los *śāstras* tales como la Śruti, la Smṛti y el Pañcarātra están llenas de descripciones sobre estos dos senderos del *bhakti*. Los senderos nuevos descubiertos por Buddha, Dattātreyā y otros —quienes rechazaron el sendero del *bhakti* mostrado por estas escrituras— serán conocidos hasta el final de los tiempos solo por crear disturbios. Si bien aquellos que recorren estos senderos nuevos los promocionan como si fuera un *hari-bhakti* exclusivo, en realidad, esto solo es un indicio de su ignorancia.

El camino que muestran las escrituras como los Vedas es el único sendero verdadero. Hoy en día, se han inventado muchos senderos nuevos, pero, en última instancia, ellos desaparecerán junto con sus *ācāryas*.

5
Inquirir sobre nuestra
naturaleza eterna (*sad-dharma*)

Para un discípulo sincero, el inquirir sobre el *dharma* da origen al *bhakti*. Por lo tanto, el *Nārada-pañcarātra* declara:

acirād eva sarvārthaḥ
siddhyaty eṣām abhīpsitaḥ
sad-dharmasyāvabodhāya
yeṣām nirbandhinī matiḥ

Aquellas personas cuyas mentes están muy ansiosas de saber todo acerca del *sad-dharma*, o el proceso del *bhakti*, muy rápidamente alcanzan su meta anhelada.

Las personas afortunadas desean seguir la conducta de los *sādhus* y además conocer cuál es su *dharma*. Sin embargo, las personas desafortunadas son exactamente lo opuesto. Ellas buscan nuevos senderos distintos a los de los *sādhus*, y también faltan el respeto al *siddhānta* establecido por estos *sādhus* y practican el suyo propio. Ellos no intentan entender las enseñanzas de Śrī Caitanya Mahāprabhu, sino que más bien aceptan y predicán doctrinas contrarias a estas. Ellos no entienden las terribles consecuencias de su prédica errónea. Los discípulos sinceros hacen un esfuerzo especial por inquirir

sobre el *sad-dharma* (*bhakti*, el *dharma* eterno). Si son incapaces de entenderlo por sus propios medios, inquietan con fe de su *śikṣā-guru* y lo comprenden. Tales personas alcanzan el éxito rápido en su *sādhana*.

¿Qué es el *sad-dharma*?

*anyābhilāṣitā-sūnyam jñāna-karmādy-anāvṛtam
ānukūlyena kṛṣṇānuśīlanam bhaktir uttamā*

El servicio que es favorable a Kṛṣṇa, libre de cualquier otro deseo que no sea el de servirlo (tales como los deseos por placeres mundanos o celestiales) y que no está cubierto por *karma* y *jñāna* es conocido como *uttamā-bhakti*.

Hasta que el *sad-dharma*, es decir, la devoción pura (*śuddha-bhakti*) caracterizado por los síntomas mencionados arriba [*anyābhilāṣitā...*] no aparezca en el corazón de una persona inquisitiva, su corazón seguirá cubierto por la oscuridad. En tal condición, ella no puede entender qué es la devoción pura. Si se depende de la propia especulación, entonces el *bhakti* puro nunca se manifestará.

La mayoría de las personas piensan que han entendido la naturaleza intrínseca del *bhakti* gracias a su inteligencia y conocimiento. Pero, en realidad, algunas de ellas confunden al *bhakti* puro con la devoción mezclada con el conocimiento monista (*jñāna-miśrā-bhakti*), y otros la confunden con el servicio devocional mezclado con *karma* y *jñāna* (*karma-jñāna ubhaya-miśrā-bhakti*). Ellos están tan llenos de orgullo, que después de escuchar las enseñanzas del Śrī Caitanya-caritāmṛta, expresan, “Todos presentan una conclusión adecuada de acuerdo

con su doctrina ¿Cuál es la necesidad de aceptar la conclusión del *Caitanya-caritāmṛta*? No queremos involucrarnos en las diferencias de opinión entre las diversas doctrinas. Nuestras propias conclusiones son ciertamente las mejores”. Tales personas no tienen relación con el *sad-dharma*. El resultado de ejecutar su propio proceso devocional inventado es que nunca podrán saborear la devoción pura.

6

La renuncia a la complacencia de los sentidos para la satisfacción de Śrī Kṛṣṇa

El deber del practicante de la devoción es abandonar todos los tipos de complacencia de los sentidos (*bhoga*) por Śrī Kṛṣṇa. *Bhoga* significa “disfrute sensorial”. Los objetos que nuestros sentidos quieren disfrutar, aquellas cosas que apreciamos mucho, han de ser ofrecidas a Śrī Kṛṣṇa y aceptadas en la forma de *prasāda* en una cantidad moderada y adecuada para mantener nuestra vida.

7

Tīrtha-vāsa

Residir en un lugar relacionado con Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-tīrtha*) es una rama de la práctica espiritual (*sādhana*). Si se reside en Dvārakā, Mathurā, Vṛndāvana, a orillas del Gaṅgā, a orillas del Yamunā o en los lugares de los pasatiempos de Śrī Caitanya Mahāprabhu, entonces el recuerdo de Śrī Kṛṣṇa siempre estará presente. ¿Qué más necesita un practicante?

8

Aceptar en función de nuestras necesidades

Se debe procurar obtener solamente la ganancia que sea necesaria para la propia manutención, a través de un trabajo que sea favorable para la práctica del *bhakti*. Por desear más de lo necesario, el *bhakti* desaparecerá. Si un practicante acepta menos de lo necesario, su práctica se debilitará debido a esas necesidades básicas insatisfechas.

9

Observar Ekādaśī

Se debe observar Ekādaśī con mucho esmero. Cuando se deja de lado el disfrute y se hace *bhajana* durante Ekādaśī, que tiene lugar una vez cada quince días, gradualmente, la práctica del *bhajana* se vuelve continua.

10

Servir a *tulasī* y a otros

Mediante la adoración de los árboles de mirobálano (*āmalakī*) e higuera sagrada (*aśvattha*), de *tulasī*, las vacas, los *brāhmaṇas* y los Vaiṣṇavas, se erradican las reacciones adversas y se obtiene la misericordia de Bhagavān.

La necesidad de observar las reglas mencionadas previamente

Estas diez ramas del *bhakti* son prerequisites para ejecutar el *bhajana*. Para aquellos que, durante la etapa inicial de su

práctica son negligentes con estas ramas de la devoción, es muy difícil realizar el *bhajana* y alcanzar a Bhagavān.

Por lo tanto, el practicante debe refugiarse primero en *śrī guru* y aceptar iniciación (*dīkṣā*) e instrucción (*śikṣā*) de él. Se debe seguir la conducta de los *sādhus* y aceptar instrucciones sobre las conclusiones filosóficas (*siddhānta*). Para vivir con una conciencia de Śrī Kṛṣṇa plena, se debe residir en un lugar sagrado relacionado con Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-tīrtha*) y, para alcanzar a Śrī Kṛṣṇa, se debe abandonar la complacencia de los sentidos.

Mediante la realización de un trabajo que sea favorable para el *bhakti*, se debe obtener únicamente lo necesario para mantener la vida. En beneficio del *bhakti*, se deben observar días como Ekādaśī y Jayantī (Janmāṣṭamī) de acuerdo con las reglas prescritas.

Se debe honrar a los Vaiṣṇavas y a otras personalidades y los objetos relacionados con Śrī Kṛṣṇa. Así, es necesario observar estas diez reglas. Además, la práctica de la devoción no será estable si no se observan las diez prohibiciones mencionadas abajo.

Se debe renunciar a la asociación con los *māyāvādīs* y ateos

Un practicante no debe asociarse con personas adversas a Bhagavān. Aunque en el trabajo, él se encontrará inevitablemente con tales personas, debe relacionarse solo en conexión al trabajo y una vez que este haya concluido, no debe mantener ninguna interacción con ellos. Aquellas personas en cuyos corazones no se ha despertado aún la naturaleza de la devoción a Śrī Kṛṣṇa, y debido a que se han refugiado en el *jñāna* y el *karma*, siempre tienen orgullo. Por ende, ellas son adversas a Bhagavān.

Las personas que se ocupan en servir a muchos semidioses y semidiosas (*devās* y *devīs*), los *māyāvādīs* que están sedientos por el conocimiento monista, los ateos, y los que se oponen a los Vedas, son todos adversos a Bhagavān.

Hay que abstenerse de hacer muchos discípulos y leer muchos tipos de escrituras (*śāstras*)

Aquel que no tiene fe en el *bhakti* puro (*śuddha-bhakti*) no debe ser aceptado como discípulo. Por aceptar a tal persona, se contamina la tradición del *bhakti* (*bhakti-sampradāya*). El *bhakti* se disminuye por emprender grandes proyectos (como hacer preparativos para festivales suntuosos y otras actividades semejantes). Por consiguiente, se debe renunciar a ellos.

La satisfacción y la visión ecuánime

Siempre habrá que esforzarse por obtener alimentos y vestimenta, tanto si se es casado como renunciante, pero se debe tener cuidado con tales cuestiones. El *Padma Purāṇa* da una instrucción muy hermosa en relación con esto:

*alabdhe vā vinaṣṭe vā
bhakṣyācchādāna-sādhane
aviklava-matir bhūtvā
harim eva dhiyā smaret*

El significado es que ya sea que un practicante permanezca en su hogar o en el bosque, él ciertamente tendrá que hacer algún esfuerzo para obtener alimento y vestimenta. Una persona casada tendrá que esforzarse para obtener su alimento y vestimenta a través de la agricultura, los negocios o un empleo.

Un renunciante tendrá que mendigar para obtener su alimento y vestimenta. Los devotos no deben perturbarse si, al ocuparse en estas actividades, no obtienen alimentos ni vestimenta, o si se obtienen y luego se pierden. Ellos deben seguir realizando *kṛṣṇa-bhajana* tranquilamente.

La tristeza debe ser abandonada

Aquellos que están absortos en la vida material se lamentan profundamente si pierden su esposa, sus hijos, su dinero, su riqueza, etc. Pero, en tales situaciones, los practicantes de la devoción no deben lamentarse por mucho tiempo. Rápidamente deben abandonar su lamentación y ocuparse en el cultivo de la conciencia de Śrī Kṛṣṇa. No es apropiado para un renunciante lamentarse si no posee una manta, un pote de agua o un tazón para mendigar, o si una persona o un animal le roban estas cosas. Un Vaiṣṇava practicante debe abandonar todos los impulsos, como la lamentación y la ira; de otro modo, tendrá obstáculos en su recuerdo constante de Śrī Kṛṣṇa. En el *Padma Purāṇa* se explica:

*śokāmarṣādibhir bhāvair
ākrāntaṁ yasya mānasam
katharṁ tasya mukundasya
sphūrttiḥ sambhāvanā bhavet*

¿Cómo puede Śrī Mukunda manifestarse alguna vez a una persona cuyo corazón ha sido invadido por la lamentación, la ira y otras agitaciones?

La adoración de varios semidiosos y semidiosas está prohibida. Solo se deba adorar a Śrī Kṛṣṇa

Los practicantes deben adorar únicamente a Śrī Kṛṣṇa; ellos no deben adorar a varios semidiosos. No obstante, es importante recordar que nunca se debe faltar el respeto a ningún semidiós o a ninguna escritura. Cuando se está frente a un semidiós, se le debe ofrecer respeto, sabiendo que ellos son sirvientes bajo la autoridad de Śrī Kṛṣṇa.

El *Padma Purāṇa* instruye:

*harir eva sadārādhyah
sarva-deveśvareśvaraḥ
itare brahma-rudrādya
nāvajñeyāḥ kadācana*

El significado es que Parameśvara es el único objeto de adoración. Otros [Brahmā y Śiva] son Sus manifestaciones que gobiernan las cualidades de la naturaleza material (*guṇa-avatāras*). De acuerdo con su aptitud respectiva, la gente adora a semidiosos particulares, pero Bhagavān Viṣṇu es el único objeto venerable para aquellos con una naturaleza bondadosa (*sāttvika*).

La gente progresa gradualmente y atraviesa las diferentes cualidades materiales (*guṇas*) después de haber adorado a varios semidiosos por muchas vidas. La vida de una persona se vuelve eternamente auspiciosa a partir del nacimiento en el cual comienza a adorar a Viṣṇu como al único Señor Supremo. Śrī Kṛṣṇa es la manifestación más elevada del *viṣṇu-tattva*. Como resultado de adorarlo bajo la cualidad de la bondad (*sattva-guṇa*), la entidad viviente alcanza el estado de *nirguṇa*

(la liberación de las cualidades de la naturaleza material), para luego obtener el servicio a *śrī-kṛṣṇa-tattva*.

No se deber causar ansiedad a nadie

Es necesario que el corazón esté lleno de compasión hacia todas las entidades vivientes y nunca causarles ansiedad en lo mínimo. El tener esta compasión es una rama del *kṛṣṇa-bhakti* y el practicante debe esforzarse con mucho cuidado para alcanzar esa naturaleza.

Es imperativo abandonar las ofensas al servicio devocional y las diez ofensas al santo nombre

Para aquellos que desean ejecutar *bhajana* es esencial abandonar las ofensas al servicio devocional (*sevā-aparādhas*) y las diez ofensas al santo nombre (*nāma-aparādhas*). Hay un número de reglas para servir a la Deidad de Bhagavān para los devotos en general. Se comete una ofensa al servicio cuando tales reglas son transgredidas. Por consiguiente, se debe evitar cometer *sevā-aparādha* tras ingresar en la sala del templo. Hay diez tipos de ofensas al santo nombre, los cuales han sido discutidos en muchos lugares. Todos los practicantes deben ser extremadamente cuidadosos de no cometer esas ofensas. Todo esfuerzo en el *sādhana-bhajana* de aquellos que son negligentes con esto es inútil.

El *Padma Purāṇa* dice:

*sarvāparādha kṛd api
mucyate hari-saṁśrayaḥ*

*harer aṣya aparādhān yaḥ
kuryād dvipada pāmsanaḥ*

*nāmāśrayaḥ kadācit syāt
taraty eva sa nāmataḥ
nāmno hi sarva-suhṛdo
hy aparādhāt pataty adhaḥ*

La conclusión es que si uno se refugia en Śrī Hari, todos los tipos de ofensas se destruyen. Todas las ofensas al servicio cometidas mientras se sirve a Bhagavān (*sevā-aparādha*) se destruyen por refugiarse en el santo nombre (*śrī nāma*). El nombre por sí solo libera a los Vaiṣṇavas, pero con la condición de que ellos abandonen todos los tipos de ofensas. Si no lo hacen, ciertamente caerán, a pesar de cantar el nombre de Bhagavān.

Abstenerse de criticar a los Vaiṣṇavas y a Viṣṇu y refugiarse en los pies de loto de śrī guru

Un practicante no deber oír ninguna blasfemia contra Śrī Kṛṣṇa o los Vaiṣṇavas, y debe abandonar el lugar donde se dijo tal blasfemia. Aquellos que tienen un corazón débil y oyen blasfemias contra Śrī Kṛṣṇa o los Vaiṣṇavas por temor a transgredir la etiqueta social eventualmente abandonan el *bhakti*.

Por practicar con respeto las veinte ramas del *bhakti* mencionadas con anterioridad, se despierta el *bhāva*. La causa principal del despertar del *bhāva* es la misericordia de Śrī Kṛṣṇa. Sin asociación con los devotos puros (*sādhū-saṅga*), no puede obtenerse la misericordia de Śrī Kṛṣṇa. En relación con esto, el aceptar el refugio de los pies de loto de un maestro espiritual genuino (*guru-padāśraya*), recibir iniciación en el *mantra*

(*dīkṣā*), y servir al maestro espiritual (*guru-sevā*) son el origen de todo.

Los tipos de *bhakti*: *dāśya*, *sakhya* y otros

Todas las ramas del *bhajana* mencionadas previamente, desde aceptar las marcas y los símbolos Vaiṣṇavas hasta la meditación (*dhyāna*), son ramas de la adoración (*arcana*). Después de haber recibido las instrucciones sobre estas ramas del *bhakti* del maestro espiritual, deben practicarse lo mejor que se pueda según la propia capacidad.

El servicio (*dāśya*), la amistad (*sakhya*) y la entrega del ser (*ātma-nivedana*) son actividades que despiertan al *bhāva*. Solo después de practicar sinceramente estas actividades surgirá el *bhāva*. Dichas actividades se consideran *sādhana-bhakti* solo cuando se está en la etapa del *sādhana*. Cualquier cosa que sea muy querida para uno debe ser ofrecida a Bhagavān Śrī Kṛṣṇa. El resultado de esto es maravilloso. El significado es que no se debe disfrutar de nada que sea muy querido, sino que debe ofrecerse a Śrī Kṛṣṇa y aceptarlo como Su *prasāda*.

Todos los esfuerzos y actividades deben realizarse para Śrī Kṛṣṇa

Se puede alcanzar todo aquello que es verdaderamente favorable solo cuando todos los esfuerzos, mundanos y espirituales, son realizados para Śrī Kṛṣṇa. En el *Nārada-pañcarātra* se dice:

*laukikī vaidikī vāpi
yā kriyā kriyate mune*

hari-sevānukūlaiva

sā kāryā bhaktim icchatā

Citado en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (9.2.93)

El significado es que cualquier actividad que se realice, ya sea mundana (*laukika*) o prescrita en los Vedas (*vaidika*), no deben hacerse con animadversión hacia Kṛṣṇa. Lo correcto es siempre llevarlas a cabo de un modo que sea favorable para el servicio a Kṛṣṇa. Los *smārta-saṁskāras*, tales como el matrimonio, son actividades reguladas por las escrituras védicas, mientras que las actividades sociales y corporales realizadas para mantener la posición social son mundanas. Se debe realizar todas las actividades de forma que sean favorables para el servicio de Śrī Kṛṣṇa. Así, el matrimonio debe ser para fomentar las actividades centradas en Śrī Kṛṣṇa, la procreación debe ser para incrementar el número de sirvientes de Śrī Kṛṣṇa, el ofrecer oblações a los antepasados debe ser para complacer a los sirvientes de Śrī Kṛṣṇa y los banquetes deben ser ejecutados para satisfacer las entidades vivientes que son propiedad de Śrī Kṛṣṇa.

Si se procede de este modo, entonces el temor de quedar enredado en la sección mundana de los Vedas, la cual trata sobre la acción frutiva (*karma-kāṇḍa*) se erradica. Al entender que el cuerpo, el hogar, la sociedad, etc., le pertenecen a Śrī Kṛṣṇa, el practicante debe protegerlos. Esto se denomina actividades centradas en Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-saṁsāra*).

La entrega (*śaraṇāgati*) y los nueve tipos de servicio a Tulasī (*tulasī-sevā*)

La vida de un practicante debe estar marcada por la entrega. Los seis tipos de entrega se han explicado en otros lugares. La

existencia de la entidad viviente es inútil sin la entrega, por lo que ella siempre debe ejecutar *kṛṣṇa-bhajana* con una entrega plena.

Cualquier cosa relacionada con Śrī Kṛṣṇa se conoce como *tadīya*. Servir a Tulasī es la forma principal de *tadīya-sevā*.

En el *Skanda Purāṇa* se declara:

*dr̥ṣṭā spr̥ṣṭā tathā dhyātā
kīrtitā namitā śrutā
ropitā sevitā nityaṁ
pūjitā tulasī śubhā*

*navadhā tulasīṁ devīm
ye bhajanti dine dine
yuga koṭi sahasrāṇi
te vasanti harer gr̥he*

La esencia de este verso es que se obtiene una residencia en el hogar de Bhagavān por ejecutar diariamente los nueve tipos de adoración a Tulasī: contemplarla, tocarla, meditar en ella, glorificarla, ofrecerle reverencias (*praṇāma*), oír sus glorias, plantarla, ofrecerle agua y adorarla.

Estudiar las escrituras atinentes al *bhakti*, residir en Mathurā y servir a los devotos

La literatura que se refiere al *kṛṣṇa-bhakti* se conoce también como *tadīya-vastu*. El *Śrīmad-Bhāgavatam* es la escritura más elevada de todas, así como el *Śrī Caitanya-caritāmṛta*. Quienes leen o escuchan regularmente estas escrituras sobre el *bhakti* son gloriosos.

Los lugares de los pasatiempos sagrados de Śrī Kṛṣṇa,

tales como Mathurā, son lugares de residencia apropiados para los practicantes. Entre todos esos lugares, Mathurā es la más elevada, lo mismo que Śrīdhāma Navadvīpa. La gloria de Mathurā-dhāma se menciona en el *Brahmāṇḍa Purāṇa*:

*śrutā smṛtā kīrtitā ca
vāñchitā prekṣitā gatā
sprṣṭāśritā sevitā ca
mathurābhīṣṭadāyinī*

Escuchar sobre Mathurā, recordarla, glorificarla, desear verla, verla, visitarla, tocarla, refugiarse en ella y servirla, satisface todos los deseos de los seres humanos.

Los devotos de Śrī Kṛṣṇa también se consideran *tadīya*. En el *Ādi Purāṇa* se afirma:

*ye me bhakta-janāḥ pārtha
na me bhaktās ca te janāḥ
mad-bhaktānaṁ ca ye bhaktā
te me bhakta-tamā matāḥ*

Aquellos que se consideran Mis devotos directos de hecho no lo son, pero quienes se ven a sí mismos como los devotos de Mis devotos, son Mis verdaderos devotos. Esta es mi opinión.

En relación con el servicio a los devotos, Śrīla Rūpa Gosvāmī dijo:

*yāvanti bhagavad bhakter
aṅgāni kathitāniha*

*prāyastāvanti tad bhakta
bhakter api budhā vidhuh*

El significado es que las ramas de la devoción por Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-bhakti*) son también las ramas de la devoción por los devotos de Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-bhakta-bhakti*). La palabra *prāyaḥ* indica que la diferencia es que los devotos han de ser adorados ofreciéndoles los remanentes de Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-prasāda*). Todas las otras ramas, como ofrecer reverencias (*praṇāma*), se mantienen iguales.

**Servir a la Deidad, celebrar
festividades y saborear el néctar del
Śrīmad-Bhāgavatam con *rasika-bhaktas***

Para los *sādhakas* es propicio celebrar festivales según sus posibilidades. El celebrar festivales en la asociación de los devotos (*sat-saṅga*) es una actividad principal en la práctica de la devoción (*bhakti-sādhana*). Sin embargo, es necesario ser cuidadoso de no asociarse con aquellos que no son devotos bajo el pretexto de celebrar tales festivales.

Se deben observar festivales en la ocasión de los días de la aparición de Śrī Bhagavān y otros días similares. Se debe servir a la Deidad de Bhagavān con amor. Aquellos que son insensatos al tener fe en el aspecto impersonal del Señor, le faltan el respeto a la Deidad. Pero si tales personas se mantienen en la compañía de los *sādhus*, escuchan y contemplan acerca de conferencias devocionales, entonces ellas también entenderán la necesidad eterna de servir a la Deidad del Señor.

Es esencial saborear el néctar del *Śrīmad-Bhāgavatam* y otras escrituras en la compañía de devotos que son expertos en

saborear el *rasa* (*rasika-bhaktas*). Si se escuchan las escrituras sobre el *bhakti* de los racionalistas, los lógicos, o aquellos dados a la especulación árida, su corazón se endurecerá y no tendrá lugar el despertar del *rasa*.

Sādhū-saṅga

Es indispensable para los practicantes asociarse con los devotos de Bhagavān. Aquellos que poseen una naturaleza inícuca, como los *jñānīs* y *karmīs*, no son devotos. Se debe buscar la asociación de personas que, anhelando la devoción, posean el mismo sentimiento devocional que uno (*svajātiya*), sean afectuosos hacia uno (*snigdha*) y sean más avanzados que uno.

De lo contrario, el corazón del practicante no se refugiará en el *bhakti* puro. En relación con esto, se han dado las reglas del *sat-saṅga* en el *Hari-bhakti-sudhodaya* (8.51):

*yasya sat-saṅgatiḥ puṁso
maṇivat syāt sa tad-guṇaḥ
svakularddhayi tato dhimān
svayūthāny eva saṁśrayet*

El significado es que una persona adquiere cualidades según la asociación que mantiene, así como el cristal asume el color del objeto que tiene detrás. Se debe ser particularmente cuidadoso en este aspecto. Entre todas las ramas del *bhakti*, el asociarse con los devotos es la principal.

De todas las ramas del *bhakti*, el canto congregacional de los santos nombres (*nāma-saṅkīrtana*) y el servicio a los Vaiṣṇavas (*vaiṣṇava-sevā*) son las principales

Entre las sesenta y cuatro ramas del *bhakti*, las siguientes cinco son las principales: (1) servir a la Deidad, (2) saborear el significado del *Śrīmad-Bhāgavatam* con *rasika-bhaktas*, (3) asociarse con devotos más avanzados que uno, que sean afectuosos con uno y que posean el mismo sentimiento, (4) ejecutar el canto congregacional de los santos nombres, y (5) residir en Mathurā. De estas cinco prácticas, las dos más prominentes son el canto congregacional y el servicio a los devotos (*vaiṣṇava-sevā*). El *Padma Purāṇa* dice:

*yena janma-sahasrāṇi
vāsudevo niṣevitaḥ
tan-mukhe hari-nāmāni
sadā tiṣṭhanti bhārata*

El significado es que el fruto obtenido por aquellos que han servido a la Deidad por muchas vidas es que el *harīnāma* residirá perpetuamente en sus lenguas. Es decir, sus lenguas constantemente vibrarán [cantarán] el nombre de Hari (*harīnāma*). Se declara además:

*nāma cintāmaṇiḥ kṛṣṇaś
caitanya-rasa-vigrahaḥ
pūrṇaḥ śuddho nitya-mukto
'bhinnatvān nāma-nāminoḥ*

*ataḥ śrī-kṛṣṇa-nāmādi
na bhaved grāhyam indriyaiḥ
sevonmukhe hi jihvādau
svayam eva sphuraty adaḥ
Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.2.223, 232)*

Śrī nāma y *Śrī Kṛṣṇa* son uno y el mismo. Ellos son la forma personificada de una joya que satisface los deseos, la personificación del *rasa* trascendental, completo, puro y espiritual, en otras palabras, desprovisto de cualquier conexión con lo material. La lengua material no puede cantar el santo nombre que es completamente trascendental, pero cuando en el cuerpo puro y trascendental de la entidad viviente, surge la inclinación hacia el servicio a *Śrī Kṛṣṇa* (*kṛṣṇa-sevonmukha*), el santo nombre trascendental desciende misericordiosamente por su propia voluntad y danza sobre su lengua. Tal es la misericordia independiente de aquello que es espiritual.

Śrī Mathurā-maṇḍala, el santo nombre de *Bhagavān*, el *Śrīmad-Bhāgavatam* y otras escrituras devocionales, los devotos puros y la forma de la Deidad son todos trascendentales. Por asociarse con ellos, rápidamente se alcanza el *bhāva* y el *kṛṣṇa-bhakti*.

El *rāgānuga-bhakti* y las actividades favorables al *bhakti* (*tat-karma-pravartana*)

El *vaidhī-bhakti* ocupa un lugar importante en el *sādhana-bhakti*. Más aún, la práctica del *rāgānuga-bhakti* es muy poderosa en el proceso del *sādhana*. La parte del *sādhana* que surge

mediante una disposición por seguir los pasos de los habitantes de Vraja y que apunta a adquirir una propensión innata por el servicio a Kṛṣṇa se conoce como *rāgānuga-bhakti*. Más adelante describiremos esto.

Las personas que se esfuerzan por obtener el *bhakti* deben seguir estas actividades con su cuerpo, mente y habla. De acuerdo con su calificación, el practicante debe ocuparse arduamente en las ramas del *vaidhī-sādhana-bhakti* o del *rāgānuga-sādhana-bhakti*.

Algunos consiguen el fruto más elevado de *bhāva* por practicar una única rama del *bhakti*, y otros lo alcanzan por practicar varias ramas. El *bhakti* de aquellos que se refugian en el santo nombre y el servicio a los Vaiṣṇavas es conocido como *aikāntikī* (exclusivo). Tales personas no tienen una inclinación por otros tipos de práctica. Por lo tanto, los practicantes deben entregarse por completo y ocuparse en su práctica devocional (*bhakti-sādhana*) con entusiasmo (*utsāha*), una resolución firme (*niścayatā*) y paciencia (*dhairya*).



5

Saṅga-tyāga

La renuncia a la asociación mundana

En su *Śrī Upadeśāmṛta*, Śrīla Rūpa Gosvāmī escribió que nuestro *bhakti* se incrementa con el entusiasmo (*utsāha*), la determinación (*niścaya*), la paciencia y la tolerancia (*dhairya*), la realización de acciones favorables para el *bhakti* (*tat-tat-karma-pravartana*), la renuncia a la asociación mundana (*saṅga-tyāga*) y el adoptar la vida y el carácter de los *sādhus* (*sad-vṛtti*). Ya se han escrito ensayos sobre *utsāha*, *niścaya*, *dhairya*, y *tat-tat-karma-pravartana*. Aquí, se discutirá sobre el significado de *saṅga-tyāga*.

Los tipos de asociación perjudicial (*ku-saṅga*)

Hay dos tipos de asociación (*saṅga*): la caracterizada por la proximidad (*saṁsarga*) y la caracterizada por el apego (*āśakti*). La asociación caracterizada por la proximidad es de dos tipos: con aquellos que no son devotos y con las mujeres [sexo opuesto]. La asociación caracterizada por el apego también es de dos tipos: el apego [que surge] debido a impresiones previas en el corazón (*saṁskāras*) y el apego [debido al contacto directo con] los objetos materiales. Los practicantes del *bhakti* deben esforzarse por abandonar todos estos apegos. De lo contrario, será inevitable que poco a poco

caigan en la ruina. Los siguientes versos de la *Bhagavad-gītā* (2.62–63) deben recordarse siempre:

*saṅgāt sañjāyate kāmaḥ
kāmāt krodho 'bhijāyate*

*krodhād bhavati sammohaḥ
sammohāt smṛti-vibhramaḥ
smṛti-bhramśād buddhi-nāśo
buddhi-nāśāt praṇaśyati*

El apego da origen al deseo material, el cual a su vez lleva al despertar de la ira. La ira da origen a la ilusión, y de la ilusión viene la pérdida de la memoria. La pérdida de la memoria destruye la inteligencia, y cuando esta se destruye, se pierde la dirección espiritual. Entonces, se cae en el océano de la existencia material.

Si un practicante del *bhakti* se asocia con quien no debiera, su apego a los objetos de los sentidos incrementará gradualmente. Conforme más crezca este apego, así disminuirá su fe firme en alcanzar la meta suprema. El significado es que la entidad viviente es espiritual, pero cuando la encadena la energía ilusoria (*māyā*), olvida su identidad espiritual y adopta el concepto de 'yo' y 'mío' en relación con los objetos materiales que son temporales. En su estado puro, la entidad viviente no tiene relación con la energía ilusoria. Allí [en el mundo espiritual], la entidad viviente solo tiene asociación espiritual, y, por lo tanto, solo es deseable la asociación eterna de esas personas que han alcanzado ese estado. La asociación que se tiene en el estado condicionado está contaminada y constituye un impedimento para la entidad viviente que está en el sendero auspicioso

[sendero espiritual]. Dicha contaminación es la ignorancia que conlleva la asociación con aquellos que no son devotos (*abhakta-saṁsarga*), con las mujeres (*yoṣit-saṁsarga*), con los objetos a los que uno se inclina debido al apego que surge de los *saṁskāras* (*saṁskāra-āśakti*) y con los objetos materiales debido al apego que surge del contacto con estos (*dravya-āśakti*). La asociación espiritual (*cit-saṅga*) es la que se tiene con aquellas personas que tienen la misma inclinación (*svajātīya-saṅga*), mientras que la asociación mundana (*acit-saṅga*) se da con aquellos que tienen una inclinación distinta (*vijātīya-saṅga*). La liberación de las entidades vivientes consiste en librarse de esta asociación mundana. Ahora nos referiremos a esa asociación con aquellos que tienen una inclinación distinta.

La asociación de los *jñānīs*, quienes no son devotos

En primer lugar, debemos considerar: ¿quién no es un devoto? Son aquellas personas que no obedecen a Bhagavān, es decir, que son adversos a Él. Los *jñānīs* (aquellos que cultivan el conocimiento monista) nunca obedecen a Bhagavān. Ellos afirman: “Después de obtener *jñāna*, seré igual a Bhagavān. Yo soy *brahma* (aspecto impersonal de Dios), y el *jñāna* es el objeto más elevado. Bhagavān no puede mantener bajo Su control a alguien que ha alcanzado *jñāna*. Fue debido al cultivo de este *jñāna* que Bhagavān se volvió perfecto en su *brahmatā* (la cualidad de ser *brahma*). Mediante el *jñāna*, yo también me volveré *brahma*”. ¿Puede alguna vez haber subordinación a Bhagavān si existe el deseo de volverse igual a Él o volverse Él?

Todos los esfuerzos de los *jñānīs* tienen el propósito de alcanzar una condición de independencia con respecto a

Bhagavān; tal es el concepto de los *brahma-jñānīs*. Aquellos que obtienen conocimiento del ser (*ātma-jñānīs*) y quienes obtienen conocimiento sobre la naturaleza material (*prākṛta-jñānīs*) tampoco buscan la misericordia de Bhagavān. Ellos tratan de alcanzar su meta deseada con la ayuda del conocimiento y la lógica, sin hacer ningún esfuerzo por obtener la misericordia de Bhagavān. Por lo tanto, se considera que los diversos tipos de *jñānīs* no son devotos. Aunque algunos *jñānīs* utilizan el *bhakti* como parte de su práctica, lo descartan en la etapa de la perfección. Su práctica no posee ningún síntoma del *bhakti* eterno o puro (*nitya-bhakti*), ni de la subordinación al Señor. Este punto es aplicable a todos los tipos de *jñānīs*. Ellos no alcanzan el verdadero *jñāna*, sino más bien una semblanza del *jñāna*. El verdadero *jñāna* es una característica del *bhakti* puro, que los devotos puros alcanzan fácilmente por la misericordia de Bhagavān.

Śrī Caitanya Mahāprabhu instruyó a Sanātana Gosvāmī en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Madhya-līlā* 22.29):

*jñānī jīvan-mukta-daśā pāinu kari' mane
vastutaḥ buddhi śuddha nahe kṛṣṇa-bhakti bine*

[El *jñānī* considera que por sí mismo ha alcanzado la liberación (*mukti*) en esta vida. Sin embargo, su inteligencia solo puede purificarse al ocuparse en el *bhakti* a Śrī Kṛṣṇa].

Por lo tanto, aquellos que tienen fe en la doctrina del cultivo del conocimiento monista están en la categoría de los que no son devotos. Su meta principal es la liberación y no así la obtención de la misericordia de Bhagavān a través del servicio a Él.

Aquellos que trabajan únicamente por el fruto de su acción tampoco son devotos

Las personas que aceptan la doctrina de la acción frutiva (*karma*) tampoco son devotos. La acción que se realiza con la única intención de alcanzar la misericordia de Bhagavān se denomina *bhakti*, en tanto que la acción que se ejecuta para alcanzar algún objeto material, un resultado o el conocimiento adverso a Śrī Kṛṣṇa (*bahirmukha-jñāna*) es una acción contraria a Bhagavān. Los *karmīs*, o aquellos que ejecutan *karma*, no se enfocan en buscar la misericordia de Śrī Kṛṣṇa. Aunque ellos ven a Śrī Kṛṣṇa con respeto, su objetivo principal es únicamente obtener los placeres mundanos. Las actividades que se realizan para el propio placer se llaman *karma* y aquel que realiza esas actividades no es un devoto.

Los *yogīs*, los que adoran a los semidioses y semidiosas, los ocupados en la lógica y argumentación, los que se dedican a la complacencia de los sentidos y otras personas así, no son devotos

Los *yogīs* a veces practican *karma* y *jñāna* pues piensan que el fruto del *jñāna* es la liberación y el fruto del *karma* es la opulencia. Por consiguiente, ellos tampoco pueden considerarse como devotos.

Los que adoran a muchos semidioses tampoco son devotos, pues no están rendidos exclusivamente [a Bhagavān]. Además, aquellos que tienen fe únicamente en el proceso del *nyāya* (lógica y argumentación) no son devotos, sino también personas opuestas a Bhagavān. Qué decir de las personas que consideran que Bhagavān es imaginario, incluso no se consideran como devotos a aquellos que no tienen oportunidad de recordar a Bhagavān debido a su apego a los objetos de los sentidos.

Por asociarse con aquellos que no son devotos, la inteligencia se contamina muy rápidamente y adquiere todos los defectos de dichas personas. Si una persona verdaderamente desea obtener el *bhakti*, ciertamente debe abandonar esta mala asociación.

El segundo tipo de *saṅga*: la asociación con mujeres (para los renunciantes)

La asociación con las mujeres [para los renunciantes] es extremadamente dañina. Śrīman Mahāprabhu instruyó a Śrī Sanātana Gosvāmī:

asat-saṅga-tyāga,—ei vaiṣṇava-ācāra
'strī-saṅgī'—eka asādhu, 'kṛṣṇābhakta' āra
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.87)

El comportamiento apropiado de los Vaiṣṇavas es evitar la mala asociación. Las personas que se relacionan ilícitamente con mujeres son un tipo de mala asociación, y aquellos que no son devotos son otro tipo de mala asociación.

Hay dos tipos de Vaiṣṇavas: los casados (*gṛhasthas*) y los renunciantes (*tyāgīs*). Los renunciantes tienen prohibido hablar con las mujeres. Tal como Śrīman Mahāprabhu dijo:

kṣudra-jīva saba markāṭa-vairāgya kariyā
indriya carāiyā bule 'prakṛti' sambhāṣiyā
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 2.120)

Aquellas personas inmorales, cuya renuncia es como la de los monos, deambulan de un lado a otro complaciendo sus sentidos y conversando íntimamente con mujeres.

El comportamiento del Señor con las Vaiṣṇavīs es el ideal para los renunciantes:

pūrvavat kailā prabhu sabāra milana
strī-saba dūra haite kailā prabhura daraśana
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 12.42)

Tal como lo había hecho previamente, el Señor recibió a todos aquellos devotos que fueron a Purī, y las mujeres lo contemplaron desde cierta distancia.

La asociación con mujeres (para los casados)

Las normas relacionadas con los Vaiṣṇavas que son casados indican que estos no deben relacionarse con prostitutas o con mujeres que no sean su cónyuge, ni tampoco han de asociarse con su pareja de un modo que transgreda las reglas de las escrituras. Ellos deben, en todo sentido, abandonar el apego y la sumisión a su esposa. En relación con los *smārtas* (aquellos que observan las reglas de las *Smṛtis*), las escrituras han instruido:

na gṛhaṁ gṛham ity āhur
gṛhiṇī gṛham ucyate
tayā hi sahitaḥ sarvān
puruṣārthān samaśnute

[Se dice que una casa no es un hogar en sí misma. Un hogar es considerado tal, cuando hay una esposa en la casa. Un hombre casado puede ocuparse en alcanzar todas las metas de la vida humana junto a ella].

Para un hombre casado es necesario tener una esposa. Con la ayuda de su esposa, una persona casada debe realizar actividades

destinadas a cumplir con la meta de la vida humana (*puruṣārtha*), la cual, para la gente en general, tiene cuatro aspectos: la religiosidad (*dharma*), el bienestar económico (*artha*), la complacencia de los sentidos (*kāma*) y la liberación (*mokṣa*).

Las normas relacionadas con el *varṇāśrama* que se mencionan en las escrituras se denominan *dharma*, y lo que estas prohíben se llama *adharmā*. Con la ayuda de su esposa, un hombre casado sigue las reglas de las escrituras y evita todo lo que estas prohíben. El fruto que se obtiene por seguir el *dharma* se llama *artha*. El dinero, los alimentos, la progenie y las vacas son *artha*. El deseo de disfrutar de estos bienes (*artha*) se conoce como *kāma*. *Dharma*, *artha* y *kāma* en conjunto se conocen como *trivarga*.

Mientras deambula por el ciclo del *karma*, la entidad viviente considera el logro del *trivarga* como la meta última de la vida; el *trivarga* es su sustento vital. El deber de un hombre casado *smārta* es alcanzar *trivarga* junto con su esposa. Día y noche, una persona casada realizará actividades dirigidas a alcanzar el *trivarga* junto a su pareja. La esposa puede acompañar a su esposo a visitar los lugares sagrados. En tanto una inclinación por la consecución de la meta suprema no surja en el corazón de una persona, ¿cómo puede practicar el *dharma* puro, el cual está más allá del *trivarga*?

La liberación (*mokṣa*) es la cuarta meta de la entidad viviente (*puruṣārtha*). Hay dos tipos de liberación: (1) "*atyanta-duḥkha-nivṛtti*", "la cesación de la aflicción extrema", en la cual la entidad viviente se libra completamente de todos los tipos de sufrimientos materiales y (2) "*cit-sukha kī prapti*", "el logro de la felicidad espiritual", en la cual la entidad viviente no solo se libra completamente de todos los tipos de aflicción, sino que

también alcanza la felicidad espiritual. La meta última para los *jñānīs* monistas (*māyāvādīs*), es el cese de la aflicción extrema, y para los *viśuddha jñānīs* —es decir, los devotos— es el logro de la felicidad espiritual.

Un devoto puede estar casado o ser un renunciante. Un Vaiṣṇava casado debe llevar a cabo su práctica espiritual junto con su cónyuge con el propósito de alcanzar la felicidad espiritual. Así, aunque realiza todas las actividades [con su pareja], no está sujeto a ella, por lo que nunca se le podrá atribuir el defecto de la asociación con mujeres. La persona casada debe evitar el conversar sin restricciones con las mujeres y el sentimiento mundano de sumisión resultante del apego por su esposa. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.9–10, 13–14) encontramos las directrices que debe seguir un Vaiṣṇava casado:

*dharmasya hy āpavargyasya
nārtho 'rthāyopakalpate
nārthasya dharmaikāntasya
kāmo lābhāya hi smrtaḥ*

*kāmasya nendriya-prītir
lābho jīveta yāvatā
jīvasya tattva-jijñāsā
nārtho yaś ceha karmabhiḥ*

*ataḥ pumbhir dvija-śreṣṭhā
varṇāśrama-vibhāgaśaḥ
svanuṣṭhitasya dharmasya
saṁsiddhir hari-toṣaṇam*

*tasmād ekena manasā
bhagavān sātvatām patih
śrotavyah kīrtitavyaś ca
dhyeyaḥ pūjyaś ca nityadā*

En los versos anteriores, se menciona que el *trivarga* es el único *dharma* para aquellos que poseen la calificación para ejecutar el *karma*. Aquellos que se han desapegado de este mundo en el que predomina el *karma*, de los placeres mundanos y de los placeres que se encuentran en los planetas celestiales, encabezados por Svarga, obtienen la calificación para ejecutar el *jñāna*. Para ellos, las reglas y las prohibiciones del sendero del *karma* son innecesarias. Tales personas están más allá de la calificación establecida para quienes solo pueden practicar el *karma*. Ellos son idóneos para la renuncia (*sannyāsa*) que se caracteriza por el *jñāna* árido. Aquellas personas que tienen fe en escuchar acerca de Bhagavān y ejecutar *kīrtana* debido a la misericordia de Él, la cual es generada por el *sukṛti* acumulado gradualmente por dichas personas durante muchas vidas, superan la calificación para el *karma*. Tales personas pueden denominarse Vaiṣṇavas. Entre estos, están los Vaiṣṇavas casados. La riqueza que estos hayan adquirido a través de la observancia del *dharma* no es para satisfacer sus deseos, sino para mantener su vida de manera honrada y favorable para el cultivo del *bhakti*, y para poder inquirir sobre la Verdad Absoluta. Esta es la diferencia entre el deber prescrito y la meta suprema trascendental (*paramārtha*). Para mantener su vida mientras observa el *varṇāśrama-dharma*, un Vaiṣṇava casado debe realizar las actividades relacionadas con *dharma*, *artha*, *kāma* y *mokṣa* junto con su cónyuge y con el único propósito de

obtener la misericordia de Bhagavān. Sin embargo, si su hogar se vuelve desfavorable para la práctica espiritual y la renuncia ha despertado en su corazón, puede abandonarlo.

Por llevar a cabo apropiadamente las actividades del *trivarga*, el carácter del Vaiṣṇava casado rápidamente se vuelve puro. Tal Vaiṣṇava de carácter puro escuchará, cantará y recordará fielmente los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Bhagavān con total entrega. El deber del Vaiṣṇava casado es realizar siempre la práctica espiritual junto con su cónyuge para alcanzar la meta última de la vida. También es apropiado que la esposa siga a su esposo y realice la práctica para la perfección espiritual asistida por otras mujeres, tales como sus hijas. De este modo, el defecto de asociarse con mujeres no existirá. Por lo tanto, ya sea que los practicantes sean casados o renunciantes, todos deben evitar la asociación inapropiada con mujeres. Al hacer este esfuerzo, los devotos permanecerán alejados de tal asociación.

La mala asociación (*ku-saṅga*) consistente en el apego y los tipos de apego

Ahora consideraremos la mala asociación que surge del apego (*āśakti*). El apego es de dos tipos: el apego a aquello por lo cual uno posee impresiones en el corazón (*saṁskāras*) y el apego a los objetos materiales. Hay dos tipos de impresiones: las previas (*prāktana*) y las actuales (*ādhunika*). Cuando las impresiones en el cuerpo sutil son producto de las actividades del *jñāna* y del *karma* que se realizaron bajo la influencia de la energía ilusoria desde tiempo inmemorial, se denominan *prāktana-saṁskāras*. Estos *saṁskāras* se conocen como la naturaleza de uno (*svabhāva*).

Tal como se declara en la *Bhagavad-gītā* (5.14):

*na kartṛtvam na karmāṇi
lokasya sṛjati prabhuḥ
na karma-phala-samyogam
svabhāvas tu pravartate*

El Señor Supremo no ha creado la tendencia a actuar de los individuos, ni las acciones, ni los frutos resultantes. Todo esto es llevado a cabo por la naturaleza adquirida de las entidades vivientes, la naturaleza impulsada por la ignorancia o la ilusión, que las ha cubierto desde tiempo inmemorial.

Śrīla Baladeva Vidyābhūṣaṇa explica:

*“anādi-pravṛttā pradhāna-vāsanātra svabhāva-śabdenoktā-
prādhānika-dehādīmān jīvaḥ kārayati kartā ceti na viviktasya
tattvam” iti —(śrī baladeva) bhāṣyakāraḥ |*

[Aquí, la palabra *svabhāva* alude a las impresiones materiales que se han acumulado desde tiempo inmemorial. Que una entidad viviente que posee un cuerpo material sea el agente de las acciones de los otros no es una verdad profunda].

De nuevo, de la *Bhagavad-gītā* (18.60):

*svabhāva-jena kaunteya
nibaddhaḥ svena karmaṇā
kartum necchasi yan mohāt
kariṣyasi avaśo 'pi tat*

Oh, hijo de Kuntī, serás irremediabilmente obligado a ejecutar esa acción, la cual ahora, en tu estado de confusión, quieres evitar, ya que estás obligado a actuar de acuerdo con tu naturaleza innata.

En la *Bhagavad-gītā* (14.6), las impresiones que surgen del cultivo del conocimiento (*jñāna-saṁskāras*) son explícitamente consideradas una atadura:

*tatra sattvaṁ nirmalatvāt
prakāśakam anāmayam
sukha-saṅgena badhnāti
jñāna-saṅgena cānagha*

Oh, inmaculado, de estas tres cualidades, la cualidad de la bondad es esclarecedora y libre de vicio debido a su pureza. Ata a la entidad viviente mediante el apego a la felicidad y al conocimiento.

Śrīla Baladeva Vidyābhūṣaṇa provee la siguiente explicación: “*jñānyaham, sukhyaham’ ity abhimānas tena puruṣam nibadhnāti*” —“Por lo tanto, conceptos erróneos tales como ‘soy versado’ y ‘soy feliz’ atan al alma”.

De este modo, las impresiones en el cuerpo sutil surgen como resultado de las actividades relacionadas con el *jñāna* y el *karma* que se realizaron en nacimientos previos. Como resultado de estas impresiones surge el apego y, debido a este, una persona desarrolla una inclinación por el *karma* o el *jñāna* [en esta vida]. Los versos previos muestran que el *jñāna* de los *māyāvādīs* es una atadura.

El apego que surge de las impresiones (*saṁskāras*)

En relación con las personas que entran en contacto con las actividades frutivas, en la *Bhagavad-gītā* (3.26) se dice:

*na buddhi-bhedaṁ janayed
ajñānāṁ karma-saṅginām
joṣayet sarva-karmāṇi
vidvān yuktaḥ samācaran*

Una persona que es erudita en el sendero del progreso espiritual no debe confundir a las personas ignorantes con instrucciones sobre abandonar sus deberes prescritos y ocuparse en el cultivo del conocimiento transcendental (*jñāna*). Más bien, al realizar ella misma sus propios deberes apropiadamente, con calma y desapego, debe instar a otros a realizar sus deberes prescritos.

Debido a impresiones en el cuerpo sutil que provinieron de la ejecución de *karma* y *jñāna*, etc., llevadas a cabo en nacimientos previos, uno tiene la inclinación a realizar actividades frutivas (*karma-saṅga*) o el cultivo del conocimiento (*jñāna-saṅga*) en este nacimiento. La influencia de estas impresiones es muy fuerte e inevitable. Librarse de ellas no es solo difícil, sino prácticamente imposible; ni siquiera mediante el suicidio es posible. Las impresiones en el cuerpo sutil son de dos tipos: las previas (*pūrva*) y las presentes (*ādhunika*). Las impresiones que se generaron a partir de las actividades y otros [como la asociación] en nacimientos previos se conocen como *pūrva-saṁskāras*. Los *ādhunika-saṁskāras* son los creados a partir de las actividades y la asociación del nacimiento presente. Debido

a estos dos tipos de impresiones, todas las entidades vivientes deambulan en el ciclo del *karma*. Cuando la entidad viviente no está atada por la ilusión (*māyā*), su naturaleza es la de ser una sirvienta pura de Śrī Kṛṣṇa; pero ese estado puro e inherente de la entidad viviente se cubre cuando esta última queda atrapada en la red de la energía ilusoria. En este momento, ella es incapaz de abandonar las impresiones previas o las actuales. En el nacimiento presente, las impresiones previas se manifiestan como sus segundos *saṁskāras*.

Sādhu-saṅga: la solución para librarse del apego que surge de las impresiones en el cuerpo sutil

El apego inevitable resultado de las impresiones en el cuerpo sutil solo puede purificarse mediante la asociación con *sādhus*; este es el único remedio para esta gran enfermedad. Hasta tanto no se esté libre de la influencia de estas impresiones, no es posible alcanzar la perfección en el *bhakti*.

*saṅgo yaḥ saṁsṛter hetur
asatsu vihito 'dhiyā
sa eva sādhuṣu kṛto
niḥsaṅgatvāya kalpate*

Śrīmad-Bhāgavatam (3.23.55)

La asociación con gente materialista (*asat-saṅga*) es la causa del cautiverio material, ya sea que uno se asocie consciente o inconscientemente. Del mismo modo, si una persona se asocia [consciente o inconscientemente] con una persona iluminada o pura ella se libera de la asociación material. Se dice también:

*na rodhayati mām yogo
na sāṅkhyam dharma eva ca
na svādhyāyas tapas tyāgo
neṣṭā-pūrtaṁ na dakṣiṇā*

*vratāni yajñas chandāmsi
tīrthāni niyamā yamāḥ
yathāvarundhe sat-saṅgaḥ
sarva-saṅgāpaho hi mām*

Śrīmad-Bhāgavatam (11.12.1–2)

La influencia de nuestras impresiones es muy perjudicial. La entidad viviente no puede purificarse del defecto de tal influencia incluso si ejecuta actividades virtuosas como el *aṣṭāṅga-yoga*, el cultivo del conocimiento de la filosofía *sāṅkhya*, seguir el *varṇāśrama*, estudiar los Vedas, realizar austeridades, aceptar *sannyāsa*, adorar a los semidioses, dar caridad, dar donaciones, observar votos (*vratas*), ejecutar sacrificios de fuego, visitar los lugares sagrados ni observar las reglas y prohibiciones prescritas en las escrituras por un largo tiempo. Por lo tanto, Śrī Kṛṣṇa dice: “Él no puede alcanzarme. Tan pronto como este defecto se rectifique a través de la asociación de los santos, inmediatamente quedo atado al corazón de ese devoto”. Por asociarse con un devoto puro de Bhagavān y respetarlo, se erradican la inclinación a ejecutar *karma* y *jñāna* que surge debido al apego que nace de las impresiones en el cuerpo sutil.

El fruto de las malas impresiones (*ku-saṁskāras*)

Debido a las malas impresiones (*ku-saṁskāras*), la propensión de la entidad viviente a la pasión (*rājasa*) y la ignorancia (*tāmasa*) se fortalece. Los *saṁskāras* son la causa original de cualquier inclinación hacia las cualidades de la bondad, la pasión y la ignorancia que se observa en las acciones de comer, beber, dormir, etc., de una persona. Debido al fruto de las malas impresiones, los *karmīs* y los *jñānīs* desarrollan un sentimiento de desinterés hacia los Vaiṣṇavas. Hasta que las malas impresiones no se destruyan, no se erradicán enteramente las diez ofensas al santo nombre. Las ofensas que se cometen a los pies de los santos se dan por tener una opinión elevada sobre *karma* y el *jñāna*. Debido a la influencia de las malas impresiones, la tendencia a blasfemar a los *sādhus* (la cual es una de las diez ofensas al santo nombre) entra en el corazón de aquellos que no son devotos y fija su residencia allí. Además, debido a la influencia de estas malas impresiones, la entidad viviente no puede refugiarse exclusivamente a los pies de Śrī Kṛṣṇa. Por el contrario, al considerar a varios semidioses como controladores independientes [de Śrī Kṛṣṇa], ella deambula por doquier, refugiándose a veces en un semidiós y a veces en otro. Debido a la influencia de las malas impresiones, la entidad viviente desobedece al maestro espiritual, blasfema las escrituras, considera que los resultados del canto del santo nombre son exageraciones, considera que cantar el nombre de Bhagavān es lo mismo que realizar actividades piadosas, comete actividades pecaminosas amparándose en la fuerza del santo nombre [de redimir sus pecados], posee el concepto de “yo” y “mío” en relación con el cuerpo y en relación con su cónyuge, sus

hijos, su familia y su tierra, y otorga el *harināma* a personas que no tienen la aptitud. Así, ella permanece intoxicada en las diez ofensas al santo nombre. ¿Cómo puede suceder algo auspicioso a una entidad viviente en tal estado? Por consiguiente, se dice:

*asadbhiḥ saha saṅgas tu
na kartavyaḥ kadācana
yasmāt sarvārtha-hāniḥ
syād adhaḥ-pātaś ca jāyate*

Hari-bhakti-vilāsa (10.294)

El significado es que una persona nunca debe asociarse con personas materialistas porque por esta asociación se destruyen el *dharma*, *artha*, *kāma*, *mokṣa*, así como el *bhakti* y también otros tipos de metas. Se puede corregir el defecto de aceptar mala asociación solo en la compañía de los *sādhus*, y solo a través de dicha asociación se pueden alcanzar todos los tipos de metas.

El efecto de la asociación con un Vaiṣṇava puro

Se ha observado que, en el caso de las personas afortunadas, el apego que surge de las impresiones en el cuerpo sutil se destruye al pasar unos días en la asociación constante de Vaiṣṇavas puros. ¿Quién no conoce el efecto de la asociación de Śrī Nārada Muni, gracias a la cual el cazador (Mrgāri) y el bandido Ratnākara (Vālmīki Ṛṣi) alcanzaron todo aquello que es auspicioso? La siguiente instrucción de Śrī Rāmānujācārya merece ser recordada en todo momento: “Si no puede purificarse mediante ingentes esfuerzos, permanezca en la compañía de los Vaiṣṇava *sādhus*. Al hacerlo, todas sus faltas se erradicarán y,

muy pronto, alcanzará todo aquello que es favorable”.

Por permanecer en *sādhu-saṅga* tan solo un corto tiempo, la mente de una persona cambia, su apego por el disfrute sensorial se destruye y la semilla del *bhakti* germina en su corazón. Gradualmente, se desarrolla una inclinación hacia la conducta y la práctica de los Vaiṣṇavas.

Se ha observado que, por la influencia del *sādhu-saṅga*, la gente abandona malos hábitos tales como asociarse con mujeres, anhelar riquezas, desear la complacencia sensorial y la liberación; la inclinación hacia ejecutar el *karma* y el *jñāna*, comer carne y pescado, desear intensamente la vida sexual, beber vino, fumar tabaco y masticar betel. Así también, tras adoptar la conducta apropiada, dichas personas llegan a practicar *bhakti* puro.

Se ha observado, además, que por la influencia del *vaiṣṇava-dharma* de estar ocupado constantemente en el servicio a Śrī Kṛṣṇa, muchas personas se han librado de la pereza, la conversación inútil, la tendencia a criticar a los demás y otros hábitos que no son beneficiosos (*anarthas*). Así también, se ha observado que por la asociación de los Vaiṣṇavas muchas personas pierden la malicia y el deseo de reconocimiento (*pratiṣṭhā*).

Si esa asociación se acepta con un poco de fe, los resultados son asombrosos. Ocurre un cambio total en la naturaleza de la persona y los apegos al mundo material se erradican, así como el anhelo de ser victoriosos en batalla [es decir, el deseo de dominar a otros]. Por la influencia de la asociación santa, un rey abandona su codicia por su reino, alguien que disfruta de los sentidos renuncia al deseo de disfrutar, un hombre rico abandona su codicia por el dinero, una persona lujuriosa

abandona completamente el objeto de su lujuria, un político abandona la política, un poeta deja su pasión por la poesía mundana, un filósofo despierta de su sueño de derrotar al mundo con su lógica, y un científico arroja lejos su investigación científica sobre ciencia elemental y molecular, a través de los cuales ha llevado al mundo entero a la destrucción y se vuelve un devoto exclusivo de Bhagavān. A excepción de la asociación con los Vaiṣṇavas, no hay otra manera de eliminar el apego que surge de las impresiones.

Se debe abandonar el apego a las cosas materiales

Una persona debe esforzarse por abandonar los apegos a los objetos materiales. Las personas casadas tienen un apego natural a su casa y menaje, su esposa e hijos, sus hermosas ropas y ornamentos, su cuerpo, sus árboles, sus animales, sus aves y las cosas que usan en su vida cotidiana. Algunas personas están tan apegadas a los malos hábitos, tales como fumar, comer pescado y carne y beber alcohol, que estos malos hábitos terminan siendo grandes obstáculos para su práctica espiritual. Algunas personas, sin consideración alguna, faltan el respeto al *prasāda* de Bhagavān al comer pescado y carne; y beber vino.

El hábito de fumar constantemente es un impedimento tan grande para el estudio y audición sobre las escrituras devocionales y para la ejecución del *kīrtana*, que tales escrituras no pueden ser apreciadas por mucho tiempo. Las personas impotentes ante tales hábitos no pueden permanecer por mucho tiempo dentro de los templos, ni tampoco pueden experimentar la dicha de estar en la compañía de *sādhus* por un largo período. En tanto no se abandone completamente el apego a los objetos

materiales, no se podrá experimentar la felicidad del *bhajana*. Todos estos apegos se destruyen fácilmente por la asociación con *sādhus*. Aun así, uno debe esforzarse por destruir estos apegos insignificantes mediante la práctica del *bhakti*. Estos apegos pueden ser destruidos por observar los votos sagrados (*vratas*) que tienen relación con Bhagavān.

El apego se elimina por observar Ekādaśī y otros votos sagrados

Estos apegos se destruyen fácilmente al observar fiel y apropiadamente Ekādaśī, Janmāṣṭamī (el día de la aparición de Śrī Kṛṣṇa), Gaura-pūrṇimā (el día de la aparición de Gaurāṅga Mahāprabhu), Rāma-navamī (el día de la aparición del Señor Rāmacandra), Nṛsiṁha-caturdaśī (el día de la aparición del Señor Nṛsiṁhadeva) y otros votos sagrados. Uno de los propósitos de observar votos sagrados y regulaciones es remover los apegos. En el día del *vrata*, se debe realizar *bhajana* exclusivo de Bhagavān y renunciar a todos los tipos de disfrute; esta es la única regla.

Aquello que es comestible es de dos tipos: lo que sirve para sobrevivir y lo que complace los sentidos. Los alimentos y las bebidas son sustentadores de la vida, mientras que el alcohol, la carne, el betel, el tabaco, los cigarrillos, etc., son para complacer los sentidos. En los días de los *vratas*, es necesario evitar todos los objetos de complacencia sensorial; de lo contrario, no se habrá seguido el *vrata* adecuadamente. Además, se debe tratar de reducir tanto como sea posible el consumo de lo necesario para sobrevivir. Así, según la propia condición física, se debe tratar de disminuir tanto como sea posible incluso la aceptación de los alimentos que sustentan la vida. El mínimo es observar

anukalpa (solamente ingerir comidas simples sin granos). Sin embargo, no existe un mínimo en relación con los objetos para la complacencia sensorial; estos deben evitarse por completo.

Uno de los propósitos de observar *vratas* es disminuir gradualmente la propensión a disfrutar. Si se piensa, “Hoy, de un modo u otro, toleraré la austeridad de privarme de un objeto en particular, pero disfrutaré de él profusamente mañana”, entonces el *vrata* no logrará su cometido. La razón es que los *vratas* han sido prescritos para lograr abandonar tales objetos gradualmente. Los *vratas* se observan usualmente durante tres días. De este modo, por abandonar la asociación con los objetos para la complacencia sensorial durante tres días, luego por la totalidad del mes que dura el *cāndrāyaṇa-vrata* y posteriormente por observar los cuatro meses del *caturmāsya-vrata* y otros *vratas*, se abandonarán tales objetos para siempre. Aquellas personas que al momento de observar el voto sagrado no pueden recordar la declaración de la *Bhagavad-gītā* (9.31) “*kṣipraṁ bhavati dharmātmā*” —“Él rápidamente se vuelve virtuoso”, su renuncia es fugaz, como el resultado del baño de un elefante.

La asociación que debe ser abandonada

La asociación inapropiada con las mujeres y aquellos que no son devotos está totalmente prohibida para quienes desean alcanzar el *bhakti* puro. Para esto, la asociación de los santos es muy necesaria. Adicionalmente, también es necesario seguir los votos sagrados Vaiṣṇavas para eliminar el apego a los objetos materiales. Descuidar esto es inapropiado. Estos votos sagrados no producirán resultados si se siguen sin fe; por el contrario, se incrementará el orgullo y la duplicidad, y el *bhakti* por Hari será

muy difícil de alcanzar, incluso a pesar de escuchar (*śravaṇa*) y cantar (*kīrtana*) durante muchas vidas.

¿Qué significan estar en asociación (*saṅga*) y el abandonar la asociación (*saṅga-tyāga*)?

En muchas personas surgen numerosos tipos de dudas en relación con *saṅga* y *saṅga-tyāga*, y es por una buena razón: si la asociación fuera a definirse por la mera proximidad a las personas o a los objetos mundanos, no habría modo de evitar tal asociación. Mientras se tenga un cuerpo material, ¿cómo se puede renunciar a la asociación con los objetos requeridos para mantener la vida? ¿cómo deja un Vaiṣṇava casado a los miembros de su familia? Ya sea que se permanezca en el hogar o en el bosque, es necesario visitar a las personas mundanas para la propia manutención. Por lo tanto, para delimitar el significado de *saṅga* y *saṅga-tyāga*, Śrīla Rūpa Gosvāmī afirmó en su *Śrī Upadeśāmṛta* (4):

*dadāti pratigrhṇāti
guhyam ākhyāti pṛcchati
bhuñkte bhojayate caiva
ṣaḍ-vidhaṁ prīti-lakṣaṇam*

Ofrecer a los devotos puros artículos de acuerdo con sus requerimientos, aceptar objetos remanentes (*prasādī*) dados por los devotos puros, revelar a los devotos puros nuestras comprensiones confidenciales concernientes al *bhajana*, inquirir de ellos sobre sus experiencias confidenciales, comer con gran amor el *prasāda* dados por los devotos y alimentarlos amorosamente con *prasāda* son los seis síntomas de la asociación amorosa con los devotos.

¡Oh, practicantes! Para poder mantener el trayecto en este cuerpo material, es necesario estar cerca tanto de los devotos como de aquellos que no son devotos. En este tema la situación es la misma para los casados y los renunciantes. Pero hay una solución: puede haber cercanía sin asociación. Si el dar y recibir, conversar mutuamente [sobre temas confidenciales] dar y recibir alimentos, y otros intercambios se realizan con mucho afecto (*prīti*), se considera que hay asociación (*saṅga*). Los alimentos que se dan a los hambrientos, la ayuda a los pobres, y la caridad por motivos religiosos se ejecutan como un deber. No hay asociación entre el mendigo y el que da en caridad debido a la falta de afecto. Pero cuando estas acciones están llenas de afecto, se denominan asociación. Por lo tanto, tener intercambios cariñosos con los que no son devotos es entrar en mala asociación (*ku-saṅga*), y tenerlos con Vaiṣṇavas puros es entrar en buena asociación (*sat-saṅga*).

Suponga que una persona que se considera mala asociación viene a usted y, considerándolo su deber, usted interactúa con ella según sea necesario. No hable cuestiones confidenciales con ella [sobre sus comprensiones espirituales], porque, en general, el apego se desarrolla a partir de tales conversaciones confidenciales. Si tal apego se desarrolla, surge el defecto de entrar en asociación no deseable. Sin un amigo o familiar viene a usted, usted puede hablar lo que sea necesario, pero no es apropiado revelar afectuosamente los temas profundos del corazón. Si esa misma persona es un Vaiṣṇava [puro], la conversación debe estar colmada de afecto.

Por seguir estas instrucciones, no habrá ninguna posibilidad de que surja hostilidad de parte de los amigos y familiares. No hay [verdadera] asociación en las conversaciones prácticas y

habituales. Un practicante debe interactuar con las personas ordinarias con desapego, de la misma manera en que se trata a los compradores y a los vendedores en el mercado. Sin embargo, cuando se trata de interacciones con devotos puros, estas deben ser colmadas de afecto.

Cuando se alimenta a los que sufren y pasan hambre o a los educadores profesionales, hay que tratarlos como invitados mas no es necesario tenerles un afecto especial y profundo. Debe realizarse esfuerzos [por ayudarlos], pero sin un apego que ate. Debe ofrecerse comida de manera muy afectuosa únicamente a los *sādhus* y a los Vaiṣṇavas puros, y aceptar con amor el *prasāda* que ellos den. Si se interactúa con el cónyuge, los hijos, los sirvientes y los invitados del modo mencionado previamente [sin apego], dicha interacción no se considerará mala asociación (*asat-saṅga*), y se podrá mantener en buena asociación (*sat-saṅga*). Si luego de considerar todos estos puntos no se abandona la mala asociación, no hay esperanza de alcanzar el *kṛṣṇa-bhakti*.

Las instrucciones de Śrī Rūpa Gosvāmī en relación con saṅga-tyāga

Para los Vaiṣṇavas renunciantes es apropiado aceptar cualquier limosna que hayan recibido mediante la práctica del *madhukarī* (mendigar pequeñas cantidades de alimentos) de los hogares de los devotos casados. Ellos deben recordar siempre la diferencia entre mendigar de forma material y *madhukarī-bhikṣā*. Los Vaiṣṇavas casados solo deben aceptar *prasāda* y granos de los hogares de los devotos casados que posean buen carácter. Se debe ser muy cuidadoso de no honrar *prasāda* en la casa de aquellos que no son devotos y en la de personas de mal comportamiento. No hay necesidad de más

instrucciones al respecto. Una entidad viviente que posee mérito espiritual (*sukṛti*) desarrolla una fe en el *bhakti* con tan solo unas pocas palabras. Por la misericordia de Śrī Kṛṣṇa, se despierta en ella algo de inteligencia, mediante la cual puede entender con facilidad la esencia de las instrucciones de los *ācāryas*. Por lo tanto, tales personas solo requieren directrices concisas. Pero las personas sin mérito espiritual carecen de fe. No tiene sentido darles instrucciones adicionales. Por este motivo, Śrīla Rūpa Gosvāmī ha utilizado pocas palabras para instruir a los practicantes.

6

Sādhu-vṛtti

Adoptar la conducta virtuosa de los devotos puros

Los *sādhus* son de dos tipos: los casados (*gṛhasthas*) y los renunciantes (*gṛha-tyāgīs*). Por lo tanto, su conducta (*vṛtti*) es también de dos tipos: la de un Vaiṣṇava casado y la de un Vaiṣṇava renunciante. Examinaremos individualmente estos dos tipos de conducta, así como otros tipos de conducta que son beneficiosos para ambos tipos de *sādhus*.

La palabra *vṛtti* tiene dos acepciones: “inclinación” (*pravṛtti*) y “estilo de vida” (*jīvana*). Lo primero alude a la naturaleza o carácter de cada uno, el cual define el *dharma* de uno.¹

prāyaḥ svabhāva-vihito

nṛṇām dharmo yuge yuge

veda-dṛgbhiḥ smṛto rājan

pretya ceha ca śarma-kṛt

Śrīmad-Bhāgavatam (7.11.31)

Lo que significa que en todas las eras, los sabios que están plenamente versados en los Vedas han clasificado el *dharma* de acuerdo con la naturaleza de las personas. El *dharma* es auspicioso para todos, tanto en este mundo como en el siguiente. Aquellos

¹ Nota de la edición en inglés: en otras palabras, el *dharma* no está determinado por el nacimiento.

que refugiándose en su inclinación natural siguen su deber prescrito (*sva-dharma*) gradualmente lo trascienden y alcanzan la devoción a Śrī Kṛṣṇa, la cual está libre de las cualidades de la naturaleza material.

Por el contrario, aquellos que se desvían de su *sva-dharma*, no podrán progresar. Tal es la instrucción del *Śrīmad-Bhāgavatam* (7.11.32):

*vr̥t̥tyā svabhāva-kṛtayā
vartamānaḥ sva-karma-kṛt
hitvā svabhāva-jam karma
śanair nirguṇatām iyāt*

[Una persona que sigue su deber prescrito (*sva-dharma*) basándose en su inclinación innata, gradualmente se desapegará de estas actividades de su deber prescrito y se situará más allá de las cualidades materiales].

La palabra *nirguṇatām* en el verso anterior se refiere al *bhakti*, dado que en el *Śrīmad-Bhāgavatam* la palabra *nirguṇa* se usa sobretodo para referirse al *bhakti*.

*tasmād deham imam labdhvā
jñāna-vijñāna-sambhavam
guṇa-saṅgam vinirdhūya
mām bhajantu vicakṣaṇāḥ
Śrīmad-Bhāgavatam (11.25.33)*

Por lo tanto, aquellos que nacen en especies humanas y poseen inteligencia, deben librarse por completo de toda relación con las cualidades de la naturaleza material y meditar en Mí.

Las palabras de Bhagavān “*nirguṇaṁ mada-apāśrayam*” (*Śrīmad-Bhāgavatam* 11.25.26) indican que cualquier acción realizada con *bhakti* se denomina *nirguṇa*, o que trasciende las cualidades de la naturaleza material.

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.25.34–35) declara:

rajas tamaś cābhijayet
sattva-saṁsevayā muniḥ

sattvaṁ cābhijayed yukto
nairapekṣyeṇa śānta-dhīḥ

[Un sabio conquista las cualidades de la pasión (*rajas*) y la ignorancia (*tamas*) cuando se ocupa únicamente en aquello que tiene la cualidad de la bondad (*sattva*). El sabio que está fijo en su práctica del *bhakti* conquista incluso la cualidad de la bondad, pues se vuelve indiferente a todas las cualidades de la naturaleza material].

Los medios para alcanzar el estado de *nirguṇa*

Un ser humano puede trascender las cualidades de la naturaleza material (*nirguṇa*) al vivir de manera tal que relacione todo aquello en lo que predomina la cualidad de la bondad – los objetos, las actividades, las horas del día y los lugares – con la devoción por Bhagavān. Únicamente los seres humanos pueden desarrollar una inclinación hacia la bondad, y en la medida en que lo hagan, se volverán *nirguṇa* o trascendentales. El *Śrīmad-Bhāgavatam* menciona las inclinaciones de aquellas personas situadas en la bondad. Estas son treinta: (1) la veracidad; (2) la compasión; (3) la austeridad; (4) la limpieza; (5) la tolerancia;

(6) la capacidad de discernir entre lo correcto y lo incorrecto; (7) el control de la mente; (8) el control de los sentidos; (9) la no violencia; (10) el celibato; (11) la renuncia; (12) la introspección; (13) la simplicidad; (14) la satisfacción; (15) la inclinación a servir a las grandes almas que ven a todos de forma ecuánime; (16) el cese gradual del esfuerzo por el disfrute material; (17) el saber que todos los intentos egoístas de los seres humanos terminan en resultados opuestos a los esperados; (18) el silencio; (19) la contemplación del alma o la capacidad de percibir la conciencia; (20) repartir alimentos según las necesidades de todas las criaturas; (21) ver a todas las entidades vivientes relacionadas a Bhagavān; (22-23-24) escuchar, cantar y recordar los nombres, formas, cualidades y pasatiempos de Bhagavān Śrī Kṛṣṇa; (25) servirlo; (26) adorarlo; (27) postrarse ante Él ; (28) cultivar un sentimiento de ser Su sirviente; (29) desarrollar una amistad con Él; (30) ofrecerle el alma a Él, quien es el refugio de todas las personalidades santas. Estas treinta prácticas son el *dharma* eterno de todos los seres humanos.

Las cuatro castas (*varṇas*) en el sistema social védico, *brāhmaṇa*, *kṣatriya*, *vaiśya* y *śūdra* y las cuatro etapas de la vida (*āśramas*), *brahmacarya*, *gṛhastha*, *vānaprastha* y *sannyāsa*, fueron creadas de acuerdo con las treinta características mencionadas arriba, tal como se declara en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.18.42):

bhikṣor dharmah śamo 'himsā
tapa ikṣā vanaukasaḥ
gṛhiṇo bhūta-rakṣejyā
dvijasyācārya-sevanam

La tranquilidad (es decir, el control de la mente) y la no violencia son el *dharma* de un *sannyāsī*, la austeridad y la comprensión espiritual son los deberes de un *vānaprastha*, el dar protección a todas las entidades vivientes y la ejecución de sacrificios (*yajña*) son el *dharma* de un *grhastha*, y servir a su *guru* es el *dharma* de un *brahmacārī*.

En cuanto al sistema de castas, el *dharma* de los *brāhmaṇas* es el estudio, la enseñanza, la ejecución de sacrificios (*yajñas*), el hacer que otros ejecuten sacrificios, dar en caridad y aceptar la caridad de otros. El *dharma* de los *kṣatriyas* es ocuparse en la protección de los ciudadanos mediante la aplicación de penas, la recolección de impuestos, etc. Las ocupaciones de los *vaiśyas* son la agricultura, la crianza de vacas, el comercio, etc. Y la única ocupación de los *śūdras* es el servicio a los *brāhmaṇas*. El sustento de las castas mixtas deviene del oficio actual con en el cual se mantienen a los miembros de su familia.

La regla para hacer que la mente y el cuerpo se vuelvan favorables para el *bhajana*

La conclusión de todos estos principios del *Śrīmad-Bhāgavatam* es que el *hari-bhajana* es la única meta para las personas de este mundo. Sin embargo, es imposible ocuparse en el *bhajana* hasta que los cuerpos burdo y sutil sean favorables para esto. Por lo tanto, el deber principal de los seres humanos es hacer que estos dos cuerpos externos sean favorables para el *bhajana*. Para mantener el cuerpo burdo, es necesario acumular cosas tales como una casa, granos, agua, etc. Para el desarrollo del cuerpo sutil, se necesitan el conocimiento verdadero (*sad-vidyā*) y un tipo de conducta virtuoso (*sad-vṛtti*). Por esta razón,

es necesario adoptar un medio por el cual puedan satisfacerse estas dos necesidades y a la vez se pueda continuar con nuestro *bhagavad-bhajana*.

Cuando los cuerpos burdo y sutil son completamente favorables para el *bhakti* y llegan al estado de *nirguṇa* (es decir, el estado en el cual están libres de las cualidades de la naturaleza), la tarea del *bhagavad-bhajana* se volverá simple. Pero ahora, ¿cómo podemos llevar al cuerpo burdo y al sutil a este estado?

Hay una solución: la naturaleza y cualesquiera deseos que surjan en la entidad viviente como resultado de cosechar los frutos de sus actividades desde tiempo inmemorial son una mezcla de las tres cualidades de la naturaleza material: la bondad (*sattva*), la pasión (*rajas*) y la ignorancia (*tama*). Es necesario primero incrementar la bondad y, con esto, dominar a la pasión y la ignorancia, y así hacer que la bondad se vuelva la cualidad más prominente. En ese momento, la persona será guiada por la cualidad de la bondad (*sattva-guṇa*). Cuando la bondad esté completamente bajo el control del *bhakti*, se volverá trascendental a las cualidades de la naturaleza material (*nirguṇa*). En otras palabras, cuando *sattva-guṇa* está dotada con *bhakti*, se llama *nirguṇa*. Por adoptar este proceso, nuestros cuerpo y mente gradualmente se volverán favorables para el *bhagavad-bhajana*.

La necesidad del *varṇāśrama-dharma*

Mientras una persona todavía conserve las cualidades y los defectos de su naturaleza, su deber primario es seguir el *varṇāśrama-dharma*. El propósito principal del *varṇāśrama-dharma* es permitir a aquellos que lo observan alcanzar en forma gradual el estado de *nirguṇa*, y, así, que se califiquen para el *bhagavad-bhajana*.

Śrī Caitanya Mahāprabhu citó los siguientes versos del *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.5.2–3) a Śrīla Sanātana Gosvāmī:

*mukha-bāhūru-pādebhyaḥ
puruṣasyāśramaiḥ saha
catvāro jajñire varṇā
guṇair viprādayaḥ pṛthak*

*ya eṣāṁ puruṣaṁ sākṣād
ātma-prabhavam īśvaram
na bhajanty avajānanti
sthānād bhraṣṭāḥ patanty adhaḥ*

[Śrī Camasa dijo:] Los *brāhmaṇas* se originaron del rostro del Señor Supremo; los *kṣatriyas*, de Sus brazos; los *vaiśyas*, de Sus muslos; y los *sūdras*, de Sus pies. Estas cuatro ocupaciones (*varṇas*) surgieron junto con sus características particulares, al igual que las cuatro etapas de la vida (*āśramas*). Una persona que se sitúa en estos *varṇas* y *āśramas* puede volverse engreída y dejar de adorar a su Deidad adorable, Bhagavān Śrī Viṣṇu, o incluso faltarle el respeto. Tal persona cae de su posición en el sistema de *varṇa* y *āśrama*, pierde todo su prestigio y nace en las especies inferiores.

El propósito del *varṇa* y el *āśrama* es que una persona progrese gradualmente hasta llegar al punto de ejecutar *bhagavad-bhajana*. Si aun después de observar adecuadamente el *varṇāśrama-dharma*, una persona no desarrolla un gusto por el *bhagavad-bhajana*, esto la llevará a caer del *varṇāśrama-dharma*.

Śrīla Rāya Rāmānanda citó el siguiente verso a Mahāprabhu en relación con la meta y los medios para alcanzarla:

*varṇāśramācāra-vatā
puruṣeṇa paraḥ pumān
viṣṇur ārādhyate panthā
nānyat tat-toṣa-kāraṇam
Viṣṇu Purāṇa (3.8.9)*

Se adora a Śrī Viṣṇu únicamente al desempeñar nuestro deber prescrito en el *varṇāśrama*. No existe otro modo de complacerlo.

En respuesta, Śrī Caitanya Mahāprabhu indicó que esta era un precepto externo e instruyó a Śrīla Rāya Rāmānanda hablar sobre un principio más elevado. Así, Él está dando a entender que el *varṇāśrama-dharma* es necesario tan solo para regular los cuerpos burdo y sutil. Si una persona se siente satisfecha con las reglas del *varṇāśrama-dharma* y no se ocupa en el *bhagavad-bhajana*, entonces su observancia del *varṇāśrama-dharma* es inútil. Por lo tanto, si bien para las almas condicionadas el proceso del *varṇāśrama* es favorable para el *bhajana* hasta cierto punto, aún así, es una práctica externa; no es la más elevada ni la más beneficiosa.

*dharmāḥ svanuṣṭhiṭaḥ puṁsām
viṣvaksena-kathāsu yaḥ
notpādayed yadi ratim
śrama eva hi kevalam
Śrīmad-Bhāgavatam (1.2.8)*

[Si después de ejecutar el *varṇāśrama-dharma*, un ser humano no desarrolla un gusto en su corazón por

oír y cantar las glorias de Śrī Bhagavān y del *Śrīmad-Bhāgavatam*, su esfuerzo ha sido en vano].

El *varṇāśrama* debe seguirse hasta que se abandone el cuerpo

A partir de esto, no se debe concluir que Śrī Caitanya Mahāprabhu nos ha ordenado abandonar el *varṇāśrama-dharma*. Si este hubiese sido el caso, Él no habría instruido a las entidades vivientes a través de Su pasatiempo de seguir estrictamente los principios del *dharma* de los *grhasthas*, mientras estuvo casado, y el *dharma* de los *sannyāsis*, mientras estuvo en la orden de renuncia.

Mientras se posea un cuerpo material, se debe observar el *varṇāśrama-dharma*, pero de un modo tal que permanezca plenamente subordinado al *bhakti*. El *varṇāśrama-dharma* es la base del *parodharma*, el *dharma* supremo. Cuando el *dharma* eterno de una persona alcanza la perfección y la persona alcanza su meta, ella adquiere un sentimiento de indiferencia hacia los medios (o sea, las reglas del *varṇāśrama-dharma*). En el momento [en que el alma] deja el cuerpo, se abandonan por completo esas reglas.

El significado de la segunda mitad del verso citado por Śrīla Rāmānanda Rāya mencionado arriba, “*viṣṇur ārādhyate panthā nānyat-tat-tośa-kāraṇam*”, es que para las almas que están atrapadas en el ciclo de nacimiento y muerte, el *varṇāśrama-dharma* es el único camino para llevar una vida que sea favorable para el *bhagavad-bhajana*. No hay otro método para que el modo de vida sea favorable tanto para el *hari-bhajana*, como apta para ganarse el sustento fácilmente. Por lo tanto, puede decirse que

observar el *varṇāśrama-dharma* es el único medio por el cual un devoto puede ganarse la vida.

El *varṇa* no está determinado por el nacimiento sino más bien por la naturaleza

Los humanos se dividen generalmente en varias categorías: *brāhmaṇa*, *kṣatriya*, *vaiśya*, *sūdra*, *saṅkara* (casta mezclada) y *antyaja* (que no tiene casta). Aunque el *varṇāśrama-dharma* no es visible en algunos países, allí existe de manera incipiente. La naturaleza de una persona se refleja en sus inclinaciones (*vṛtti*) y en cómo se gana la vida. Adoptar las inclinaciones y los medios de ganarse la vida de otros es perjudicial. Incluso, puede causar la aparición de grandes obstáculos en el sendero del *hari-bhajana*. Pero, aquí surge una pregunta: “¿cómo puede determinarse el *varṇa* de una persona? Porque mientras su *varṇa* no haya sido precisado correctamente ¿cómo puede establecerse adecuadamente su *dharma*, sus medios para ganarse el sustento, y otras consideraciones? En nuestros días, el *varṇa* se decide generalmente de acuerdo con el nacimiento, pero tal método no obedece a las escrituras y es ilógico. El método apropiado es determinar el *varṇa* de acuerdo con la naturaleza individual (*svabhāva*). Esto ha sido establecido por el *Śrīmad-Bhāgavatam* (7.11.35) claramente:

*yasya yal lakṣaṇaṁ proktaṁ
puṁso varṇābhivyañjakam
yad anyatrāpi drśyeta
tat tenaiva vinirdiśet*

Debe entenderse que una persona pertenece a un *varṇa* si sus características naturales son sintomáticas de dicho *varṇa*, aún si ha nacido en un *varṇa* distinto.

Śrīla Śrīdhara Svāmī comenta sobre el verso anterior:

śamādibhir eva brāhmaṇādi-vyavahāro mukhyaḥ, na jāti-mātrādity āha—yasyeti| yad yadi anyatra varṇāntare 'pi dṛśyeta tad-varṇāntaraṁ tenaiva lakṣaṇa-nimittenaiva varṇena vinirdīśet, na tu jāti-nimitttenety arthaḥ |

Las características de los *brāhmaṇas*, tales como el autocontrol, son el factor más importante [para determinar su *varṇa*], no el nacimiento. Esto se expresa en el verso anterior del *Śrīmad-Bhāgavatam*, el cual comienza con *yasya*. Si esta conducta se encuentra en una persona de un *varṇa* diferente, esta debe ser designada como un *brāhmaṇa*, sobre la base de tal característica.

Este tipo de *varṇāśrama-dharma* eterno debe ser seguido siempre. En general, es útil y favorable para el *bhakti*. Aquellos dentro de los cuatro *varṇas* y del *saṅkara-varṇa* (castas mezcladas) se esforzarán en incrementar la cualidad de la bondad (*sattva*).

Cuando alguien que no pertenece al sistema de castas védico se vuelve afortunado, como resultado de su *sukṛti* previo, él seguirá la conducta correspondiente al *śūdra-varṇa* (trabajadores y artesanos) y desarrollará la cualidad de la bondad.

Todos deben asociarse con *sādhus* y, así, lograr que el *bhakti* se vuelva el objeto principal de sus vidas. Con esto, se transforma la bondad que se ha cultivado en un estado que trasciende a las

cualidades de la naturaleza material (*nirguṇa*). Esta es la única manera de progresar gradualmente en el *sanātana-dharma*. La presencia del *bhakti* hace a las personas de todas las castas superiores incluso a los *brāhmaṇas*. Sin embargo, en la ausencia de *bhakti*, incluso la vida de un *brāhmaṇa* no tiene valor.

Es necesario para nosotros adoptar el comportamiento de las personalidades santas (*mahājanas*) previos. Pero hay una cuestión digna de especial consideración. Han habido muchos grandes maestros, *ṛṣis* y *maharṣis*, ¿el comportamiento de cuál de ellos debería seguirse? Un *mahātmā* ha dicho que el sendero de los *mahājanas* debe seguirse luego de considerarse a los *mahājanas* predecesores y a los recientes.

La conclusión es que, tras considerar a los *mahājanas* predecesores y a los recientes, es apropiado adoptar la conducta de los *mahājanas* contemporáneos. Nosotros consideramos el comportamiento de los *ṛṣis* y *maharṣis mahājanas* previos a la aparición de Śrī Caitanya Mahāprabhu, como el comportamiento de los *mahājanas* previos. El comportamiento de los *mahātmās* que han venido desde la aparición de Śrīman Mahāprabhu se considera el comportamiento de los *mahājanas* recientes. Por lo tanto, es el comportamiento de los *mahājanas* recientes el que se considera superior y digno de ser seguido. Todos deben observar plenamente la conducta que Śrīman Mahāprabhu y de Sus seguidores desplegaron para instruir a las entidades vivientes.

El comportamiento y la conducta de los *grhasthas*

¿Qué es *sad-vṛtti* o el comportamiento apropiado? La conducta de Śrī Kṛṣṇa Caitanya Mahāprabhu y Sus devotos es el ejemplo ideal mediante el cual podemos entender esto

adecuadamente. Por esta razón, abajo se describe brevemente su conducta:

(a) En relación con el matrimonio y el mantenimiento de una familia

Una persona casada, junto a su cónyuge, debe practicar *bhagavad-bhajana* mientras realiza cualesquiera obligaciones mundanas favorables para el *bhajana*. Los hijos y las hijas que nacen en el curso de seguir tales deberes deben alimentarse y protegerse, y se les debe ver como sirvientes de Śrī Kṛṣṇa. Debido a que se requiere dinero para mantener una familia, este debe procurarse a través de medios lícitos y acordes con el *dharma*.

(b) En relación con el conocimiento y la educación

Es necesario recibir una educación a una edad apropiada, pero no se deben estudiar los libros o escrituras adversas a Śrī Kṛṣṇa. El propósito del conocimiento es entrar en el *kṛṣṇa-bhajana*, no la adquisición de dinero o reconocimiento.

(c) En relación con servir a los invitados

La responsabilidad primaria de los devotos casados es servir a los invitados según sus posibilidades y sin duplicidad. Los invitados son de dos tipos: los ordinarios y los devotos. Plenamente consciente de la diferencia entre ambos, se debe honrar apropiadamente a los invitados ordinarios y servir afectuosamente a los invitados que son devotos.

(d) En relación con las buenas cualidades

Las personas casadas deben comportarse con todos de una manera simple y sin hipocresía. De este modo, siempre deben ejecutar *bhagavad-bhajana*.

El deber más importante de las personas casadas es servir a sus superiores y maestros espirituales (*guru-jana*) para así satisfacer a Bhagavān. Ellos deben recibir instrucciones sobre el *vairāgya-dharma*, o los deberes de un renunciante, pero no deben adoptar la vestimenta de un renunciante y actuar engañosamente como si fuesen renunciantes; la renuncia debe ser genuina, no artificial. Una persona casada debe tener una fe firme en el *bhakti* y aceptar tan solo aquellos objetos de los sentidos requeridos para mantener su vida según sus necesidades, mientras permanece desapegado de ellos. Internamente, ha de esforzarse para permitir que la corriente inmaculada del *bhakti* fluya, mientras externamente sigue comportándose de acuerdo con las costumbres sociales. Si procede de este modo, puede obtener la misericordia de Bhagavān en poco tiempo.

Es necesario que todos los casados posean compasión hacia los demás. Entre todos los tipos de compasión en este mundo, el ocupar a las entidades vivientes en el *kṛṣṇa-bhakti* es la más elevada. Las personas casadas se ocuparán ellas mismas en el *kṛṣṇa-bhakti* y se esforzarán por traer a otros a este sendero. La principal manera de traer a otros a este sendero es instruirles que canten constantemente los nombres de Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-nāma*). La asociación perjudicial (*ku-saṅga*) debe evitarse siempre. En la asociación de devotos puros, se debe escuchar y cantar los nombres de Bhagavān y acerca de Sus formas, cualidades y pasatiempos. Sin embargo, el *bhakti* se arruina por participar en el *kīrtana* de aquellos que no son

devotos. Por hacer tal cosa, la atadura de la existencia material se vuelve más fuerte.

- (e) Los casados deben depender totalmente del deseo de Bhagavān.
- (f) Deben prestar especial atención en renunciar a la asociación de los que no son devotos, de las mujeres, y de las personas lascivas.
- (g) Los *sad-grhasthas*, o personas casadas que siguen el sendero del *bhakti* de forma adecuada y sincera, deben cantar 100.000 nombres (un *lākha*) de *harināma* todos los días. Los Vaiṣṇavas puros honrarán *prasāda* solo en las casas de tales personas.
- (h) Conscientes de la diferencia entre los Vaiṣṇavas puros y los *smārtas*², las personas casadas deben servir a los Vaiṣṇavas con afecto. Si bien no hay una diferencia externa entre las actividades de los Vaiṣṇavas puros y los *smārtas*, existe una diferencia abismal en cuanto a la fe de cada uno. Por lo tanto, el considerarlos en el mismo nivel conduciría a la degradación. En consecuencia, es necesario que los casados entiendan esta diferencia y procedan conforme a esto.

El verdadero dharma de las personas casadas

Mientras hablaba sobre el verdadero *dharma* de las personas casadas, Śrīman Mahāprabhu dijo:

² Los *brāhmaṇas* que se adhieren rígidamente a los *smṛti-śāstras*, los cuales codifican el comportamiento religioso,

*prabhu kahena, —‘kṛṣṇa-sevā’, ‘vaiṣṇava-sevana’
‘nirantara karo kṛṣṇa-nāma-saṅkīrtana’*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 15.104)

Esto significa que el *dharma* apropiado de los casados es mantener el cuerpo a través de los bienes obtenidos de manera lícita y, con la ayuda de los miembros de la familia, servir a Śrī Kṛṣṇa y a los Vaiṣṇavas, y ocuparse en la ejecución constante del *nāma-saṅkīrtana*. Con respecto al servicio a los Vaiṣṇavas, se debe saber que los Vaiṣṇavas libres de duplicidad (*niṣkapaṭa*) son de tres tipos: (1) los avanzados (*uttama*), (2) los intermedios (*madhyama*) y (3) los neófitos (*kaniṣṭha*). Únicamente el servicio a estos tres tipos de Vaiṣṇavas es *vaiṣṇava-sevā*. No es recomendable congregarse a muchos Vaiṣṇavas [al mismo tiempo]. Cuando un Vaiṣṇava viene, se le debe servir con afecto y de un modo apropiado. Si se reúne a muchos Vaisnavas, las posibilidades de cometer ofensas son mayores:

*bahuta sannyāsī jadi āise eka ṭhāñi
sammāna korite nāri, aparādha pāi*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 15.197)

Si muchos *sannyāsīs* se reúnen en un lugar, no se les podrá honrar a todos y se cometerán ofensas.

El deber de un Vaiṣṇava casado es ser misericordioso con aquellos que se sienten desdichados y afligidos. Estas personas no deben intentar suicidarse, ya sea debido a la ira o con la intención de alcanzar una meta virtuosa. El suicidio es un acto dominado por la ignorancia, y en tanto la ignorancia sea predominante en una persona, esta no estará calificada para

recibir la misericordia de Bhagavān.

En el campo del *kṛṣṇa-bhajana*, existe la consideración de inferior y superior, pero no según la casta o linaje familiar. En el *dharma* mundano, la calificación para llevar a cabo ciertas actividades es según el *varṇa*, pero no hay tales distinciones en relación con el *bhagavad-bhajana*.

*nīca-jāti nahe kṛṣṇa-bhajane ajogyā
sat-kula-vipra nahe bhajanera jogyā*

*yei bhaje, sei baḍo, abhakta—hīna, chāra
kṛṣṇa-bhajane nāhi jāti-kulādi-vicāra*

Śrī Caitanya-caitāmṛta (Antya-līlā 4.66–67)

[El nacimiento en una familia de casta baja no descalifica para la ejecución del *kṛṣṇa-bhajana*, ni el nacimiento en una familia de *brāhmaṇas* es una calificación para ello. Quienquiera que realice *bhajana* es excelso, mientras que alguien que no lo hace es bajo y deleznable. En el desempeño del *kṛṣṇa-bhajana*, no hay consideración de la posición social de la familia o el propio contexto socio-cultural].

Los Vaiṣṇavas *grhastha* deben satisfacerse con cualesquiera ropas y alimentos que obtenga sin mucho esfuerzo:

*sabā haite bhāgyavanta—śrī-śāka, vyañjana
punaḥ punaḥ jāhā prabhu kareṇa grahaṇa*

Śrī Caitanya-bhāgavata (Antya-khaṇḍa 4.293)

[Las preparaciones más afortunadas fueron aquellas a base de espinacas y vegetales porque el Señor las aceptó una y otra vez].

Sabiendo que Kṛṣṇa es Sarveśvara, o el Señor de todos, los Vaiṣṇavas casados deben dedicarse exclusivamente y con entusiasmo al *bhagavad-bhajana*. Además, no deben faltar el respeto a los semidioses adorados por los *smārtas* y otras escuelas filosóficas.

El *dharma* de las personas casadas es ser benevolentes incluso en detrimento de sus propios intereses

Los Vaiṣṇavas casados deben servir a *tulasī* con fe y cantar *harināma* cerca de *tulasī*.

Las personas casadas que poseen *bhakti* son dignos de elogio, en tanto que aquellos que no, son desafortunados. Cuando las personas casadas tienen tratos mundanos, lo hacen mientras cantan los nombres de Kṛṣṇa. En relación con esto, el carácter de un *mahājana* llamado Kālīdāsa es ejemplar:

*mahā-bhāgavata tēho sarala udāra
kṛṣṇa-nāma-saṅkete cālāya vyavahāra*

*kautukete tēho jadi pāsaka khelāya
'hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa' kori' pāsaka cālāya*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 16.6–7)

[Kālīdāsa, siendo un devoto muy excelso, era sencillo y generoso. Él solía cantar los nombres de Kṛṣṇa en sus intercambios cotidianos. A modo de broma, arrojaba los dados y exclamaba, “¡Hare Kṛṣṇa! ¡Hare Kṛṣṇa!”]

Ningún Vaiṣṇava debe obtener su dinero por medios ilícitos o derrocharlo. Aquellos que son empleados no deben aceptar sobornos.

Las personas casadas deben aceptar un guru dotado de *bhakti* y de un carácter ideal

Las personas casadas deben ser cuidadosas al ejecutar sus actividades, de tal manera que no cometan ofensas en el servicio (*sevā-aparādha*). Si se comete una ofensa a un Vaiṣṇava debido a la influencia de la ilusión, entonces debe caer a los pies de ese Vaiṣṇava e implorar perdón inmediatamente; de lo contrario, el resultado de tal ofensa será terrible.

La tarea principal de las personas casadas es servir a los devotos, pues mediante dicho servicio incrementa el *bhakti*:

bhakta-pada-dhūli, āra bhakta-pada-jala
bhakta-bhukta-avaśeṣa,—ei tina sādhaner bala
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 16.60)

El polvo de los pies de loto de los devotos, el agua que lava sus pies de loto y su remanente de comida (*prasāda*) dan una fuerza inmensa en la práctica del *bhakti*.

El deber de las personas casadas antes de dedicarse exclusivamente a la devoción

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.20.27–28), Śrī Kṛṣṇa ha descrito cómo debe comportarse una persona casada que no está dedicada totalmente a la devoción y cuyos deseos de complacencia sensual no se han destruido completamente:

jāta-śraddho mat-kathāsu
nirviṇṇaḥ sarva-karmasu
veda duḥkhātmaḥ kāmān
parityāge 'py anīśvaraḥ

*tato bhajeta mām prītaḥ
śraddhātur dṛḍha-niścayaḥ
juṣamāṇaś ca tām kāmān
duḥkḥodarkāmś ca garhayan*

Un practicante que ha desarrollado fe en las narraciones sobre Mí y que siente un rechazo hacia todo tipo de actividades fruitivas, puede que aún sea incapaz de abandonar el disfrute material y el deseo por tal disfrute. Al saber que tales supuestos placeres son en realidad fuentes de miseria, él debe reprocharse cuando intenta disfrutarlos. Después, a su debido tiempo, él podrá adorarme con amor, fe y determinación firme.

Después de desarrollar fe (*śraddhā*), una persona casada deber aceptar iniciación en el *kṛṣṇa-mantra*, porque solo los que tienen fe están calificados para volverse devotos. Ellos deben poseer las siguientes veintiséis cualidades:

*kṛpālu, akṛta-droha, satya-sāra sama
nirdoṣa, vadānya, mṛdu, śuci, akiñcana*

*sarvopakāraka, śānta, kṛṣṇaika-śaraṇa
akāma, nirīha, sthira, vijita-ṣaḍ-guṇa*

*mita-bhuk, apramatta, mānada, amānī
gambhīra, karuṇa, maitra, kavi, dakṣa, maunī*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.78-80)

Los Vaiṣṇavas son misericordiosos, dóciles, totalmente veraces, imparciales, están libres de defectos, benévulos, apacibles, limpios y no tienen posesiones materiales. Ellos trabajan para crear aquello que es auspicioso para

todos, y son serenos, entregados a Śrī Kṛṣṇa, están libres de deseos materiales, indiferentes a la ganancia material y determinados. Han conquistado las seis cualidades materiales (la lujuria, la ira, la codicia, etc.), comen solo lo necesario y son autocontrolados, respetan a todos y no esperan respeto de nadie, compasivos, amistosos, poéticos, expertos y silenciosos.

Los Vaiṣṇavas casados deben asociarse con los santos, porque a través de dicha asociación, la devoción por Kṛṣṇa se manifiesta y se nutre.

Aunque el *sādhana-bhakti* consiste en sesenta y cuatro ramas, que deben seguirse según la capacidad de cada persona, debe hacerse un esfuerzo por seguir específicamente el servicio devocional que consta de nueve ramas (*navadhā-bhakti*) y el servicio devocional quíntuple (*pañcadhā-bhakti*):

sādhusaṅga, nāma-kīrtana, bhāgavata-śravaṇa
mathurā-vāsa, śrī-mūrtira śraddhāya sevana

sakala-sādhana-śreṣṭha ei pañca aṅga
kṛṣṇa-prema janmāya ei pāñcera alpa saṅga
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.128, 129)

[Uno debe asociarse con devotos, cantar *harināma*, escuchar el *Śrīmad-Bhāgavatam*, residir en Mathurā-maṇḍala y servir a la Deidad con mucha fe. De todos los tipos de *sādhana*, estas cinco ramas son las mejores, ya que incluso por practicar una de ellas un poco, se despierta el *kṛṣṇa-prema*].

Gradualmente, se debe disminuir la práctica de la devoción gobernada por las reglas (*vaidhī-bhakti*) y entrar en

la devoción espontánea (*rāgānuga-bhakti*). Después de que se manifiesta un apego fuerte por Bhagavān (*rāga*), las reglas (*vidhis*) quedan de lado. En esa etapa, no hay necesidad de realizar ninguna actividad expiatoria o nada por el estilo. Si bien la mente de una persona que ha ingresado en el camino del *rāga* no tiene la propensión a realizar actos corrompidos, si los fuera a cometer debido a la influencia de la ignorancia, Bhagavān misericordiosamente lo purificará.

Las personas casadas no deben esforzarse por obtener otro conocimiento que no sea el relacionado con el *bhakti* ni por otra renuncia que aquella que nace de la devoción.

*jñāna-vairāgyādi bhaktira kabhu nahe aṅga
ahiṁsā-yama-niyamādi bule kṛṣṇa-bhakta-saṅga
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.145)*

El conocimiento (*jñāna*) y la renuncia (*vairāgya*) no son ramas del *bhakti*. La no-violencia, el control de la mente y de los sentidos, la observancia de ciertas reglas, etc., están presentes de forma intrínseca en los devotos de Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-bhaktas*).

Los Vaiṣṇavas casados deben abandonar los diez tipos de ofensas al santo nombre (*nāma-aparādha*) y cantar constantemente el nombre de Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-nāma*) con fe. De este modo podrán alcanzar el amor puro por Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-prema*):

*bhajanera madhye śreṣṭha nava-vidhā bhakti
'kṛṣṇa-prema', 'kṛṣṇa' dite dhare mahā-śakti
tāra madhye sarva-śreṣṭha nāma-saṅkīrtana
niraparādhe nāma laile pāya prema-dhana
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 4.70-71)*

Entre todas las formas de *bhajana*, las nueve ramas del *bhakti* son las mejores, pues tienen el gran poder de otorgar tanto el amor por Śrī Kṛṣṇa como al propio Śrī Kṛṣṇa. De los nueve procesos, cantar *harināma* es el principal. Si se canta sin cometer ofensas, se recibe fácilmente el tesoro del amor puro por Śrī Kṛṣṇa.

Las personas casadas deben cultivar el *bhakti* puro y no adherirse únicamente a la observancia de las reglas de su *dharma*. El *bhakti* no se alcanza solo por beber leche o comer frutas. Más bien, Bhakti-devī se manifiesta al cultivar el *bhakti* puro con respeto.

Las personas casadas no deben tener la concepción de ser *brahma* (el aspecto que carece de atributos del Absoluto) o Bhagavān (la Suprema Personalidad de Dios), pues esto es ofensivo. La entidad viviente es la sirvienta de Bhagavān y no Bhagavān mismo.

Los Vaiṣṇavas casados deben seguir el carácter de Mahāprabhu y Sus devotos casados. Cualquier cosa que se haga para obtener amor y afecto por Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-prīti*) es lo más elevado, y las actividades para satisfacer otros deseos que no sean el de complacer a Kṛṣṇa solo incrementarán el cautiverio material. Para los devotos, el casarse o dejar su hogar es lo mismo. Rāya Rāmānanda, Puṇḍarīka Vidyānidhi, Śrīvāsa Paṇḍita, Śivānanda Sena, Satyarāja Khān y Śrī Advaita Prabhu ejemplificaron perfectamente cómo vivir en familia y seguir el sendero del *bhakti* puro.

La única diferencia entre los casados y los renunciantes radica en cómo mantienen su vida. Si el *gṛhastha-āśrama* es favorable para el *bhajana*, es inapropiado renunciar al hogar; con un sentimiento de desapego, se debe permanecer casado.

Un devoto casado puede renunciar a su hogar cuando este se torna desfavorable para el *bhagavad-bhajana*. En ese momento, el desapego que surja es verdadero y es favorable para el *bhakti*. Con esta única consideración en mente, Śrīvāsa Paṇḍita no abandonó su hogar, y Svarūpa Dāmodara aceptó *sannyāsa*. Podemos ver que esta consideración en la vida de todos los devotos. Aquellos que dejaron su hogar bajo dicha consideración, avanzaron muy rápidamente en el terreno del *bhajana*.

Śrīman Mahāprabhu instruyó a Raghunātha dāsa Gosvāmī sobre el comportamiento de los Vaiṣṇavas renunciantes. Estas instrucciones deben ser seguidas por todos los Vaiṣṇavas renunciantes:

*vairāgī koribe sadā nāma-saṅkīrtana
māgiyā khāiyā kare jīvana rakṣaṇa*

*vairāgī haiyā jebā kare parāpekṣā
kārya-siddhi nahe, kṛṣṇa karena upekṣā*

*vairāgī haiyā kare jihvāra lālasa
paramārtha jāya, āra haya rasera vaśa*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (*Antya-līlā* 6.223–225)

Un santo renunciante debe cantar el nombre de Śrī Kṛṣṇa sin cesar y mantener su vida mendigando. Es necesario que no dependa de otros, pues sin independencia, no podrá alcanzar la perfección en nada. Incluso Śrī Kṛṣṇa ignora a aquellos que son dependientes de otros. Debe cuidarse de no volverse ansioso por saborear comidas sabrosas, porque, en esta condición, el practicante queda controlado por el gusto, y esto a su vez destruye su *bhajana*.

*śāka-patra-phala-mūle udara bharaṇa
jihvāra lālase jei iti-uti dhāya*

*śiśnodara-parāyaṇa kṛṣṇa nāhi pāya
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 6.226–227)*

Se debe mantener el cuerpo con vegetales, hojas verdes, frutas y raíces, y siempre se debe cantar el nombre de Śrī Kṛṣṇa. Aquellos que no obedecen esto corren de aquí para allá para satisfacer la lengua. Tales personas, dedicadas a los genitales y la lengua, nunca pueden obtener a Śrī Kṛṣṇa.

*grāmya-kathā nā śunibe, grāmya-vārtā nā kahibe
bhālo nā khāibe āra bhālo nā paribe*

*amānī mānada haiyā kṛṣṇa-nāma sadā labe
vraje rādhā-kṛṣṇa-sevā mānase koribe
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 6.236–237)*

Los Vaiṣṇavas renunciantes nunca deben oír ni hablar sobre temas mundanos (*grāmya-kathā*), comer comidas muy sabrosas, ni vestir ropas finas. Sin esperar ningún respeto para sí mismos, ellos deben respetar a los demás mientras cantan constantemente el nombre de Bhagavān con amor y sirven a Rādhā-Kṛṣṇa mentalmente.

Un *sannyāsī* nunca debe residir en el mismo pueblo que los miembros de su familia. Está estrictamente prohibido para ellos ver a hombres y mujeres que están apegados a los objetos de los sentidos. Ellos no deben tener contacto alguno ni conversaciones con mujeres ni siquiera por error. Śrīman Mahāprabhu instruye sobre este tema de la siguiente manera:

Los seis virtudes de un practicante del *bhakti*

*prabhu kahe, —vairāgī kare prakṛti sambhāṣaṇa
dekhite nā pārō āmi tāhāra vadana*

*durvāra indriya kare viṣaya-grahaṇa
dāru prakṛti hare munerapi mana*

*kṣudra-jīva saba markāṭa-vairāgya koriyā
indriya carāiyā bule ‘prakṛti’ sambhāṣiyā*

*prabhu kahe, —mora vaśa nahe mora mana
prakṛti-sambhāṣī vairāgī nā kare darśana
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 2.117, 118, 120, 124)*

*āmi to’ sannyāsī, āpanāre virakta kori’ māni
darśana dūre, ‘prakṛtira’ nāma jadi śuni*

*tabahi vikāra pāya mora tanu-mana
prakṛti-darśane sthira haya kon jana?*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 5.35–36)

El significado es que los *sādhus* que han aceptado la orden de renuncia nunca deben conversar, ni tener ningún otro tipo de tratos con mujeres. Los sentidos son muy poderosos y siempre buscan la forma de disfrutar de los objetos de los sentidos. Si la mente de los grandes *ṛṣis* y *munis* se agita con tan solo ver una estatua de una mujer hecha de piedra, madera o cualquier otro material, entonces, ¿Cuál será el efecto de asociarse con mujeres íntimamente? No hay necesidad de ahondar en esto. La entidad viviente que viste el hábito de un *sādhu* y adopta la renuncia de un mono (*markāṭa-vairāgya*), y es en extremo

caída y desprovista de *sādhana* y *bhajana*, se mantiene ocupada hablando con mujeres para satisfacer sus sentidos. ¿Quién puede mantener una mente estable al ver una mujer?

Los *sannyāsīs* no deben mendigar en las casas de personas absortas en la complacencia de los sentidos (*viṣayīs*), porque esto contamina la conciencia, y no es posible realizar *bhajana* de Śrī Kṛṣṇa con una conciencia impura.

Es inapropiado que un Vaiṣṇava renunciante construya un *maṭha*, un lugar de encuentro o cualquier otra edificación por el estilo, porque al hacerlo, el comportamiento de una persona de familia surgirá de nuevo dentro de él. Es aconsejable para el renunciante concentrarse en recordar a Śrī Kṛṣṇa mientras adora una *govardhana-śilā*, de un modo simple.

*eka kuñjā jala, āra tulasī-mañjarī
sāttvika-sevā ei—śuddha-bhāve kori*

*dui dike dui patra madhye komala mañjarī
ei mata aṣṭa-mañjarī dibe śraddhā kori*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 6.296–297)

Para tal adoración, se necesita un jarro de agua y una flor tierna de *tulasī* (*tulasī-mañjarī*). Cuando se realiza con el corazón, este servicio tiene la cualidad de la bondad. Las flores deben tener hojas a ambos lados. De este modo, debes ofrecer ocho flores con fe.

En situaciones especiales, los devotos pueden aceptar *sannyāsa* de acuerdo con las regulaciones prescritas para el *varṇāśrama-dharma* (*vaidha-sannyāsa*). No existe ninguna regla de que todo el mundo deba seguir este sistema [de aceptar *vaidha-sannyāsa*]. Al momento de dejar la vida familiar, los

Vaiṣṇavas nacidos en una familia *brāhmaṇa* pueden aceptar *vaidha-sannyāsa* según su *āśrama* [previo], pero no deben aceptar los aspectos que no sean favorables para el *bhakti*.

Los Vaiṣṇavas *sannyāsīs* no deben utilizar el atuendo de los *māyāvādīs* y deben evitar siempre la mala asociación. No deben usar aceite o cualquier otro objeto de lujo, y deben permanecer lejos de donde se pueda presenciar el canto y baile de mujeres.

El canto de las mujeres y el ideal de Mahāprabhu

Un día, Śrīman Mahāprabhu iba rumbo al Jardín de Yameśvara en Purī. A cierta distancia, una joven aldeana estaba cantando un hermoso verso del poema divino Gīta-govinda de Śrī Jayadeva, el renombrado compositor. El verso contenía una descripción dulce y encantadora de la forma de Śrī Kṛṣṇa, y la voz de la muchacha era como el canto de un cuclillo. Al oír la canción, Mahāprabhu se sintió sobrecogido por el amor divino, totalmente inconsciente de si quien cantaba era un hombre o una mujer. Embargado de sentimientos trascendentales (*bhāvas*), Él salió corriendo a toda prisa para abrazar a la persona que estaba vertiendo néctar en Sus oídos. Con gran anhelo, corrió directamente hacia la fuente del sonido, sin prestar atención al camino. Los arbustos espinosos rasgaron Su cuerpo hasta que sangró, y las espinas penetraron en Sus pies, pero aún así, continuó corriendo. Viendo esto, Govinda corrió detrás de Él. Antes de que Mahāprabhu llegara a la *deva-dāsi*³, Govinda lo sujetó y le dijo, “Prabhu, ¡La que canta es una mujer! ¿Adónde va?”.

³ Nota de la edición en inglés: Una mujer cuya ocupación es cantar y bailar para el Señor Jagannātha en el templo de Purī.

Al oír “mujer”, Mahāprabhu recuperó la conciencia externa. Salió de ese lugar, y con la voz temblorosa de gratitud, dijo, “¡Govinda! Hoy me has salvado. Si hubiese tocado a esa mujer, incluso por olvido, ciertamente Mi vida habría dejado este cuerpo. Estoy eternamente endeudado contigo por este favor”.

La conclusión es que los Vaiṣṇavas renunciantes deben evitar las relaciones íntimas con mujeres.

La alimentación y el reposo de un Vaiṣṇava renunciante

En los días de Sus pasatiempos finales, Śrī Mahāprabhu estaba absorto día y noche en el mismo sentimiento de separación en el que estaba absorta *vīyoginī* Śrīmatī Rādhikā cuando Śrī Kṛṣṇa partió hacia Mathurā. Su renuncia alcanzó su punto más alto. Él había olvidado el hambre y la sed, y día y noche de Sus ojos fluían torrentes de lágrimas. Su cuerpo, más suave que una flor, se había secado como una espina. Los devotos estaban profundamente afligidos al ver Su cuerpo extremadamente delgado yaciendo sobre hojas secas de banano. Pero ¿quién podría decirle algo?

Jagadānanda era uno de los *premī-bhaktas* de Mahāprabhu. Él experimentaba mucho dolor al observarlo ejecutar austeridades tan severas. Finalmente, trajo un hermoso pedazo de tela del mercado, lo hizo teñir de azafrán, y luego mandó hacer un colchón y una almohada confortables. Los rellenoó con algodón y se los dio a Govinda, diciendo, “¡Hermano! Ponlos debajo de Mahāprabhu”.

Govinda accedió a regañadientes. Tan pronto como Mahāprabhu vio un colchón y una almohada, le ordenó a Govinda que los arrojara afuera inmediatamente. Enojado, le

dijo a Svarūpa Dāmodara: “Todos ustedes están empeñados en destruir Mi *dharma*. Jagadānanda desea que disfrute de los objetos de los sentidos, a pesar de que soy un *sannyāsī*. Hoy, se requiere un colchón y una almohada, y mañana, se necesitará una cama. Al día siguiente, se necesitará un masajista para frotar Mis pies y masajearme con aceite. Esto no es apropiado para un *sannyāsī*. Todo lo que un *sannyāsī* necesita para mantener su cuerpo es algo de comida sencilla y el piso de tierra es suficiente para dormir. Ninguno de ustedes debe hacer nada para arruinar Mi *sannyāsa-dharma*”. Todos quedaron en silencio.

Pero Jagadānanda estaba descontento. Consultó a Svarūpa Dāmodara y, al día siguiente, juntó algunas hojas secas de banano y las cortó en pequeños pedazos con sus uñas. Luego, las usó para rellenar unas fundas de colchón delgadas y de almohada pequeñas que habían sido hechas de la ropa de Mahāprabhu. Después de muchos pedidos y súplicas, Mahāprabhu accedió a usarlas.

De este modo, todas las actividades de Mahāprabhu son ejemplares para los Vaiṣṇavas renunciantes.

La necesidad de aceptar iniciación en el *kṛṣṇa-nāma* y el *kṛṣṇa-mantra* y de aceptar un *guru* para las personas casadas y los renunciantes

Ahora, se explica la conducta apropiada (*sad-vṛtti*) para los Vaiṣṇavas, sean casados o renunciantes. En Kali-yuga el único *dharma* es cantar el *śrī kṛṣṇa-mantra* y el *śrī kṛṣṇa-nāma*. Por lo tanto, es indispensable que todos acepten iniciación (*dīkṣā*) en el *śrī kṛṣṇa-mantra*:

*kṛṣṇa-mantra haite ha'be saṁsāra-mocana
kṛṣṇa-nāma haite pā'be kṛṣṇera caraṇa*

*nāma binā kali-kāle nāhi āra dharma
sarva-mantra-sāra nāma,—ei śāstra-marma*

*kṛṣṇa-nāme je ānanda-sindhu-āsvādana
brahmānanda tā'ra āge khātodaka-sama
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Ādi-līlā 7.73, 74, 97)*

*sadā nāma la'be, jathā-lābhethe santoṣa
ei-mata ācār kare, bhakti-dharma-poṣa*

*jñāna-karma-yoga-dharme nahe kṛṣṇa vasa
kṛṣṇa-vaśa-hetu eka—prema-bhakti-rasa
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Ādi-līlā 17.30, 75)*

Esto significa que el *kṛṣṇa-mantra* destruye las ataduras materiales y, a través del *kṛṣṇa-nāma*, se alcanzan los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa. El *kṛṣṇa-nāma* es la esencia de todos los *mantras*. La dicha que se experimenta al alcanzar el *brahma* impersonal no más que una gota comparada con la dicha de refugiarse en el *kṛṣṇa-nāma*. Por lo tanto, satisfecho con lo que se obtenga fácilmente para la propia manutención, se deben cantar los nombres de Kṛṣṇa constantemente. Además de practicarlo uno mismo, se debe propagar el *bhakti-dharma*. No se puede controlar a Śrī Kṛṣṇa mediante el *jñāna-yoga*, el *karma-yoga* u otros procesos; solo mediante el *prema-bhakti*.

En relación con aceptar un *guru*, el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Madhya-līlā* 8.128, 221, 229) menciona:

*kibā vipra, kibā nyāsī, śūdra kene naya
jei kṛṣṇa-tattva-vettā, sei guru haya*

*rāgānuga-mārga tā 're bhaje jei jana
sei jana pāya vraje vrajendra-nandana*

*siddha-dehe cinti' kare tāhā i sevana
sakhī-bhāve pāya rādhā-kṛṣṇera caraṇa*

Solo aquel que domina las verdades fundamentales sobre Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-tattva*) y realiza *bhajana* de Kṛṣṇa en el camino de la devoción espontánea (*rāga-mārga*) es un *guru* genuino, independientemente de si es un *brāhmaṇa*, un *sannyāsī* o un *śūdra*. Al ejecutar *bhajana* bajo la guía de tal *guru* fidedigno, se alcanza rápidamente el servicio a Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa en Vraja. Un practicante que al momento de la práctica devocional (*sādhana*) medita en su forma espiritual perfecta (*siddha-rūpa*) y rinde servicio en concordancia, es decir, identificándose como una sirvienta de Śrīmatī Rādhikā, muy pronto alcanza el servicio a Rādhā-Kṛṣṇa con el sentimiento de una *sakhī*.

La necesidad de que las personas casadas y las renunciantes dejen la mala asociación

El practicante siempre debe asociarse con un *sādhu* que sea *svajātīya-āsaya-snigdha*, es decir, que sea afectuoso con él, que posea el mismo sentimiento al cual él aspira, y que sea más avanzado. En Su discusión con Rāya Rāmānanda Prabhu, Śrīman Mahāprabhu preguntó: *śreyo-madhye kona śreyaḥ jīvera haya sāra?* —“De los diversos tipos de buena fortuna, ¿cuál es la mejor?”. Rāya Rāmānanda respondió: *kṛṣṇa-*

bhakta-saṅga binā śreyaḥ nāhi āra, “La única buena fortuna es la asociación con los devotos de Śrī Kṛṣṇa” (*Śrī Caitanya-caritāmṛta*, *Madhya-līlā* 8.251).

Únicamente la asociación de un devoto de Śrī Kṛṣṇa es benéfica. Para que la asociación de alguien se considere *saṅga*, se deben considerar los siguientes criterios.

Uno no debe asociarse con un Vaiṣṇava que tenga una concepción errónea de las conclusiones filosóficas (*siddhānta*), incluso si está dentro de los cuatro *sampradāyas* Vaiṣṇavas. Este punto es digno de consideración. Cuando Śrīman Mahāprabhu habló en Uḍupī con el *ācārya* en ese momento del Madhvācārya Sampradāya dijo:

*prabhu kahe,—karmī, jñānī—dui bhakti-hīna
tomāra sampradāye dekhi sei dui cihna*

*sabe eka guṇa dekhi tomāra sampradāye
'satya-vigraha īsvare' karaho niścaye*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 9.276–277)

Los *karmīs* y los *jñānīs* están desprovistos de *bhakti*, y estoy observando estos síntomas en tu *sampradāya*. Tu *sampradāya* tiene una virtud: acepta a la Deidad de Bhagavān.

Es inapropiado permanecer en un lugar donde hay una evidente combinación inadecuada de *rasas* (*rasābhāsa*) y hay una oposición a los principios del *bhakti*:

*bhakti-siddhānta-viruddha, āra rasābhāsa
śunite nā haya prabhura cittera ullāsa*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 10.113)

En otras palabras, si una persona deseaba recitar a Mahāprabhu un verso o una canción que había escrito, primero Svarūpa Dāmodara examinaba la composición y decidía si Mahāprabhu se satisfaría al escucharla o no. Esto se debe a que Mahāprabhu se habría sentido infeliz al escuchar algo que contuviera *rasābhāsa* o estuviera en contra de los principios del servicio devocional.

La necesidad de que los casados y los renunciantes sean compasivos con los demás y sirvan a los *sādhus*

Uno debe esforzarse constantemente por adquirir todas las cualidades necesarias para poder realizar *bhajana*. En el *Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 7.72)* se describe el comportamiento de los Vaiṣṇavas:

*mahānubhāvera cittera svabhāva ei haya
puṣpa-maya komala, kaṭhina vajra-maya*

El corazón de un Vaiṣṇava es suave como una flor y duro como un rayo.

El *Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 8.39)* también describe la compasión de los Vaiṣṇavas:

*mahānta-svabhāva ei—tārite pāmara
nija kārya nāhi tabu jāna tā'ra ghara*

La naturaleza de las grandes personalidades (*mahāpuruṣas*) es visitar los hogares de los caídos con el motivo de liberarlos. Lo hacen de manera absolutamente desinteresada.

Cómo debe hacerse un voto:

*prabhu kahe,—kaho tumi, nāhi kichu bhaya
jogya haile koribo, ajogya haile naya
Śrī Caitanya-caitāmṛta (Madhya-līlā 11.4)*

[Después de que Sarvabhauma implorara al Señor que derramara Su misericordia sobre el Rey Pratāparudra] Mahāprabhu dijo: “No tengas miedo. Habla. Lo haré si es posible; de lo contrario, no”.

Uno debe relacionarse con los Vaiṣṇavas de forma afectuosa, ya que Śrī Kṛṣṇa se satisface con esto:

*prabhu kahe,—tumi kṛṣṇa-bhakata-pradhāna
tomāke je prīti kare, sei bhāgyavān
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 11.26)*

Mahāprabhu dijo a Rāya Rāmānanda: “Tú eres el devoto más excelso entre los devotos de Śrī Kṛṣṇa. Aquel que es afectuoso contigo es muy afortunado”.

A continuación, se describe la resolución de un devoto que está dotado de *anurāga* por Señor:

*kintu anurāgī lokera svabhāva eka haya
iṣṭa nā pāile nija prāṇa se chāḍaya
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 12.31)*

[Śrī Nityānanda Prabhu dijo a Śrīman Mahāprabhu:] La naturaleza de los devotos dotados con *anurāga* es tal, que ellos están dispuestos a dejar su cuerpo si no logran alcanzar su objeto de adoración.

Dar instrucciones solo después de haberlas seguido uno mismo y la necesidad de la pureza del corazón

Instruir a otros mediante el buen carácter:

tumi bhālo koriyācho, śikhāho anyere

ei-mata bhālo karma seho jeno kare

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 12.117)

[Mahāprabhu dijo:] Has hecho un servicio muy bueno.

Enseña lo mismo a otros, y así, ellos también llegarán a servir muy bien.

Es necesario esforzarse con sinceridad en el *bhajana* y el *sādhana*:

jatnāgraha binā bhakti nā janmāya preme

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 24.171)

El amor por Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-prema*) nunca podrá surgir sin un esfuerzo especial en el *bhajana-sādhana*.

Se debe abandonar por completo la asociación de los expertos en lógica:

tārkika-śṛgāla-saṅge bheu bheu kori

sei mukhe ebe sadā kahi 'kṛṣṇa hari'

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 12.183)

[Cuando el corazón de Sarvabhauma Bhattācārya se transformó debido a la misericordia de Śrīman Mahāprabhu, y se llenó de dicha debido al *kṛṣṇa-bhakti*, él dijo]: Estaba aullando como un chacal en la asociación de los expertos en lógica, y estaba desperdiciando mi tiempo en la lógica

y los argumentos inútiles. Pero ahora, con esa misma boca, canto los nombres de Śrī Kṛṣṇa y Hari constantemente.

Hay que afligirse al atestiguar la aflicción de otros:

*jīvera duḥkha dekhi' mora hṛdaya bidare
sarva-jīver pāpa prabhu deho' mora śire*

*jīver pāpa laiya mui karō naraka bhoga
sakala jīvera, prabhu, ghucāho bhava-roga
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 15.162–163)*

[Vāsudeva Datta Ṭhākura oró a Śrīman Mahāprabhu]:
¡Prabhu! Mi corazón se rompe al ver las miserias de las entidades vivientes. Le imploro que me transfiera todos los pecados de ellas. Yo sufriré en el infierno por ellas, y por favor Usted destruya la enfermedad de la existencia material que las aflige.

La necesidad de tener un corazón puro:

*sahaje nirmala ei brāhmaṇa hṛdaya
kṛṣṇera bosite ei jogya sthāna haya
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 15.274)*

[Śrīman Mahāprabhu dijo]: ¡Oh, brāhmaṇa!, el corazón de un *brāhmaṇa* es naturalmente puro, un lugar apropiado para que Śrī Kṛṣṇa se siente.

Es necesario superar el defecto de la envidia

Es necesario dejar la tendencia a irritarse al ver el avance de otros:

mātsarya-caṇḍāla kene ihā bosāilā
parama pavitra sthāna apavitra kailā
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 15.275)

Has hecho que la envidia, que es como alguien sin casta (*caṇḍāla*), se sentara en este lugar, el cual es adecuado para Śrī Kṛṣṇa. Por haber hecho esto, este lugar tan puro se ha contaminado.

La fe firme de los devotos de Mahāprabhu:

prabhu lāgi' dharma-karma chāḍe bhakta-gaṇa
bhakta-dharma-hāni prabhura nā haya sahana
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 16.148)

Los devotos abandonan todos los tipos de *dharma* y *karma* para satisfacer a Mahāprabhu. Además, el Señor no puede tolerar ningún daño causado al *dharma* de Sus devotos.

Es de vital importancia superar estos defectos por completo:

se kene rākhibe tomāra śeṣa viṣaya-bhoga?
roga khaṇḍi' sad-vaidya nā rākhe śeṣa roga
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 20.91)

[Śrīman Mahāprabhu dijo:] ¡Sanātana! ¿Por qué has conservado esta manta insignificante cuando Śrī Kṛṣṇa te ha hecho renunciar a todos los objetos de los sentidos? Un doctor calificado trata la enfermedad desde la raíz y no permite que quede ni un rastro de esta.

La fe, la entrega y la indiferencia a lo material son esenciales

Es necesario tener fe en los principios del *bhakti*:

*‘śraddhā’-śabde—‘viśvāsa’ kahe sudṛḍha niścaya
kṛṣṇe bhakti kaile sarva-karma kṛta haya
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.62)*

El significado de la palabra *śraddhā* es tener una fuerte convicción o fe firme en que todas las actividades se cumplen simplemente por ejecutar *kṛṣṇa-bhakti*.

La necesidad de la entrega (*śaraṇāgati*):

*śaraṇa lai yā kare kṛṣṇe ātma-samarpaṇa
kṛṣṇa tāre kare tat-kāle ātma-sama
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.102)*

Cuando una persona se rinde a los pies de loto de un maestro espiritual y luego se entrega completamente a los pies de Śrī Kṛṣṇa, entonces Śrī Kṛṣṇa inmediatamente lo acepta como uno de los Suyos.

Con un sentimiento de contrición, se debe dejar de lado las doctrinas espurias

*paramārtha-vicāra gelo, kori mātra vāda
kāhāñ mui pā’bo, kāhā kṛṣṇera prasāda
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 25.43)*

Mi concepción espiritual, mi fe en Bhagavān, ha sido destruida por los argumentos innecesarios. Ahora ¿cómo obtendré la misericordia de Kṛṣṇa?

La indiferencia [a lo mundano] siempre es necesaria:

'nirapekṣa' nahile 'dharma' nā jāya rakṣaṇe
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 3.23)

No se puede proteger el *dharma* sin ser indiferente [a lo material].

El temor a cometer una ofensa a los Vaiṣṇava (*vaiṣṇava-aparādha*) es apropiado:

mahāntera apamāna je deśa-grāme haya
eka janāra doṣe saba grāma ujāḍaya
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 3.164)

Como resultado de la ofensa de una sola persona, se destruye el país o el lugar donde se ofendió a los Vaiṣṇavas.

Es imperativo perdonar:

bhakta-svabhāva,—ajña-doṣa kṣamā kare
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 3.213)

La naturaleza de los devotos es perdonar los defectos de los ignorantes.

dīne dayā kare—ei sādhu-svabhāva haya
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 3.237)

La naturaleza de los *sādhus* es la de ser misericordiosos con los caídos.

prabhu bole,—vipra saba dambha parihari'
bhaja giyā kṣṇa, sarva-bhūte dayā kori'
Śrī Caitanya-bhāgavata (Ādi-khaṇḍa 13.182)

Mahāprabhu dijo: “¡Oh, brāhmaṇa! Abandona todo tipo de orgullo y ejecuta *kṛṣṇa-bhajana*”.

**Es esencial seguir los principios uno mismo,
predicar a otros y honrar a los Vaiṣṇavas**

El deber de todo practicante es ejecutar el *bhakti* él mismo y luego predicarlo.

*‘ācāra’, ‘pracāra’ nāmera karaho ‘dui’ kārya
tumi—sarva-guru, tumi—jagatera ārya
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 4.103)*

[Śrīman Mahāprabhu dijo]: “¡Haridāsa! Usted está practicando y predicando. Por lo tanto, es supremamente excelso y es un maestro espiritual para el mundo entero”.

Es imperativo mantener una conducta acorde con la moral:

*tathāpi bhakta-svabhāva—maryādā-rakṣaṇa
maryādā-pālana haya sādharma bhūṣaṇa
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 4.130)*

Sin embargo, la naturaleza y ornamento de los devotos es mantener una conducta acorde con la moral y el *dharma*.

Es necesario considerar que los Vaiṣṇavas están situados en el plano trascendental:

*prabhu kahe, —vaiṣṇava-deha ‘prākṛta’ kabhu naya
‘aprākṛta’ deha bhaktera ‘cid-ānanda-maya’
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 4.191)*

Śrīman Mahāprabhu dijo: “El cuerpo de un Vaiṣṇava nunca es material; es trascendental y lleno de dicha espiritual”.

Todas las personas deben dejar los objetos de los sentidos, el deseo de reconocimiento y la conversación mundana y servir a Bhagavān

Es esencial concluir todas nuestras actividades mundanas y ocuparnos de manera individual en la adoración (*nirjana-bhajana*):

*eka-vatsara rūpa-gosāir gaude vilamba hailo
kuṭumbera sthiti-artha vibhāga kori' dilo*

*gaude je artha chilo, tāhā ānāilā
kuṭumba-brāhmaṇa-devālaye bāñṭi' dilā*

*saba manaḥ-kathā gosāi kori' nirvāhaṇa
niścinta haiyā śīghra āilā vṛndāvana*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 4.214–216)

Antes de venir a Vṛndāvana, Śrī Rūpa Gosvāmī distribuyó toda la riqueza que había acumulado entre los miembros de su familia, los *brāhmaṇas* y los templos. Después de atender y concluir estos asuntos, rápidamente quedó libre de ansiedad y vino a Vṛndāvana.

Es necesario abandonar el deseo de reconocimiento:

*mahānubhavera ei sahaja 'svabhāva' haya
āpanāra guṇa nāhi āpane kahaya*

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 5.78)

Por naturaleza, los Vaiṣṇavas no se vanaglorian.

Es necesario no venerar la poesía mundana:

*grāmya-kavira kavitva śunite haya duḥkha
vidagdha-ātmīya-vākya śunite haya sukha
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 5.107)*

[Svarūpa Dāmodara dijo:] “Mahāprabhu siente dolor al escuchar las composiciones de poetas que escriben sobre temas relacionados con hombres y mujeres mundanos. Sin embargo, siente felicidad al escuchar composiciones de devotos poetas expertos en *tattva-jñāna* (conocimiento de las verdades espirituales) y experimentados en [las enseñanzas en] la línea de los devotos puros”.

**Está prohibido desobedecer al *guru*,
enorgullecerse del conocimiento propio
y derrotar a otros en un debate**

Desobedecer la orden del *guru* es la ofensa más terrible al santo nombre (*nāma-aparādha*):

*guru upekṣā kaile aiche phala haya
krame īśvara-paryanta aparādhe ṭhekaya
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 8.99)*

El resultado de desobedecer al *guru* es tan temible, que eventualmente resulta en una ofensa a Bhagavān.

Es apropiado dejar el deseo por la liberación y el orgullo producto del conocimiento:

*rāmadāsa jadi prathama prabhure mililā
mahāprabhu adhika tāñre kṛpā nā korilā
antare mumukṣu tēho, vidyā-garvavān
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 13.109–110)*

Śrīman Mahāprabhu no derramó misericordia especial sobre Rāmadāsa en su primer encuentro porque el Señor que mora en el interior sabía que Rāmadāsa albergaba el deseo por la liberación en su corazón y estaba orgulloso de su conocimiento.

La humildad es extremadamente necesaria:

*premera svabhāva, jāhāñ premera sambandha
sei māne, —'kṛṣṇe mora nāhi prema-gandha'
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 20.28)*

La naturaleza del *prema* es tal, que mientras más se manifiesta en el corazón de una persona, más esta piensa que no posee siquiera un vestigio de *kṛṣṇa-bhakti*.

Es apropiado dejar el anhelo de vencer a otros en un debate:

*'dig-vijaya koribo'—vidyāra kārya nahe
īsvare bhajile, sei vidyā 'satya kahe
Śrī Caitanya-bhāgavata (Ādi-khaṇḍa 13.173)*

[Śrīman Mahāprabhu dijo:] “El conocimiento no es para derrotar a los demás; su propósito es el de poder realizar *kṛṣṇa-bhajana*”.

Los devotos deben considerar a todas las *jīvas* con afinidad, poseer una fe firme en el sendero del *bhakti* y desear todo lo auspicioso incluso a sus enemigos

Es necesario tener la concepción de que solo existe un Controlador Supremo, así como también poseer un sentimiento de afinidad hacia todas las entidades vivientes:

śuno, bāpa sabārai ekai īśvara

*nāma-mātra bheda kare hinduye yavane
paramārthe 'eka' kahe korāṇe purāṇe*

*eka śudha nitya-vastu akhaṇḍa avyaya
paripūrṇa haiyā boise sabāra hṛdaya*

Śrī Caitanya-bhāgavata (Ādi-khaṇḍa 16.76–78)

[Haridāsa Ṭhākura dijo:] “El Controlador Supremo (Īśvara) es uno. La única diferencia entre los hindúes y los musulmanes es el nombre [con el cual llaman a Dios]. De acuerdo con el Corán y los Purāṇas, Īśvara es uno. Todos actúan de acuerdo con la inspiración que reciben de ese Ser puro, eterno ilimitado que reside en los corazones de todos en Su forma completa”.

*se-prabhura nāma-guṇa sakala jagate
balena sakale mātra nija-śāstra-mate
je īśvara, se punaḥ sabāra bhāva laya
himsā korilei se, tāhān himsā haya*

Śrī Caitanya-bhāgavata (Ādi-khaṇḍa 16.80–81)

En este mundo, la gente glorifica los nombres, cualidades y otros aspectos de Dios de acuerdo con la escritura que ellos siguen, y Bhagavān acepta sus sentimientos. Cualquier daño causado a otros es, por lo tanto, violencia hacia Bhagavān.

En el sendero del bhakti, siempre se requiere perseverancia:

*khaṇḍa khaṇḍa hai' deha jāya jadi prāṇa
tabu āmi badane nā chāḍi harināma*

Śrī Caitanya-bhāgavata (Ādi-khaṇḍa 16.94)

[Haridāsa Ṭhākura dijo:] Incluso si mi cuerpo es cortado en pedazos o si mi aire vital me abandona, nunca dejaré el canto del santo nombre.

Los Vaiṣṇavas deben tener compasión, incluso por sus enemigos:

*e-saba jīvere kṛṣṇa! karaho prasāda
mora drohe nahu e-sabāra aparādha
Śrī Caitanya-bhāgavata (Ādi-khaṇḍa 16.113)*

[Haridāsa Ṭhākura oró a Bhagavān:] ¡Oh, Kṛṣṇa! Por favor, sé misericordioso con estas personas. Por favor, no los castigues como consecuencia de su hostilidad hacia mí.

Se debe dejar el orgullo, el deseo de recocimiento y el considerar a los Vaiṣṇavas según el sistema de castas

La duplicidad y el deseo de reconocimiento son síntomas del orgullo, por lo que deben abandonarse:

*baḍo loka kori' loka jānuka āmāre
āpanāre prakṛtāi dharma-karma kare
e-sakala dāmbhikera kṛṣṇe prīti nāi
akaitava haile se kṛṣṇa-bhakti pāi
Śrī Caitanya-bhāgavata (Ādi-khaṇḍa 16.228–229)*

Aquellos que desean ser reconocidos como grandes hombres en este mundo realizan actividades acordes con el *dharma*. Tales personas orgullosas nunca alcanzan la misericordia de Kṛṣṇa. Solo aquellos que están libres de la duplicidad alcanzan el *kṛṣṇa-bhakti*.

No se debe considerar que un Vaiṣṇava pertenece a una casta en particular:

*‘adhama-kulete jadi viṣṇu-bhakta haya
tathāpi sei se pūjya’—sarva-śāstre kaya*

*‘uttama-kulete janmi’,—śrī-kṛṣṇe nā bhaje
kule tā’ra ki koribe, narakete maje*

Śrī Caitanya-bhāgavata (Ādi-khaṇḍa 16.238–239)

Todas las escrituras proclaman que incluso si un devoto nace en una clase baja, él es digno de adoración por el mundo entero. Pero si alguien que ha nacido en una casta elevada no ejecuta *kṛṣṇa-bhajana*, puede ir al infierno. Su nacimiento elevado no puede salvarlo.

Es importante realizar *saṅkīrtana* en voz alta:

*japa-kartā haite ucca-saṅkīrtana-kārī
śata-guṇa adhika se purāṇete dhori*

*śuno vipra! mana diyā ihāra kāraṇa
japi’ āpanāre sabe karaye poṣaṇa*

*ucca kori’ korile govinda-saṅkīrtana
jantu-mātra śuniyāi pāi vimocana*

Śrī Caitanya-bhāgavata (Ādi-khaṇḍa 16.284–286)

[Haridāsa Ṭhākura dijo:] Oh, *brāhmaṇa*, uno recibe un beneficio cien veces mayor al ejecutar *kīrtana* en voz alta que al cantar mentalmente. Una persona que canta mentalmente puede liberarse solo a sí misma, pero por ejecutar *kīrtana* en voz alta, Bhagavān entra en los oídos de muchas entidades vivientes y también las libera.

Debe evitarse el “entendimiento del burro que solo carga las escrituras”, la violencia hacia los demás y las ofensas en el servicio

Es necesario entender los significados de las escrituras más que cargarlas como un burro.

*śāstrera nā jāne marma, adhyāpanā kare
gardabhera prāya jeno śāstra bahi' mare
Śrī Caitanya-bhāgavata (Madhya-khaṇḍa 1.158)*

[Śrīman Mahāprabhu dijo]: Aquellos que enseñan las escrituras, pero no saben su verdadero significado, mueren cargando las escrituras como un asno.

No se debe ser violento hacia los demás:

*bhakti-hīna-karme kona phala nāhi pāya
sei karma bhakti-hīna—parahiṁsā jāya
Śrī Caitanya-bhāgavata (Madhya-khaṇḍa 1.240)*

No se obtiene ningún resultado al realizar actividades desprovistas de *bhakti*. Más bien, tales acciones son simplemente actos de violencia hacia los demás.

Se deben evitar las ofensas en el servicio devocional (*sevā-aparādhā*)

*sevā-vigrahera prati anādara jā'ra
viṣṇu-sthāne aparādhā sarvathā tāhāra
Śrī Caitanya-bhāgavata (Madhya-khaṇḍa 5.121)*

Aquel que posee una actitud irrespetuosa hacia aquellos que personifican el servicio devocional, es decir, a los

devotos, siempre comete ofensas a los pies de loto de Bhagavān.

**Una persona es digna de ser considerada
un Vaiṣṇava si internamente su fe
es firme y carece de ego falso**

Incluso si una persona externamente parece ser un materialista, es un devoto si posee las cualidades de un Vaiṣṇava dentro de su corazón:

*viṣayīra prāya tāñra paricchada-saba
cinite nā pāre keho tīho je vaiṣṇava*

*āsiyā rahilā navadvīpe gūḍha-rūpe
parama bhogīra prāya sarva-loke dekhe*

Śrī Caitanya-bhāgavata (Madhya-khaṇḍa 7.22, 38)

[En relación con Puṇḍarīka Vidyānidhi, Śrīman Mahāprabhu dijo]:
Él reside secretamente en Navadvīpa. Todos sus tratos externos son como los de los materialistas, y, por lo tanto, nadie puede reconocerlo como un gran Vaiṣṇava. Aquellos que no tuvieron la gran fortuna de asociarse con él lo ven como un materialista.

Uno debe dejar el orgullo por poseer el conocimiento:

*ki koribe vidyā, dhana, rūpa, yaśa, kule
ahankāra bāḍi' saba paḍaye nirmūle*

Śrī Caitanya-bhāgavata (Madhya-khaṇḍa 9.234)

El orgullo por tener conocimiento, riqueza, belleza, renombre y un nacimiento en una familia de clase alta es inútil si no se realiza *bhagavad-bhajana*.

Adherirse a diversas filosofías, ser parcial, realizar actividades pecaminosas y estar enceguecido por la intoxicación de la vida material son todos opuestos a las cualidades de un Vaiṣṇava

Un Vaiṣṇava siempre debe seguir una sola doctrina con determinación. No se debe tratar de satisfacer las mentes de toda clase de personas hablando sobre distintas doctrinas en distintos lugares:

kṣaṇe dante tṛṇa laya, kṣaṇe jāṭhi māre
o khaḍa-jāṭhiyā beṭā nā dekhibe more

prabhu bole—o beṭā jakhona jathā jāya
sei mata kathā kahi' tathāi miśāya

bhakti-sthāne uhāra hoilo aparādha
eteke uhāra hailo daraśana-bādha

Śrī Caitanya-bhāgavata
(Madhya-khaṇḍa 10.185, 188, 192)

[En relación con Mukunda, Śrīman Mahāprabhu (la Suprema Personalidad de Dios) dijo]: Él es un *khaḍa-jāṭhiyā*. A veces, en una asamblea de Vaiṣṇavas, pone una brizna de paja (*khaḍa*) entre sus dientes, indicando así que se considera un pobre sirviente caído de Bhagavān. Pero cuando visita una asamblea de *māyāvādīs*, lleva un palo (*jāṭhi*) en su mano; en otras palabras, él proclama que Bhagavān carece de forma (*nirākāra*), no tiene atributos (*nirviśeṣa*) y está desprovisto de cualidades (*nirguṇa*), y Me critica. De este modo, él siempre busca

una situación cómoda. Por lo tanto, no puede recibir *Mi darśana* porque ha cometido una ofensa a los pies de loto de Bhakti-devī.

No se debe ser parcial hacia ciertos Vaiṣṇavas:

*je pāpiṣṭha eka vaiṣṇavera pakṣa haya
anya vaiṣṇavere ninde, sei jāya kṣaya
Śrī Caitanya-bhāgavata (Madhya-khaṇḍa 13.160)*

Aquel que favorece a un Vaiṣṇava y critica a otro es un pecador, y su destrucción es inevitable.

Está prohibido ejecutar acciones impías después de haber recibido iniciación en *harināma*:

*prabhu bole, —“torā āra nā karis pāpa”
jagāi-mādhāi bole, —“āra nāre bāpa”
Śrī Caitanya-bhāgavata (Madhya-khaṇḍa 13.225)*

[Śrīman Mahāprabhu dijo a Jagāi y Mādhāi]: “Cualesquiera faltas que ustedes dos hayan cometido hasta el día de hoy están anulados. No cometan más acciones impías”. Jagāi y Mādhāi respondieron: “De ahora en adelante, no cometeremos más pecados”.

Hay que trascender las reglas y prohibiciones:

*jato vidhi-niṣedha—sakali bhakti-dāsa
ihāte jāhāra duḥkha, sei jāya nāśa
Śrī Caitanya-bhāgavata (Madhya-khaṇḍa 16.144)*

[‘Las reglas y prohibiciones son sirvientes del bhakti’. Todo se destruye para aquel que se aflige al escuchar esto].

*viṣaya-madāndha saba e marma nā jāne
suta-dhana-kula-made vaiṣṇava nā cine*

Śrī Caitanya-bhāgavata (Madhya-khaṇḍa 16.147)

[Aquellos que están enceguecidos por la complacencia sensorial no pueden entender este misterio. Obnubilados por sus hijos, riquezas y nacimiento en una familia de clase alta, son incapaces de reconocer a un Vaiṣṇava].

Las reglas y prohibiciones mencionadas en las escrituras se subordinan al *bhakti*. El tipo de *bhakti* en el cual se observan tales reglas y prohibiciones se denomina *vaidhī-bhakti*. Por seguir continuamente los principios del *vaidhī-bhakti*, después de un tiempo surge la devoción espontánea (*rāgānuga-bhakti*). En ese momento, la consideración de las reglas ya no se hace necesaria. Por el contrario, el devoto situado en *rāgānuga-bhakti* presta servicio a Bhagavān naturalmente, al considerarlo su vida y alma (*ātmavat-sevā*). Por lo tanto, tal devoto no incurre en pérdida alguna, incluso si desobedeciese alguna de las reglas [prescriptas para el *vaidhī-bhakti*]. Una persona enceguecida por la complacencia de los sentidos y atrapada en la ilusión de su relación con sus hijos, esposa, familia y otros, ciertamente está arruinada, pues no reconoce a dichos Vaiṣṇavas, sino más bien ve faltas en ellos.

Se debe rechazar la asociación de los ateos y los no devotos

Uno debe ser siempre muy cuidadoso de no hablar con los ateos (*pāṣaṇḍīs*):

*nagare hoilo kibā pāṣaṇḍi-sambhāṣa
ei bā kāraṇe nahe prema-parakāśa*

Śrī Caitanya-bhāgavata (Madhya-khaṇḍa 17.19)

[Śrīman Mahāprabhu dijo]: Parece que hoy debo haber hablado con un ateo porque el *kṛṣṇa-prema* no se manifiesta en mi corazón.

No se debe mantener ningún tipo de relación con aquellos que no son devotos:

*jadi mora putra haya, haya bā kiṅkara
'vaiṣṇavāparādhī' mui nā dekhō gocara*

Śrī Caitanya-bhāgavata (Madhya-khaṇḍa 19.175)

[Advaita Ācārya dijo]: No veré la cara de alguien que comete ofensas a los pies de loto de los Vaiṣṇavas, aunque sea mi sirviente o mi hijo.

La superioridad de la devoción a Viṣṇu y la declaración falsa de un engañador de ser una manifestación de Viṣṇu

No se debe comparar el *bhakti* con las actividades piadosas:

*prabhu bole tapaḥ kori' nā karaho bala
viṣṇu-bhakti sarva-śreṣṭha jānaho kevala*

Śrī Caitanya-bhāgavata (Madhya-khaṇḍa 23.54)

[Śrīman Mahāprabhu dijo]: No te esfuerces por fortalecerte mediante la austeridad. Comprende plenamente que el *viṣṇu-bhakti* es lo más elevado.

Los engañadores que continuamente hacen un espectáculo de seguir el *dharma* predicando proclamándose encarnaciones de Dios. Se debe tener mucho cuidado con tales engañadores:

*madhye-madhye mātra kato pāpi-gaṇa giyā
loka naṣṭa kare āpanāre laowāiyā*

*udara-bharaṇa lāgi' pāpiṣṭha-sakale
'raghunātha' kori' āpanāre keho bole*

Śrī Caitanya-bhāgavata (Ādi-khaṇḍa 14.82-83)

[Śrī Vṛndāvana dāsa Ṭhākura afirma]: Desde el momento en que Mahāprabhu derramó Su misericordia sobre los residentes de la provincia de Bhaṅga, el *nāma-saṅkīrtana* se ha vuelto su vida. Sin embargo, constantemente personas pecaminosas visitan el lugar y predicando doctrinas falsas que arruinan a esas personas de corazón sencillo. Con el propósito egoísta de adquirir riquezas y prestigio, algunas personas pecaminosas engañan a otros proclamando que son Rāmacandra.

**Se alcanza la perfección en todo por
refugiarse en el nombre de Dios y llevar
una vida libre de faltas y duplicidad**

Los devotos deben refugiarse constantemente en el *harināma* mientras llevan una vida libre de faltas y duplicidad. No hay *dharma* superior a este:

*ataeva kali-yuge nāma-yajña sāra
āra kono dharma kaile nāhi haya pāra*

*rātri-dina nāma laya khāite śuite
tāhāra mahimā vede nāhi pāre dite*

Śrī Caitanya-bhāgavata (Ādi-khaṇḍa 14.139–140)

Por lo tanto, en esta era de Kali, el sacrificio (*yajña*) del canto del nombre de Sri Kṛṣṇa es el único medio para que el alma alcance el bienestar. Uno no puede liberarse del océano de la existencia material por asumir un *dharma* diferente de este. En consecuencia, incluso los Vedas no pueden cantar las glorias de aquellos que día y noche cantan los nombres Śrī Kṛṣṇa mientras comen, duermen y se mueven de un sitio a otro.

De este modo, se debe realizar *hari-bhajana* mientras se reflexiona sobre las cualidades naturales de los *sādhus* mencionadas previamente, y se debe adoptar dicha conducta. Al seguir cualquier otro sendero, uno no podrá obtener cosas tan favorables para el *bhakti* puro como al adoptar la conducta apropiada (*sad-vṛtti*).



Glosario

A

abhidheya —los medios a través de los cuales se alcanza la meta suprema; las prácticas devocionales o del *bhakti-yoga*.

ācārya —preceptor espiritual; alguien que enseña mediante el ejemplo.

āmnāya —las enseñanzas de los Vedas recibidas a través de la sucesión discipular (*guru-paramparā*).

anarthas —impedimentos en el avance en la vida devocional.

aṅgas —(1) ramas, divisiones, partes; (2) las diversas prácticas del *bhakti-yoga*, tales como la audición y el canto acerca del nombre, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa, a las cuales se hace referencia como *aṅgas*.

aparādhī —el que comete ofensas (*aparādha*) al santo nombre, a los Vaiṣṇavas, al *guru*, a las escrituras, a los lugares sagrados, a la Deidad, etc.

āsakti —apego. Esto se refiere especialmente al apego por el Señor y Sus devotos eternos.

aṣṭa-kāliya-līlā —los pasatiempos que Śrī Kṛṣṇa lleva a cabo con Sus devotos durante los ocho períodos del día. Los practicantes que se dedican a la remembranza (*smaraṇa*) meditan en estos pasatiempos. Los períodos son los siguientes (los horarios son aproximados):

- (1) *niśānta-līlā* —pasatiempos al final de la noche
(3:36 AM – 6:00 AM),
- (2) *prātaḥ-līlā* —pasatiempos al amanecer
(6:00 AM – 8:24 AM),
- (3) *pūrvāhna-līlā* —pasatiempos matutinos
(8:24 AM–10:48 AM),
- (4) *madhyāhna-līlā* —pasatiempos al mediodía
(10:48 AM–3:36 PM),
- (5) *aparāhna-līlā* —pasatiempos durante la tarde
(3:36 PM – 6:00 PM),
- (6) *sāyāhna-līlā* —pasatiempos al atardecer
(6:00 PM – 8:24 PM),
- (7) *pradoṣa-līlā* —pasatiempos durante la primera parte de
la noche (8:24 PM – 10:48 PM)
- (8) *nakta-līlā* —pasatiempos nocturnos
(10:48 PM – 3:36 AM).

aṣṭāṅga-yoga —el sistema de *yoga* que consiste en ocho partes: *yama* (el control de los sentidos), *niyama* (el control de la mente), *āsana* (las posturas corporales), *prāṇāyāma* (el control de la respiración), *pratyāhāra* (el retraimiento de la mente respecto a la percepción de los sentidos), *dhāraṇā* (la estabilización de la mente), *dhyāna* (la meditación) y *samādhi* (la concentración profunda e ininterrumpida en Dios).

avadhūta —un asceta que con frecuencia transgrede los usos y costumbres sociales.

B

Bhagavān —el Señor Supremo, quien posee en pleno las seis opulencias, a saber: la riqueza, fuerza, la fama, la belleza, el conocimiento y el desapego.

bhagavad-anuśilana —la palabra *anuśilana* se refiere a la práctica, al estudio o al cultivo constantes. Cuando es llevada a cabo en relación con la devoción al Señor, se conoce como *bhagavad-anuśilana*.

bhagavat-prema —el amor por Śrī Kṛṣṇa muy concentrado, que derrite completamente el corazón y da origen a una sensación profunda de posesión en relación con Él.

bhajana —(1) la palabra *bhajana* deriva de la raíz verbal *bhaj*, la cual se define de la siguiente manera en el *Garuḍa Purāṇa* (*Pūrva-khaṇḍa* 231.3): “La raíz verbal *bhaj* se usa específicamente en el sentido de servicio. Por lo tanto, cuando las prácticas devocionales son realizadas con la conciencia de ser un sirviente, se denominan *bhakti*”. (2) De forma general, *bhajana* se refiere a las prácticas espirituales, especialmente escuchar, cantar y meditar en el santo nombre, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa.

bhajana-mālā —un rosario hecho con ciento ocho cuentas de madera de la planta sagrada de *tulasī* usado por los devotos de Śrī Kṛṣṇa para el canto del *mantra hare-kṛṣṇa* en solitario.

bhakti —la palabra *bhakti* viene de la raíz *bhaj*, la cual significa servir (ver *bhajana*). Por lo tanto, el significado primario de la palabra *bhakti* es “rendir servicio”. Se denomina *bhakti* a las actividades realizadas exclusivamente para el placer de Śrī Kṛṣṇa, hechas con un ánimo favorable y con mucho amor, las cuales están desprovistas de deseos ulteriores y no están cubiertas por la ejecución de actividades frutivas (*karma*), ni tampoco por el cultivo del conocimiento cuya meta es fundirse con Dios (*jñāna*).

bhakti-tattva —la palabra *tattva* se refiere a una verdad, una realidad o un principio filosófico. Cuando están relacionados con la vida devocional se conocen como *bhakti-tattva*.

bhāva —emociones, sentimientos y amor espirituales.

bhāva-bhakti —la etapa inicial de la perfección en la devoción.

brahma —el aspecto impersonal y omnipresente del Señor, el cual está desprovisto de atributos y cualidades. Es conocido también como Brahman.

brāhmaṇa —en el sistema social védico de las cuatro castas (*varṇāśrama*), alude a la casta de los sacerdotes.

D

daiva-varṇāśrama —el sistema social védico, en el cual hay cuatro ocupaciones (*varṇas*) y cuatro etapas de la vida (*āśramas*), relacionadas con las prácticas devocionales Vaiṣṇavas.

dāśya-rasa —una de las cinco relaciones principales con Śrī Kṛṣṇa, en la cual el amor del devoto por el Señor se expresa en el sentimiento de ser Su sirviente.

devatās —los semidioses, quienes residen en los planetas celestiales y a quienes se les ha conferido poderes específicos con el propósito de administrar el universo.

dīkṣā-guru —el maestro espiritual iniciador. Un *dīkṣā-guru* o *mantra-guru* es aquel que da un mantra de acuerdo con las normas de las escrituras a un candidato calificado, para que adore y comprenda al Señor por medio de ese *mantra*.

G

gaura-nāgarī —en los asuntos amorosos trascendentales de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa, Śrī Kṛṣṇa es el *nāgara*, el héroe predominante en la posición del que disfruta, y Śrī Rādhā, así como también Sus manifestaciones corporales (*sakhīs*), son *nāgarīs*, las heroínas

que otorgan disfrute al héroe. Si bien Śrī Gaura es Kṛṣṇa, Él adopta el sentimiento de una heroína, específicamente de Śrīmatī Rādhikā, para experimentar la naturaleza del amor que Ella tiene por Kṛṣṇa. En consecuencia, Śrī Gaurāṅga no tiene el sentimiento de ser el héroe. Sin embargo, la secta de los *gaurānāgarīs* conciben a Śrīman Mahāprabhu como un héroe y se conciben a sí mismos como heroínas. Esto es totalmente opuesto al sentimiento de Mahāprabhu durante Sus pasatiempos y al cultivo de la devoción pura. Por esto se considera a los *gaurānāgarīs* como un *apasampradaya*, o una línea contraria a las enseñanzas de la sucesión discipular de Mahāprabhu.

gr̥hastha —la vida familiar. Es la segunda etapa de la vida (*āśrama*) en el sistema social védico (*varṇāśrama*).

Gosvāmī —aquel que controla sus sentidos; un título para quienes están en la orden de renuncia.

gopīs —las jóvenes pastoras de vacas de Vraja, encabezadas por Śrīmatī Rādhikā, quienes sirven a Śrī Kṛṣṇa con un sentimiento de amantes. También puede referirse a la *gopīs* mayores, encabezadas por madre Yaśodā, quienes sirven a Kṛṣṇa con un afecto maternal.

go-dāsa —aquel que está esclavizado por los impulsos de los sentidos materiales.

guṇa —las cualidades trascendentales de Śrī Kṛṣṇa, las cuales son oídas, descritas y recordadas por los devotos como parte de su práctica devocional.

guru-rūpa-sakhī —el maestro espiritual en su forma espiritual eterna como una sirvienta de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa.

H

hari-kathā —las narraciones sobre los nombres, formas, cualidades y pasatiempos del Señor.

harināma-saṅkīrtana —canto congregacional de los santos nombres del Señor.

J

jīva —la entidad viviente individual y eterna.

jñāna —(1) el conocimiento; (2) la búsqueda del conocimiento con la intención de fundir la identidad individual del alma con el aspecto impersonal del Señor conocido como Brahman.

K

Kali-yuga —la era presente de riña e hipocresía, la cual inició hace cinco mil años.

kāma —(1) el deseo de complacer los sentidos materiales.

kaniṣṭha-adhikārī —practicante neófito del *bhakti-yoga*.

karma —(1) cualquier actividad llevada a cabo en el curso de la existencia material; (2) actividades que persiguen una recompensa; actividades piadosas conducentes a una ganancia material en este mundo o en los planetas celestiales después de la muerte; (3) destino, acciones previas que producen reacciones inevitables.

kīrtana —una de las ramas más importantes de *bhakti*, que consiste ya sea en: (1) El canto congregacional de los santos nombres de Śrī Kṛṣṇa, generalmente acompañado de instrumentos; (2) la recitación individual y en voz alta de los

santos nombres, o (3) las descripciones orales de las glorias de los nombres, las formas, las cualidades, los asociados y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa.

kṛṣṇa-kathā —las narraciones de los santos nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos Śrī Kṛṣṇa.

kṛṣṇa-pañcamī —el quinto día del cuarto menguante.

kuṇḍa —un estanque.

kuñja —un cenador o enramada; un sitio en el bosque cubierto de ramas y enredaderas.

L

līlā —los pasatiempos divinos. Las actividades del Señor relativas a la creación del mundo materia o en relación con los intercambios afectuosos que tiene que Sus devotos nunca están bajo la influencia de la energía material ni del tiempo. Más bien, estas actividades son manifestaciones de Sus potencias. Por este motivo, Sus actividades se conocen como *līlā*, o los pasatiempos divinos y eternos.

M

madhura-rasa —una de las cinco relaciones principales con Śrī Kṛṣṇa en la cual el amor del devoto por el Señor se expresa con el sentimiento de una amante.

madhyama-adhikārī —el practicante del *bhakti-yoga* que ha alcanzado la etapa intermedia del desarrollo espiritual.

mahābhāva —el estado más elevado del amor divino.

mahājanas —grandes personalidades que enseñan el ideal más elevado y que por medio de su conducta establecen un ejemplo a seguir para los demás.

mahā-prasāda —los remanentes de los alimentos ofrecidos a la Deidad; puede referirse también a los remanentes de otros artículos ofrecidos a la Deidad, como incienso, flores, etc.

mānasa-sevā —servicio rendido con la mente a la Deidad que se adora.

maṭha —un templo o monasterio.

Māyāvāda —la doctrina de la ilusión propuesta por los seguidores de Śaṅkarācārya. Doctrina monista que sostiene que la forma del Señor, este mundo material y la existencia individual de las entidades vivientes son ilusorias.

muni —un sabio, un asceta.

N

nāma —el santo nombre del Señor.

nāma-aparādha —ofensas al santo nombre.

nāma-haṭṭa — congregación de devotos en una casa con el objetivo de practicar las ramas del *bhakti-yoga*, principalmente el canto y la audición.

nirviśeṣa-vādīs —los defensores de la doctrina que propone que, en última instancia, el Señor carece de cualidades o atributos y que fundirse con el *brahma* no diferenciado es la perfección espiritual suprema de la entidad viviente.

niṣkiñcana —el estado de haber renunciado a todas las posesiones materiales.

niṣṭhā —la fe firme que resulta en la constancia en las prácticas devocionales.

P

pālya-dāsī —una sirvienta entregada de Śrīmatī Rādhikā. La palabra *pālya* significa “ser nutrido, cuidado y protegido” y *dāsī* significa “sirvienta”.

paramahaṁsa —el devoto más exaltado, a quien se lo compara con un cisne.

praṇāma —una reverencia.

prāṇanātha —literalmente significa “el Señor de nuestra vida”, pero alude a alguien que es infinitamente más querido que la vida misma.

prayojana —la meta más elevada del *bhakti-yoga*, es decir, el amor puro por Śrī Kṛṣṇa.

prema-bhakti —una etapa del *bhakti-yoga* caracterizada por la aparición del amor divino (*prema*); el estado de perfección en la devoción.

premamayī —saturado de amor divino.

prema-dharma —el *dharma* del amor divino tal como fue propagado y practicado por Śrī Caitanya Mahāprabhu.

prema-avatāra —el avatar del amor. Se refiere a Śrī Caitanya Mahāprabhu.

R

rāga-mārga —el sendero del apego espontáneo (*rāga*).

rāgānuga-bhakti —el servicio devocional que sigue a aquellos que tienen *rāga* o apego muy fuerte por Śrī Kṛṣṇa.

rāgātmikā-bhakti —la devoción espontánea caracterizada por un apego muy fuerte o *rāga* por Śrī Kṛṣṇa que reside

exclusivamente en los corazones de los asociados eternos de Śrī Kṛṣṇa en el mundo espiritual.

rasa — una emoción muy intensa del corazón producida por la combinación de varios tipos de éxtasis transcendentales; 2) gusto, sabor.

rasika —aquel que saborea los *rasas* de la devoción dentro de su corazón.

ruci —gusto. El despertar del gusto por oír, cantar y otras actividades devocionales.

rūpa —forma, apariencia, figura; en relación con Śrī Kṛṣṇa, se refiere a Su forma trascendental y eterna.

S

sad-guru —un maestro espiritual genuino.

sādhaka —practicante; aquel que sigue una práctica espiritual (*sādhana*) con el objetivo de obtener amor puro por Śrī Kṛṣṇa.

sādhana-bhakti —el proceso de la práctica devocional dirigido a alcanzar *bhāva-bhakti*.

sādhū —(1) una persona erudita que conoce el objetivo de la vida (*sādhya*), que ejecuta una práctica espiritual (*sādhana*) y que puede hacer que otros ejecuten *sādhana*; (2) una persona santa o un devoto.

sādhū-saṅga —la asociación con devotos muy avanzados, que poseen devoción pura por Śrī Kṛṣṇa.

sahajiyā o prākṛta-sahajiyā—alguien que considera que las etapas avanzadas del *bhakti-yoga* pueden ser alcanzadas fácilmente y así, imita los síntomas externos del éxtasis espiritual asociados con dichas etapas.

sakhya-rasa —una de las cinco relaciones principales con Śrī Kṛṣṇa, en la que el amor del devoto por el Señor es expresado con un sentimiento de amistad.

samādhī —literalmente “*sama*” significa “igual” y “*dhī*” significa “absorción completa de la inteligencia”; una persona en *samādhī* tiene el mismo nivel de conciencia que su Deidad adorable y ejecuta servicio en esa plataforma.

sambandha-tattva —la verdad fundamenta sobre la relación entre el Señor, las entidades vivientes y la energía material. La palabra *sambandha* significa “conexión, relación o atadura”.

sambandha-jñāna —conocimiento sobre la relación entre el Señor, las entidades vivientes y la energía material.

sampradāya —una escuela de pensamiento.

saṁskāra —impresiones que se crean en el corazón a partir de experiencias tenidas en esta vida o en vidas previas.

sannyāsa —la orden de renuncia. Es la cuarta etapa de la vida (*āśrama*) dentro del sistema social védico (*varṇāśrama*).

śānta-rasa —una las cinco relaciones principales con Śrī Kṛṣṇa, el devoto sirve al Señor desde una posición neutral.

śaraṇāgati —rendición o entrega total a Śrī Kṛṣṇa o a Su representante, el maestro espiritual.

śāstra —las escrituras.

siddha-bhakta —un devoto que ha logrado la perfección espiritual.

siddhānta —una doctrina o precepto filosóficos, una conclusión demostrada, o una verdad admitida.

śikṣā-guru —el maestro instructor o aquel que da instrucciones sobre cómo progresar en la práctica espiritual.

smaraṇa —remembranza y meditación en los nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos Śrī Kṛṣṇa.

śraddhā —fe.

śrī-nāma-saṅkīrtana —canto congregacional de los santos nombres de Śrī Kṛṣṇa.

śṛṅgāra-rasa —otra denominación para *madhura-rasa*, el *rasa* devocional en el cual el amor del devoto por Śrī Kṛṣṇa se expresa con el sentimiento de una amante.

śuddha-bhakti —la devoción pura, es decir, la devoción que no está mezclada con la acción fruitiva ni con el conocimiento monista y que está desprovista de todos los deseos que no sean el brindar placer a Śrī Kṛṣṇa.

sukṛti —méritos espirituales recibidos de las actividades relacionadas con el *bhakti-yoga* realizadas en esta vida o en vidas previas que, acumuladas suficientemente, puede generar una fe hacia las escrituras, las personas santas y la devoción.

svarūpa-śakti —la potencia divina de Bhagavān o Dios. Se denomina así porque está situada en Su propia forma (*svarūpa*).

svarūpa-siddha-bhakti —todos los esfuerzos del cuerpo, la mente y las palabras relacionados con Śrī Kṛṣṇa y realizados exclusiva y directamente para Su placer, sin ninguna motivación ulterior, son conocidos como *svarūpa-siddha-bhakti*.

T

tattva —verdad fundamental, realidad, principio filosófico; la esencia o sustancia de cualquier cosa (por ejemplo, las verdades relacionadas al *bhakti* se conocen como *bhakti-tattva*).

tulasī-mālā —un collar de cuentas hechas de la madera la planta *tulasī*. Es usado por todos los devotos de Śrī Kṛṣṇa.

tyāgī —renunciante.

U

uttama-bhakti —la devoción más elevada. En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.1.11), Srila Rupa Goswami la describe como sigue: “Se conoce como *uttama-bhakti*, o servicio devocional puro, al cultivo de las actividades destinadas exclusivamente al placer de Śrī Kṛṣṇa o, en otras palabras, el flujo ininterrumpido de servicio a Śrī Kṛṣṇa realizado a través de todos los esfuerzos del cuerpo, de la mente y del habla y a través de la expresión de varios sentimientos espirituales, los cuales no están cubiertos por *jñāna* (conocimiento cuya meta es la liberación impersonal) ni por el *karma* (actividad fruitiva), y está desprovisto de todos los deseos que no sean la aspiración a dar felicidad a Śrī Kṛṣṇa”.

uttama-bhāgavata —el devoto más exaltado, quien ha alcanzado la perfección en su devoción a Śrī Kṛṣṇa.

V

vaidhī-bhakti —la devoción motivada por las reglas de las escrituras.

vairāgya —renuncia, ascetismo.

varṇāśrama —el sistema social védico que organiza la sociedad en cuatro divisiones ocupacionales (*varṇas*) y cuatro etapas de la vida (*āśramas*).

vātsalya-rasa —una de las cinco relaciones principales con Śrī Kṛṣṇa, en la cual el amor del devoto por el Señor se expresa con un sentimiento paternal o maternal.

vipralambha —el amor que se siente cuando se está separado de su amado.

viṣayī —el que disfruta de los sentidos.

vraja-rasa —*rasas* o sentimientos afectuosos con los que los asociados eternos de Śrī Kṛṣṇa lo sirven en la morada eterna de Vraja o Vṛndāvana.

vraja-parikaras —los devotos eternos de Śrī Kṛṣṇa, quienes residen en la morada trascendental de Vraja o Vṛndāvana.

Y

yukta-vairāgya — la renuncia adecuada (*yukta-vairāgya*) es aceptar los objetos favorables para el servicio a Śrī Kṛṣṇa, mientras se está desapegado de lo que no está relacionado con Él y se está apegado fuertemente a lo que está relacionado con Él.



